叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

4. 古腾堡计划查尔斯·达尔文著(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/4页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]

INDEX	OF	THE	PROJECT	GUTENBERG
指数	的	这	项目	古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]

WORKS	OF
作品	的

作品

[tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]

CHARLES	DARWIN
查尔斯	达尔文

查尔斯·达尔文

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

Compiled	by	David	Widger
编译	经过	大卫	威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]

Click	on	the	#	#	before	many	of	the	titles	to	view	a	linked
点击	在	这	#	#	前	许多	的	这	标题	到	看法	一个	链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .

table	of	contents	for	that	volume	.
桌子	的	内容	为了	那	体积	.

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .

Click	on	the	title	itself	to	open	the	original	online	file	.
点击	在	这	标题	本身	到	打开	这	原来的	在线的	文件	.

点击标题即可打开原始在线文件。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːgl] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː]

#	#	THE	VOYAGE	OF	THE	BEAGLE	,	Edition	2
#	#	这	航程	的	这	比格犬	,	版	2

《猎犬号的航行》第二版

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːgl] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] -

#	#	THE	VOYAGE	OF	THE	BEAGLE	,	Edition	11
#	#	这	航程	的	这	比格犬	,	版	-

《猎犬号的航行》第11版

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz]

#	#	THE	FOUNDATIONS	OF	THE	ORIGIN	OF	SPECIES
#	#	这	基础	的	这	起源	的	物种

物种起源的基础

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 1
在 这 起源 的 物种 , 版 1

物种起源（第一版）

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 2
在 这 起源 的 物种 , 版 2

物种起源（第二版）

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sɪks]
 # # ON THE ORIGIN OF SPECIES , Edition 6
在 这 起源 的 物种 , 版 6

物种起源（第六版）

[dɪ'sent] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seks] , [ed] . [wʌn] , v1
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Ed . 1 , v1
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 艾德 . 1 , v1

《人类的起源与性别的选择》，第一版，第一卷

[dɪ'sent] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seks] , [ed] . [wʌn] , v2
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Ed . 1 , v2
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 艾德 . 1 , v2

《人类的起源与性别的选择》，第一版，第二卷

[dɪ'sent] [ɒv; əv] [mæn] [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seks] , [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ˌtuː'tuː]
 # # DESCENT OF MAN AND SELECTION IN RELATION TO SEX , Edition 2
下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别 , 版 2

人类的起源与性选择，第二版

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , [vɒl] . [wʌn]
 # # VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION , Vol . 1
变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , 沃尔 . 1

驯化过程中动植物的变异，第一卷

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑːnts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION , Vol . 2
变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 , 沃尔 . 2

驯化过程中动植物的变异，第 2 卷

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɑːwɪn] , [vɒl] . [wʌn]
 # # LIFE AND LETTERS OF DARWIN , Vol . 1
生活 和 信件 的 达尔文 , 沃尔 . 1

《达尔文的生平与书信》第一卷

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɑːwɪn] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # LIFE AND LETTERS OF DARWIN , Vol . 2
生活 和 信件 的 达尔文 , 沃尔 . 2

《达尔文的生平与书信集》第二卷

[mɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] , [vɒl] . [wʌn]
 # # MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , Vol . 1
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 沃尔 . 1

达尔文书信集，第一卷

[mɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , Vol . 2
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 沃尔 . 2

达尔文书信集，第二卷

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['dɑːwɪn]
 # # THE AUTOBIOGRAPHY OF DARWIN
这 自传 的 达尔文

达尔文自传

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['tʃæptə(r)]
 # # HIS LIFE IN AN AUTOBIOGRAPHICAL CHAPTER
他的 生活 在 一个 自传体 章

他的人生自传章节

[ðə; ði] ['kɒrəl] [riːfs]
 # # THE CORAL REEFS
这 珊瑚 珊瑚礁

珊瑚礁

[vɒl'kænɪk] ['aɪləndz]
 # # VOLCANIC ISLANDS
火山 岛屿

火山岛

['mɒnəgrɑːf] [ɒn] ['sɪrɪˌped] , [vɒl] . [wʌn]
 # # MONOGRAPH ON CIRRIPEDIA , Vol . 1
专著 在 蔓足类 , 沃尔 . 1

藤壶专著，第1卷

['mɒnəgrɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [sʌb] - [klɑːs] ['sɪrɪˌped] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
 # # MONOGRAPH ON THE SUB - CLASS CIRRIPEDIA , Vol . 2
专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 , 沃尔 . 2

藤壶亚纲专著，第2卷

[saʊθ] [ə'merɪkən] [dʒi'ɒlədʒi]
 # # SOUTH AMERICAN GEOLOGY
南 美国人 地质学

南美洲地质

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['flaʊəz]
 # # THE DIFFERENT FORMS OF FLOWERS
这 不同的 表格 的 花朵

不同形态的花

[krɒs] & [self] - [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz]
 # # CROSS & SELF - FERTILISATION IN VEGETABLES
叉 & 自己 - 施肥 在 蔬菜

蔬菜的异花授粉和自花授粉

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪn] [mæn] [ænd; ənd] ['ænɪmlz]
 # # THE EXPRESSION OF EMOTION IN MAN AND ANIMALS
这 表达 的 情感 在 男人 和 动物

人类和动物的情感表达

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)l] [məʊld]
 # # THE FORMATION OF VEGETABLE MOULD
这 形成 的 蔬菜 模具

植物霉菌的形成

[ðə; ði] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plɑːnts]
 # # THE INSECTIVOROUS PLANTS
这 食虫的 植物

食虫植物

['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [plɑːnts]
 # # POWER OF MOVEMENT IN PLANTS
力量 的 移动 在 植物

植物的运动力量

[ðə; ði] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [plɑːnts]
THE MOVEMENT AND HABITS OF CLIMBING PLANTS
这 移动 和 习惯 的 攀登 植物

攀援植物的运动和习性

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES **OF** **CONTENTS** **OF** **VOLUMES**
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːgl]
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE**
这 航程 的 这 比格犬

比格尔号的航行

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːgl]
THE **VOYAGE** **OF** **THE** **BEAGLE**
这 航程 的 这 比格犬

比格尔号的航行

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ˌes 'tiː] .
I **ST** **.**
我 英石 .

我圣。

['dʒaːgəu] - - [keɪp] [diː] [vɜːrd] ['aɪləndz]
JAGO **-** **-** **CAPE** **DE** **VERD** **ISLANDS**
贾戈 - - 岬 德语 绿 岛屿

JAGO——佛得角群岛

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]['riːoʊ][diː][dʒə'nɪroʊ]
CHAPTER **II** **RIO** **DE** **JANEIRO**
章 二 里约 德语 简妮罗

第二章 里约热内卢

['tʃæptə(r)] [θriː][ˌmɑːldoʊ'nɑːdoʊ]
CHAPTER **III** **MALDONADO**
章 三、 马尔多纳多

第三章 马尔多纳多

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]['riːoʊ]['niːgrəʊ][tuː; tə][bɑː'hiːə] ['blɑːŋkə]
CHAPTER **IV** **RIO** **NEGRO** **TO** **BAHIA** **BLANCA**
章 第四 里约 黑人 到 巴伊亚 布兰卡

第四章 内格罗河至布兰卡湾

['tʃæptə(r)] [viː][bɑː'hiːə] ['blɑːŋkə]
CHAPTER **V** **BAHIA** **BLANCA**
章 V 巴伊亚 布兰卡

第五章 巴伊亚布兰卡

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][bɑ:'hi:ə] ['blɑ:ŋkə] [tu:; tə] ['bweɪnəs] [ɛəz]

CHAPTER	VI	BAHIA	BLANCA	TO	BUENOS	AYRES
章	六年级	巴伊亚	布兰卡	到	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯

第六章 布兰卡港至布宜诺斯艾利斯

['tʃæptə(r)] [sevn] ['bweɪnəs] [ɛəz] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . [ˌef 'i:]

CHAPTER	VII	BUENOS	AYRES	AND	ST	.	FE
章	七	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	和	英石	.	FE

第七章 布宜诺斯艾利斯和圣菲

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['bɑ:ndə] [ˌɔ:ri'ent(ə)l] [ænd; ənd][ˌpætə'goʊniə]

CHAPTER	VIII	BANDA	ORIENTAL	AND	PATAGONIA
章	八	班达	东方	和	巴塔哥尼亚

第八章 东方班达和巴塔哥尼亚

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['sæntə] [kruz] , [ˌpætə'goʊniə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:(l).klənd] ['aɪləndz]

CHAPTER	IX	SANTA	CRUZ	,	PATAGONIA	,	AND	THE	FALKLAND	ISLANDS
章	第九章	圣诞老人	克鲁兹	,	巴塔哥尼亚	,	和	这	福克兰群岛	岛屿

第九章 圣克鲁斯、巴塔哥尼亚和福克兰群岛

['tʃæptə(r)] [eks] [tɪ'erə] [del] ['fweɪgəʊ]

CHAPTER	X	TIERRA	DEL	FUEGO
章	X	蒂埃拉	del	火

第十章 火地岛

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [streɪt] [ɒv; əv] [mə'gelən] . - - ['klaɪmət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts]

CHAPTER	XI	STRAIT	OF	MAGELLAN	.	-	-	CLIMATE	OF	THE	SOUTHERN	COASTS
章	十一	海峡	的	麦哲伦	.	-	-	气候	的	这	南部	海岸

第十一章 麦哲伦海峡——南部沿海地区的气候

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['sentrəl] ['tʃɪli]

CHAPTER	XII	CENTRAL	CHILE
章	十二	中央	智利

第十二章 智利中部

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌtʃi:ləu'ei][ænd; ənd] ['aɪləndz]

CHAPTER	XIII	CHILOE	AND	CHONOS	ISLANDS
章	十三	智利	和	乔诺斯	岛屿

第十三章 奇洛埃岛和乔诺斯岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:][ˌtʃi:ləu'ei][ænd; ənd] [kənˌsepsi'əʊn] :

CHAPTER	XIV	CHILOE	AND	CONCEPCION	:
章	十四	智利	和	受孕	:

第十四章 智利与康塞普西翁:

[greɪt] ['ɜ:θkweɪk]

GREAT	EARTHQUAKE
伟大的	地震

大地震

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔ:dɪ'ljeərə]

CHAPTER	XV	PASSAGE	OF	THE	CORDILLERA
章	十五	通道	的	这	科迪勒拉山脉

第十五章 科迪勒拉山脉的穿越

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] ['nɔ:ðən] ['tʃɪli] [ænd; ənd][pə'ru:]

CHAPTER	XVI	NORTHERN	CHILE	AND	PERU
章	十六	北方	智利	和	秘鲁

第十六章 智利北部和秘鲁

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] [galapægəus] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ]

CHAPTER	XVII	GALAPAGOS	ARCHIPELAGO
章	十七	加拉帕戈斯群岛	群岛

第十七章 加拉帕戈斯群岛

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] [tə'hiːti] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːlənd]
CHAPTER XVIII TAHITI AND NEW ZEALAND
章 十八 塔希提岛 和 新的 新西兰

第十八章 塔希提岛和新西兰

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] [ɒ'streɪliə]
CHAPTER XIX AUSTRALIA
章 十九 澳大利亚

第十九章 澳大利亚

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] ['kiːlɪŋ] ['aɪlənd] :
CHAPTER XX KEELING ISLAND :
章 xx 龙骨 岛 :

第二十章 基林岛:

['kɒrəl] [fɔːm'eɪʃənz]
CORAL FORMATIONS
珊瑚 阵型

珊瑚礁

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] [mə'rɪʃəs] [tuː; tə] ['ɪŋgləns]
CHAPTER XXI MAURITIUS TO ENGLAND
章 二十一 毛里求斯 到 英格兰

第二十一章 毛里求斯至英国

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注:

[ə; eɪ] ['nætʃərəˌlɪsts] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld]
A NATURALIST'S VOYAGE ROUND THE WORLD
一个 博物学家的 航程 圆形的 这 世界

一位博物学家的环球航行

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By Charles Darwin , M . A . , F . R . S .
经过 查尔斯 达尔文 , M . 一个 . , F . 拉 . S .

作者:查尔斯·达尔文,文学硕士,皇家学会会员

[fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] -
First Edition May 1860
第一的 版 可能 -

第一版于1860年5月

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] -
Second Edition May 1870
第二 版 可能 -

第二版,1870年5月

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['februəri] -
Third Edition February 1872
第三 版 二月 -

第三版,1872年2月

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [dʒʊ'laɪ] -
Fourth Edition July 1874
第四 版 七月 -

第四版,1874年7月

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [mɑːtʃ] -
Fifth Edition March 1876
第五 版 行进 -

第五版 1876年3月

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['dʒænjuəri] -
Sixth **Edition** **January** **1879**
第六 版 一月 -

第六版 1879年1月

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] -
Seventh **Edition** **May** **1882**
第七 版 可能 -

第七版 1882年5月

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['februəri] -
Eighth **Edition** **February** **1884**
第八 版 二月 -

第八版 1884年2月

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['ɔ:gəst] -
Ninth **Edition** **August** **1886**
第九 版 八月 -

第九版 1886年8月

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['dʒænjuəri] -
Tenth **Edition** **January** **1888**
第十 版 一月 -

第十版 1888年1月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['dʒænjuəri] -
Eleventh **Edition** **January** **1890**
第十一 版 一月 -

第十一版 1890年1月

[ˌri:'print, 'ri:print][dʒu:n] -
Reprinted **June** **1913**
转载 六月 -

1913年6月重印

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)][aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

['pɔ:tu] ['praɪjə] — [ri'bɛərə] [grænd] — [ˌætməs'ferɪk] [dʌst] [wɪð] [ˌɪnfjʊ'zɔ:rɪə; -'sɔ:rɪə] — ['hæbɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]
Porto **Praya** **—** **Ribeira** **Grande** **—** **Atmospheric** **Dust** **with** **Infusoria** **—** **Habits** **of** **a**
波尔图 普拉亚 — 里贝拉 格兰德 — 大气 灰尘 和 纤毛虫 — 习惯 的 一个

[si:] - [slʌg] [ænd; ənd] ['kʌt(ə)l] - [fɪʃ] — [ˌes 'ti:] . [pɔ:lz] [rɒks] ,
Sea **-** **slug** **and** **Cuttle** **-** **fish** **—** **St** **.** **Paul's** **Rocks** **,**
海 - 蛞蝓 和 墨鱼 - 鱼 — 英石 . 保罗的 岩石 ,

波尔图普拉亚 — 里贝拉格兰德 — 含纤毛虫的大气尘埃 — 海蛞蝓和乌贼的习性 — 圣保罗岩

[nɒn] - [vɒl'kænɪk] — ['sɪŋgjələ(r)] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] — ['ɪnsekts] [ðə; ði] [fɜ:st] ['kɑ:lənɪsts] [ɒv; əv] ['aɪləndz] —

non	-	volcanic	—	Singular	Incrustations	—	Insects	the	first	Colonists	of	Islands	—
非	-	火山	—	单数	结壳	—	昆虫	这	第一的	殖民者	的	岛屿	—

[fər'nændoʊ] [nɔ:'rɔ:njə] — [bɑ:'hi:ə] — ['bɜ:nɪʃt] [rɒks] — ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['daɪəˌdɑ:n] — [pə'lædʒɪk]

Fernando	Noronha	—	Bahia	—	Burnished	Rocks	—	Habits	of	a	Diodon	—	Pelagic
费尔南多	诺罗尼亚	—	巴伊亚	—	抛光	岩石	—	习惯	的	一个	二齿齿	—	远洋的

[ænd; ənd] [ˌɪnfjʊ'zɔ:rɪə; -'sɔ:rɪə] — ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [dis'kʌlə] [si:] .

Confervæ	and	Infusoria	—	Causes	of	discoloured	Sea	.
confervæ	和	纤毛虫	—	原因	的	变色	海	.

非火山 — 奇异结壳 — 昆虫是岛屿的第一批殖民者 — 费尔南多·诺罗尼亚 — 巴伊亚 — 抛光的岩石 — 齿齿鲨的习性 — 远洋纤毛虫和纤毛虫 — 海水变色的原因。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

['ri:oʊ] [di:] [dʒə'nɪroʊ] — [ɪk'skɜ:ʃn] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [keɪp] ['fri:oʊ] — [greɪt] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] — ['sleɪvəri] —

Rio	de	Janeiro	—	Excursion	north	of	Cape	Frio	—	Great	Evaporation	—	Slavery	—
里约热内卢	德	雅内罗	—	短途旅行	北	的	岬	弗里奥	—	伟大的	蒸发	—	奴隶制	—

- [beɪ] — [tə'restrɪəl] - — [klaʊdz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkɔ:kɔ:'vɑ:du] — ['hevi] [reɪn] —

Botofogo	Bay	—	Terrestrial	Planariae	—	Clouds	on	the	Corcovado	—	Heavy	Rain	—
-	湾	—	陆生	-	—	云	在	这	科尔科瓦多	—	重的	雨	—

['mju:zɪk(ə)l] [frɒgz] — [ˌfɒsfə'resnt] ['ɪnsekts] — ['elətə(r)] ,

Musical	Frogs	—	Phosphorescent	insects	—	Elater	,
音乐	青蛙	—	磷光	昆虫	—	稍后	,

里约热内卢 — 弗里奥角以北的短途旅行 — 大蒸发 — 奴隶制 — 博托弗戈湾 — 陆生涡虫 — 科尔科瓦多山上的云 — 暴雨 — 鸣蛙 — 发光昆虫 — 后来，

['sprɪŋɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] — [blu:] [heɪz] — [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] — [ˌentə'mɒlədʒi] — [ænts]

springing	powers	of	—	Blue	Haze	—	Noise	made	by	a	Butterfly	—	Entomology	—	Ants
弹簧	权力	的	—	蓝色的	阴霾	—	噪音	制成	经过	一个	蝴蝶	—	昆虫学	—	蚂蚁

— [wɒsp] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['spaɪdə(r)] — [ˌpærə'sɪtɪkəl] ['spaɪdə(r)] — ['ɑ:tifis] [ɒv; əv] [æn; ən] [i'pairə] —

—	Wasp	killing	a	Spider	—	Parasitical	Spider	—	Artifices	of	an	Epeira	—
—	黄蜂	杀	一个	蜘蛛	—	寄生	蜘蛛	—	诡计	的	一个	埃佩拉	—

[grɪ'geərɪəs] ['spaɪdə(r)] — ['spaɪdə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnsɪ'metrɪkəl] [web] .

Gregarious	Spider	—	Spider	with	an	unsymmetrical	web	.
群居	蜘蛛	—	蜘蛛	和	一个	不对称	网站	.

弹跳力——蓝色薄雾——蝴蝶发出的声音——昆虫学——蚂蚁——黄蜂杀死蜘蛛——寄生蜘蛛——埃佩拉的诡计——群居蜘蛛——织网不对称的蜘蛛。

['tʃæptə(r)] [θri:]

Chapter	III
章	三、

第三章

['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['vɪdiəʊ] — [ˌmɑ:ldoʊ'nɑ:doʊ] — [ɪk'skɜ:ʃn] [tu:; tə] [ɑ:(r)] . [poʊ'lɑ:ŋkoʊ] — ['lɑ:zoʊ] [ænd; ənd]

Monte	Video	—	Maldonado	—	Excursion	to	R	.	Polanco	—	Lazo	and
蒙特	视频	—	马尔多纳多	—	短途旅行	到	拉	.	波兰科	—	拉佐	和

['bəʊləs] — ['pɑ:trɪdʒ] — ['æbsəns] [ɒv; əv] [tri:z] — [dɪə(r)] — [ˌkæpi'bɑ:rə] ,

Bolas	—	Partridges	—	Absence	of	trees	—	Deer	—	Capybara	,
博拉斯	—	鹧鸪	—	缺席	的	树木	—	鹿	—	水豚	,

蒙得维的亚 — 马尔多纳多 — 游览 R. Polanco — 拉佐和波拉斯 — 鹧鸪 — 没有树木 — 鹿 — 水豚，

[ɔ:(r)] ['rɪvə(r)] [hɒg] — — [mə'lɒθrəs] ,

or	River	Hog	—	Tucutuco	—	Molothrus	,
或者	河	猪	—	图库图科	—	莫洛瑟斯	,

或者河猪——图库图科——莫洛瑟鲁斯，

['kʊku:] - [laɪk]['hæbɪts] — ['taɪrənt] - ['flaɪkætʃə(r)] — ['mɒkɪŋ] - [bɜ:d] — ['kæriən] [hɔ:ks] — [tju:bz]
cuckoo - like habits — Tyrant - flycatcher — Mocking - bird — Carrion Hawks — Tubes
布谷鸟 - 喜欢 习惯 — 暴君 - 捕蝇鸟 — 嘲讽 - 鸟 — 腐肉 老鹰队 — 管子
[fɔ:md] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] — [haʊs] [strʌk] .
formed by lightning — House struck .
形成 经过 闪电 — 房子 击 .

杜鹃般的习性——霸鹟——嘲鸫——食腐鹰——闪电形成的管状物——房屋被击中。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'vi:]
Chapter IV
章 第四

第四章

['ri:oʊ] ['ni:grəʊ] — [ɛ'stɑ:nsiəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] — [sɔ:lt] - [leɪks] — [flə'mɪŋgəʊz] — [ɑ:(r)] .
Rio Negro — Estancias attacked by the Indians — Salt - Lakes — Flamingoes — R .
里约热内卢 黑人 — 庄园 遭到攻击 经过 这 印度人 — 盐 - 湖泊 — 火烈鸟 — 拉 .
['ni:grəʊ][tu:; tə][ɑ:(r)] . [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] — ['seɪkrɪd] [tri:] — [ˌpætə'gəunjən][heə(r)] — ['ɪndiən] ['fæmɪlɪz] —
Negro to R . Colorado — Sacred Tree — Patagonian Hare — Indian Families —
黑人 到 拉 . 科罗拉多州 — 神圣 树 — 巴塔哥尼亚 野兔 — 印度 家庭 —
['dʒen(ə)rəl]['roʊzəs] — [prə'si:d] [tu:; tə][bɑ:'hi:ə]['blɑ:ŋkə] — [sænd] [dju:nz] — ['ni:grəʊ] [lef'tenənt] —
General Rosas — Proceed to Bahia Blanca — Sand Dunes — Negro Lieutenant —
一般的 罗萨斯 — 继续 到 巴伊亚 布兰卡 — 沙 沙丘 — 黑人 中尉 —
[bɑ:'hi:ə]['blɑ:ŋkə] — ['seɪlaɪn] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] — ['pʊntɑ:]['æltə] — [zɔ:'rɪloʊ] .
Bahia Blanca — Saline incrustations — Punta Alta — Zorillo .
巴伊亚 布兰卡 — 盐水 结壳 — 蓬塔 阿尔塔 — 佐里洛 .

内格罗河 — 被印第安人袭击的大庄园 — 盐湖 — 火烈鸟 — 内格罗河到科罗拉多河 — 圣树 — 巴塔哥尼亚野兔 — 印第安家庭 — 罗萨斯将军 — 前往布兰卡港 — 沙丘 — 黑人中尉 — 布兰卡港 — 盐结壳 — 蓬塔阿尔塔 — 佐里洛。

['tʃæptə(r)][vi:]
Chapter V
章 V

第五章

[bɑ:'hi:ə]['blɑ:ŋkə] — [dʒi'ɒlədʒi] — ['nju:mərəs] [dʒaɪ'gæntɪk][ɪk'stɪŋkt] [k'wɒdrʊpedz] — ['ri:s(ə)nt] [ɪk'stɪŋkʃn] —
Bahia Blanca — Geology — Numerous gigantic extinct Quadrupeds — Recent Extinction —
巴伊亚 布兰卡 — 地质学 — 很多的 巨大 灭绝 四足动物 — 最近的 灭绝 —
[lɒn'dʒevəti][ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] — [lɑ:dʒ] ['ænɪmlz] [du:; də][nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ][lʌg'ʒʊəriənt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] —
Longevity of Species — Large Animals do not require a luxuriant vegetation —
长寿 的 物种 — 大的 动物 做 不是 要求 一个 茂盛的 植被 —
['sʌðən] ['æfrɪkə] — [saɪ'bɪərɪən] ['fɒslz] — [tu:] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['ɒstrɪtʃ] — ['hæbɪts][ɒv; əv]['ʌv(ə)n] - [bɜ:d]
Southern Africa — Siberian Fossils — Two Species of Ostrich — Habits of Oven - bird
南方 非洲 — 西伯利亚 化石 — 二 物种 的 鸵鸟 — 习惯 的 烤箱 - 鸟
— [ˌɑ:mə'dɪləʊ] — ['venəməs] [sneɪk] ,
— Armadilloes — Venomous Snake ,
— 犰狳 — 有毒 蛇 ,

巴伊亚布兰卡 — 地质 — 众多已灭绝的巨型四足动物 — 近期灭绝 — 物种寿命 — 大型动物不需要茂盛的植被 — 南部非洲 — 西伯利亚化石 — 两种鸵鸟 — 炉灶鸟的习性 — 犰狳 — 毒蛇

[təʊd] ,
Toad ,
蟾蜍 ,

蟾蜍,

['lɪzəd] — [haɪbɜ-neɪʃən] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] — ['hæbɪts][ɒv; əv] [si:] - [pen] — ['ɪndiən] [wˈɔ:z] [ænd; ənd]
Lizard — Hybernation of Animals — Habits of Sea - Pen — Indian Wars and
蜥蜴 — 冬眠 的 动物 — 习惯 的 海 - 笔 — 印度 战争 和
['mæsəkə(r)] — ['ærəʊhed] — [ˌæntɪ'kweərɪən]['relɪk] .
Massacres — Arrowhead — Antiquarian Relic .
大屠杀 — 箭头 — 古玩 遗迹 .

蜥蜴——动物冬眠——海笔的习性——印第安战争和屠杀——箭头——古董文物。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter VI
章 六年级

第六章

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bweɪnəs] [ɛəz] — ['riːoʊ] [sɔːs] — [siˈerə] [vɛnˈtɑːnə] — [θɜːd] ['poʊstə] —
Set out for Buenos Ayres — Rio Sauce — Sierra Ventana — Third Posta —
放 出去 为了 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 — 里约热内卢 酱 — 塞拉 窗户 — 第三 邮政 —
['draɪvɪŋ] ['hɔːsɪz] — ['bəʊləs] — ['pɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɔksiz] — ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [lɒŋ]
Driving Horses — Bolas — Partridges and Foxes — Features of the country — Long
驾驶 马匹 — 博拉斯 — 鹬鸻 和 狐狸 — 特征 的 这 国家 — 长的
- [legd] ['plʌvə(r)] — ['tɛruː] - ['tɛroʊ] — [heɪl] - [stɔːm] — ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kloʊʒərz] [ɪn][ðə; ði] [siˈerə]
- legged Plover — Teru - tero — Hail - storm — Natural enclosures in the Sierra
- 腿 鸻 — 特鲁 - 特罗 — 冰雹 - 风暴 — 自然的 外壳 在 这 塞拉
- — [fleʃ] [ɒv; əv]['pjuːmə] — [miːt] ['daɪət] — ['gwɑːrdiə][del]['mɒntiː 'mɒnteɪ] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
Tapalguen — Flesh of Puma — Meat Diet — Guardia del Monte — Effects of
- — 肉 的 彪马 — 肉 饮食 — 瓜迪亚 del 蒙特 — 效果 的
['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [kɑː'duːn] — ['bweɪnəs] [ɛəz] — [kə'rɑːl] [weə(r)] ['kæt(ə)l][ɑː(r); ə(r)]
cattle on the Vegetation — Cardoon — Buenos Ayres — Corral where cattle are
牛 在 这 植被 — 蓟菜 — 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 — 围栏 在哪里 牛 是
['slɔːtəd] .
slaughtered .
屠杀 .

前往布宜诺斯艾利斯 — 里奥索斯 — 塞拉文塔纳 — 第三邮局 — 驾车马 — 投掷球 — 鹬鸻和狐狸 — 乡村特色 — 长腿鸻 — 特鲁特罗 — 冰雹 — 塔帕尔根山脉的天然围栏 — 美洲狮肉 — 肉类饮食 — 山区卫兵 — 牛对植被的影响 — 刺菜蓟 — 布宜诺斯艾利斯 — 牛屠宰场。

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter VII
章 七

第七章

[ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə][ˌes ˈtiː] . - — ['θɪs(ə)l] [bedz] — ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪzˈkɑːtʃə] — ['lɪt(ə)l] [aʊl] —
Excursion to St . Fé — Thistle Beds — Habits of the Bizcacha — Little Owl —
短途旅行 到 英石 . - — 蓟 床 — 习惯 的 这 比斯卡查 — 小的 猫头鹰 —
['seɪlaɪn] [striːmz] — ['lev(ə)l] [pleɪnz] — ['mæstədɒn] — [ˌes ˈtiː] . - — [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['lændskeɪp] — [dʒiˈɒlədʒi]
Saline streams — Level plains — Mastodon — St . Fé — Change in landscape — Geology
盐水 溪流 — 等级 平原 — 乳齿象 — 英石 . - — 改变 在 景观 — 地质学
— [tuːθ] [ɒv; əv][ɪkˈstɪŋkt] [hɔːs] — [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒs(ə)l][ænd; ənd]['riːs(ə)nt] [kˈwɒdrʊpedz] [ɒv; əv]
— Tooth of extinct Horse — Relation of the Fossil and recent Quadrupeds of
— 齿 的 灭绝 马 — 关系 的 这 化石 和 最近的 四足动物 的
[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkə] — [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [draʊt] — [ˌpærəˈnɑː] ['hæbɪts][ɒv; əv]
North and South America — Effects of a great drought — Parana — Habits of
北 和 南 美国 — 效果 的 一个 伟大的 干旱 — 巴拉那 — 习惯 的
[ðə; ði]['dʒægjuə(r)] — ['sɪzə(r)] - [biːk] — ['kɪŋfɪʃə(r)] ,
the Jaguar — Scissor - beak — Kingfisher ,
这 捷豹 — 剪刀 - 喙 — 翠鸟 ,

圣菲之旅 — 蓟丛 — 美洲大羚羊的习性 — 小猫头鹰 — 盐溪 — 平原 — 乳齿象 — 圣菲 — 地貌变迁 — 地质 — 已灭绝马的牙齿 — 北美洲和南美洲化石与现存四足动物的关系 — 大干旱的影响 — 巴拉那 — 美洲豹的习性 — 剪嘴鸟 — 翠鸟

['pærət] , [ænd; ənd] ['sɪzə(r)] - [teɪl] — [ˌrevəˈluːʃn] — ['bweɪnəs] [ɛəz] — [steɪt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] .
Parrot , and Scissor - tail — Revolution — Buenos Ayres — State of Government .
鹦鹉 , 和 剪刀 - 尾巴 — 革命 — 布宜诺斯艾利斯 艾尔斯 — 状态 的 政府 .

鹦鹉和剪尾——革命——布宜诺斯艾利斯——政府状况。

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter VIII
章 八

第八章

[ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə][kəˈlouniə][del] - — [ˈvæljuː][ɒv; əv][æn; ən][ɪˈstænsɪə] — [ˈkæt(ə)l] ,

Excursion	**to**	**Colonia**	**del**	**Sacramiento**	**—**	**Value**	**of**	**an**	**Estancia**	**—**	**Cattle**	**,**
短途旅行	到	科洛尼亚	del	-	—	价值	的	一个	埃斯坦西亚	—	牛	,

游览科洛尼亚德尔萨克拉门托 — 牧场的价值 — 牛，

[haʊ] [ˈkaʊntɪd] — [ˈsɪŋgjələ(r)] [briːd] [ɒv; əv][ˈɒks(ə)n] — [ˈpɜːfəˌreɪtɪd] [ˈpeb(ə)lz] — [ˈʃepəd] - [dɒgz] —

how	**counted**	**—**	**Singular**	**breed**	**of**	**Oxen**	**—**	**Perforated**	**pebbles**	**—**	**Shepherd**	**-**	**dogs**	**—**
如何	计数	—	单数	品种	的	牛	—	穿孔的	鹅卵石	—	牧羊人	-	狗	—

[ˈhɔːsɪz] [ˈbrəʊkən] - [ɪn] ,

Horses	**broken**	**-**	**in**	**,**
马匹	破碎的	-	在	,

如何计数——独特的牛品种——穿孔鹅卵石——牧羊犬——驯服的马匹

[ˈgaʊtʃoʊz] [ˈraɪdɪŋ] — [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈhæbətənt] — [ˈriːoʊ] [ˈplaːtaː] — [flˈɒks] [ɒv; əv] [ˈbʌtəflaɪz] —

Gauchos	**riding**	**—**	**Character**	**of**	**Inhabitants**	**—**	**Rio**	**Plata**	**—**	**Flocks**	**of**	**Butterflies**	**—**
高乔人	骑术	—	特点	的	居民	—	里约热内卢	普拉塔	—	群	的	蝴蝶	—

[ˈeərənɔːt] [ˈspaɪdə(r)z] — [ˌfɒsfəˈresns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] — [pɔːt] [dɪˈzaɪə(r)] — [gwɑːˈnɑːkəʊ] — [pɔːt]

Aeronaut	**Spiders**	**—**	**Phosphorescence**	**of**	**the**	**Sea**	**—**	**Port**	**Desire**	**—**	**Guanaco**	**—**	**Port**
航空员	蜘蛛	—	磷光	的	这	海	—	港口	欲望	—	原驼	—	港口

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒuːliən] — [dʒiˈɒlədʒi][ɒv; əv][ˌpætəˈgoʊniə] — [ˈfɒs(ə)l][dʒaɪˈgæntɪk][ˈænɪm(ə)l] — [taɪps] [ɒv; əv]

St	**.**	**Julian**	**—**	**Geology**	**of**	**Patagonia**	**—**	**Fossil**	**gigantic**	**Animal**	**—**	**Types**	**of**
英石	.	朱利安	—	地质学	的	巴塔哥尼亚	—	化石	巨大	动物	—	类型	的

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [ˈkɒnstənt] — [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][zuˈɒlədʒi][ɒv; əv] [əˈmerɪkə] — [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [ɪkˈstɪŋkʃn] .

Organisation	**constant**	**—**	**Change**	**in**	**the**	**Zoology**	**of**	**America**	**—**	**Causes**	**of**	**Extinction**	**.**
组织	持续的	—	改变	在	这	动物学	的	美国	—	原因	的	灭绝	.

高乔人骑马——居民的性格——拉普拉塔河——成群的蝴蝶——飞行蜘蛛——海洋的磷光——欲望港——原驼——圣朱利安港——巴塔哥尼亚的地质——巨型动物化石——恒定的组织类型——美洲动物学的变化——灭绝的原因。

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks]

Chapter	**IX**
章	第九章

第九章

[ˈsæntə] [kruz] — [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [ˈɪndiənz] — [ɪˈmens] [striːmz] [ɒv; əv][bəˈsɔːltɪk][ˈlɑːvə]

Santa	**Cruz**	**—**	**Expedition**	**up**	**the**	**River**	**—**	**Indians**	**—**	**Immense**	**streams**	**of**	**basaltic**	**lava**
圣诞老人	克鲁兹	—	远征	向上	这	河	—	印度人	—	巨大	溪流	的	玄武岩	岩浆

— [ˈfrægmənts] [nɒt] [træns'pɔːtid] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] — [ˌekskəˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] — [ˈkɒndɔː(r)] ,

—	**Fragments**	**not**	**transported**	**by**	**the**	**river**	**—**	**Excavation**	**of**	**the**	**valley**	**—**	**Condor**	**,**
—	片段	不是	运输	经过	这	河	—	挖掘	的	这	谷	—	秃鹰	,

圣克鲁斯——溯河而上探险——印第安人——巨大的玄武岩熔岩流——未被河流冲刷的碎片——山谷挖掘——秃鹰

[ˈhæbɪts][ɒv; əv] — [ˌkɔːdɪˈljeərə] — [ɪˈrætɪk] [ˈbəʊldəz] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] — [ˈɪndiən][ˈrelɪks] — [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

habits	**of**	**—**	**Cordillera**	**—**	**Erratic**	**boulders**	**of**	**great**	**size**	**—**	**Indian**	**relics**	**—**	**Return**	**to**
习惯	的	—	科迪勒拉山脉	—	不稳定的	巨石	的	伟大的	尺寸	—	印度	遗物	—	返回	到

[ðə; ði] [ʃɪp] — [ˈfɔː(l).kland][ˈaɪləndz] — [waɪld] [ˈhɔːsɪz] ,

the	**ship**	**—**	**Falkland**	**Islands**	**—**	**Wild**	**horses**	**,**
这	船	—	福克兰群岛	岛屿	—	荒野	马匹	,

科迪勒拉山脉的习性——巨大的漂砾——印第安遗迹——返回船上——福克兰群岛——野马

[ˈkæt(ə)l] ,

cattle	**,**
牛	,

牛

['ræbɪts] — [wʊlf] - [laɪk] [fɒks] — ['faɪə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [bəʊnz] — ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['kæt(ə)l]

rabbits	—	Wolf	-	like	fox	—	Fire	made	of	bones	—	Manner	of	hunting	wild	cattle
兔子	—	狼	-	喜欢	狐狸	—	火	制成	的	骨头	—	方式	的	打猎	荒野	牛

— [dʒi'ɒlədʒi] — [stri:mz] [ɒv; əv] [stəʊnz] — [si:nz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] — ['peŋgwɪn] — [gi:s] — [egz]

—	Geology	—	Streams	of	stones	—	Scenes	of	violence	—	Penguin	—	Geese	—	Eggs
—	地质学	—	流	的	石头	—	场景	的	暴力	—	企鹅	—	鹅	—	鸡蛋

[ɒv; əv] ['dɒrɪs] — ['kɒmpaʊnd] ['ænɪmlz] .

of	Doris	—	Compound	animals	.
的	多丽丝	—	化合物	动物	.

兔子 — 狼狐 — 骨头生火 — 猎杀野牛的方式 — 地质学 — 石头溪流 — 暴力场景 — 企鹅 — 鹅 — 多丽丝的蛋 — 复合动物。

['tʃæptə(r)] [eks]

Chapter	X
章	X

第十章

[tɪ'erə] [del] ['fweɪgəʊ] ,

Tierra	del	Fuego	,
蒂埃拉	del	火	,

火地岛

[fɜ:st] [ə'raɪv(ə)l] — [gʊd] [sək'ses] [beɪ] — [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:dʒənz] [ɒn] [bɔ:d] —

first	arrival	—	Good	Success	Bay	—	An	account	of	the	Fuegians	on	board	—
第一的	到达	—	好的	成功	湾	—	一个	帐户	的	这	火地岛人	在	木板	—

['ɪntəvju:] [wɪð] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] — ['si:nəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] — [keɪp] [hɔ:n] — ['wɪgwæm]

Interview	with	the	savages	—	Scenery	of	the	forests	—	Cape	Horn	—	Wigwam
面试	和	这	野蛮人	—	风景	的	这	森林	—	岬	喇叭	—	圆锥形帐篷

[kəʊv] — ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] — ['fæmɪn] — ['kænɪblz] — ['mætrɪsaɪd] —

Cove	—	Miserable	condition	of	the	savages	—	Famines	—	Cannibals	—	Matricide	—
海湾	—	悲惨的	状况	的	这	野蛮人	—	饥荒	—	食人族	—	弑母	—

[rɪ'lɪdʒəs] ['fi:lɪŋz] — [greɪt] [geɪl] — ['bi:gl] ['tʃæn(ə)l] — ['pɑ:nsənbi] [saʊnd] — [bɪld]

Religious	feelings	—	Great	Gale	—	Beagle	Channel	—	Ponsonby	Sound	—	Build
宗教	情怀	—	伟大的	大风	—	比格犬	渠道	—	庞森比	声音	—	建造

['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [fi:dʒənz] — [ˌbaɪfə'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bi:gl] ['tʃæn(ə)l]

wigwams	and	settle	the	Fuegians	—	Bifurcation	of	the	Beagle	Channel
印第安圆锥形帐篷	和	定居	这	火地岛人	—	分岔	的	这	比格犬	渠道

— ['glæsiəz] — [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] — ['sekənd] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] —

—	Glaciers	—	Return	to	the	Ship	—	Second	visit	in	the	Ship	to	the	Settlement	—
—	冰川	—	返回	到	这	船	—	第二	访问	在	这	船	到	这	沉降	—

[i'kwɒlətɪ] [ɒv; əv] [kən'dɪʃn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Equality	of	condition	amongst	the	natives	.
平等	的	状况	在	这	本地人	.

首次抵达——好运湾——船上火地岛人的记述——与野蛮人的访谈——森林景色——合恩角——威格瓦姆湾——野蛮人的悲惨境遇——饥荒——食人族——弑母——宗教情感——大风暴——比格尔海峡——庞森比海峡——建造威格瓦姆并安置火地岛人——比格尔海峡分叉——冰川——返回船上——第二次乘船前往定居点——土著居民之间的平等地位。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[streɪt] [ɒv; əv] [mə'gelən] — [pɔ:t] ['fæmɪn] — [ə'sent] [ɒv; əv] [maʊnt] [tɑ:n] — ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] — ['edəb(ə)l]

Strait **of** **Magellan** **—** **Port** **Famine** **—** **Ascent** **of** **Mount** **Tarn** **—** **Forests** **—** **Edible**

海峡 的 麦哲伦 — 港口 饥荒 — 上升 的 山 塔恩 — 森林 — 食用

['fʌŋgəs] — [zu'ɒlədʒi] — [greɪt] ['si:wi:d] — [li:v] [tɪ'erə] [del]['fweɪgəʊ] — ['klaɪmət] — [fru:t] - [tri:z]

fungus **—** **Zoology** **—** **Great** **Seaweed** **—** **Leave** **Tierra** **del** **Fuego** **—** **Climate** **—** **Fruit** **-** **trees**

菌 — 动物学 — 伟大的 海藻 — 离开 蒂埃拉 del 火 — 气候 — 水果 - 树木

[ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊsts] — [haɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] - [laɪn][ɒn][ðə; ði]

and **productions** **of** **the** **southern** **coasts** **—** **Height** **of** **snow** **-** **line** **on** **the**

和 作品 的 这 南部 海岸 — 高度 的 雪 - 线 在 这

[ˌkɔ:dɪ'ljeərə] — [dɪ'sent] [ɒv; əv] ['glæsiəz] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] — ['aɪsˌbɜ:gz] [fɔ:md] — [træn'spɔ:rtl] [ɒv; əv]

Cordillera **—** **Descent** **of** **glaciers** **to** **the** **sea** **—** **Icebergs** **formed** **—** **Transportal** **of**

科迪勒拉山脉 — 下降 的 冰川 到 这 海 — 冰山 形成 — 运输 的

['bəʊldəz] — ['klaɪmət] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][æn'tɑ:ktɪk]['aɪləndz] — [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

boulders **—** **Climate** **and** **productions** **of** **the** **Antarctic** **Islands** **—** **Preservation** **of**

巨石 — 气候 和 作品 的 这 南极 岛屿 — 保存 的

['frəʊz(ə)n] ['kɑ:kəsɪz] — [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] .

frozen **carcasses** **—** **Recapitulation** **.**

冷冻 尸体 — 概括 .

麦哲伦海峡 — 饥荒港 — 攀登塔恩山 — 森林 — 食用真菌 — 动物学 — 大海藻 — 离开火地岛 — 气候 — 南部海岸的果树和农产品 — 科迪勒拉山脉的雪线高度 — 冰川下降到海洋 — 冰山的形成 — 巨石的运输 — 南极群岛的气候和农产品 — 冷冻尸体的保存 — 总结。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter **XII**

章 十二

第十二章

[ˌvælpə'raisəu] — [ɪk'skɜ:ʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ændi:z] — ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] —

Valparaiso **—** **Excursion** **to** **the** **foot** **of** **the** **Andes** **—** **Structure** **of** **the** **land** **—**

瓦尔帕莱索 — 短途旅行 到 这 脚 的 这 安第斯山脉 — 结构 的 这 土地 —

[ə'send] [ðə; ði] [bel] [ɒv; əv][kwɪloʊtə] — ['ʃætəd] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['gri:nstəʊn] — [ɪ'mens] ['væliz] —

Ascend **the** **Bell** **of** **Quillota** **—** **Shattered** **masses** **of** **greenstone** **—** **Immense** **valleys** **—**

上升 这 钟 的 奎洛塔 — 破碎 群众 的 绿玉 — 巨大 山谷 —

[maɪnz] — [steɪt] [ɒv; əv]['maɪnəz] — [ˌsænti:'eigəu] — [hɒt] - [bɑ:θs] [ɒv; əv] [ˌkɑ:'kwɛnɛs] — [gəʊld] - [maɪnz]

Mines **—** **State** **of** **miners** **—** **Santiago** **—** **Hot** **-** **baths** **of** **Cauquenes** **—** **Gold** **-** **mines**

矿山 — 状态 的 矿工 — 圣地亚哥 — 热的 - 浴室 的 考克内斯 — 金子 - 矿井

— ['graɪndɪŋ] - [mɪlz] — ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [stəʊnz] — ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:mə] — [el] ['tə:kəu][ænd; ənd]

— **Grinding** **-** **mills** **—** **Perforated** **stones** **—** **Habits** **of** **the** **Puma** **—** **El** **Turco** **and**

— 研磨 - 磨坊 — 穿孔的 石头 — 习惯 的 这 彪马 — 埃尔 土耳其 和

[ˌtæpə'koʊloʊ] — ['hʌmɪŋ] - [bɜ˞dz] .

Tapacolo **—** **Humming** **-** **birds** **.**

塔帕科洛 — 哼唱 - 鸟类 .

瓦尔帕莱索 — 安第斯山脚之旅 — 地貌结构 — 攀登基约塔钟 — 破碎的绿岩块 — 广袤的山谷 — 矿山 — 矿工的境况 — 圣地亚哥 — 考克内斯温泉 — 金矿 — 磨坊 — 穿孔石 — 美洲狮的习性 — 埃尔图尔科和塔帕科洛 — 蜂鸟。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter **XIII**

章 十三

第十三章

[ˌtʃi:ləu'ei] — ['dʒen(ə)rəl]['æspekt] — [bəʊt] [ɪk'skɜ:ʃn] — ['neɪtɪv] ['ɪndiənz] — ['kæstrəu] — [teɪm] [fɒks] —

Chiloe	—	General	aspect	—	Boat	excursion	—	Native	Indians	—	Castro	—	Tame	fox	—
智利	—	一般的	方面	—	船	短途旅行	—	本国的	印度人	—	卡斯特罗	—	驯服	狐狸	—

[ə'send] [sæn; sɑ:n]['pi:drəʊ] — [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] — [pə'nɪnsjələ][ɒv; əv] [tres] ['mɒnti:z] — [græ'nɪtɪk]

Ascend	San	Pedro	—	Chonos	Archipelago	—	Peninsula	of	Tres	Montes	—	Granitic
上升	圣	佩德罗	—	乔诺斯	群岛	—	半岛	的	特雷斯	蒙特斯	—	花岗岩

[reɪndʒ] — [bəʊt] - [rekt] ['seɪləz] — [loʊz] ['hɑ:bə(r)] — [waɪld][pə'teɪtəʊ] — [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pi:t] —

range	—	Boat	-	wrecked	sailors	—	Low's	Harbour	—	Wild	potato	—	Formation	of	peat	—
范围	—	船	-	损毁	水手们	—	低	港口	—	荒野	土豆	—	形成	的	泥炭	—

-

Myopotamus	,
-	,

奇洛埃岛 — 概览 — 乘船游览 — 原住民 — 卡斯特罗 — 驯养的狐狸 — 攀登圣佩德罗 — 乔诺斯群岛 — 特雷斯蒙特斯半岛 — 花岗岩山脉 — 遇难水手 — 洛氏港 — 野生马铃薯 — 泥炭的形成 — 河马

['ɒtə(r)][ænd; ənd][maɪs] — - [ænd; ənd] ['bɑ:kɪŋ] - [bɜ:d] — - — ['sɪŋgjələ(r)]

otter	and	mice	—	Cheucau	and	Barking	-	bird	—	Opetiorhynchus	—	Singular
獭	和	小鼠	—	-	和	叫声	-	鸟	—	-	—	单数

['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ˌɔ:nɪ'θɒlədʒi] — ['petrəl, 'pi:-] .

character	of	ornithology	—	Petrels	.
特点	的	鸟类学	—	海燕	.

水獭和老鼠——Cheucau和吠鸟——Opetiorhynchus——鸟类学的独特特征——海燕。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'vi:]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[sæn; sɑ:n] ['kɑ:lɒs] , [ˌtʃi:ləu'ei] — [oʊ'sɔ:rnoʊ][ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ,

San	Carlos	,	Chiloe	—	Osorno	in	eruption	,
圣	卡洛斯	,	智利	—	奥索尔诺	在	火山爆发	,

奇洛埃岛圣卡洛斯 — 奥索尔诺火山喷发，

[kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð] [ˌɑ:ˌkɑ:n'kɑ:gwə][ænd; ənd] - — [raɪd] [tu:; tə] - —

contemporaneously	with	Aconcagua	and	Coseguina	—	Ride	to	Cucao	—
同时	和	阿空加瓜	和	-	—	骑	到	-	—

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] — [vɑ:l'di:viə] — ['ɪndiənz] — ['ɜ:θkweɪk] — [kənˌsepsi'əʊn] — [greɪt]

Impenetrable	forests	—	Valdivia	—	Indians	—	Earthquake	—	Concepcion	—	Great
坚不可摧	森林	—	瓦尔迪维亚	—	印度人	—	地震	—	康塞普西翁	—	伟大的

['ɜ:θkweɪk] — [rɒks] ['fɪʃəd] — [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [taʊnz] — [ðə; ði] [si:] [blæk]

earthquake	—	Rocks	fissured	—	Appearance	of	the	former	towns	—	The	sea	black
地震	—	岩石	裂纹	—	外貌	的	这	以前的	城镇	—	这	海	黑色的

[ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] — [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz] — [stəʊnz] ['twɪstɪd] [raʊnd] — [greɪt] [weɪv] —

and	boiling	—	Direction	of	the	vibrations	—	Stones	twisted	round	—	Great	Wave	—
和	沸腾	—	方向	的	这	振动	—	石头	扭曲	圆形的	—	伟大的	海浪	—

['pɜ:mənənt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] — ['eəriə][ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [fə'nɒmɪnə] — [ðə; ði] [kə'nekʃn]

Permanent	Elevation	of	the	land	—	Area	of	volcanic	phenomena	—	The	connection
永恒的	海拔	的	这	土地	—	区域	的	火山	现象	—	这	联系

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['elɪveɪtəri] [ænd; ənd] [ɪ'rʌptɪv] ['fɔ:sɪz] — [kɔ:z] [ɒv; əv] ['ə:θkweiks] — [sləʊ]

between	the	elevatory	and	eruptive	forces	—	Cause	of	earthquakes	—	Slow
之间	这	电梯	和	喷发的	力量	—	原因	的	地震	—	慢的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['maʊntən] - [tʃeɪnz] .

elevation	of	mountain	-	chains	.
海拔	的	山	-	链条	.

与阿空加瓜山和科塞吉纳山同时期——前往库考的旅程——密林——瓦尔迪维亚——印第安人——地震——康塞普西翁——大地震——岩石开裂——昔日城镇的景象——海水漆黑沸腾——震动的方向——石头扭曲成圆形——巨浪——陆地永久隆起——火山现象区域——隆起和喷发力之间的联系——地震的原因——山脉缓慢隆起。

['tʃæptə(r)]['ɛks'viː]

Chapter	XV
章	十五

第十五章

[ˌvælpə'raisəu] — [pɔːr'tiːloʊ][pɑːs] — [sə'gæsəti][ɒv; əv][mjuːlz] — ['maʊntən] - [t'ɒɹənts] — [maɪnz] ,

Valparaiso	—	Portillo	Pass	—	Sagacity	of	mules	—	Mountain	-	torrents	—	Mines	,
瓦尔帕莱索	—	波蒂略	经过	—	睿智	的	骡子	—	山	-	种子	—	矿山	,

瓦尔帕莱索 — 波蒂略山口 — 骡子的智慧 — 山涧 — 矿山

[haʊ] [dɪ'skʌvəd] — [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɔːdɪ'ljeərə] — [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

how	discovered	—	Proofs	of	the	gradual	elevation	of	the	Cordillera	—	Effect	of
如何	发现	—	证明	的	这	逐渐地	海拔	的	这	科迪勒拉山脉	—	影响	的

[snəʊ] [ɒn] [rɒks] — [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [meɪn]['reɪndʒɪz] ,

snow	on	rocks	—	Geological	structure	of	the	two	main	ranges	,
雪	在	岩石	—	地质	结构	的	这	二	主要的	范围	,

如何发现——科迪勒拉山脉逐渐隆起的证据——积雪对岩石的影响——两大山脉的地质结构

[ðeə(r)][dɪ'stɪŋkt]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] — [greɪt] [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] — [red] [snəʊ] —

their	distinct	origin	and	upheaval	—	Great	subsidence	—	Red	snow	—
他们的	清楚的	起源	和	动荡	—	伟大的	地面沉降	—	红色的	雪	—

[wɪndz; waɪndz] — ['pɪnəklz] [ɒv; əv] [snəʊ] — [draɪ][ænd; ənd][klɪə(r)] ['ætməsfɪə(r)] — [ɪˌlek'trɪsəti] —

Winds	—	Pinnacles	of	snow	—	Dry	and	clear	atmosphere	—	Electricity	—
风	—	巅峰	的	雪	—	干燥	和	清除	气氛	—	电	—

['pæmpəs] — [zu'ɒlədʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ændiːz] — ['ləʊkəsts] — [greɪt] [bʌgz] —

Pampas	—	Zoology	of	the	opposite	sides	of	the	Andes	—	Locusts	—	Great	Bugs	—
潘帕斯草原	—	动物学	的	这	对面的	侧面	的	这	安第斯山脉	—	蝗虫	—	伟大的	漏洞	—

[men'doʊzə] — [pɑːs] — [sɪ'lɪsɪˌfaɪd] [triːz] ['berid] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] — ['ɪŋkəz] [brɪdʒ] —

Mendoza	—	Uspallata	Pass	—	Silicified	trees	buried	as	they	grew	—	Incas	Bridge	—
门多萨	—	乌斯帕拉塔	经过	—	硅化	树木	埋葬	作为	他们	生长	—	印加帝国	桥	—

['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] — ['kʌmbrə] — - — [ˌvælpə'raisəu] .

Badness	of	the	passes	exaggerated	—	Cumbre	—	Casuchas	—	Valparaiso	.
坏	的	这	通过	夸张的	—	昆布雷	—	-	—	瓦尔帕莱索	.

它们独特的起源和剧变——大沉降——红雪——风——雪峰——干燥晴朗的大气——电力——潘帕斯草原——安第斯山脉两侧的动物学——蝗虫——巨型昆虫——门多萨——乌斯帕亚塔山口——生长过程中被掩埋的硅化树木——印加桥——山口的险恶被夸大了——昆布雷——卡苏查斯——瓦尔帕莱索。

['tʃæptə(r)][ˌɛks'viː'aɪ]

Chapter	XVI
章	十六

第十六章

[kəʊst] - [rəʊd][tuː; tə][koʊˈkɪmboʊ] — [greɪt] [ləʊdz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['maɪnəz] — [koʊˈkɪmboʊ] —

Coast	-	road	to	Coquimbo	—	Great	loads	carried	by	the	miners	—	Coquimbo	—
海岸	-	路	到	科金博	—	伟大的	负载	携带	经过	这	矿工	—	科金博	—

['ɜːθkweɪk] — [step] - [fɔːmd] ['terəsɪz] — ['æbsəns] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt][dɪˈpɑːzɪts] —

Earthquake	—	Step	-	formed	terraces	—	Absence	of	recent	deposits	—
地震	—	步	-	形成	露台	—	缺席	的	最近的	存款	—

[kənˌtɛmpəˈreɪniəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːʃəri] [fɔːmˈeɪʃənz] — [ɪkˈskɜːʃn] [ʌp][ðə; ði] ['væli] — [rəʊd]

Contemporaneousness	of	the	Tertiary	formations	—	Excursion	up	the	valley	—	Road
同时性	的	这	第三	阵型	—	短途旅行	向上	这	谷	—	路

[tuː; tə][gwɑːskoʊ] — [dɪˈzɜːts] — ['væli] [ɒv; əv][ˌkoʊˈpiːəˌpoʊ] — [reɪn] [ænd; ənd] ['əːθkweiks] —

to	Guasco	—	Deserts	—	Valley	of	Copiapó	—	Rain	and	Earthquakes	—
到	瓜斯科	—	沙漠	—	谷	的	科皮亚波	—	雨	和	地震	—

[ˌhaɪdrəˈfəʊbiə] — [ðə; ði] - — ['ɪndiən]['ruːɪnz] — ['prɒbəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['klaɪmət] — ['rɪvə(r)]

Hydrophobia	—	The	Despoblado	—	Indian	ruins	—	Probable	change	of	climate	—	River
恐水症	—	这	-	—	印度	废墟	—	可能	改变	的	气候	—	河

- [bed] [ɑːtʃt] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] — [kəʊld] [geɪlz] [ɒv; əv][wɪnd] — ['nɔɪzɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɪl] —

-	bed	arched	by	an	earthquake	—	Cold	gales	of	wind	—	Noises	from	a	hill	—
-	床	拱形	经过	一个	地震	—	寒冷的	狂风	的	风	—	噪音	从	一个	爬坡道	—

[ɪˈkiːk] — [sɔːlt] [əˈluːviəm] — ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['səʊdə] — ['liːmə] — [ʌnˈhelθi] ['kʌntri] — ['ruːɪnz][ɒv; əv]

Iquique	—	Salt	alluvium	—	Nitrate	of	soda	—	Lima	—	Unhealthy	country	—	Ruins	of
伊基克	—	盐	冲积	—	硝酸盐	的	苏打	—	利马	—	不良	国家	—	废墟	的

[kɑːˈjɑːəʊ] ,

Callao	,
卡亚俄	,

通往科金博的沿海公路——矿工们携带的大量货物——科金博——地震——阶梯状梯田——缺乏近期沉积物——第三纪地层的同期性——山谷探险——通往瓜斯科的公路——沙漠——科皮亚波山谷——降雨和地震——恐水症——德斯波布拉多——印第安遗址——可能的气候变化——地震造成的河床拱形——凛冽的寒风——山上传来的声响——伊基克——盐质冲积层——硝酸钠——利马——不适宜居住的地区——卡亚俄遗址

[ˌəʊvəˈθrəʊn] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] — ['riːs(ə)nt][səbˈsaɪdns; ˈsʌbsɪdns] — ['elɪveɪtɪd] [ʃelz] [ɒn][sæn; sɑːn]

overthrown	by	an	earthquake	—	Recent	subsidence	—	Elevated	shells	on	San
被推翻	经过	一个	地震	—	最近的	地面沉降	—	升高	贝壳	在	圣

[ləˈrenzəʊ] ,

Lorenzo	,
洛伦佐	,

地震造成的倾覆——近期地面沉降——圣洛伦索岛上隆起的贝壳状地貌，

[ðeə(r)] [ˌdiːˌkɒmpəˈzɪʃn] — [pleɪn] [wɪð] [ɪmˈbedɪd] [ʃelz] [ænd; ənd]['frægmənts][ɒv; əv] ['pɒtəri] —

their	decomposition	—	Plain	with	embedded	shells	and	fragments	of	pottery	—
他们的	分解	—	清楚的	和	嵌入式	贝壳	和	片段	的	陶器	—

[ænˈtɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [reɪs] .

Antiquity	of	the	Indian	Race	.
古代	的	这	印度	种族	.

它们的分解——平原上嵌有贝壳和陶器碎片——印度民族的古老遗迹。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

[galapægəus] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] — [ðə; ði] [həʊl] [gruːp] [vɒlˈkænɪk] — [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkreɪtəz] — [ˈliːfləs]

Galapagos	Archipelago	—	The	whole	group	volcanic	—	Number	of	craters	—	Leafless
加拉帕戈斯群岛	群岛	—	这	所有的	团体	火山	—	数字	的	陨石坑	—	无叶

[bʊʃɪz] — [ˈkɒləni] [æt; ət] [tʃɑːlz] [ˈaɪlənd] — [dʒeɪmz][ˈaɪlənd] — [sɔːlt] - [leɪk] [ɪn][ˈkreɪtə(r)] — [ˈnætʃ(ə)rəl]

bushes	—	Colony	at	Charles	Island	—	James	Island	—	Salt	-	lake	in	crater	—	Natural
灌木丛	—	殖民地	在	查尔斯	岛	—	詹姆斯	岛	—	盐	-	湖	在	火山口	—	自然的

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] — [ˌɔːnɪˈθɒlədʒi] ,

history	of	the	group	—	Ornithology	,
历史	的	这	团体	—	鸟类学	,

加拉帕戈斯群岛——整个群岛为火山群岛——火山口数量——无叶灌木——查尔斯岛上的殖民地——詹姆斯岛——火山口内的盐湖——群岛的自然史——鸟类学

[ˈkjʊəriəs] [fɪntʃ] — [ˈreptaɪlz] — [greɪt] [ˈtɔːrtəsəz] , [ˈhæbɪts][ɒv; əv] — [məˈriːn] [ˈlɪzəd] ,

curious	finches	—	Reptiles	—	Great	tortoises	,	habits	of	—	Marine	lizard	,
好奇的	雀类	—	爬行动物	—	伟大的	陆龟	,	习惯	的	—	海洋	蜥蜴	,

好奇的雀类——爬行动物——大陆龟的习性——海洋蜥蜴

[fiːdz] [ɒn] [ˈsiːwiːd] — [təˈrestriəl] [ˈlɪzəd] , [ˈbɜːroʊɪŋ] [ˈhæbɪts] ,

feeds	on	seaweed	—	Terrestrial	lizard	,	burrowing	habits	,
饲料	在	海藻	—	陆生	蜥蜴	,	掘穴	习惯	,

以海藻为食——陆生蜥蜴，有穴居习性

[hɜːˈbɪvərəs] — [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈreptaɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] — [fɪʃ] , [ʃelz] ,

herbivorous	—	Importance	of	reptiles	in	the	Archipelago	—	Fish	,	shells	,
草食性	—	重要性	的	爬行动物	在	这	群岛	—	鱼	,	贝壳	,

草食性——爬行动物在群岛中的重要性——鱼类、贝类、

[ˈɪnsekts] — [ˈbɒtəni] — [əˈmerɪkən] [taɪp] [ɒv; əv][ˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] — [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [ɔː(r)]

insects	—	Botany	—	American	type	of	organisation	—	Differences	in	the	species	or
昆虫	—	植物学	—	美国人	类型	的	组织	—	差异	在	这	物种	或者

[ˈreɪsɪz][ɒn] [ˈdɪfrənt] [ˈaɪlənds] — [ˈteɪmnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜ͡dz] — [fɪə(r)][ɒv; əv][mæn][æn; ən] [əˈkwaɪəd]

races	on	different	islands	—	Tameness	of	the	birds	—	Fear	of	man	an	acquired
种族	在	不同的	岛屿	—	驯服	的	这	鸟类	—	害怕	的	男人	一个	获得

[ˈɪnstɪŋkt] .

instinct	.
本能	.

昆虫——植物学——美洲类型的组织——不同岛屿上的物种或种族的差异——鸟类的驯化——对人类的恐惧是一种后天习得的本能。

[ˈtʃæptə(r)][ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [ləʊ] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] — [təˈhiːti] — [ˈæspekt] — [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] —

Pass	through	the	Low	Archipelago	—	Tahiti	—	Aspect	—	Vegetation	on	the	mountains	—
经过	通过	这	低的	群岛	—	塔希提岛	—	方面	—	植被	在	这	山脉	—

[vjuː] [ɒv; əv] - — [ɪkˈskɜːʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] — [prəˈfaʊnd] [rəˈviːnz] — [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv]

View	of	Eimeo	—	Excursion	into	the	interior	—	Profound	ravines	—	Succession	of
看法	的	-	—	短途旅行	进入	这	内部的	—	深刻的	峡谷	—	演替	的

[ˈwɔtəːˌfɔls] — [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][waɪld][ˈjuːsf(ə)l][plɑːnts] — [ˈtempərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] —

waterfalls	—	Number	of	wild	useful	plants	—	Temperance	of	the	inhabitants	—
瀑布	—	数字	的	荒野	有用	植物	—	节制	的	这	居民	—

[ðeə(r)][ˈmɒrəl] [steɪt] — [ˈpɑːləmənt] [kənˈviːnd] — [njuː] [ˈziːlənd] — [beɪ] [ɒv; əv][ˈaɪləndz] — - —

Their	moral	state	—	Parliament	convened	—	New	Zealand	—	Bay	of	Islands	—	Hippahs	—
他们的	道德	状态	—	议会	召集	—	新的	新西兰	—	湾	的	岛屿	—	-	—

[ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə] [waɪˈmeɪt] — [ˈmɪʃən(ə)ri] [ɪˈstæblɪʃmənt] — [ˈɪŋglɪʃ] [wiːdz] [naʊ] [rʌn] [waɪld] —

Excursion	to	Waimate	—	Missionary	establishment	—	English	weeds	now	run	wild	—
短途旅行	到	怀马特	—	传教士	建立	—	英语	杂草	现在	跑步	荒野	—

- — [ˈfjuːnərəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ˈziːlənd] [ˈwʊmən] — [seɪl][fɔː(r); fə(r)] [ɒˈstreɪliə] .

Waiomio	—	Funeral	of	a	New	Zealand	woman	—	Sail	for	Australia	.
-	—	葬礼	的	一个	新的	新西兰	女士	—	帆	为了	澳大利亚	.

穿过低群岛 — 塔希提岛 — 景色 — 山上的植被 — 埃梅奥山景 — 内陆游览 — 深邃的峡谷 — 连绵的瀑布 — 野生有用植物的数量 — 居民的节制 — 他们的道德状况 — 议会召开 — 新西兰 — 岛屿湾 — 希帕斯 — 前往怀马特的游览 — 传教机构 — 英国杂草如今遍地开花 — 怀奥米奥 — 一位新西兰妇女的葬礼 — 驶往澳大利亚。

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪˈɛks]

Chapter	XIX
章	十九

第十九章

['sɪdni] — [ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə] ['bæθəst] — ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] —

Sydney	—	Excursion	to	Bathurst	—	Aspect	of	the	woods	—	Party	of	natives	—
悉尼	—	短途旅行	到	巴瑟斯特	—	方面	的	这	树林	—	派对	的	本地人	—

['grædʒuəl] [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæbəˈrɪdʒəniz] — [ɪnˈfekʃ(ə)n] ['dʒenəˌreɪtɪd][baɪ][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd]

Gradual	extinction	of	the	aborigines	—	Infection	generated	by	associated
逐渐地	灭绝	的	这	土著居民	—	感染	生成的	经过	联系

[men] [ɪn] [helθ] — [bluː] ['maʊntənz] — [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [gʌlf] - [laɪk] ['væliz] — [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn]

men	in	health	—	Blue	Mountains	—	View	of	the	grand	gulf	-	like	valleys	—	Their	origin
男人	在	健康	—	蓝色的	山脉	—	看法	的	这	盛大	海湾	-	喜欢	山谷	—	他们的	起源

[ænd; ənd] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] — ['bæθəst] ,

and	formation	—	Bathurst	,
和	形成	—	巴瑟斯特	,

悉尼 — 巴瑟斯特之旅 — 森林景色 — 一群土著居民 — 土著居民逐渐灭绝 — 因健康相关人员感染而引发的疾病 — 蓝山 — 壮丽的峡谷状山谷景色 — 它们的起源和形成 — 巴瑟斯特

['dʒen(ə)rəl][səˈvɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] — [steɪt] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] — [væn] ['diːmənz] [lænd] —

general	civility	of	the	lower	orders	—	State	of	Society	—	Van	Diemen's	Land	—
一般的	礼貌	的	这	降低	订单	—	状态	的	社会	—	范	迪门的	土地	—

['həʊbɑːt] [taʊn] — [ˌæbəˈrɪdʒəniz][ɔːl] ['bænɪʃt] — [maʊnt] ['welɪŋtən] — [kɪŋ] ['dʒɔːrdʒɪz] [saʊnd] —

Hobart	Town	—	Aborigines	all	banished	—	Mount	Wellington	—	King	George's	Sound	—
霍巴特	镇	—	原住民	全部	被放逐	—	山	惠灵顿	—	国王	乔治的	声音	—

['tʃɪələs] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] — [bɔːld] [hed] ,

Cheerless	aspect	of	the	country	—	Bald	Head	,
冷冷清清	方面	的	这	国家	—	秃	头	,

下层民众的普遍文明程度——社会状况——范迪门斯地——霍巴特镇——所有原住民被驱逐——惠灵顿山——乔治国王湾——国家萧条的景象——秃头山

[kælˈkeərɪəs] [kɑːsts][ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [triːz] — ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] — [liːv] [ɒ'streɪliə] .

calcareous	casts	of	branches	of	trees	—	Party	of	natives	—	Leave	Australia	.
钙质	演员	的	分支	的	树木	—	派对	的	本地人	—	离开	澳大利亚	.

树枝的钙质铸型——一群土著人——离开澳大利亚。

['tʃæptə(r)]['eks 'eks]

Chapter	XX
章	xx

第二十章

['ki:lɪŋ] ['aɪlənd] — ['sɪŋgjələ(r)] [ə'pɪərəns] — ['skænti]['flɔ:rə] — ['trænspɔ:t] [ɒv; əv] [si:dz] — [bɜ:dz]

Keeling	Island	—	Singular	appearance	—	Scanty	Flora	—	Transport	of	seeds	—	Birds
基林	岛	—	单数	外貌	—	稀少	弗洛拉	—	运输	的	种子	—	鸟类

[ænd; ənd]['ɪnsekts] — ['ebɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [sprɪŋz] — ['fi:ldz] [ɒv; əv] [ded] ['kɒrəl] — [stəʊnz]

and	insects	—	Ebbing	and	flowing	springs	—	Fields	of	dead	coral	—	Stones
和	昆虫	—	退潮	和	流动	弹簧	—	田野	的	死的	珊瑚	—	石头

[træns'pɔ:tid] [ɪn][ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [tri:z] — [greɪt] [kræb] — ['stɪŋɪŋ] ['kɔ:rəlz] — ['kɒrəl] - ['i:tɪŋ] [fɪʃ]

transported	in	the	roots	of	trees	—	Great	crab	—	Stinging	corals	—	Coral	-	eating	fish
运输	在	这	根	的	树木	—	伟大的	螃蟹	—	刺痛	珊瑚	—	珊瑚	-	吃	鱼

— ['kɒrəl] [fɔ:m'eɪʃənz] — [lə'gu:n] ['aɪləndz][ɔ:(r)]['ætɔl] — [depθ] [æt; ət] [wɪtʃ] [ri:f] - ['bɪldɪŋ] ['kɔ:rəlz]

—	Coral	formations	—	Lagoon	islands	or	atolls	—	Depth	at	which	reef	-	building	corals
—	珊瑚	阵型	—	泻湖	岛屿	或者	环礁	—	深度	在	哪个	礁	-	建筑	珊瑚

[kæn; kən][lɪv; laɪv] — [vɑ:st]['eəriəz] [ˌɪntə'spɜ:st] [wɪð] [ləʊ] ['kɒrəl]['aɪləndz] — [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɒv; əv]

can	live	—	Vast	areas	interspersed	with	low	coral	islands	—	Subsidence	of
能	居住	—	广阔的	区域	穿插	和	低的	珊瑚	岛屿	—	地面沉降	的

[ðeə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)nz] — ['bæriə(r)] - [ri:fs] — ['frɪndʒɪŋ] - [ri:fs] — [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['frɪndʒɪŋ] - [ri:fs]

their	foundations	—	Barrier	-	reefs	—	Fringing	-	reefs	—	Conversion	of	fringing	-	reefs
他们的	基础	—	障碍	-	珊瑚礁	—	边缘	-	珊瑚礁	—	转换	的	边缘	-	珊瑚礁

['ɪntu:]['bæriə(r)] - [ri:fs] ,

into	barrier	-	reefs	,
进入	障碍	-	珊瑚礁	,

基林岛——独特的外观——稀疏的植物群——种子传播——鸟类和昆虫——潮起潮落的泉水——成片的死珊瑚——树根搬运的石头——巨型螃蟹——刺珊瑚——食珊瑚鱼——珊瑚礁——潟湖岛屿或环礁——造礁珊瑚的生存深度——散布着低矮珊瑚岛的广阔区域——其地基的沉降——堡礁——裙礁——裙礁向堡礁的转化

[ænd; ənd]['ɪntu:]['ætɔl] — ['evɪdəns] [ɒv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['lev(ə)l] — [bri:tʃ] [ɪn]['bæriə(r)] - [ri:fs] —

and	into	atolls	—	Evidence	of	changes	in	level	—	Breaches	in	barrier	-	reefs	—
和	进入	环礁	—	证据	的	变化	在	等级	—	违规行为	在	障碍	-	珊瑚礁	—

- ['ætɔl] ,

Maldiva	atolls	,
-	环礁	,

并进入环礁——海平面变化的证据——堡礁的缺口——马尔代夫环礁

[ðeə(r)][pɪ'kju:liə(r)]['strʌktʃə(r)] — [ded] [ænd; ənd] [səb'mɜ:dʒd] [ri:fs] — ['eəriəz][ɒv; əv][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns]

their	peculiar	structure	—	Dead	and	submerged	reefs	—	Areas	of	subsidence
他们的	奇特	结构	—	死的	和	湮	珊瑚礁	—	区域	的	地面沉降

[ænd; ənd][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [vɔl'keinəuz] — [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] [sləʊ] [ænd; ənd][vɑ:st][ɪn]

and	elevation	—	Distribution	of	volcanoes	—	Subsidence	slow	and	vast	in
和	海拔	—	分配	的	火山	—	地面沉降	慢的	和	广阔的	在

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

它们独特的结构——死亡和沉没的珊瑚礁——沉降和隆起区域——火山分布——沉降缓慢而巨大。

['tʃæptə(r)][ˌeks'eks'aɪ]

Chapter	XXI
章	二十一

第二十一章

[mə'rɪʃəs] ,

Mauritius	,
毛里求斯	,

毛里求斯，

['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] — [greɪt] ['kreɪtərɪˌfɔːm] [rɪŋ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] — ['hɪndʊ] — [ˌes 'tiː] .

beautiful	**appearance**	**of**	**—**	**Great**	**crateriform**	**ring**	**of**	**mountains**	**—**	**Hindoos**	**—**	**St**	**.**
美丽的	外貌	的	—	伟大的	火山口状	戒指	的	山脉	—	印度教徒	—	英石	.

['helənə; hə'liːnə] — ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] — [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Helena	**—**	**History**	**of**	**the**	**changes**	**in**	**the**	**vegetation**	**—**	**Cause**	**of**	**the**
海伦娜	—	历史	的	这	变化	在	这	植被	—	原因	的	这

[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][lænd] - [ʃelz] — [ə'senʃn] — [ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɔː(r)tɪd][ræts] — [vɒl'kænɪk]

extinction	**of**	**land**	**-**	**shells**	**—**	**Ascension**	**—**	**Variation**	**in**	**the**	**imported**	**rats**	**—**	**Volcanic**
灭绝	的	土地	-	贝壳	—	升天	—	变化	在	这	进口	老鼠	—	火山

[bɒmz] — [bedz][ɒv; əv][ˌɪnfjʊ'zɔːrɪə; -'sɔːrɪə] — [bɑː'hiːə] ,

bombs	**—**	**Beds**	**of**	**infusoria**	**—**	**Bahia**	**,**
炸弹	—	床	的	纤毛虫	—	巴伊亚	,

美丽的景色——巨大的火山口状山脉——印度教徒——圣赫勒拿岛——植被变化史——陆生贝壳灭绝的原因——上升——外来鼠类的变异——火山弹——纤毛虫床——巴伊亚州

[brə'zɪl] — ['splendə(r)] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l] ['siːnəri] — [ˌpɜːnæm'buːkəʊ] — ['sɪŋgjələ(r)] [riːfs] — ['sleɪvəri] —

Brazil	**—**	**Splendour**	**of**	**tropical**	**scenery**	**—**	**Pernambuco**	**—**	**Singular**	**reefs**	**—**	**Slavery**	**—**
巴西	—	辉煌	的	热带	风景	—	伯南布哥州	—	单数	珊瑚礁	—	奴隶制	—

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] — ['retrəspekt] [ɒn]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

Return	**to**	**England**	**—**	**Retrospect**	**on**	**our**	**voyage**	**.**
返回	到	英格兰	—	回顾	在	我们的	航程	.

巴西——热带风光的壮丽——伯南布哥——独特的珊瑚礁——奴隶制——返回英国——回顾我们的航程。

['ɪndeks]

INDEX

指数

指数

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz]

THE	**FOUNDATIONS**	**OF**	**THE**	**ORIGIN**	**OF**	**SPECIES**
这	基础	的	这	起源	的	物种

物种起源的基础

[tuː] ['eseɪz; e'seɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [ænd; ənd] -

TWO	**ESSAYS**	**WRITTEN**	**IN**	**1842**	**AND**	**1844**
二	散文	书面	在	-	和	-

写于1842年和1844年的两篇文章

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]

By	**Charles**	**Darwin**
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frɑːnsɪs] Darwin1909

Edited	**By**	**His**	**Son**	**Francis**	**Darwin1909**
编辑	经过	他的	儿子	弗朗西斯	Darwin1909

由其子弗朗西斯·达尔文编辑，1909年

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['eseɪ] [ɒv; əv] -

ESSAY	**OF**	**1842**
散文	的	-

1842 年论文

['peɪdʒɪz]
PAGES
页面

页数

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Introduction **xi**
介绍 十一

引言 xi

[pɑ:t]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

§ [ai] . [ɒn][ˌveəri'eɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wʌn]
§ i . On variation under domestication , and on the principles of selection 1
§ 我 . 在 变化 在下面 驯化 , 和 在 这 原则 的 选择 1

§ i. 论驯化过程中的变异以及选择的原则 1

§ [ˌaɪ 'aɪ] .
§ ii .
§ 二、 .

§ ii.

[ɒn][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n]
On variation in a state of nature and on the natural means of selection
在 变化 在 一个 状态 的 自然 和 在 这 自然的 方法 的 选择
[fɔ:r]
4
4

论自然状态的变异和自然选择的手段 4

§ [θri:] .
§ iii .
§ 三、 .

§ iii.

[ɒn][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] -
On variation in instincts and other mental attributes 17
在 变化 在 本能 和 其他 精神的 属性 -

论本能和其他心理属性的差异 17

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

§ § [ˌaɪ 'vi:] .
§ § iv .
§ § 四 .

§§ iv.

[ænd; ənd][vi:] . [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [frɒm; frəm][dʒi'ɒlədʒi] .
and v . On the evidence from Geology .
和 v . 在 这 证据 从 地质学 .

以及 v. 根据地质学证据。

([ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['sekʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn])
(The reasons for combining the two sections are given in the Introduction)
(这 原因 为了 结合 这 二 部分 是 给定 在 这 介绍)
-
22
-

（合并两部分的原因在引言中已阐述）22

§ ['sɪksθ] .
§ vi .
§ 六 .

§ vi.

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] -
Geographical distribution 29
地理 分配 -

地理分布 29

§ [sevn] .
§ vii .
§ 七 .

§ vii.

[ɐf'ɪnɪtiz] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] -
Affinities and classification 35
亲和力 和 分类 -

亲缘关系和分类 35

§ [eɪtθ] .
§ viii .
§ 八 .

§ viii.

['juːnəti][ɒv; əv] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['klɑːsɪz] -
Unity of type in the great classes 38
统一 的 类型 在 这 伟大的 课程 -

大阶级中的类型统一性 38

§ [ɪks] .
§ ix .
§ 九 .

§ ix.

[ə'bɔːtɪv] ['ɔːrgənz] -
Abortive organs 45
未遂 器官 -

流产器官 45

§ [eks] . [ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] -
§ x . Recapitulation and conclusion 48
§ x . 概括 和 结论 -

§ x. 总结与结论 48

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

['eseɪ] [ɒv; əv] -
ESSAY OF 1844
散文 的 -

1844 年论文

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔː'gænɪk] ['biːɪŋs] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]
ON **THE** **VARIATION** **OF** **ORGANIC** **BEINGS** **UNDER** **DOMESTICATION** **;** **AND** **ON** **THE**
在 这 变化 的 有机的 生物 在下面 驯化 ; 和 在 这

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
PRINCIPLES **OF** **SELECTION** **.**
原则 的 选择 .

论驯化过程中有机体的变异；以及论选择的原则。

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
Variation
变化

变化

[ɒn] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['tendənsi]
On **the** **hereditary** **tendency**
在 这 遗传 趋势

关于遗传倾向

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
Causes **of** **Variation**
原因 的 变化

变异原因

[ɒn] [sɪ'lekʃ(ə)n]
On **Selection**
在 选择

选

['krɒsɪŋ] [briːdz]
Crossing **Breeds**
十字路口 品种

杂交品种

['weðə(r)] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [waɪld] [stɒks]
Whether **our** **domestic** **races** **have** **descended** **from** **one** **or** **more** **wild** **stocks**
无论 我们的 国内的 种族 有 下降 从 一 或者 更多的 荒野 股票

我们家养的动物品种究竟是由一个或多个野生品种繁衍而来?

['lɪmɪts] [tuː; tə] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'griː] [ænd; ənd] [kaɪnd]
Limits **to** **Variation** **in** **degree** **and** **kind**
限制 到 变化 在 程度 和 种类

程度和种类的变化限制

[ɪn] [wɒt] [kən'sɪsts] [dəˌmestɪ'keɪʃn]
In **what** **consists** **Domestication**
在 什么 由 驯化

驯化

['sʌməri] - - -
Summary 57 - 80
概括 - - -

摘要 57-80

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [steɪt] ; [ɒn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz]
ON THE VARIATION OF ORGANIC BEINGS IN A WILD STATE ; ON THE NATURAL MEANS
在 这 变化 的 有机的 生物 在 一个 荒野 状态 ; 在 这 自然的 方法
[ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
OF SELECTION ;
的 选择 ;

论野生有机体的变异；论自然选择的手段；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] [tru:] ['spi:ʃi:z] .
AND ON THE COMPARISON OF DOMESTIC RACES AND TRUE SPECIES .
和 在 这 比较 的 国内的 种族 和 真的 物种 .

论家畜品种与真种的比较。

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]
Variation
变化

变化

['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Natural means of Selection
自然的 方法 的 选择

自然选择方式

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] “ ['reɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ ['spi:ʃi:z] ” : — [fɜ:st] , [ɪn][ðeə(r)] ['trʊnɪs] [ɔ:(r)]
Differences between “ Races ” and “ Species ” : — first , in their trueness or
差异 之间 “ 种族 ” 和 “ 物种 ” : — 第一的 , 在 他们的 真实性 或者
[ˌveərɪə'bɪlətɪ]
variability
变异性

“种族”和“物种”之间的区别：——首先，在于它们的纯正性或变异性

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] “ ['reɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ ['spi:ʃi:z] ” [ɪn] [fə'tɪlətɪ] [wen] [krɒst]
Difference between “ Races ” and “ Species ” in fertility when crossed
不同之处 之间 “ 种族 ” 和 “ 物种 ” 在 生育力 什么时候 交叉

不同“种族”和“物种”杂交后的生育力差异

['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [stə'rɪlətɪ] [ɪn] ['haɪbrɪd]
Causes of Sterility in Hybrids
原因 的 无菌 在 杂交种

杂交种不育的原因

[ˌɪnfɜ:'tɪlətɪ] [frɒm; frəm] ['kɔ:zɪz] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ˌhaɪbrɪdaɪ'zeɪʃən]
Infertility from causes distinct from hybridisation
不孕症 从 原因 清楚的 从 杂交

不孕症的病因与杂交无关

[pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] “ ['reɪsɪz] ” [ænd; ənd] “ ['spi:ʃi:z]
Points of Resemblance between “ Races ” and “ Species
积分 的 相似 之间 “ 种族 ” 和 “ 物种

“种族”和“物种”之间的相似之处

" [ɪk'stɜ:n(ə)l] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['haɪbrɪd] [ænd; ənd] ['mʌŋgrəl]
" **External characters of Hybrids and Mongrels**
" 外部的 人物 的 杂交种 和 杂种狗

杂交种和杂种的外部特征

['sʌməri]
Summary
概括

概括

['lɪmɪts] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] - - -
Limits of Variation 81 - 111
限制 的 变化 - - -

变异限度 81-111

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] ['ʌndə(r)]
ON THE VARIATION OF INSTINCTS AND OTHER MENTAL ATTRIBUTES UNDER
在 这 变化 的 本能 和 其他 精神的 属性 在下面
[dəˌmestɪ'keɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
DOMESTICATION AND IN A STATE OF NATURE ;
驯化 和 在 一个 状态 的 自然 ;

论驯化和自然状态下本能及其他心理属性的变化；

[ɒn] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ; [ænd; ənd] [ɒn] [ə'næləgəs] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð]
ON THE DIFFICULTIES IN THIS SUBJECT ; AND ON ANALOGOUS DIFFICULTIES WITH
在 这 困难 在 这 主题 ; 和 在 类似的 困难 和
[rɪ'spekt] [tu:; tə] [kɔ:'pɔ:riəl] [st'rʌktʃəz] .
RESPECT TO CORPOREAL STRUCTURES .
尊重 到 肉体 结构 .

关于这一主题的困难；以及关于公司结构方面的类似困难。

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn]
Variation of mental attributes under domestication
变化 的 精神的 属性 在下面 驯化

驯化过程中心理属性的变化

[hə'redɪt(ə)ri] ['hæbɪts] [kəm'peəd] [wɪð] ['ɪnstɪŋkt]
Hereditary habits compared with instincts
遗传 习惯 比较的 和 本能

遗传习惯与本能的比较

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [ə'trɪbju:ts] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz]
Variation in the mental attributes of wild animals
变化 在 这 精神的 属性 的 荒野 动物

野生动物心理属性的差异

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] ['ɪnstɪŋkt]
Principles of Selection applicable to instincts
原则 的 选择 适用的 到 本能

适用于本能的选择原则

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv]['kɒmpleks] ['ɪnstɪŋkt] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Difficulties in the acquirement of complex instincts by Selection
困难 在 这 取得 的 复杂的 本能 经过 选择

通过选择获得复杂本能的困难

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kɒmpleks] [kɔ:'pɔ:riəl] [st'rʌktʃəz] - - -
Difficulties in the acquirement by Selection of complex corporeal structures 112 - 132
困难 在 这 取得 经过 选择 的 复杂的 肉体 结构 - - -

通过选择获取复杂身体结构的困难 112-132

{ [ɪks] }
{ ix }
{ 九 }

{ix}

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ]
PART II
部分 二

第二部分

[ɒn] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['feɪvərəb(ə)l]
ON THE EVIDENCE FAVOURABLE
在 这 证据 有利

根据有利的证据

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔ:md] ['reɪsɪz] ,
AND OPPOSED TO THE VIEW THAT SPECIES ARE NATURALLY FORMED RACES ,
和 反对 到 这 看法 那 物种 是 自然 形成 种族 ,
[dɪ'sendɪd] [frɒm; fræm] ['kɒmən] [stɒks] .
DESCENDED FROM COMMON STOCKS .
下降 从 常见的 股票 .

并且反对物种是由共同祖先自然形成的种族的观点。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ɒn] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [fɔ:mz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kɒmən]
ON THE NUMBER OF INTERMEDIATE FORMS REQUIRED ON THE THEORY OF COMMON
在 这 数字 的 中间的 表格 必需的 在 这 理论 的 常见的
[dɪ'sent] ;
DESCENT ;
下降 ;

关于共同血统理论所需中间形式的数量;

[ænd; ənd] [ɒn] [ðeə(r)] ['æbsəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒs(ə)l] [steɪt] - - -
AND ON THEIR ABSENCE IN A FOSSIL STATE 133 - 143
和 在 他们的 缺席 在 一个 化石 状态 - - -

以及它们在化石状态下的缺失 133-143

['tʃæptə(r)] [vi:]
CHAPTER V
章 V

第五章

['grædʒuəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] . - - -
GRADUAL APPEARANCE AND DISAPPEARANCE OF SPECIES . 144 - 150
逐渐地 外貌 和 消失 的 物种 . - - -

物种的逐渐出现与消失。144-150

['grædʒuəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z]
Gradual appearance of species
逐渐地 外貌 的 物种

物种逐渐出现

[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z]
Extinction **of** **species**
灭绝 的 物种

物种灭绝

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [pɑ:st] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
ON **THE** **GEOGRAPHICAL** **DISTRIBUTION** **OF** **ORGANIC** **BEINGS** **IN** **PAST** **AND** **PRESENT**
在 这 地理 分配 的 有机的 生物 在 过去的 和 展示
[taɪmz] .
TIMES **.**
时代 .

论过去和现在有机体的地理分布。

['sekʃ(ə)n] [fɜ:st] - - -
SECTION **FIRST** **151** **-** **174**
部分 第一的 - - -

第一部分 151-174

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kɒntɪnənts]
Distribution **of** **the** **inhabitants** **in** **the** **different** **continents**
分配 的 这 居民 在 这 不同的 各大洲

各大洲居民分布情况

[rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɪn] ['dʒenərə] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:z]
Relation **of** **range** **in** **genera** **and** **species**
关系 的 范围 在 属 和 物种

属和种的分布范围关系

[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒntɪnənt]
Distribution **of** **the** **inhabitants** **in** **the** **same** **continent**
分配 的 这 居民 在 这 相同的 大陆

同一大陆内居民的分布

['ɪnsjələ(r)] ['fɔ:nə]
Insular **Faunas**
岛屿 动物群

岛屿动物群

['ælpaɪn] ['flɔ:rə]
Alpine **Floras**
高山 植物群

高山植物群

[kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪmə'lærəti] [ɪn] [ðə; ði] ['flɔ:rə] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dɪstənt] ['maʊntənz]
Cause **of** **the** **similarity** **in** **the** **floras** **of** **some** **distant** **mountains**
原因 的 这 相似 在 这 植物群 的 一些 遥远 山脉

造成一些遥远山脉植物群相似的原因

['weðə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] [hæz; həz] [bi:n] [kri'eɪtɪd] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [wʌns]
Whether **the** **same** **species** **has** **been** **created** **more** **than** **once**
无论 这 相同的 物种 有 到过 创建 更多的 比 一次

同一物种是否被创造过不止一次

[ɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ɪn]
On **the** **number** **of** **species** **,** **and** **of** **the** **classes** **to** **which** **they** **belong** **in**
在 这 数字 的 物种 , 和 的 这 课程 到 哪个 他们 属于 在
['dɪfrənt] ['ri:dʒənz]
different **regions**
不同的 地区

不同地区的物种数量及其所属纲。

['sekənd] ['sekʃ(ə)n] - - -
SECOND **SECTION** **174** **-** **182**
第二 部分 - - -

第二部分 174-182

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz]
Geographical **distribution** **of** **extinct** **organisms**
地理 分配 的 灭绝 生物

已灭绝生物的地理分布

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn]
Changes **in** **geographical** **distribution**
变化 在 地理 分配

地理分布的变化

['sʌməri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkt] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs]
Summary **on** **the** **distribution** **of** **living** **and** **extinct** **organic** **beings**
概括 在 这 分配 的 活的 和 灭绝 有机的 生物

现存和已灭绝有机生物分布概况

['sekʃ(ə)n] [θɜ:d] - - -
SECTION **THIRD** **183** **-** **197**
部分 第三 - - -

第三部分 183-197

[æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ,
An **attempt** **to** **explain** **the** **foregoing** **laws** **of** **geographical** **distribution** **,**
一个 试图 到 解释 这 前文 法律 的 地理 分配 ,

本文旨在解释上述地理分布规律。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['ælaɪd] ['spi:ʃi:z] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [dɪ'sent]
on **the** **theory** **of** **allied** **species** **having** **a** **common** **descent**
在 这 理论 的 盟军 物种 拥有 一个 常见的 下降

基于近缘物种拥有共同祖先的理论

[ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['fɒs(ə)l] [fɔ:mz] [ˌɪntə'mi:diət] [bɪ'twi:n] [ɪg'zɪstɪŋ] ['spi:ʃi:z]
Improbability **of** **finding** **fossil** **forms** **intermediate** **between** **existing** **species**
概率低 的 寻找 化石 表格 中间的 之间 现存的 物种

发现介于现有物种之间的化石形态的可能性极低

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[ɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ænd; ənd] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
ON **THE** **NATURE** **OF** **THE** **AFFINITIES** **AND** **CLASSIFICATION**
在 这 自然 的 这 亲和力 和 分类

论亲缘关系和分类的性质

[ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs] . - - -
OF **ORGANIC** **BEINGS** **.** **198** **-** **213**
的 有机的 生物 . - - -

论有机体。198-213

['grædʒuəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [gru:ps]
Gradual **appearance** **and** **disappearance** **of** **groups**
逐渐地 外貌 和 消失 的 团体

群体的逐渐出现和消失

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] ?
What **is** **the** **Natural** **System** **?**
什么 是 这 自然的 系统 ?

什么是自然系统?

[ɒn] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [dɪ'stɪŋkt] [gru:ps]
On **the** **kind** **of** **relation** **between** **distinct** **groups**
在 这 种类 的 关系 之间 清楚的 团体

关于不同群体之间的关系

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [ɔ:(r)] [və'raɪətiz]
Classification **of** **Races** **or** **Varieties**
分类 的 种族 或者 品种

种族或品种的分类

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] ['sɪmələ(r)]
Classification **of** **Races** **and** **Species** **similar**
分类 的 种族 和 物种 相似的

种族和物种的分类相似

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['dʒenərə][ænd; ənd] ['fæmɪlɪz]
Origin **of** **genera** **and** **families**
起源 的 属 和 家庭

属和科的起源

{ [eks] }
{ **x** **}**
{ x }

{x}

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['ju:nəti][ɒv; əv] [taɪp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['klɑ:sɪz] ; [ænd; ənd] [ˌmɔ:fə'lɒdʒɪkl] [st'rʌktʃəz] .
UNITY **OF** **TYPE** **IN** **THE** **GREAT** **CLASSES** **;** **AND** **MORPHOLOGICAL** **STRUCTURES** **.**
统一 的 类型 在 这 伟大的 课程 ; 和 形态学 结构 .

大类中的类型统一性；以及形态结构。

['ju:nəti][ɒv; əv] [taɪp]
Unity **of** **Type**
统一 的 类型

类型统一性

[mɔ:'fɒlədʒi]
Morphology
形态学

形态学

[ˌembri'ɒlədʒi]
Embryology
胚胎学

胚胎学

[ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ˌembri'ɒlədʒi]
Attempt **to** **explain** **the** **facts** **of** **embryology**
试图 到 解释 这 事实 的 胚胎学

尝试解释胚胎学的基本原理

[ɒn] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪd] [kəm'pleksəti] [ɪn] [i:tʃ] [greɪt] [klɑ:s]
On **the** **graduated** **complexity** **in** **each** **great** **class**
在 这 毕业 复杂 在 每个 伟大的 班级

每一大类中复杂程度的递增

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['ænɪmlz]
Modification **by** **selection** **of** **the** **forms** **of** **immature** **animals**
修改 经过 选择 的 这 表格 的 不成熟 动物

通过选择对未成熟动物形态进行改良

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌembri'ɒlədʒi] [ɪn] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Importance **of** **embryology** **in** **classification**
重要性 的 胚胎学 在 分类

胚胎学在分类学中的重要性

['ɔ:də(r)] [ɪn] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['klɑ:sɪz] [hæv; həv] [fɜ:st] [ə'pɪəd] - - -
Order **in** **time** **in** **which** **the** **great** **classes** **have** **first** **appeared** **214** **-** **230**
命令 在 时间 在 哪个 这 伟大的 课程 有 第一的 出现 - - -

各大阶级首次出现的先后顺序 214-230

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə'bɔ:tɪv] [ɔ:(r)] [ˌru:dɪ'mentri] ['ɔ:rgənz] .
ABORTIVE **OR** **RUDIMENTARY** **ORGANS** **.**
未遂 或者 基本的 器官 .

退化或残缺的器官。

[ðə; ði] [ə'bɔ:tɪv] ['ɔ:rgənz] [ɒv; əv] ['nætʃərəlɪst]
The **abortive** **organs** **of** **Naturalists**
这 未遂 器官 的 自然学家

博物学家的堕胎器官

[ðə; ði] [ə'bɔ:tɪv] ['ɔ:rgənz] [ɒv; əv] [ˌfizi'ɔlədʒist]
The **abortive** **organs** **of** **Physiologists**
这 未遂 器官 的 生理学家

生理学家的失败器官

[ə'bɔ:ʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['grædʒuəl] [dɪs'ju:s] - - -
Abortion **from** **gradual** **disuse** **231** **-** **238**
流产 从 逐渐地 废弃 - - -

因逐渐废用而导致的流产 231-238

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒn] .
RECAPITULATION **AND** **CONCLUSION** **.**
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn]
Recapitulation
概括

概括

[waɪ] [du:; də] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'dʒekt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['kɒmən] [dɪ'sent] ?
Why **do** **we** **wish** **to** **reject** **the** **Theory** **of** **Common** **Descent** **?**
为什么 做 我们 希望 到 拒绝 这 理论 的 常见的 下降 ?

我们为什么要否定共同祖先论?

[kən'kluːʒn] - - -
Conclusion 239 - 255
结论 - - -

结论 239-255

['ɪndeks] -
Index 257
指数 -

索引 257

['pɔːtreɪt] ['frʌntɪspiːs]
Portrait frontispiece
肖像 卷首插图

肖像卷首插图

[fæk'sɪməli] [tuː; tə] [feɪs] [piː] . -
Facsimile to face p . 50
传真 到 脸 p . -

传真至第50页

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] .
ON THE ORIGIN OF SPECIES .
在 这 起源 的 物种 .

物种起源。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪvəd] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
OR THE PRESERVATION OF FAVOURED RACES IN THE STRUGGLE FOR LIFE .
或者 这 保存 的 受青睐 种族 在 这 斗争 为了 生活 .

或者说，是为了在生存斗争中保护优势种族。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] ,
By Charles Darwin ,
经过 查尔斯 达尔文 ,

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

- ['kɒntents] .
DETEAILED CONTENTS .
- 内容 .

详细内容。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] .
ON THE ORIGIN OF SPECIES .
在 这 起源 的 物种 .

物种起源。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[wʌn] . [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
1 . VARIATION UNDER DOMESTICATION .
1 . 变化 在下面 驯化 .

1.驯化过程中的变异。

[ˌtuː'tuː] . [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['neɪtʃə(r)] . [θriː] .
2 . VARIATION UNDER NATURE . 3 .
2 . 变化 在下面 自然 . 3 .

2. 自然界的变异。3.

['strʌg(ə)l]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ɪg'zɪstəns]	.
STRUGGLE	**FOR**	**EXISTENCE**	**.**
斗争	为了	存在	.

生存斗争。

[fɔ:r]	.	['nætʃ(ə)rəl]	SELECTION5	.
4	**.**	**NATURAL**	**SELECTION5**	**.**
4	.	自然的	SELECTION5	.

4. 自然选择5.

[lɔ:z]	[ɒv; əv]	[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]	.	[sɪks]	.
LAWS	**OF**	**VARIATION**	**.**	**6**	**.**
法律	的	变化	.	6	.

变异规律.6.

['dɪfɪkəltɪz]	[ɒn]	['θɪəri]	.
DIFFICULTIES	**ON**	**THEORY**	**.**
困难	在	理论	.

理论方面的困难。

['sɛvən]	.	['ɪnstɪŋkt]	.	[eit]	.
7	**.**	**INSTINCT**	**.**	**8**	**.**
7	.	本能	.	8	.

7. 本能。8.

['haɪbrɪdɪzəm]	.	[naɪn]	.
HYBRIDISM	**.**	**9**	**.**
杂交	.	9	.

杂交.9.

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌɪmpə'fekʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]	['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]	.	-	.
ON	**THE**	**IMPERFECTION**	**OF**	**THE**	**GEOLOGICAL**	**RECORD**	**.**	**10**	**.**
在	这	缺陷	的	这	地质	记录	.	-	.

论地质记录的不完善。10.

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔ:'gænɪk]	['bi:ɪŋs]	.	-	.
ON	**THE**	**GEOLOGICAL**	**SUCCESSION**	**OF**	**ORGANIC**	**BEINGS**	**.**	**11**	**.**
在	这	地质	演替	的	有机的	生物	.	-	.

论有机体的地质演替.11.

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]	[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn]	.	-	.
GEOGRAPHICAL	**DISTRIBUTION**	**.**	**12**	**.**
地理	分配	.	-	.

地理分布.12.

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l]	[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn]	—	[kən'tɪnju:d]	.	-	.
GEOGRAPHICAL	**DISTRIBUTION**	**—**	**continued**	**.**	**13**	**.**
地理	分配	—	持续	.	-	.

地理分布——续。13.

['mju:tʃuəl]	[ɐf'ɪnɪtiz]	[ɒv; əv]	[ɔ:'gænɪk]	['bi:ɪŋs]	:
MUTUAL	**AFFINITIES**	**OF**	**ORGANIC**	**BEINGS**	**:**
相互的	亲和力	的	有机的	生物	:

有机体之间的相互亲和力:

[mɔ:'fɒlədʒi]	:	-	.
MORPHOLOGY	**:**	**14**	**.**
形态学	:	-	.

形态学：14.

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn]	[ænd; ənd]	[kən'klu:ʒn]	.
RECAPITULATION	**AND**	**CONCLUSION**	**.**
概括	和	结论	.

总结与结论。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

ON	THE	ORIGIN	OF	SPECIES	BY	MEANS	OF	NATURAL	SELECTION	,
在	这	起源	的	物种	经过	方法	的	自然的	选择	,

物种起源，通过自然选择

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪvəd] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]

OR	THE	PRESERVATION	OF	FAVOURED	RACES	IN	THE	STRUGGLE	FOR	LIFE
或者	这	保存	的	受青睐	种族	在	这	斗争	为了	生活

或者说，在生存斗争中保护优势种族

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]

By	CHARLES	DARWIN
经过	查尔斯	达尔文

查尔斯·达尔文

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['ɪndeks]

INDEX
指数

指数

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[peɪdʒ][wʌn]

Page	1
页	1

第 1 页

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .

Variation	under	Domestication	.
变化	在下面	驯化	.

驯化过程中的变异。

['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌveəriə'bɪlətɪ] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['hæbɪt] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grəʊθ] — [ɪn'herɪtəns] —

Causes	of	Variability	—	Effects	of	Habit	—	Correlation	of	Growth	—	Inheritance	—
原因	的	变异性	—	效果	的	习惯	—	相关性	的	生长	—	遗产	—

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] — ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [və'raɪətiz]

Character	of	Domestic	Varieties	—	Difficulty	of	distinguishing	between	Varieties
特点	的	国内的	品种	—	困难	的	区别	之间	品种

[ænd; ənd] ['spiːʃiːz] — ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] [frɒm; frəm][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['spiːʃiːz] —

and	Species	—	Origin	of	Domestic	Varieties	from	one	or	more	Species	—
和	物种	—	起源	的	国内的	品种	从	一	或者	更多的	物种	—

[də'mestɪk] ['pɪdʒɪns] ,

Domestic	Pigeons	,
国内的	鸽子	,

变异的原因——习性的影响——生长相关性——遗传——家养品种的特征——难以区分品种和物种——家养品种起源于一个或多个物种——家鸽

[ðeə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] — ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['eɪnʃəntli] ['fɒləʊd] ,

their	Differences	and	Origin	—	Principle	of	Selection	anciently	followed	,
他们的	差异	和	起源	—	原则	的	选择	古代	随后	,

它们的差异和起源——古代遵循的选择原则

[ɪts] [ɪ'fekts] — [mə'θɒdɪkl] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ˌʌn'nəʊn] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['aʊə(r)]

its	Effects	—	Methodical	and	Unconscious	Selection	—	Unknown	Origin	of	our
它是	效果	—	有条不紊	和	无意识	选择	—	未知	起源	的	我们的

[də'mestɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] — ['sɜːkəmstənsɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [mænz]['paʊə(r)][ɒv; əv] Selection7 - -

Domestic	Productions	—	Circumstances	favourable	to	Man's	power	of	Selection7	-	43
国内的	作品	—	情况	有利	到	男人的	力量	的	Selection7	-	-

其影响——有意识和无意识的选择——我们家庭产品的未知起源——有利于人类选择能力的各种环境7-43

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)]['neɪtʃə(r)] .

Variation	under	Nature	.
变化	在下面	自然	.

自然界存在变异。

[ˌveəriə'bɪləti] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] — ['daʊtf(ə)l] ['spiːʃiːz] — [waɪd] ['reɪndʒɪŋ] , [mʌtʃ] [dɪ'fjuːzd] ,

Variability	—	Individual	differences	—	Doubtful	species	—	Wide	ranging	,	much	diffused	,
变异性	—	个人	差异	—	疑	物种	—	宽的	范围	,	很多	扩散	,

变异性—个体差异—存疑物种—分布广泛，扩散程度高

[ænd; ənd] ['kɒmən] ['spiːʃiːz] ['veəri] [məʊst] — ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)]['dʒenərə][ɪn]['eni] ['kʌntri]

and	common	species	vary	most	—	Species	of	the	larger	genera	in	any	country
和	常见的	物种	各不相同	最多	—	物种	的	这	更大的	属	在	任何	国家

['veəri] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][smɔːlə(r)]['dʒenərə] — ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['spiːʃiːz]

vary	more	than	the	species	of	the	smaller	genera	—	Many	of	the	species
各不相同	更多的	比	这	物种	的	这	较小的	属	—	许多	的	这	物种

[ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)]['dʒenərə][rɪ'zemb(ə)l] [və'raɪətiz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] ,

of	the	larger	genera	resemble	varieties	in	being	very	closely	,
的	这	更大的	属	类似	品种	在	存在	非常	密切	,

常见物种的变异最大——任何国家中较大属的物种变异都比较小属的物种更大——许多较大属的物种在形态上非常接近，类似于变种。

[bʌt; bət] [ʌn'iːkwəli] , [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['hævɪŋ] [rɪ'strɪktɪd] ranges44 - -

but	unequally	,	related	to	each	other	,	and	in	having	restricted	ranges44	-	59
但	不平等	,	有关的	到	每个	其他	,	和	在	拥有	受限制的	ranges44	-	-

但彼此之间并不平等，相互关联，且范围有限[44-59]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

Struggle	for	Existence	.
斗争	为了	存在	.

生存斗争。

[ɪts] ['beərɪŋ] [ɒn]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ðə; ði] [tɜ:m] [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] [sens] — [dʒɪə'metrɪkl]
Its bearing on natural selection — The term used in a wide sense — Geometrical
它是 轴承 在 自然的 选择 — 这 学期 用过的 在 一个 宽的 感觉 — 几何

[p'aʊəz] [ɒv; əv] [ɪn'kri:s] — ['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['nætʃərəlaiz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][plɑ:nts] — ['neɪtʃə(r)]
powers of increase — Rapid increase of naturalised animals and plants — Nature
权力 的 增加 — 迅速的 增加 的 归化 动物 和 植物 — 自然

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeks] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] — [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['klaɪmət] —
of the checks to increase — Competition universal — Effects of climate —
的 这 检查 到 增加 — 竞赛 普遍的 — 效果 的 气候 —

[prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — ['kɒmpleks][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ɔ:l] ['ænɪmlz]
Protection from the number of individuals — Complex relations of all animals
保护 从 这 数字 的 个人 — 复杂的 关系 的 全部 动物

[ænd; ənd][plɑ:nts] [θru:'aʊt] ['neɪtʃə(r)] — ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][laɪf][məʊst][sɪ'vɪə(r)] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
and plants throughout nature — Struggle for life most severe between individuals
和 植物 自始至终 自然 — 斗争 为了 生活 最多 严重 之间 个人

[ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spi:ʃi:z] ;
and varieties of the same species ;
和 品种 的 这 相同的 物种 ;

它与自然选择的关系——该术语的广泛使用——几何级数增长——归化动植物的快速增长——增长的制约因素的性质——普遍存在的竞争——气候的影响——个体数量的保护——自然界所有动植物的复杂关系——同一物种内不同个体和变种之间的生存斗争最为激烈；

['ɒf(ə)n][sɪ'vɪə(r)] [bɪ'twi:n] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒi:nəs] — [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔ:gənɪzəm][tu:; tə]
often severe between species of the same genus — The relation of organism to
经常 严重 之间 物种 的 这 相同的 属 — 这 关系 的 生物 到

['ɔ:gənɪzəm][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] relations60 - -
organism the most important of all relations60 - 79
生物 这 最多 重要的 的 全部 relations60 - -

同一属内物种间往往存在严重差异——生物体之间的关系是所有关系中最重要的一种60-79。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Natural Selection .
自然的 选择 .

自然选择。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪts]['paʊə(r)] [kəm'peəd] [wɪð] [mænz] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪts]['paʊə(r)][ɒn] ['kærəktəz]
Natural Selection — its power compared with man's selection — its power on characters
自然的 选择 — 它是 力量 比较的 和 男人的 选择 — 它是 力量 在 人物

[ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] — [ɪts]['paʊə(r)][æt; ət][ɔ:l]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ɒn][bəuθ]['seksɪz] — ['sekʃuəl]
of trifling importance — its power at all ages and on both sexes — Sexual
的 琐事 重要性 — 它是 力量 在 全部 年龄 和 在 两个都 性别 — 性

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði][ˌdʒenə'rælətɪ][ɒv; əv] [bɪ'twi:n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Selection — On the generality of intercrosses between individuals of the same
选择 — 在 这 概论 的 交叉 之间 个人 的 这 相同的

['spi:ʃi:z] — ['sɜ:kəmstənsɪz] ['feɪvərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,
species — Circumstances favourable and unfavourable to Natural Selection ,
物种 — 情况 有利 和 不利 到 自然的 选择 ,

自然选择——它与人类选择的力量对比——它对微不足道性状的力量——它对所有年龄段和两性的力量——性选择——同一物种个体间杂交的普遍性——有利于和不利于自然选择的环境

['neɪmli] , [ɪntɜːrk'rɒsɪŋ] , [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] — [sləʊ] ['ækʃ(ə)n] — [ɪk'stɪŋkʃn]

namely	**,**	**intercrossing**	**,**	**isolation**	**,**	**number**	**of**	**individuals**	**—**	**Slow**	**action**	**—**	**Extinction**
即	,	交叉路口	,	隔离	,	数字	的	个人	—	慢的	行动	—	灭绝

[kɔːzd] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [daɪ'vɜːdʒəns][ɒv; əv]['kærəktə(r)] ,

caused	**by**	**Natural**	**Selection**	**—**	**Divergence**	**of**	**Character**	**,**
导致	经过	自然的	选择	—	发散	的	特点	,

具体而言，杂交、隔离、个体数量——缓慢作用——自然选择导致的灭绝——性状分化，

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['eni] [smɔːl]['eəriə] , [ænd; ənd][tuː; tə]

related	**to**	**the**	**diversity**	**of**	**inhabitants**	**of**	**any**	**small**	**area**	**,**	**and**	**to**
有关的	到	这	多样性	的	居民	的	任何	小的	区域	,	和	到

[ˌnætʃərəlɪ'zeɪʃən] — ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

naturalisation	**—**	**Action**	**of**	**Natural**	**Selection**	**,**
归化	—	行动	的	自然的	选择	,

与任何小区域居民的多样性以及归化作用有关——自然选择的作用，

[θruː] [daɪ'vɜːdʒəns][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃn] ,

through	**Divergence**	**of**	**Character**	**and**	**Extinction**	**,**
通过	发散	的	特点	和	灭绝	,

通过性格分化和灭绝，

[ɒn][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒmən] ['peərənt] — [ɪk'spleɪnz][ðə; ði] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

on	**the**	**descendants**	**from**	**a**	**common**	**parent**	**—**	**Explains**	**the**	**Grouping**	**of**	**all**
在	这	后代	从	一个	常见的	父母	—	解释	这	分组	的	全部

[ɔː'gænɪk] beings80 - -

organic	**beings80**	**-**	**130**
有机的	beings80	-	-

论共同祖先的后代——解释了所有有机生物的分类80-130

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	**V**	**.**
章	V	.

第五章

[lɔːz] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .

Laws	**of**	**Variation**	**.**
法律	的	变化	.

变异规律。

[ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l][kən'dɪʃ(ə)nz] — [juːz][ænd; ənd][dɪs'juːs] , [kəm'baɪnd] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;

Effects	**of**	**external**	**conditions**	**—**	**Use**	**and**	**disuse**	**,**	**combined**	**with**	**natural**	**selection**	**;**
效果	的	外部的	状况	—	使用	和	废弃	,	合并	和	自然的	选择	;

外部条件的影响——用进废退，再加上自然选择；

['ɔːrgənz][ɒv; əv] [flaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['vɪʒn] — [əˌklaɪmətaɪ'zeɪʃən] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grəʊθ] —

organs	**of**	**flight**	**and**	**of**	**vision**	**—**	**Acclimatisation**	**—**	**Correlation**	**of**	**growth**	**—**
器官	的	航班	和	的	想象	—	适应	—	相关性	的	生长	—

[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [grəʊθ] — [fɔːls] [ˌkɔːrə'leɪʃnz] — ['mʌltɪp(ə)l] ,

Compensation	**and**	**economy**	**of**	**growth**	**—**	**False**	**correlations**	**—**	**Multiple**	**,**
赔偿	和	经济	的	生长	—	错误的	相关性	—	多种的	,

飞行和视觉器官——适应——生长相关性——生长补偿和经济性——虚假相关性——多重，

[ˌruːdɪ'mentri] , [ænd; ənd] ['ləʊli] ['ɔːgənaɪzd] [st'rʌktʃəz] ['veəriəb(ə)l] — [pɑːts] [dɪ'veləpt] [ɪn][æn; ən]

rudimentary	**,**	**and**	**lowly**	**organised**	**structures**	**variable**	**—**	**Parts**	**developed**	**in**	**an**
基本的	,	和	卑微的	有组织的	结构	多变的	—	部分	发达	在	一个

[ʌn'juːʒuəl]['mænə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['veəriəb(ə)l] :

unusual	**manner**	**are**	**highly**	**variable**	**:**
异常	方式	是	高度	多变的	:

原始的、低级的组织结构多变——以不寻常方式发育的部位具有高度可变性：

[spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] [mɔː(r)]['veəriəb(ə)l][ðæn; ðən][dʒə'nerɪk] :

specific	**characters**	**more**	**variable**	**than**	**generic**	**:**
具体的	人物	更多的	多变的	比	通用的	:

特定字符比通用字符更易变化:

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] ['veəriəb(ə)l] — ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs] ['veəri] [ɪn][æn; ən]

secondary	**sexual**	**characters**	**variable**	**—**	**Species**	**of**	**the**	**same**	**genus**	**vary**	**in**	**an**
次要	性	人物	多变的	—	物种	的	这	相同的	属	各不相同	在	一个

[ə'næləgəs] ['mænə(r)] — [ri'vəːʃən, -ʒən][tuː; tə] [lɒŋ] - [lɒst] ['kærəktəz] — Summary131 - -

analogous	**manner**	**—**	**Reversions**	**to**	**long**	**-**	**lost**	**characters**	**—**	**Summary131**	**-**	**170**
类似的	方式	—	复归	到	长的	-	丢失的	人物	—	Summary131	-	-

第二性征多变——同一属的物种以类似的方式变异——回归到早已消失的性状——总结131-170

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	**VI**	**.**
章	六年级	.

第六章

['dɪfɪkəltɪz] [ɒn] ['θɪəri] .

Difficulties	**on**	**Theory**	**.**
困难	在	理论	.

理论方面的困难。

['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [wɪð] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [træn'zɪʃnz] — ['æbsəns] [ɔː(r)]

Difficulties	**on**	**the**	**theory**	**of**	**descent**	**with**	**modification**	**—**	**Transitions**	**—**	**Absence**	**or**
困难	在	这	理论	的	下降	和	修改	—	过渡	—	缺席	或者

['reərəti][ɒv; əv][træn'zɪʃən(ə)l] [və'raɪətiz] — [træn'zɪʃnz] [ɪn]['hæbɪts][ɒv; əv][laɪf] — [daɪ'vɜːsɪfaɪd]['hæbɪts][ɪn]

rarity	**of**	**transitional**	**varieties**	**—**	**Transitions**	**in**	**habits**	**of**	**life**	**—**	**Diversified**	**habits**	**in**
稀有性	的	过渡	品种	—	过渡	在	习惯	的	生活	—	多元化	习惯	在

[ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] — ['spiːʃiːz] [wɪð] ['hæbɪts] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz]

the	**same**	**species**	**—**	**Species**	**with**	**habits**	**widely**	**different**	**from**	**those**	**of**	**their**	**allies**
这	相同的	物种	—	物种	和	习惯	广泛	不同的	从	那些	的	他们的	盟国

— ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [ɪk'striːm] [pə'fekʃ(ə)n] — [miːnz] [ɒv; əv][træn'zɪʃ(ə)n] — [keɪsɪz][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] —

—	**Organs**	**of**	**extreme**	**perfection**	**—**	**Means**	**of**	**transition**	**—**	**Cases**	**of**	**difficulty**	**—**
—	器官	的	极端	完美	—	方法	的	过渡	—	案例	的	困难	—

['neɪtʊərə][nɒn]['fæˌsɪt]['sɔːltəm] — ['ɔːrgənz][ɒv; əv] [smɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] — ['ɔːrgənz][nɒt][ɪn][ɔːl][keɪsɪz]

Natura	**non**	**facit**	**saltum**	**—**	**Organs**	**of**	**small**	**importance**	**—**	**Organs**	**not**	**in**	**all**	**cases**
自然	非	事实	盐	—	器官	的	小的	重要性	—	器官	不是	在	全部	案例

['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] — [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['juːnəti][ɒv; əv] [taɪp] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

absolutely	**perfect**	**—**	**The**	**law**	**of**	**Unity**	**of**	**Type**	**and**	**of**	**the**	**Conditions**	**of**
绝对地	完美的	—	这	法律	的	统一	的	类型	和	的	这	状况	的

[ɪg'zɪstəns] [ɪm'breɪst] [baɪ][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] Selection171 - -

Existence	**embraced**	**by**	**the**	**theory**	**of**	**Natural**	**Selection171**	**-**	**206**
存在	拥抱	经过	这	理论	的	自然的	Selection171	-	-

关于变异遗传理论的难题——过渡——过渡变种的缺失或稀少——生活习性的过渡——同一物种内习性的多样化——习性与其近缘物种差异巨大的物种——极致完美的器官——过渡手段——难题——自然不使人跳跃——次要器官——并非所有情况下都绝对完美的器官——类型统一性法则和自然选择理论所包含的生存条件171-206

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	**VII**	**.**
章	七	.

第七章

['ɪnstɪŋkt] .

Instinct	**.**
本能	.

本能。

['ɪnstɪŋkt] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] ['hæbɪts] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [ɪn][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] — ['ɪnstɪŋkt] ['grædʒueɪtɪd] —
Instincts comparable with habits , but different in their origin — Instincts graduated —
本能 可比 和 习惯 , 但 不同的 在 他们的 起源 — 本能 毕业 —
['eɪfɪdɪz] [ænd; ənd][ænts] — ['ɪnstɪŋkt] ['veəriəb(ə)l] — [də'mestɪk] ['ɪnstɪŋkt] ,
Aphides and ants — Instincts variable — Domestic instincts ,
蚜虫 和 蚂蚁 — 本能 多变的 — 国内的 本能 ,

本能与习惯相似，但起源不同——本能是渐进的——蚜虫和蚂蚁——本能是可变的——家畜本能，

[ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] — ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʊkuː] , ['ɒstrɪtʃ] , [ænd; ənd][ˌpærə'sɪtɪk] ['biːz] —
their origin — Natural instincts of the cuckoo , ostrich , and parasitic bees —
他们的 起源 — 自然的 本能 的 这 布谷鸟 , 鸵鸟 , 和 寄生 蜜蜂 —
[sleɪv] - ['meɪkɪŋ] [ænts] — [haɪv] - [biː] ,
Slave - making ants — Hive - bee ,
奴隶 - 制作 蚂蚁 — 蜂巢 - 蜜蜂 ,

它们的起源——杜鹃、鸵鸟和寄生蜂的自然本能——奴役蚁——蜂巢蜂，

[ɪts] [sel] - ['meɪkɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] — ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
its cell - making instinct — Difficulties on the theory of the Natural Selection of
它是 细胞 - 制作 本能 — 困难 在 这 理论 的 这 自然的 选择 的
['ɪnstɪŋkt] — ['njuːtə(r)][ɔː(r)]['steraɪl]['ɪnsekts] — Summary207 - -
instincts — Neuter or sterile insects — Summary207 - 244
本能 — 中性 或者 无菌 昆虫 — Summary207 - -

其细胞制造本能——本能自然选择理论的难点——中性或不育昆虫——总结207-244页

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['haɪbrɪdɪzəm] .
Hybridism .
杂交 .

杂交现象。

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv][fɜːst] [krɔːsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['haɪbrɪd] — [stə'rɪlətɪ]
Distinction between the sterility of first crosses and of hybrids — Sterility
区别 之间 这 无菌 的 第一的 十字架 和 的 杂交种 — 无菌
['veəriəs] [ɪn] [dɪ'griː] ,
various in degree ,
各种各样的 在 程度 ,

初次杂交和杂交后代不育的区别——不育程度各不相同，

[nɒt][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [ə'fektɪd] [baɪ][kləʊz] [ˌɪntə'briːdɪŋ] ,
not universal , affected by close interbreeding ,
不是 普遍的 , 做作的 经过 关闭 杂交 ,

并非普遍现象，受近亲繁殖影响，

[rɪ'muːvd] [baɪ] [dəˌmestɪ'keɪʃn] — [lɔːz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ðɪ] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv] ['haɪbrɪd] — [stə'rɪlətɪ] [nɒt][ə; eɪ]
removed by domestication — Laws governing the sterility of hybrids — Sterility not a
已移除 经过 驯化 — 法律 治理 这 无菌 的 杂交种 — 无菌 不是 一个
['speʃ(ə)l] [ɪn'daʊmənt] ,
special endowment ,
特别的 捐赠基金 ,

驯化导致的不育——杂交种不育的规律——不育并非一种特殊禀赋

[bʌt; bət][ˌɪnsɪ'dent(ə)l][ɒn]['ʌðə(r)] ['dɪfərənsɪz] — ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv][fɜ:st] [krɔ:sɪz]

but	incidental	on	other	differences	—	Causes	of	the	sterility	of	first	crosses
但	偶然的	在	其他	差异	—	原因	的	这	无菌	的	第一的	十字架

[ænd; ənd][ɒv; əv]['haɪbrɪd] — ['pærəlelɪzəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]

and	of	hybrids	—	Parallelism	between	the	effects	of	changed	conditions	of
和	的	杂交种	—	平行	之间	这	效果	的	已更改	状况	的

[laɪf][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] — [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [və'raɪətɪz] [wen] [krɒst] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌŋgrəl]

life	and	crossing	—	Fertility	of	varieties	when	crossed	and	of	their	mongrel
生活	和	过境	—	生育力	的	品种	什么时候	交叉	和	的	他们的	杂种狗

['ɒfsprɪŋ] [nɒt][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] — ['haɪbrɪd] [ænd; ənd] ['mʌŋgrəl] [kəm'peəd] [ˌɪndɪ'pendəntlɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

offspring	not	universal	—	Hybrids	and	mongrels	compared	independently	of	their
后代	不是	普遍的	—	杂交种	和	杂种狗	比较的	独立	的	他们的

[fə'tɪlətɪ] — Summary245 - -

fertility	—	Summary245	-	278
生育力	—	Summary245	-	-

但其他差异只是附带的——初次杂交和杂交种不育的原因——生活条件变化和杂交的影响之间的平行关系——品种杂交及其杂种后代的育性并非普遍存在——杂交种和杂种的比较与其育性无关——总结245-278

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɒn][ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .

On	the	Imperfection	of	the	Geological	Record	.
在	这	缺陷	的	这	地质	记录	.

论地质记录的不完善。

[ɒn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [və'raɪətɪz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] — [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)]

On	the	absence	of	intermediate	varieties	at	the	present	day	—	On	the	nature
在	这	缺席	的	中间的	品种	在	这	展示	天	—	在	这	自然

[ɒv; əv][ɪk'stɪŋkt] [ˌɪntə'mi:diət] [və'raɪətɪz] ;

of	extinct	intermediate	varieties	;
的	灭绝	中间的	品种	;

论现今中间品种的缺失——论已灭绝的中间品种的性质;

[ɒn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] — [ɒn][ðə; ði][vɑ:st] [læps] [ɒv; əv][taɪm] ,

on	their	number	—	On	the	vast	lapse	of	time	,
在	他们的	数字	—	在	这	广阔的	失效	的	时间	,

就其数量而言——就其漫长的时间流逝而言,

[æz; əz] [ɪn'fɜ:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌdepə'zɪʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌdi:nju:'deɪʃən] — [ɒn][ðə; ði]

as	inferred	from	the	rate	of	deposition	and	of	denudation	—	On	the
作为	推断	从	这	速度	的	沉积	和	的	剥蚀	—	在	这

['pɔ:nəs; 'pʊənəs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'lekʃn] — [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntə'mɪtəns] [ɒv; əv]

poorness	of	our	palæontological	collections	—	On	the	intermittence	of
贫穷	的	我们的	古生物学	收藏	—	在	这	间歇性	的

[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [fɔ:m'eɪʃənz] — [ɒn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [və'raɪətɪz] [ɪn]['eni][wʌn][fɔ:'meɪʃ(ə)n]

geological	formations	—	On	the	absence	of	intermediate	varieties	in	any	one	formation
地质	阵型	—	在	这	缺席	的	中间的	品种	在	任何	一	形成

— [ɒn][ðə; ði]['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [gru:ps] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] — [ɒn][ðeə(r)]['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ɪn]

—	On	the	sudden	appearance	of	groups	of	species	—	On	their	sudden	appearance	in
—	在	这	突然	外貌	的	团体	的	物种	—	在	他们的	突然	外貌	在

[ðə; ði] [ləʊɪst] [nəʊn] [ˌfɒsɪ'lɪfərəs] strata279 - -

the	lowest	known	fossiliferous	strata279	-	311
这	最低	已知	含化石的	strata279	-	-

根据沉积速率和剥蚀速率推断——论我们古生物标本收藏的匮乏——论地质构造的间断性——论任何一个地层中都不存在中间变种——论物种群的突然出现——论它们在已知最底层的含化石地层中的突然出现279-311

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs] .
On the Geological Succession of Organic Beings .
在 这 地质 演替 的 有机的 生物 .

论有机生物的地质演替。

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd] [sək'sesɪv] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nju:] ['spi:ʃi:z] — [ɒn] [ðeə(r)] ['dɪfrənt] [reɪts]
On the slow and successive appearance of new species — On their different rates
在 这 慢的 和 连续 外貌 的 新的 物种 — 在 他们的 不同的 利率
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] — ['spi:ʃi:z] [wʌns] [lɒst] [du:; də] [nɒt] [ˌri:ə'pɪə(r)] — [gru:ps] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
of change — Species once lost do not reappear — Groups of species follow the
的 改变 — 物种 一次 丢失的 做 不是 再现 — 团体 的 物种 跟随 这
[seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [æz; əz] [du:; də] ['sɪŋg(ə)l] ['spi:ʃi:z]
same general rules in their appearance and disappearance as do single species
相同的 一般的 规则 在 他们的 外貌 和 消失 作为 做 单身的 物种
— [ɒn] [ɪk'stɪŋkʃn] — [ɒn] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [laɪf] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld]
— On Extinction — On simultaneous changes in the forms of life throughout the world
— 在 灭绝 — 在 同时 变化 在 这 表格 的 生活 自始至终 这 世界
— [ɒn] [ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [ɪk'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['lɪvɪŋ] ['spi:ʃi:z] —
— On the affinities of extinct species to each other and to living species —
— 在 这 亲和力 的 灭绝 物种 到 每个 其他 和 到 活的 物种 —
[ɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [fɔ:mz] — [ɒn] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
On the state of development of ancient forms — On the succession of the
在 这 状态 的 发展 的 古老的 表格 — 在 这 演替 的 这
[seɪm] [taɪps] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['eərɪəz] — ['sʌməri] [ɒv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt]
same types within the same areas — Summary of preceding and present
相同的 类型 之内 这 相同的 区域 — 概括 的 前 和 展示
chapters312 - -
chapters312 - 345
chapters312 - -

论新物种的缓慢而连续的出现——论它们不同的变化速率——物种一旦消失就不会再出现——物种群体的出现和消失遵循与单个物种相同的普遍规律——论灭绝——论世界各地生命形式的同步变化——论已灭绝物种彼此之间以及与现存物种之间的亲缘关系——论古代物种的发展状态——论同一类型物种在同一区域内的演替——前文及本章概要（312-345）

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
Geographical Distribution .
地理 分配 .

地理分布。

['prez(ə)nt] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] ['kænɒt] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [baɪ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] —
Present distribution cannot be accounted for by differences in physical conditions —
展示 分配 不能 是 已记录 为了 经过 差异 在 身体的 状况 —
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['bæriəz] — [ə'fɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒntɪnənt] —
Importance of barriers — Affinity of the productions of the same continent —
重要性 的 障碍 — 亲和力 的 这 作品 的 这 相同的 大陆 —
['sentəz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] — [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'spɜ:s(ə)l] ,
Centres of creation — Means of dispersal ,
中心 的 创建 — 方法 的 扩散 ,

目前的分布不能用自然条件的差异来解释——障碍的重要性——同一大陆产品之间的亲缘关系——创造中心——传播方式，

[baɪ]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

by	changes	of	climate	and	of	the	level	of	the	land	,
经过	变化	的	气候	和	的	这	等级	的	这	土地	,

由于气候变化和地势变化，

[ænd; ənd][baɪ][ə'keɪʒən(ə)l] [miːnz] — [dɪ'spɜːs(ə)l]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l]['pɪəriəd][ˌsiː 'əʊ] - [ɪk'stensɪv] [wɪð]

and	by	occasional	means	—	Dispersal	during	the	Glacial	period	co	-	extensive	with
和	经过	偶然	方法	—	扩散	期间	这	冰川	时期	合作	-	广泛的	和

[ðə; ði] world346 - -

the	world346	-	382
这	world346	-	-

以及偶尔通过其他方式——冰期期间的扩散与世界范围相吻合346-382

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] — [kən'tɪnjuːd] .

Geographical	Distribution	—	continued	.
地理	分配	—	持续	.

地理分布——续。

[ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [freʃ] - ['wɔːtə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] — [ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ˌəʊʃi'ænɪk]['aɪləndz] —

Distribution	of	fresh	-	water	productions	—	On	the	inhabitants	of	oceanic	islands	—
分配	的	新鲜的	-	水	作品	—	在	这	居民	的	海洋	岛屿	—

['æbsəns] [ɒv; əv] [bə'treɪkiənz] [ænd; ənd][ɒv; əv] [tə'restriəl] ['mæm(ə)lz] — [ɒn][ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Absence	of	Batrachians	and	of	terrestrial	Mammals	—	On	the	relation	of	the
缺席	的	两栖动物	和	的	陆地	哺乳动物	—	在	这	关系	的	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['aɪləndz][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['meɪnlənd] — [ɒn][ˌkɔlənai'zeiʃən]

inhabitants	of	islands	to	those	of	the	nearest	mainland	—	On	colonisation
居民	的	岛屿	到	那些	的	这	最近的	大陆	—	在	殖民化

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [sɔːs] [wɪð] ['sʌbsɪkwənt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

from	the	nearest	source	with	subsequent	modification	—	Summary	of	the	last
从	这	最近的	来源	和	随后的	修改	—	概括	的	这	最后的

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] chapters383 - -

and	present	chapters383	-	410
和	展示	chapters383	-	-

淡水资源分布——论海洋岛屿居民——无两栖动物和陆生哺乳动物——论岛屿居民与最近大陆居民的关系——论从最近来源地迁徙并随后发生改变——前几章和本章总结383-410

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['mjuːtʃuəl] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] ['biːɪŋs] : [mɔː'fɒlədʒi] : [ˌembri'ɒlədʒi] : [ˌruːdɪ'mentri] ['ɔːrgənz] .

Mutual	Affinities	of	Organic	Beings	:	Morphology	:	Embryology	:	Rudimentary	Organs	.
相互的	亲和力	的	有机的	生物	:	形态学	:	胚胎学	:	基本的	器官	.

有机体的相互亲缘性：形态学：胚胎学：原始器官。

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [gruːps] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] [gruːps] — ['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] — [ruːlz] [ænd; ənd]

Classification	,	groups	subordinate	to	groups	—	Natural	system	—	Rules	and
分类	,	团体	下属	到	团体	—	自然的	系统	—	规则	和

['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

difficulties	in	classification	,
困难	在	分类	,

分类，下属类群——自然系统——分类的规则和难点

[ɪk'spleɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [wɪð] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [və'raɪətiz] —
explained **on** **the** **theory** **of** **descent** **with** **modification** **—** **Classification** **of** **varieties** **—**
解释 在 这 理论 的 下降 和 修改 — 分类 的 品种 —
[dɪ'sent] ['ɔ:lweɪz] [ju:st] [ɪn][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] — [ˌænəl'ɒdʒɪkəl][ɔ:(r)] [ə'dæptɪv] ['kærəktəz] — [ɐf'ɪnɪtiz] ,
Descent **always** **used** **in** **classification** **—** **Analogical** **or** **adaptive** **characters** **—** **Affinities** **,**
下降 总是 用过的 在 分类 — 类比 或者 自适应 人物 — 亲和力 ,

根据变异遗传理论解释——变种分类——遗传始终用于分类——类比或适应性状——亲缘关系，

['dʒen(ə)rəl] , ['kɒmpleks][ænd; ənd] ['reɪdieɪtɪŋ] — [ɪk'stɪŋkʃn] ['seprəts] [ænd; ənd] [dɪ'faɪnz] [gru:ps] —
general **,** **complex** **and** **radiating** **—** **Extinction** **separates** **and** **defines** **groups** **—**
一般的 , 复杂的 和 散热 — 灭绝 分离 和 定义 团体 —
[mɔ:'fɒlədʒi] , [bɪ'twi:n] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑ:s] ,
Morphology **,** **between** **members** **of** **the** **same** **class** **,**
形态学 , 之间 成员 的 这 相同的 班级 ,

普遍的、复杂的、辐射状的——灭绝使群体分离和定义——形态学，在同一纲的成员之间，

[bɪ'twi:n] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] — [ˌembri'ɒlədʒi] , [lɔ:z] [ɒv; əv] , [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
between **parts** **of** **the** **same** **individual** **—** **Embryology** **,** **laws** **of** **,** **explained** **by**
之间 部分 的 这 相同的 个人 — 胚胎学 , 法律 的 , 解释 经过
[ˌverɪ'eʃən] [nɒt] [ˌsju:pə'vi:nɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:li] [eɪdʒ] ,
variations **not** **supervening** **at** **an** **early** **age** **,**
变体 不是 超越 在 一个 早期的 年龄 ,

同一人体不同部位之间的差异——胚胎学规律，可以用早期未出现的变异来解释。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'herɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [eɪdʒ] — [ˌru:dɪ'mentri] ['ɔ:rgənz] ; [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn]
and **being** **inherited** **at** **a** **corresponding** **age** **—** **Rudimentary** **organs** **;** **their** **origin**
和 存在 遗传 在 一个 相应的 年龄 — 基本的 器官 ; 他们的 起源
[ɪk'spleɪnd] — Summary411 - -
explained **—** **Summary411** **-** **458**
解释 — Summary411 - -

并在相应年龄继承——原始器官；其起源解释——概要411-458

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒn] .
Recapitulation **and** **Conclusion** **.**
概括 和 结论 .

总结与结论。

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —
Recapitulation **of** **the** **difficulties** **on** **the** **theory** **of** **Natural** **Selection** **—**
概括 的 这 困难 在 这 理论 的 自然的 选择 —
[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] — ['kɔ:zɪz]
Recapitulation **of** **the** **general** **and** **special** **circumstances** **in** **its** **favour** **—** **Causes**
概括 的 这 一般的 和 特别的 情况 在 它是 偏爱 — 原因
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌmju:tə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] — [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv]
of **the** **general** **belief** **in** **the** **immutability** **of** **species** **—** **How** **far** **the** **theory** **of**
的 这 一般的 信仰 在 这 不变性 的 物种 — 如何 远的 这 理论 的
['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ɪts] [ə'dɒpʃn] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
natural **selection** **may** **be** **extended** **—** **Effects** **of** **its** **adoption** **on** **the** **study** **of**
自然的 选择 可能 是 扩展 — 效果 的 它是 采用 在 这 学习 的
['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] — [kən'klu:dɪŋ] remarks459 - -
Natural **history** **—** **Concluding** **remarks459** **-** **490**
自然的 历史 — 总结 remarks459 - -

自然选择理论的难点概述——支持该理论的一般和特殊情况概述——物种不变性普遍信念的成因——自然选择理论的扩展范围——采用该理论对自然史研究的影响——结论性评述459-490

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;

THE	ORIGIN	OF	SPECIES	BY	MEANS	OF	NATURAL	SELECTION	;
这	起源	的	物种	经过	方法	的	自然的	选择	;

物种起源（自然选择）

[ɔː(r)]

OR

或者

或者

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['feɪvəd] ['reɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

THE	PRESERVATION	OF	FAVOURED	RACES	IN	THE	STRUGGLE	FOR	LIFE	.
这	保存	的	受青睐	种族	在	这	斗争	为了	生活	.

在生存斗争中保护优势种族。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ,

By	Charles	Darwin	,	M	.	A	.	,	F	.	R	.	S	.	,
经过	查尔斯	达尔文	,	M	.	一个	.	,	F	.	拉	.	S	.	,

作者：查尔斯·达尔文，文学硕士，英国皇家学会会员

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	"	The	Descent	of	Man	,	"	etc	.	,	etc	.
作者	的	"	这	下降	的	男人	,	"	ETC	.	,	ETC	.

《人类的由来》等著作的作者

[sɪksθ] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ɔːl] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] .

Sixth	London	Edition	,	with	all	Additions	and	Corrections	.
第六	伦敦	版	,	和	全部	新增内容	和	更正	.

第六版（伦敦版），包含所有新增内容和更正。

[ðə; ði] 6th [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [dɪ'fɪnətɪv] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

The	6th	Edition	is	often	considered	the	definitive	edition	.
这	6th	版	是	经常	经过考虑的	这	最终的	版	.

第六版通常被认为是权威版本。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[æn; ən] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv]

AN	HISTORICAL	SKETCH	OF	THE	PROGRESS	OF	OPINION	ON	THE	ORIGIN	OF
一个	历史	草图	的	这	进步	的	观点	在	这	起源	的

['spiːʃiːz]

SPECIES

物种

物种起源观点演变史概述

['diːteɪld] ['kɒntents]

DETAILED	CONTENTS
详细的	内容

详细内容

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz]

ORIGIN	OF	SPECIES
起源	的	物种

物种起源

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

['tʃæptə(r)] [ai] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn]

CHAPTER	I	VARIATION	UNDER	DOMESTICATION
章	我	变化	在下面	驯化

第一章 驯化下的变异

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] ['neɪtʃə(r)]

CHAPTER	II	VARIATION	UNDER	NATURE
章	二	变化	在下面	自然

第二章 自然界的变异

['tʃæptə(r)] [θri:] ['strʌg(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns]

CHAPTER	III	STRUGGLE	FOR	EXISTENCE
章	三、	斗争	为了	存在

第三章 生存斗争

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [sə'vaɪv(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fitist]

CHAPTER	IV	NATURAL	SELECTION	;	OR	THE	SURVIVAL	OF	THE	FITTEST
章	第四	自然的	选择	;	或者	这	生存	的	这	最强

第四章 自然选择；或适者生存

['tʃæptə(r)] [vi:] [lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	LAWS	OF	VARIATION
章	V	法律	的	变化

第五章 变异定律

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri]

CHAPTER	VI	DIFFICULTIES	OF	THE	THEORY
章	六年级	困难	的	这	理论

第六章 理论的难点

['tʃæptə(r)] [sevn] [ˌmɪsə'leɪniəs] [əb'dʒekʃnz] [tu:; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

CHAPTER	VII	MISCELLANEOUS	OBJECTIONS	TO	THE	THEORY	OF	NATURAL	SELECTION
章	七	各种各样的	反对意见	到	这	理论	的	自然的	选择

第七章 对自然选择理论的各种反对意见

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['ɪnstɪŋkt]

CHAPTER	VIII	INSTINCT
章	八	本能

第八章 本能

['tʃæptə(r)] [ɪks] ['haɪbrɪdɪzəm]

CHAPTER	IX	HYBRIDISM
章	第九章	杂交

第九章 杂交

['tʃæptə(r)] [eks] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d]

CHAPTER	X	ON	THE	IMPERFECTION	OF	THE	GEOLOGICAL	RECORD
章	X	在	这	缺陷	的	这	地质	记录

第十章 论地质记录的不完善

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ɒn] [ðə; ði] [ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs]

ON	THE	GEOLOGICAL	SUCCESSION	OF	ORGANIC	BEINGS
在	这	地质	演替	的	有机的	生物

论有机体的地质演替

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn]

CHAPTER	XII	GEOGRAPHICAL	DISTRIBUTION
章	十二	地理	分配

第十二章 地理分布

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] — [kən'tɪnju:d]
CHAPTER **XIII** **GEOGRAPHICAL** **DISTRIBUTION** **—** **continued**
章 十三 地理 分配 — 持续

第十三章 地理分布——续

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] ['mju:tʃuəl] [ɐf'ɪnɪtiz] [ɒv; əv] [ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs]
CHAPTER **XIV** **MUTUAL** **AFFINITIES** **OF** **ORGANIC** **BEINGS**
章 十四 相互的 亲和力 的 有机的 生物

第十四章 有机体的相互亲和力

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] [ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒn]
CHAPTER **XV** **RECAPITULATION** **AND** **CONCLUSION**
章 十五 概括 和 结论

第十五章 总结与结论

['glɒsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [tɜ:mz] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['vɒlju:m]
GLOSSARY **OF** **THE** **PRINCIPAL** **SCIENTIFIC** **TERMS** **USED** **IN** **THE** **PRESENT** **VOLUME**
词汇表 的 这 主要的 科学 条款 用过的 在 这 展示 体积

本卷所用主要科学术语表

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][seks]
THE **DESCENT** **OF** **MAN** **AND** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **SEX**
这 下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别

人类的由来及性选择

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] — [vɒl] .
IN **TWO** **VOLUMES** **—** **Vol** **.**
在 二 卷 — 沃尔 .

共两卷——第一卷

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
With **Illustrations**
和 插图

附插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [peɪdʒ][wʌn] - [faɪv]
Introduction **Page** **1** **-** **5**
介绍 页 1 - 5

引言 第1-5页

[pɑ:t] [ai] .
PART **I** **.**
部分 我 .

第一部分。

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn]
ON **THE** **DESCENT** **OF** **MAN**
在 这 下降 的 男人

人类的由来

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][sʌm; səm]['ləʊə(r)] [fɔ:m] .
The **Evidence** **of** **the** **Descent** **of** **man** **from** **some** **Lower** **form** **.**
这 证据 的 这 下降 的 男人 从 一些 降低 形式 .

人类起源于某种低等生物的证据。

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] — [hə'mɒləgəs] [st'rʌktʃəz] [ɪn]
Nature **of** **the** **evidence** **bearing** **on** **the** **origin** **of** **man** **—** **Homologous** **structures** **in**
自然 的 这 证据 轴承 在 这 起源 的 男人 — 同源 结构 在
[mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] — [ˌmɪsə'leɪnɪəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] —
man **and** **the** **lower** **animals** **—** **Miscellaneous** **points** **of** **correspondence** **—**
[dɪ'veləpmənt] — [ˌru:dɪ'mentri] [st'rʌktʃəz] ,
Development **—** **Rudimentary** **structures** **,**
发展 — 基本的 结构 ,

关于人类起源的证据性质——人类与低等动物的同源结构——其他对应点——发育——原始结构

['mʌs(ə)lz] , [sens] - ['ɔ:rgənz] , [heə(r)] , [bəʊnz] , [ˌri:prə'dʌktɪv] ['ɔ:rgənz] ,
muscles **,** **sense** **-** **organs** **,** **hair** **,** **bones** **,** **reproductive** **organs** **,**
肌肉 , 感觉 - 器官 , 头发 , 骨头 , 生殖 器官 ,

肌肉、感觉器官、毛发、骨骼、生殖器官

& [si:] . — [ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [θri:] [greɪt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv][fækts][ɒn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn]
& **c** **.** **—** **The** **bearing** **of** **these** **three** **great** **classes** **of** **facts** **on** **the** **origin** **of** **man**
& c . — 这 轴承 的 这些 三 伟大的 课程 的 事实 在 这 起源 的 男人
[naɪn] - -
9 **-** **33**
9 - -

等等——这三大类事实对人类起源的影响 9-33

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .
Comparison **of** **the** **Mental** **Powers** **of** **Man** **and** **the** **Lower** **Animals** **.**
比较 的 这 精神的 权力 的 男人 和 这 降低 动物 .

人类与低等动物心智能力的比较。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['ment(ə)l]['paʊə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪɪst] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒ] ,
The **difference** **in** **mental** **power** **between** **the** **highest** **ape** **and** **the** **lowest** **savage** **,**
这 不同之处 在 精神的 力量 之间 这 最高 猿 和 这 最低 野蛮的 ,

最高等的猿类和最低等的野蛮人之间的智力差距，

[ɪ'mens] — ['sɜ:t(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['kɒmən] — [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] — [ˌkjʊəri'ɒsəti] — [ˌɪmɪ'teɪʃn] —
immense — Certain instincts in common — The emotions — Curiosity — Imitation —
巨大 — 肯定 本能 在 常见的 — 这 情绪 — 好奇心 — 模仿 —

[ə'tenʃ(ə)n] — ['meməri] — [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — ['ri:z(ə)n] — [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] — [tu:lz]
Attention — Memory — Imagination — Reason — Progressive improvement — Tools
注意力 — 记忆 — 想像力 — 原因 — 进步 改进 — 工具

[ænd; ənd] ['wepənz] [ju:st] [baɪ] ['ænɪmlz] — ['læŋgwɪdʒ] — [self] - ['kɒnʃəsnəs] — [sens] [ɒv; əv]
and weapons used by animals — Language — Self - consciousness — Sense of
和 武器 用过的 经过 动物 — 语言 — 自己 - 意识 — 感觉 的

['bju:ti] — [bɪ'li:f] [ɪn] [gɒd] ,
beauty — Belief in God ,
美丽 — 信仰 在 上帝 ,

巨大的——某些共同的本能——情感——好奇心——模仿——注意力——记忆力——想象力——理性——渐进式的进步——动物使用的工具和武器——语言——自我意识——审美意识——对上帝的信仰

['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] , [ˌsʊpər'stɪʃən] - - -
spiritual agencies , superstitions 34 - 69
精神 机构 , 迷信 - - -

精神机构，迷信 34-69

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] — [kən'tɪnju:d]
Comparison of the Mental Powers of Man and the Lower Animals — continued
比较 的 这 精神的 权力 的 男人 和 这 降低 动物 — 持续

.
:
.

人类与低等动物心智能力的比较——续。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['ment(ə)l]['paʊə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haɪɪst] [eɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊɪst] ['sævɪdʒ] ,
The difference in mental power between the highest ape and the lowest savage ,
这 不同之处 在 精神的 力量 之间 这 最高 猿 和 这 最低 野蛮的 ,

最高等的猿类和最低等的野蛮人之间的智力差距，

[ɪ'mens] — ['sɜ:t(ə)n] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['kɒmən] — [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] — [ˌkjʊəri'ɒsəti] — [ˌɪmɪ'teɪʃn] —
immense — Certain instincts in common — The emotions — Curiosity — Imitation —
巨大 — 肯定 本能 在 常见的 — 这 情绪 — 好奇心 — 模仿 —

[ə'tenʃ(ə)n] — ['meməri] — [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — ['ri:z(ə)n] — [prə'gresɪv] [ɪm'pru:vmənt] — [tu:lz]
Attention — Memory — Imagination — Reason — Progressive improvement — Tools
注意力 — 记忆 — 想像力 — 原因 — 进步 改进 — 工具

[ænd; ənd] ['wepənz] [ju:st] [baɪ] ['ænɪmlz] — ['læŋgwɪdʒ] — [self] - ['kɒnʃəsnəs] — [sens] [ɒv; əv]
and weapons used by animals — Language — Self - consciousness — Sense of
和 武器 用过的 经过 动物 — 语言 — 自己 - 意识 — 感觉 的

['bju:ti] — [bɪ'li:f] [ɪn] [gɒd] ,
beauty — Belief in God ,
美丽 — 信仰 在 上帝 ,

巨大的——某些共同的本能——情感——好奇心——模仿——注意力——记忆力——想象力——理性——渐进式的进步——动物使用的工具和武器——语言——自我意识——审美意识——对上帝的信仰

['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənsiz] , [ˌsʊpər'stɪʃən] - - -
spiritual agencies , superstitions 70 - 106
精神 机构 , 迷信 - - -

精神机构，迷信 70-106

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [mæn] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ləʊə(r)] [fɔːm] .

On	the	Manner	of	Development	of	Man	from	some	Lower	Form	.
在	这	方式	的	发展	的	男人	从	一些	降低	形式	.

论人类如何从某种较低级的形式发展而来。

[ˌveərɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['bɒdɪ] [ænd; ənd] [maɪnd] [ɪn] [mæn] — [ɪn'herɪtəns] — ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] —

Variability	of	body	and	mind	in	man	—	Inheritance	—	Causes	of	variability	—
变异性	的	身体	和	头脑	在	男人	—	遗产	—	原因	的	变异性	—

[lɔːz] [ɒv; əv] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [mæn] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] — [də'rekt] ['ækʃ(ə)n]

Laws	of	variation	the	same	in	man	as	in	the	lower	animals	—	Direct	action
法律	的	变化	这	相同的	在	男人	作为	在	这	降低	动物	—	直接的	行动

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [juːz] [ænd; ənd] [dɪs'juːs] [ɒv; əv]

of	the	conditions	of	life	—	Effects	of	the	increased	use	and	disuse	of
的	这	状况	的	生活	—	效果	的	这	增加	使用	和	废弃	的

[pɑːts] — [ə'restɪd] [dɪ'veləpmənt] — [rɪ'vɜːʃ(ə)n] — ['kɒrəleɪtɪd] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] — [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] —

parts	—	Arrested	development	—	Reversion	—	Correlated	variation	—	Rate	of	increase	—
部分	—	被捕	发展	—	反转	—	相关	变化	—	速度	的	增加	—

[tʃeks] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] — ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [mæn] [ðə; ði] [məʊst] ['dɒmɪnənt] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

Checks	to	increase	—	Natural	selection	—	Man	the	most	dominant	animal	in	the
检查	到	增加	—	自然的	选择	—	男人	这	最多	主导的	动物	在	这

[wɜːld] — [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔː'pɔːriəl] ['strʌktʃə(r)] — [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [led] [tuː; tə]

world	—	Importance	of	his	corporeal	structure	—	The	causes	which	have	led	to
世界	—	重要性	的	他的	肉体	结构	—	这	原因	哪个	有	引领	到

[hɪz; ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪ'rekt] — ['kɒnsɪkwənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] — [dɪ'kriːs] [ɪn] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

his	becoming	erect	—	Consequent	changes	of	structure	—	Decrease	in	size	of	the
他的	成为	直立	—	后果	变化	的	结构	—	减少	在	尺寸	的	这

['keɪnaɪn] [tiːθ] — [ɪn'kriːst] [saɪz] [ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] — ['neɪkɪdnəs] —

canine	teeth	—	Increased	size	and	altered	shape	of	the	skull	—	Nakedness	—
犬类	牙齿	—	增加	尺寸	和	已修改	形状	的	这	颅骨	—	裸体	—

['æbsəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [teɪl] — [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mæn] - - -

Absence	of	a	tail	—	Defenceless	condition	of	man	107	-	157
缺席	的	一个	尾巴	—	毫无防备	状况	的	男人	-	-	-

人类身心变异性——遗传——变异原因——人类与低等动物相同的变异规律——生活条件的直接作用——身体部位用进废退的影响——发育停滞——返祖——相关变异——增长率——增长的制约因素——自然选择——人类是世界上最具统治地位的动物——其身体结构的重要性——导致人类直立行走的原因——随之而来的结构变化——犬齿尺寸减小——头骨尺寸增大和形状改变——裸露——无尾——人类的无防备状态 107-157

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ɒn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] ['fæk(ə)ltɪz] ['djʊərɪŋ] [praɪ'miːv(ə)l]

On	the	Development	of	the	Intellectual	and	Moral	Faculties	during	Primeval
在	这	发展	的	这	知识分子	和	道德	学院	期间	原始

[ænd; ənd] ['sɪvɪlaɪzd] [taɪmz] .

and	Civilised	Times	.
和	文明	《时代周刊》	.

论原始时代和文明时代智力和道德能力的发展。

[ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [p'aʊəz] [θru:] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

The	advancement	of	the	intellectual	powers	through	natural	selection	—	Importance
这	进步	的	这	知识分子	权力	通过	自然的	选择	—	重要性

[ɒv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] — ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz] — [ðeə(r)] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['lɪmɪts]

of	imitation	—	Social	and	moral	faculties	—	Their	development	within	the	limits
的	模仿	—	社会的	和	道德	学院	—	他们的	发展	之内	这	限制

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] — ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] ['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] — ['evɪdəns] [ðæt]

of	the	same	tribe	—	Natural	selection	as	affecting	civilised	nations	—	Evidence	that
的	这	相同的	部落	—	自然的	选择	作为	影响	文明	国家	—	证据	那

['sɪvɪlaɪzd] ['neɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][wʌns] ['bɑ:bərəs] - - -

civilised	nations	were	once	barbarous	158	-	184
文明	国家	是	一次	野蛮	-	-	-

通过自然选择促进智力发展——模仿的重要性——社会和道德能力——它们在同一部落内部的发展——自然选择对文明国家的影响——文明国家曾经是野蛮国家的证据 158-184

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ɒn][ðə; ði] [ɐf'ɪnɪtiz] [ænd; ənd][ˌdʒi:ni'ælədʒi][ɒv; əv][mæn] .

On	the	Affinities	and	Genealogy	of	Man	.
在	这	亲和力	和	家谱	的	男人	.

论人类的亲缘关系和谱系。

[pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['sɪəri:z] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] [ˌdʒi:niə'lɒdʒɪkl] — [ə'dæptɪv]

Position	of	man	in	the	animal	series	—	The	natural	system	genealogical	—	Adaptive
位置	的	男人	在	这	动物	系列	—	这	自然的	系统	家谱	—	自适应

['kærəktəz] [ɒv; əv] [slaɪt] ['vælju:] — ['veərɪəs] [smɔ:l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [mæn]

characters	of	slight	value	—	Various	small	points	of	resemblance	between	man
人物	的	轻微	价值	—	各种各样的	小的	积分	的	相似	之间	男人

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwɒ'dru:mənə] — [ræŋk][ɒv; əv][mæn][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['sɪstəm] — ['bɜ:θpleɪs]

and	the	Quadrumana	—	Rank	of	man	in	the	natural	system	—	Birthplace
和	这	四重奏	—	秩	的	男人	在	这	自然的	系统	—	出生地

[ænd; ənd][æn'tɪkwətɪ]

and	antiquity
和	古代

人类在动物系列中的位置——自然系统谱系——适应性特征价值不大——人类与四足动物之间的各种细微相似之处——人类在自然系统中的地位——出生地和起源年代

[sevn]

vii
七

七

[ɒv; əv][mæn] — ['æbsəns] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] [kə'nektɪŋ] - [lɪŋks] — ['ləʊə(r)][steɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][ˌdʒi:ni'ælədʒi]

of	man	—	Absence	of	fossil	connecting	-	links	—	Lower	stages	in	the	genealogy
的	男人	—	缺席	的	化石	连接	-	链接	—	降低	阶段	在	这	家谱

[ɒv; əv][mæn] , [æz; əz] [ɪn'fɜ:d] ,

of	man	,	as	inferred	,
的	男人	,	作为	推断	,

人类——缺乏化石连接环节——据推测，人类谱系中较低的阶段

['fɜ:stli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɐf'ɪnɪtiz] [ænd; ənd] ['sekəndli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['strʌktʃə(r)] — ['ɜ:li]

firstly	from	his	affinities	and	secondly	from	his	structure	—	Early
首先	从	他的	亲和力	和	第二	从	他的	结构	—	早期的

[æn'drɒdʒənəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌvɜ:tə'breɪtə] — [kən'klu:ʒn] - - -

androgynous	condition	of	the	Vertebrata	—	Conclusion	185	-	213
雌雄同体	状况	的	这	脊椎动物	—	结论	-	-	-

首先从其亲缘关系来看，其次从其结构来看——脊椎动物早期雌雄同体状态——结论 185-213

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɒn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [mæn] .
On the Races of Man .
在 这 种族 的 男人 .

论人类种族。

[ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['vælju:] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] ['kærəktəz] — [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɒv; əv]
The nature and value of specific characters — Application to the races of
这 自然 和 价值 的 具体的 人物 — 应用 到 这 种族 的
[mæn] — ['ɑ:gjʊm(ə)nts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ,
man — Arguments in favour of ,
男人 — 论点 在 偏爱 的 ,

特定性状的性质和价值——应用于人类种族——支持该性状的论据

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] ,
and opposed to ,
和 反对 到 ,

并且与之相反，

['ræŋkɪŋ] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [mæn] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] — [sʌb] - ['spi:ʃi:z] —
ranking the so - called races of man as distinct species — Sub - species —
排行 这 所以 - 称为 种族 的 男人 作为 清楚的 物种 — 子 - 物种 —
[ænd; ənd] [pɑ:lɪdʒənɪsts] — [kən'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — ['nju:mərəs] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
Monogenists and polygenists — Convergence of character — Numerous points of
一元论者 和 多源论者 — 收敛 的 特点 — 很多的 积分 的
[rɪ'zembləns] [ɪn] ['bɒdi] [ænd; ənd] [maɪnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [mæn] — [ðə; ði]
resemblance in body and mind between the most distinct races of man — The
相似 在 身体 和 头脑 之间 这 最多 清楚的 种族 的 男人 — 这
[steɪt] [ɒv; əv] [mæn] [wen] [hi:; hi] [fɜ:st] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜ:θ] — [i:tʃ] [reɪs] [nɒt] [dɪ'sendɪd]
state of man when he first spread over the earth — Each race not descended
状态 的 男人 什么时候 他 第一的 传播 超过 这 地球 — 每个 种族 不是 下降
[frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [peə(r)] — [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] — [ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] —
from a single pair — The extinction of races — The formation of races —
从 一个 单身的 一对 — 这 灭绝 的 种族 — 这 形成 的 种族 —
[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] — [slaɪt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]
The effects of crossing — Slight influence of the direct action of the conditions
这 效果 的 过境 — 轻微 影响 的 这 直接的 行动 的 这 状况
[ɒv; əv] [laɪf] — [slaɪt] [ɔ:(r)] [nəʊ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] . - - -
of life — Slight or no influence of natural selection — Sexual selection . 214 - 250
的 生活 — 轻微 或者 不 影响 的 自然的 选择 — 性 选择 . - - -

将所谓人类种族划分为不同的物种——亚种——一源论者和多源论者——性状趋同——最不同的人类种族在身心方面存在诸多相似之处——人类最初遍布地球时的状态——每个种族并非都起源于一对个体——种族的灭绝——种族的形成——杂交的影响——生活条件直接作用的影响甚微——自然选择的影响微乎其微或没有影响——性选择。214-250

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
SEXUAL SELECTION .
性 选择 .

性选择。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

Principles	**of**	**Sexual**	**Selection**	**.**
原则	的	性	选择	.

性选择原理。

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['mænə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] — [ɪk'ses] [ɒv; əv]

Secondary	**sexual**	**characters**	**—**	**Sexual**	**selection**	**—**	**Manner**	**of**	**action**	**—**	**Excess**	**of**
次要	性	人物	—	性	选择	—	方式	的	行动	—	过量的	的

[meɪlz] — [pə'lɪgəmi] — [ðə; ði] [meɪl] [ə'ləʊn]['dʒen(ə)rəli]['mɒdɪfaɪd] [θruː] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

males	**—**	**Polygamy**	**—**	**The**	**male**	**alone**	**generally**	**modified**	**through**	**sexual**	**selection**	**—**
男性	—	一夫多妻制	—	这	男性	独自的	一般来说	修改的	通过	性	选择	—

['iːgənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [ˌveərɪə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [tʃɔɪs] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl]

Eagerness	**of**	**the**	**male**	**—**	**Variability**	**of**	**the**	**male**	**—**	**Choice**	**exerted**	**by**	**the**	**female**
渴望	的	这	男性	—	变异性	的	这	男性	—	选择	施加	经过	这	女性

— ['sekʃuəl] [kəm'peəd] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪn'herɪtəns] [æt; ət] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv]

—	**Sexual**	**compared**	**with**	**natural**	**selection**	**—**	**Inheritance**	**at**	**corresponding**	**periods**	**of**
—	性	比较的	和	自然的	选择	—	遗产	在	相应的	时期	的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

第二性征——性选择——行为方式——雄性过剩——一夫多妻制——通常只有雄性通过性选择发生改变——雄性的求偶欲望——雄性的变异性——雌性的选择——性选择与自然选择的比较——生命相应阶段的遗传

[æt; ət] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['siːz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

at	**corresponding**	**seasons**	**of**	**the**	**year**	**,**
在	相应的	季节	的	这	年	,

在一年中的相应季节，

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][seks] — [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] —

and	**as**	**limited**	**by**	**sex**	**—**	**Relations**	**between**	**the**	**several**	**forms**	**of**	**inheritance**	**—**
和	作为	有限的	经过	性别	—	关系	之间	这	一些	表格	的	遗产	—

['kɔːzɪz] [waɪ] [wʌn][seks][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɒdɪfaɪd] [θruː] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

Causes	**why**	**one**	**sex**	**and**	**the**	**young**	**are**	**not**	**modified**	**through**	**sexual**	**selection**	**—**
原因	为什么	一	性别	和	这	年轻的	是	不是	修改的	通过	性	选择	—

['sʌplɪmənt] [ɒn][ðə; ði] [prə'pɔːʃən(ə)l] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

Supplement	**on**	**the**	**proportional**	**numbers**	**of**	**the**	**two**	**sexes**	**throughout**	**the**	**animal**
补充	在	这	比例	数字	的	这	二	性别	自始至终	这	动物

['kɪŋdəm] — [ɒn] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['seksɪz] [θruː] ['nætʃ(ə)rəl]

kingdom	**—**	**On**	**the**	**limitation**	**of**	**the**	**numbers**	**of**	**the**	**two**	**sexes**	**through**	**natural**
王国	—	在	这	局限性	的	这	数字	的	这	二	性别	通过	自然的

[sɪ'lekʃ(ə)n] - - -

selection	**253**	**-**	**320**
选择	-	-	-

以及受性别限制——几种遗传形式之间的关系——为什么某一性别及其后代不会通过性选择而发生改变——关于动物界两性比例数量的补充——关于自然选择对两性数量的限制 253-320

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .

Secondary	**Sexual**	**Characters**	**in**	**the**	**Lower**	**Classes**	**of**	**the**	**Animal**	**Kingdom**	**.**
次要	性	人物	在	这	降低	课程	的	这	动物	王国	.

动物界低等阶级的第二性征。

[eɪtθ]

viii
八

[ðiːz] ['kærəktəz] ['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] ['klɑːsɪz] — ['brɪliənt] ['kʌləs] — [mɒ'lʌskə] — ['ænəlɪdz] —
These characters absent in the lowest classes — Brilliant colours — Mollusca — Annelids —
这些 人物 缺席的 在 这 最低 课程 — 杰出的 颜色 — 贝类 — 环节动物 —
[krʌs'teʃɪə] , ['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] ;
Crustacea , secondary sexual characters strongly developed ;
甲壳类动物 , 次要 性 人物 强烈 发达 ;

这些特征在最低等的类群中缺失——鲜艳的颜色——软体动物——环节动物——甲壳动物，第二性征发育良好；

[daɪ'mɔːfɪzəm] ; ['kʌlə(r)] ; ['kærəktəz] [nɒt] [ə'kwaɪəd] [bɪ'fɔː(r)][mə'tʃʊərəti] — ['spaɪdə(r)z] , ['sekʃuəl] ['kʌləs]
dimorphism ; colour ; characters not acquired before maturity — Spiders , sexual colours
二态性 ; 颜色 ; 人物 不是 获得 前 到期 — 蜘蛛 , 性 颜色
[ɒv; əv] ; [ˌstrɪdjʊ'leɪʃən][baɪ][ðə; ði] [meɪlz] — [ˌmiri'æpədə] - - -
of ; stridulation by the males — Myriapoda 321 - 340
的 ; 鸣声 经过 这 男性 — 多足纲 - - -

二态性；颜色；成熟前未获得的特征——蜘蛛，性状颜色；雄性的摩擦发声——多足纲 321-340

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['ɪnsekts] .
Secondary Sexual Characters of Insects .
次要 性 人物 的 昆虫 .

昆虫的第二性征。

[daɪ'vɜːsɪfaɪd] [st'rʌktʃəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [meɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] — ['dɪfərənsɪz]
Diversified structures possessed by the males for seizing the females — Differences
多元化 结构 拥有 经过 这 男性 为了 抓住 这 女性 — 差异
[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] ,
between the sexes ,
之间 这 性别 ,

雄性为捕获雌性而拥有的多样化结构——两性之间的差异

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] — ['dɪfrəns] [ɪn][saɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['seksɪz] —
of which the meaning is not understood — Difference in size between the sexes —
的 哪个 这 意义 是 不是 理解 — 不同之处 在 尺寸 之间 这 性别 —
[ˌθɪsə'njʊrə] — ['dɪptətrər] — [hɪ'mɪptərə] — [həʊmɒp'tərə] ,
Thysanura — Diptera — Hemiptera — Homoptera ,
蒂萨努拉 — 双翅目 — 半翅目 — 同翅目 ,

其含义不明——雌雄体型差异——缨尾目——双翅目——半翅目——同翅目

['mjuːzɪk(ə)l] [p'aʊəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [meɪlz] [ə'ləʊn] — [ɔː'θɒptərə] , ['mjuːzɪk(ə)l][ɪnstrʊm(ə)nts]
musical powers possessed by the males alone — Orthoptera , musical instruments
音乐 权力 拥有 经过 这 男性 独自的 — 直翅目 , 音乐 仪器
[ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] , [mʌtʃ] [daɪ'vɜːsɪfaɪd][ɪn]['strʌktʃə(r)] ;
of the males , much diversified in structure ;
的 这 男性 , 很多 多元化 在 结构 ;

雄性独有的音乐能力——直翅目昆虫，雄性的乐器，结构多种多样；

[pʌg'næsəti] ; ['kʌləs] — [njuə'rɔptərə] , ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['kʌlə(r)] — [ˌhaɪmɪ'nɒptərə] , [pʌg'næsəti]
pugnacity ; colours — Neuroptera , sexual differences in colour — Hymenoptera , pugnacity
好斗 ; 颜色 — 脉翅目 , 性 差异 在 颜色 — 膜翅目 , 好斗
[ænd; ənd] ['kʌləs] — [ˌkɒli'ɒptərə] , ['kʌləs] ; ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [greɪt] [hɔːnz] ,
and colours — Coleoptera , colours ; furnished with great horns ,
和 颜色 — 鞘翅目 , 颜色 ; 提供 和 伟大的 角 ,

好斗性；颜色——脉翅目，颜色上的性别差异——膜翅目，好斗性和颜色——鞘翅目，颜色；具有大角，

[ə'pærəntli] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:nəmənt] ; ['bæt(ə)lz] ; ['stridjuəleit] ['ɔ:rgənz]['dʒen(ə)rəli] ['kɒmən] [tu:; tə]
apparently **as** **an** **ornament** **;** **battles** **;** **stridulating** **organs** **generally** **common** **to**
显然 作为 一个 装饰品 ; 战斗 ; 发出摩擦声 器官 一般来说 常见的 到
[bəuθ]['seksɪz] - - -
both **sexes** **341** **-** **385**
两个都 性别 - - -

显然是作为一种装饰；战斗；男女普遍共有的发声器官 341-385

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['ɪnsekts] , [kən'tɪnju:d] . — ['ɔ:də(r)] [ˌlepɪ'dɒptərə] .
Insects **,** **continued** **.** **—** **Order** **Lepidoptera** **.**
昆虫 , 持续 . — 命令 鳞翅目 .

昆虫（续）——鳞翅目。

['kɔ:tʃɪp] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] — ['bæt(ə)lz] — ['tɪkɪŋ] [nɔɪz] — ['kʌləs] ['kɒmən] [tu:; tə][bəuθ]['seksɪz] ,
Courtship **of** **butterflies** **—** **Battles** **—** **Ticking** **noise** **—** **Colours** **common** **to** **both** **sexes** **,**
求爱 的 蝴蝶 — 战斗 — 滴答 噪音 — 颜色 常见的 到 两个都 性别 ,

蝴蝶的求偶——争斗——滴答声——雌雄共同的颜色

[ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['brɪliənt] [ɪn][ðə; ði] [meɪlz] — [ɪg'zæmpl] — [nɒt] [dju:][tu:; tə][ðə; ði][də'rekt]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]
or **more** **brilliant** **in** **the** **males** **—** **Examples** **—** **Not** **due** **to** **the** **direct** **action** **of**
或者 更多的 杰出的 在 这 男性 — 示例 — 不是 到期的 到 这 直接的 行动 的
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][laɪf] — ['kʌləs] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)][prə'tekʃ(ə)n] — ['kʌləs] [ɒv; əv] [mɔ:θs] —
the **conditions** **of** **life** **—** **Colours** **adapted** **for** **protection** **—** **Colours** **of** **moths** **—**
这 状况 的 生活 — 颜色 改编 为了 保护 — 颜色 的 蛾子 —
[dɪ'spleɪ] — [pə'septɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlepɪ'dɒptərə] — [ˌveəriə'bɪləti] — ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Display **—** **Perceptive** **powers** **of** **the** **Lepidoptera** **—** **Variability** **—** **Causes** **of** **the**
展示 — 有洞察力的 权力 的 这 鳞翅目 — 变异性 — 原因 的 这
['dɪfrəns] [ɪn]['kʌlə(r)] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [meɪlz] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] — [mɪmɪkri] ,
difference **in** **colour** **between** **the** **males** **and** **females** **—** **Mimickry** **,**
不同之处 在 颜色 之间 这 男性 和 女性 — 模仿 ,

或雄性颜色更鲜艳——例子——并非由生活条件直接作用所致——适应于保护的颜色——蛾的颜色——展示——鳞翅目昆虫的感知能力——变异性——雄性和雌性颜色差异的原因——拟态

['fi:meɪl] ['bʌtəflaɪz] [mɔ:(r)] ['brɪliəntli] ['kʌləd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪlz] — [braɪt] ['kʌləs] [ɒv; əv]
female **butterflies** **more** **brilliantly** **coloured** **than** **the** **males** **—** **Bright** **colours** **of**
女性 蝴蝶 更多的 精彩 有色 比 这 男性 — 明亮的 颜色 的
['kætəpɪləz] — ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks][ɒn][ðə; ði]['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz]
caterpillars **—** **Summary** **and** **concluding** **remarks** **on** **the** **secondary** **sexual** **characters**
毛毛虫 — 概括 和 总结 评论 在 这 次要 性 人物
[ɒv; əv]['ɪnsekts] — [bɜ:dz][ænd; ənd]['ɪnsekts] [kəm'peəd] - - -
of **insects** **—** **Birds** **and** **insects** **compared** **386** **-** **423**
的 昆虫 — 鸟类 和 昆虫 比较的 - - -

雌性蝴蝶比雄性蝴蝶颜色更鲜艳——毛虫的鲜艳色彩——昆虫第二性征的总结和结论——鸟类和昆虫的比较 386-423

['fɒtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][seks]
THE **DESCENT** **OF** **MAN** **,** **AND** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **SEX**
这 下降 的 男人 , 和 选择 在 关系 到 性别

人类的由来及与性别相关的选择

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] . - [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
IN **TWO** **VOLUMES** **.** **-** **Vol** **.** **II** **.**
在 二 卷 . - 沃尔 . 二 .

共两卷。——第二卷

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH **ILLUSTRATIONS**
和 插图

附插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART **II** **.**
部分 二 .

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'tɪnjuːd] .
SEXUAL **SELECTION** **—** **continued** **.**
性 选择 — 持续 .

性选择——续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .
Secondary **Sexual** **Characters** **of** **Fishes** **,** **Amphibians** **,** **and** **Reptiles** **.**
次要 性 人物 的 鱼类 , 两栖动物 , 和 爬行动物 .

鱼类、两栖动物和爬行动物的第二性征。

['fɪʃɪz] : ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz] — ['lɑːdʒə(r)][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] —
Fishes **:** **Courtship** **and** **battles** **of** **the** **males** **—** **Larger** **size** **of** **the** **females** **—**
鱼类 : 求爱 和 战斗 的 这 男性 — 更大的 尺寸 的 这 女性 —
[meɪlz] , [braɪt] ['kʌləs] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] ;
Males **,** **bright** **colours** **and** **ornamental** **appendages** **;**
男性 , 明亮的 颜色 和 装饰 附属物 ;

鱼类：雄性求偶和战斗——雌性体型较大——雄性色彩鲜艳，有装饰性附属物；

['ʌðə(r)] [streɪndʒ] ['kærəktəz] — ['kʌləs] [ænd; ənd] [ə'pendɪdʒɪz] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ðɪ] [meɪlz] ['djʊərɪŋ]
other strange characters — Colours and appendages acquired by the males during
其他 奇怪的 人物 — 颜色 和 附属物 获得 经过 这 男性 期间
[ðə; ðɪ] ['briːdɪŋ] - ['siːz(ə)n] [ə'ləʊn] — ['fɪʃɪz] [wɪð] [bəuθ]['seksɪz] ['brɪliəntli] ['kʌləd] — [prə'tektɪv]
the breeding - season alone — Fishes with both sexes brilliantly coloured — Protective
这 选育 - 季节 独自的 — 鱼类 和 两个都 性别 精彩 有色 — 保护的
['kʌləs] — [ðə; ðɪ] [les] [kən'spɪkjuəs] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)]
colours — The less conspicuous colours of the female cannot be accounted for
颜色 — 这 较少的 显眼的 颜色 的 这 女性 不能 是 已记录 为了
[ɒn][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] — [meɪl] ['fɪʃɪz] ['bɪldɪŋ] [nests] ,
on the principle of protection — Male fishes building nests ,
在 这 原则 的 保护 — 男性 鱼 建筑 巢穴 ,

其他奇特特征——雄性仅在繁殖季节获得的颜色和附属物——雌雄体色鲜艳的鱼类——保护色——雌性不太显眼的颜色不能用保护原理来解释——雄鱼筑巢，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['əʊvə][ænd; ənd] [jʌŋ] .
and taking charge of the ova and young .
和 采取 收费 的 这 卵 和 年轻的 .

并负责卵和幼体。

[æm'fɪbɪənz] : ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['seksɪz] — ['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] .
Amphibians : Differences in structure and colour between the sexes — Vocal organs .
两栖动物 : 差异 在 结构 和 颜色 之间 这 性别 — 声乐 器官 .

两栖动物：雌雄个体在结构和颜色上的差异——发声器官。

['reptaɪlz] : [kɪ'ləʊniən] — ['krɔkədailz] — [sneɪks] , ['kʌləs] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] [prə'tektɪv] — ['lɪzədz]
Reptiles : Chelonians — Crocodiles — Snakes , colours in some cases protective — Lizards
爬行动物 : 龟鳖类动物 — 鳄鱼 — 蛇 , 颜色 在 一些 案例 保护的 — 蜥蜴
,
,
,

爬行动物：龟鳖目——鳄鱼——蛇，某些情况下颜色具有保护作用——蜥蜴，

['bæt(ə)lz][ɒv; əv] — [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] — [streɪndʒ] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]
battles of — Ornamental appendages — Strange differences in structure between the
战斗 的 — 装饰 附属物 — 奇怪的 差异 在 结构 之间 这
['seksɪz] — ['kʌləs] — ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [wɪð] [bɜːdz][wʌn] - -
sexes — Colours — Sexual differences almost as great as with birds 1 - 37
性别 — 颜色 — 性 差异 几乎 作为 伟大的 作为 和 鸟类 1 - -

战斗——装饰性附属物——两性之间奇特的结构差异——颜色——性别差异几乎与鸟类一样大 1-37

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv][bɜːdz] .
Secondary Sexual Characters of Birds .
次要 性 人物 的 鸟类 .

鸟类的第二性征。

['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] — [lɔː] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] — ['speʃ(ə)l] ['wepənz] — ['vəʊk(ə)l]['ɔːrgənz] — [ˌɪnstrə'ment(ə)l]
Sexual differences — Law of battle — Special weapons — Vocal organs — Instrumental
性 差异 — 法律 的 战斗 — 特别的 武器 — 声乐 器官 — 乐器演奏
['mjuːzɪk] — [lʌv] - ['æntɪks][ænd; ənd]['dɑːnsɪz] — [ˌdekə'reɪʃnz] ,
music — Love - antics and dances — Decorations ,
音乐 — 爱 - 滑稽动作 和 舞蹈 — 装饰 ,

性别差异——战争法——特殊武器——声带——器乐——爱情游戏和舞蹈——装饰，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/4页

['pɜːmənənt] [ænd; ənd] ['siːzən(ə)l] — ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] ['ænjuəl] [məʊlt] — [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
permanent **and** **seasonal** **—** **Double** **and** **single** **annual** **moults** **—** **Display** **of**
永恒的 和 季节性 — 双倍的 和 单身的 年度的 换毛 — 展示 的
['ɔːrnəmənts] [baɪ][ðə; ði] [meɪlz] - - -
ornaments **by** **the** **males** **38** **-** **98**
装饰品 经过 这 男性 - - -

永久性和季节性——一年两次和一次换毛——雄性展示装饰物 38-98

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

['sɪksθ]
vi
六

六

[bɜ˞dz] — [kən'tɪnjuːd]
Birds **—** **continued**
鸟类 — 持续

鸟类——续

[tʃɔɪs] [ig'zəːtid] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] — [ʌn'peəd] [bɜ˞dz] — ['ment(ə)l]
Choice **exerted** **by** **the** **female** **—** **Length** **of** **courtship** **—** **Unpaired** **birds** **—** **Mental**
选择 施加 经过 这 女性 — 长度 的 求爱 — 未配对 鸟类 — 精神的
['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — ['prefrəns] [ɔː(r)] [æn'tɪpəθi] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]
qualities **and** **taste** **for** **the** **beautiful** **—** **Preference** **or** **antipathy** **shewn** **by** **the**
品质 和 品尝 为了 这 美丽的 — 偏爱 或者 反感 展示 经过 这
['fiːmeɪl] [fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [meɪlz] — [ˌveəriə'bɪləti][ɒv; əv] [bɜ˞dz] — [ˌverɪ'eʃən] ['sʌmtaɪmz] [ə'brʌpt] —
female **for** **particular** **males** **—** **Variability** **of** **birds** **—** **Variations** **sometimes** **abrupt** **—**
女性 为了 特别的 男性 — 变异性 的 鸟类 — 变体 有时 突然 —
[lɔːz] [ɒv; əv][ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊ'selaɪ] — [ˌgreˈdeʃən] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] — [keɪs] [ɒv; əv]
Laws **of** **variation** **—** **Formation** **of** **ocelli** **—** **Gradations** **of** **character** **—** **Case** **of**
法律 的 变化 — 形成 的 眼点 — 渐变 的 特点 — 案件 的
['piːkɒk] ,
Peacock **,**
孔雀 ,

雌性的选择——求偶期的长短——未配对的鸟类——心理素质和对美的品味——雌性对特定雄性的偏爱或厌恶——鸟类的变异性——变异有时是突发的——变异规律——单眼的形成——性格的渐变——孔雀的例子

['ɑːgəs] ['feznt] , [ænd; ənd] - - - -
Argus **pheasant** **,** **and** **Urosticte** **99** **-** **153**
阿格斯 野鸡 , 和 - - - -

眼斑雉和Urosticte 99-153

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[bɜ˞dz] — [kən'tɪnjuːd] .
Birds — continued .
鸟类 — 持续 .

鸟类——续。

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] [meɪlz] [ə'ləʊn][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] , [ænd; ənd][bəuθ]['seksɪz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['spiːʃiːz] ,
Discussion why the males alone of some species , and both sexes of other species ,
讨论 为什么 这 男性 独自的 的 一些 物种 , 和 两个都 性别 的 其他 物种 ,

探讨为什么有些物种只有雄性个体，而另一些物种雌雄个体都有性行为。

[ɑː(r); ə(r)] ['braɪtli] ['kʌləd] — [ɒn] ['sekʃəli] - ['lɪmɪtɪd] [ɪn'herɪtəns] ,
are brightly coloured — On sexually - limited inheritance ,
是 明亮地 有色 — 在 性方面的 - 有限的 遗产 ,

颜色鲜艳——关于性限制遗传，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['veəriəs] [stˈrʌktʃəz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['braɪtli] - ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] — [ˌnɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə]['kʌlə(r)] — [lɒs] [ɒv; əv] ['nʌpʃl] ['pluːmɪdʒ]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] - - -
as applied to various structures and to brightly - coloured plumage — Nidification in relation to colour — Loss of nuptial plumage during the winter 154 - - 182 -
作为 应用 到 各种各样的 结构 和 到 明亮地 - 有色 羽毛 — 筑巢 在 关系 到 颜色 — 损失 的 婚礼 羽毛 期间 这 冬天 - -

应用于各种结构和鲜艳的羽毛——筑巢与颜色的关系——冬季婚羽的脱落 154-182

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[bɜ˞dz] — [kən'tɪnjuːd] .
Birds — continued .
鸟类 — 持续 .

鸟类——续。

[ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] ['plu:mɪdʒ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plu:mɪdʒ] [ɪn] [bəuθ] ['seksɪz]

The	immature	plumage	in	relation	to	the	character	of	the	plumage	in	both	sexes
这	不成熟	羽毛	在	关系	到	这	特点	的	这	羽毛	在	两个都	性别

[wen] ['ædʌlt; ə'dʌlt] — [sɪks] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] — ['sekʃuəl] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [meɪlz] [ɒv; əv]

when	adult	—	Six	classes	of	cases	—	Sexual	differences	between	the	males	of
什么时候	成人	—	六	课程	的	案例	—	性	差异	之间	这	男性	的

['kləʊsli] - ['ælaɪd] [ɔ:(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['spi:ʃi:z] — [ðə; ði] ['fi:meɪl] [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv]

closely	-	allied	or	representative	species	—	The	female	assuming	the	characters	of
密切	-	盟军	或者	代表	物种	—	这	女性	假设	这	人物	的

[ðə; ði] [meɪl] — ['plu:mɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)]

the	male	—	Plumage	of	the	young	in	relation	to	the	summer	and	winter
这	男性	—	羽毛	的	这	年轻的	在	关系	到	这	夏天	和	冬天

['plu:mɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʌlts] — [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪn] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld]

plumage	of	the	adults	—	On	the	increase	of	beauty	in	the	Birds	of	the	World
羽毛	的	这	成年人	—	在	这	增加	的	美丽	在	这	鸟类	的	这	世界

— [prə'tektɪv] ['kʌlərɪŋ] — [kən'spɪkjuəsli] - ['kʌləd] [bɜ:dz] — ['nɒv(ə)lti] [ə'pri:ʃieɪtɪd] — ['sʌməri]

—	Protective	colouring	—	Conspicuously	-	coloured	birds	—	Novelty	appreciated	—	Summary
—	保护的	染色	—	显眼地	-	有色	鸟类	—	新奇	感谢	—	概括

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['tʃæptəz] [ɒn] [bɜ:dz] - - -

of	the	four	chapters	on	birds	183	-	238
的	这	四	章节	在	鸟类	-	-	-

幼鸟羽毛与成鸟雌雄羽毛特征的关系——六类情况——近缘种或代表种雄性之间的性别差异——雌性呈现雄性特征——幼鸟羽毛与成鸟夏羽和冬羽的关系——世界鸟类美感的提升——保护色——色彩鲜艳的鸟类——新奇事物受到赞赏——鸟类四章总结（183-238页）

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[sevn]

vii
七

七

['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.

哺乳动物的第二性征。

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] — ['speʃ(ə)l] ['wepənz] ,

The	law	of	battle	—	Special	weapons	,
这	法律	的	战斗	—	特别的	武器	,

战争法——特殊武器，

[kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [meɪlz] — [kɔ:z] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['wepənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:meɪl] —

confined	to	the	males	—	Cause	of	absence	of	weapons	in	the	female	—
受限	到	这	男性	—	原因	的	缺席	的	武器	在	这	女性	—

['wepənz] ['kɒmən] [tu:; tə] [bəuθ] ['seksɪz] ,

Weapons	common	to	both	sexes	,
武器	常见的	到	两个都	性别	,

仅限于男性——女性没有武器的原因——两性共有的武器，

[jet] [praɪ'merəli] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] — ['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wepənz] — [ðeə(r)] [haɪ]

yet	primarily	acquired	by	the	male	—	Other	uses	of	such	weapons	—	Their	high
然而	主要	获得	经过	这	男性	—	其他	用途	的	这样的	武器	—	他们的	高的

[ɪm'pɔːt(ə)ns] — ['greɪtə(r)][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] — [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] — [ɒn][ðə; ði] ['prefrəns]

importance	—	Greater	size	of	the	male	—	Means	of	defence	—	On	the	preference
重要性	—	更大的	尺寸	的	这	男性	—	方法	的	防御	—	在	这	偏爱

[ʃəʊn] [baɪ]['aɪðə(r)][seks][ɪn][ðə; ði] ['peərɪŋ] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] - - -

shewn	by	either	sex	in	the	pairing	of	quadrupeds	239	-	273
展示	经过	任何一个	性别	在	这	配对	的	四足动物	-	-	-

然而，这种武器主要由雄性获得——其他用途——其重要性——雄性体型更大——防御手段——论四足动物配对中两性所表现出的偏好 239-273

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] . — [kən'tɪnjuːd] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.	—	continued	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.	—	持续	.

哺乳动物的第二性征——续。

[vɔɪs] — [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sekʃuəl][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɪn] [siːlz] — ['əʊdə(r)] — [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)]

Voice	—	Remarkable	sexual	peculiarities	in	seals	—	Odour	—	Development	of	the	hair
嗓音	—	卓越	性	特殊性	在	封印	—	气味	—	发展	的	这	头发

— ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][skɪn] — [ə'nɒmələs] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['biːɪŋ] [mɔː(r)]

—	Colour	of	the	hair	and	skin	—	Anomalous	case	of	the	female	being	more
—	颜色	的	这	头发	和	皮肤	—	异常的	案件	的	这	女性	存在	更多的

['ɔːnəmentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] — ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [djuː] [tuː; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

ornamented	than	the	male	—	Colour	and	ornaments	due	to	sexual	selection	—
装饰	比	这	男性	—	颜色	和	装饰品	到期的	到	性	选择	—

['kʌlə(r)] [ə'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] — ['kʌlə(r)] ,

Colour	acquired	for	the	sake	of	protection	—	Colour	,
颜色	获得	为了	这	清酒	的	保护	—	颜色	,

声音——海豹显著的性特征——气味——毛发的发育——毛发和皮肤的颜色——雌性比雄性更具装饰性的异常情况——性选择导致的颜色和装饰——为了保护而获得的颜色——颜色，

[ðəʊ] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ]['seksɪz] ,

though	common	to	both	sexes	,
尽管	常见的	到	两个都	性别	,

虽然男女皆有，

['ɒf(ə)n] [djuː] [tuː; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɒn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][spɒts][ænd; ənd][straɪps] [ɪn]

often	due	to	sexual	selection	—	On	the	disappearance	of	spots	and	stripes	in
经常	到期的	到	性	选择	—	在	这	消失	的	地点	和	条纹	在

['ædʌlt; ə'dʌlt][k'wɒdrʊpedz] — [ɒn][ðə; ði] ['kʌləs] [ænd; ənd]['ɔːrnəmənts][ɒv; əv][ðə; ði][kwɒ'druːmənə] —

adult	quadrupeds	—	On	the	colours	and	ornaments	of	the	Quadrumana	—
成人	四足动物	—	在	这	颜色	和	装饰品	的	这	四重奏	—

['sʌməri] - - -

Summary	274	-	315
概括	-	-	-

通常是由于性选择造成的——关于成年四足动物斑点和条纹的消失——关于四足动物的颜色和装饰——摘要 274-315

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] . — [kən'tɪnjuːd] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Mammals	.	—	continued	.
次要	性	人物	的	哺乳动物	.	—	持续	.

哺乳动物的第二性征——续。

['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd]['wʊmən] — ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

Differences	between	man	and	woman	—	Causes	of	such	differences	and	of
差异	之间	男人	和	女士	—	原因	的	这样的	差异	和	的

['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] ['kɒmən] [tuː; tə][bəuθ]['seksɪz] — [lɔː] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['ment(ə)l]

certain	characters	common	to	both	sexes	—	Law	of	battle	—	Differences	in	mental
肯定	人物	常见的	到	两个都	性别	—	法律	的	战斗	—	差异	在	精神的

[p'aʊəz] — [ænd; ənd] [vɔɪs] — [ɒn][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mærɪdʒz]

powers	—	and	voice	—	On	the	influence	of	beauty	in	determining	the	marriages
权力	—	和	嗓音	—	在	这	影响	的	美丽	在	确定	这	婚姻

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] — [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [baɪ]['sævɪdʒɪz][tuː; tə]['ɔːrnəmənts] — [ðeə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['bjuːti]

of	mankind	—	Attention	paid	by	savages	to	ornaments	—	Their	ideas	of	beauty
的	人类	—	注意力	有薪酬的	经过	野蛮人	到	装饰品	—	他们的	想法	的	美丽

[ɪn]['wʊmən] — [ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə][ɪg'zædʒəreɪt] [iːtʃ] ['nætʃ(ə)rəl][pɪˌkjuːli'ærəti] - - -

in	woman	—	The	tendency	to	exaggerate	each	natural	peculiarity	316	-	354
在	女士	—	这	趋势	到	夸大	每个	自然的	特点	-	-	-

男女之间的差异——造成这种差异的原因以及两性共有的某些特征——战争法——智力和声音的差异——论美貌在决定人类婚姻中的作用——野蛮人对装饰的重视——他们对女性美的看法——夸大每项自然特征的倾向 316-354

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

['sekənd(ə)ri]['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv][mæn] — [kən'tɪnjuːd] .

Secondary	Sexual	Characters	of	Man	—	continued	.
次要	性	人物	的	男人	—	持续	.

男性第二性征——续。

[ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'tɪnjuːd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

On	the	effects	of	the	continued	selection	of	women	according	to	a	different
在	这	效果	的	这	持续	选择	的	女性	根据	到	一个	不同的

['stændəd] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪn] [iːtʃ] [reɪs] — [ɒn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n]

standard	of	beauty	in	each	race	—	On	the	causes	which	interfere	with	sexual	selection
标准	的	美丽	在	每个	种族	—	在	这	原因	哪个	干扰	和	性	选择

[ɪn]['sɪvɪlaɪzd][ænd; ənd]['sævɪdʒ] ['neɪʃnz] — [kən'dɪʃ(ə)nz] ['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ]

in	civilised	and	savage	nations	—	Conditions	favourable	to	sexual	selection	during
在	文明	和	野蛮的	国家	—	状况	有利	到	性	选择	期间

[praɪ'miːv(ə)l][taɪmz] — [ɒn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð] [mæn'kaɪnd] —

primeval	times	—	On	the	manner	of	action	of	sexual	selection	with	mankind	—
原始	时代	—	在	这	方式	的	行动	的	性	选择	和	人类	—

[ɒn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn]['sævɪdʒ] [traɪbz] ['hævɪŋ] [sʌm; səm]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] —

On	the	women	in	savage	tribes	having	some	power	to	choose	their	husbands	—
在	这	女性	在	野蛮的	部落	拥有	一些	力量	到	选择	他们的	丈夫们	—

['æbsəns] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði]['bɒdi] ,

Absence	of	hair	on	the	body	,
缺席	的	头发	在	这	身体	,

论各族群持续根据不同审美标准选择女性的影响——论文明国家和野蛮国家中干扰性选择的原因——论原始时期有利于性选择的条件——论性选择在人类中的作用方式——论野蛮部落中的女性拥有选择丈夫的权力——体毛缺失

[ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪəd] — ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] — ['sʌməri] - - -

and	development	of	the	beard	—	Colour	of	the	skin	—	Summary	355	-	384
和	发展	的	这	胡须	—	颜色	的	这	皮肤	—	概括	-	-	-

胡须的生长发育——肤色——总结 355-384

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['dʒen(ə)rəl] ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] .
General **Summary** **and** **Conclusion** **.**
一般的 概括 和 结论 .

总结与结论。

[meɪn] [kən'kluːʒn] [ðæt] [mæn][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ləʊə(r)] [fɔːm] — ['mænə(r)][ɒv; əv]
Main **conclusion** **that** **man** **is** **descended** **from** **some** **lower** **form** **—** **Manner** **of**
主要的 结论 那 男人 是 下降 从 一些 降低 形式 — 方式 的
[dɪ'veləpmənt] — [ˌdʒiːni'ælədʒi][ɒv; əv][mæn] — [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz] — ['sekʃuəl]
development **—** **Genealogy** **of** **man** **—** **Intellectual** **and** **moral** **faculties** **—** **Sexual**
发展 — 家谱 的 男人 — 知识分子 和 道德 学院 — 性
[sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] - - -
selection **—** **Concluding** **remarks** **385** **-** **405**
选择 — 总结 评论 - - -

主要结论：人类起源于某种低等生物——发展方式——人类谱系——智力和道德能力——性选择——结论性评述 385-405

['ɪndeks] -
Index **406**
指数 -

索引 406

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][seks]
THE **DESCENT** **OF** **MAN** **AND** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **SEX**
这 下降 的 男人 和 选择 在 关系 到 性别

人类的由来及性选择

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
PREFACE **TO** **THE** **SECOND** **EDITION** **.**
前言 到 这 第二 版 .

第二版序言。

['diːteɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS**
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn] ; [ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][seks] .
THE **DESCENT** **OF** **MAN** **;** **AND** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **SEX** **.**
这 下降 的 男人 ; 和 选择 在 关系 到 性别 .

人类的由来；以及与性相关的选择。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[pɑːt] [ai] . [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɔː(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][mæn] .

PART	I	.	THE	DESCENT	OR	ORIGIN	OF	MAN	.
部分	我	.	这	下降	或者	起源	的	男人	.

第一部分：人类的起源。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ləʊə(r)] [fɔːm]

CHAPTER	I	.	THE	EVIDENCE	OF	THE	DESCENT	OF	MAN	FROM	SOME	LOWER	FORM
章	我	.	这	证据	的	这	下降	的	男人	从	一些	降低	形式

.

:

.

第一章 人类起源于某种低等生物的证据。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

— [ɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][mæn][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ləʊə(r)] [fɔːm] .

—	ON	THE	MANNER	OF	DEVELOPMENT	OF	MAN	FROM	SOME	LOWER	FORM	.
—	在	这	方式	的	发展	的	男人	从	一些	降低	形式	.

— 论人类从某种较低级形式发展的方式。

['tʃæptə(r)] [θriː] . — [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊə(r)]

CHAPTER	III	.	—	COMPARISON	OF	THE	MENTAL	POWERS	OF	MAN	AND	THE	LOWER
章	三、	.	—	比较	的	这	精神的	权力	的	男人	和	这	降低

['ænɪmlz] .

ANIMALS	.
动物	.

第三章——人类与低等动物心智能力的比较。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . — [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

CHAPTER	IV	.	—	COMPARISON	OF	THE	MENTAL	POWERS	OF	MAN	AND	THE
章	第四	.	—	比较	的	这	精神的	权力	的	男人	和	这

['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] , [kən'tɪnjuːd] .

LOWER	ANIMALS	,	continued	.
降低	动物	,	持续	.

第四章——人类与低等动物心智能力的比较（续）。

['tʃæptə(r)] [viː] . — [ɒn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl]

CHAPTER	V	.	—	ON	THE	DEVELOPMENT	OF	THE	INTELLECTUAL	AND	MORAL
章	V	.	—	在	这	发展	的	这	知识分子	和	道德

['fæk(ə)ltɪz] ['djʊərɪŋ]

FACULTIES	DURING
学院	期间

第五章——论儿童时期智力和道德能力的发展

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —

CHAPTER	VI	.	—
章	六年级	.	—

第六章——

[ɒn] [ðə; ði] [ef'ɪnɪtiz] [ænd; ənd] [ˌdʒiːni'ælədʒi] [ɒv; əv][mæn] .

ON	THE	AFFINITIES	AND	GENEALOGY	OF	MAN	.
在	这	亲和力	和	家谱	的	男人	.

论人类的亲缘关系和谱系。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

— [ɒn] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][mæn] .
— ON THE RACES OF MAN .
— 在 这 种族 的 男人 .

— 论人类种族。

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
SEXUAL SELECTION .
性 选择 .

性选择。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
— PRINCIPLES OF SEXUAL SELECTION .
— 原则 的 性 选择 .

— 性选择原理。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS IN THE LOWER CLASSES OF THE ANIMAL KINGDOM .
— 次要 性 人物 在 这 降低 课程 的 这 动物 王国 .

— 动物界下层阶级的第二性征。

['tʃæptə(r)] [eks] . — ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .
CHAPTER X . — SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF INSECTS .
章 X . — 次要 性 人物 的 昆虫 .

第十章——昆虫的第二性征。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['ɪnsekts] , [kən'tɪnjuːd] .
CHAPTER XI . — INSECTS , continued .
章 十一 . — 昆虫 , 持续 .

第十一章——昆虫（续）

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . — ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] , [æm'fɪbɪənz] , [ænd; ənd]
CHAPTER XII . — SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF FISHES , AMPHIBIANS , AND
章 十二 . — 次要 性 人物 的 鱼 , 两栖动物 , 和
['reptaɪlz] .
REPTILES .
爬行动物 .

第十二章——鱼类、两栖动物和爬行动物的第二性征。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF BIRDS .
— 次要 性 人物 的 鸟类 .

— 鸟类的第二性征。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

— [bɜ·dz] — [kən'tɪnjuːd] .
— **BIRDS** **—** **continued** **.**
— 鸟类 — 持续 .

— 鸟类—续。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

— [bɜ·dz] — [kən'tɪnjuːd] .
— **Birds** **—** **continued** **.**
— 鸟类 — 持续 .

— 鸟类—续。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

— [bɜ·dz] — [kən'kluːdɪd] .
— **BIRDS** **—** **concluded** **.**
— 鸟类 — 结束 .

—鸟类—结束。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAMMALS** **.**
— 次要 性 人物 的 哺乳动物 .

— 哺乳动物的第二性征。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['mæm(ə)lz] , [kən'tɪnjuːd] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAMMALS** **,** **continued** **.**
— 次要 性 人物 的 哺乳动物 , 持续 .

—哺乳动物的第二性征（续）。

[pɑːt] [θriː] . — ['sekʃuəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][mæn] , [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] .
PART **III** **.** **—** **SEXUAL** **SELECTION** **IN** **RELATION** **TO** **MAN** **,** **AND** **CONCLUSION** **.**
部分 三、 . — 性 选择 在 关系 到 男人 , 和 结论 .

第三部分——与人类相关的性选择及结论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **XIX** **.**
章 十九 .

第十九章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv][mæn] .
— **SECONDARY** **SEXUAL** **CHARACTERS** **OF** **MAN** **.**
— 次要 性 人物 的 男人 .

— 男性的第二性征。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

— ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv][mæn] , [kən'tɪnju:d] .
— SECONDARY SEXUAL CHARACTERS OF MAN , continued .
— 次要 性 人物 的 男人 , 持续 .

— 男性的第二性征（续）。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

— ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] ['sʌməri] [ænd; ənd] [kən'klu:ʒn] .
— GENERAL A SUMMARY AND CONCLUSION .
— 一般的 一个 概括 和 结论 .

— 总结与结论。

[ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
THE VARIATION OF ANIMALS AND PLANTS UNDER DOMESTICATION .
这 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 .

驯化过程中动植物的变异。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] . - [vɒl] . [ai] .
IN TWO VOLUMES . - Vol . I .
在 二 卷 . - 沃尔 . 我 .

共两卷。——第一卷

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [ai] .
CONTENTS OF VOLUME I .
内容 的 体积 我 .

第一卷内容。

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[ˌɪntrə'dʌkʃn] . . .
INTRODUCTION . . .
介绍 . . .

介绍 ...

[peɪdʒ][wʌn]
Page 1
页 1

第 1 页

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[dəˈmestɪk] [dɒgz] [ænd; ənd] [kæts] .
DOMESTIC DOGS AND CATS .
国内的 狗 和 猫 .

家犬和家猫。

['eɪnʃənt] [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] — [rɪˈzembləns] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [dɒgz] [ɪn] ['veərɪəs]
ANCIENT VARIETIES OF THE DOG — RESEMBLANCE OF DOMESTIC DOGS IN VARIOUS
古老的 品种 的 这 狗 — 相似 的 国内的 狗 在 各种各样的
['kʌntriz] [tuː; tə] ['neɪtɪv] ['keɪnaɪn] ['spiːʃiːz] — ['ænɪmlz] [nɒt] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [mæn] [æt; ət]
COUNTRIES TO NATIVE CANINE SPECIES — ANIMALS NOT ACQUAINTED WITH MAN AT
国家 到 本国的 犬类 物种 — 动物 不是 熟人 和 男人 在
[fɜːst] ['fɪələs] — [dɒgz] [rɪˈzemblɪŋ] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] — ['hæbɪt] [ɒv; əv]
FIRST FEARLESS — DOGS RESEMBLING WOLVES AND JACKALS — HABIT OF
第一的 无畏 — 狗 类似 狼 和 豺狼 — 习惯 的
['bɑːkɪŋ] [əˈkwaɪəd] [ænd; ənd] [lɒst] — ['ferəl] [dɒgz] — [tæn] - ['kʌləd] [aɪ] - [spɒts] — ['pɪəriəd]
BARKING ACQUIRED AND LOST — FERAL DOGS — TAN - COLOURED EYE - SPOTS — PERIOD
叫声 获得 和 丢失的 — 野生的 狗 — 棕褐色 - 有色 眼睛 - 地点 — 时期
[ɒv; əv] [dʒəˈsteɪʃn] — [əˈfensɪv] ['əʊdə(r)] — [fəˈtɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪsɪz] [wen] [krɒst] —
OF GESTATION — OFFENSIVE ODOUR — FERTILITY OF THE RACES WHEN CROSSED —
的 妊娠 — 进攻 气味 — 生育力 的 这 种族 什么时候 交叉 —
['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪsɪz] [ɪn] [pɑːt]
DIFFERENCES IN THE SEVERAL RACES IN PART
差异 在 这 一些 种族 在 部分

犬类的古代品种——不同国家家犬与本土犬种的相似之处——最初不认识人类的动物无所畏惧——外形酷似狼和豺的犬——吠叫习惯的习得与丧失——野狗——棕褐色眼斑——妊娠期——难闻的气味——杂交品种的生育能力——各品种之间的部分差异

[djuː] [tuː; tə] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [dɪˈstɪŋkt] ['spiːʃiːz] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]
DUE TO DESCENT FROM DISTINCT SPECIES — DIFFERENCES IN THE SKULL AND
到期的 到 下降 从 清楚的 物种 — 差异 在 这 颅骨 和
[tiːθ] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
TEETH — DIFFERENCES IN THE BODY ,
牙齿 — 差异 在 这 身体 ,

由于起源于不同的物种——头骨和牙齿的差异——身体的差异，

[ɪn] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] — [fjuː] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['dɪfərənsɪz] [hæv; həv] [biːn] [fɪkst] [baɪ] [sɪˈlekʃ(ə)n] —
IN CONSTITUTION — FEW IMPORTANT DIFFERENCES HAVE BEEN FIXED BY SELECTION —
在 宪法 — 很少 重要的 差异 有 到过 固定的 经过 选择 —
[dəˈrekt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmət] — ['wɔːtə(r)] - [dɒgz] [wɪð] ['pælmetɪd] [fiːt] — ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]
DIRECT ACTION OF CLIMATE — WATER - DOGS WITH PALMATED FEET — HISTORY OF
直接的 行动 的 气候 — 水 - 狗 和 掌状的 脚 — 历史 的
[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] [hæv; həv] ['grædʒuəli]
THE CHANGES WHICH CERTAIN ENGLISH RACES OF THE DOG HAVE GRADUALLY
这 变化 哪个 肯定 英语 种族 的 这 狗 有 逐步地
[ˌʌndəˈgɒn] [θruː] [sɪˈlekʃ(ə)n] — [ɪkˈstɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [les] [ɪmˈpruːvd] [sʌb] - [briːdz] .
UNDERGONE THROUGH SELECTION — EXTINCTION OF THE LESS IMPROVED SUB - BREEDS .
经历 通过 选择 — 灭绝 的 这 较少的 改进 子 - 品种 .

在体质方面——通过选择固定下来的重要差异很少——气候的直接作用——掌状脚的水犬——某些英国犬种通过选择逐渐发生变化的历史——改良程度较低的亚种的灭绝。

[kæts] ,
CATS ,
猫 ,

猫

[krɒst] [wɪð] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] — ['dɪfrənt] [briːdz] [faʊnd] ['əʊnli] [ɪn] ['sepəreɪtɪd]
CROSSED WITH SEVERAL SPECIES — DIFFERENT BREEDS FOUND ONLY IN SEPARATED
交叉 和 一些 物种 — 不同的 品种 成立 仅有的 在 分开
['kʌntriz] — [də'rekt] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — ['ferəl] [kæts] —
COUNTRIES — DIRECT EFFECTS OF THE CONDITIONS OF LIFE — FERAL CATS —
国家 — 直接的 效果 的 这 状况 的 生活 — 野生的 猫 —
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveərɪə'bɪləti] . . .
INDIVIDUAL VARIABILITY . . .
个人 变异性 . . .

与多种物种杂交——不同品种仅分布于不同国家——生活条件的直接影响——野猫——个体差异.....

[peɪdʒ] -
Page 15
页 -

第15页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['æsɪz] .
HORSES AND ASSES .
马匹 和 亚斯 .

马和驴。

[hɔːs] . — ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [briːdz] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveərɪə'bɪləti] [ɒv; əv] — [də'rekt] [ɪ'fekts]
HORSE . — DIFFERENCES IN THE BREEDS — INDIVIDUAL VARIABILITY OF — DIRECT EFFECTS
马 . — 差异 在 这 品种 — 个人 变异性 的 — 直接的 效果
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — [kæn; kən] ['wɪð'stænd] [mʌtʃ] [kəʊld] — [briːdz] [mʌtʃ]
OF THE CONDITIONS OF LIFE — CAN WITHSTAND MUCH COLD — BREEDS MUCH
的 这 状况 的 生活 — 能 经受 很多 寒冷的 — 品种 很多
['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] — ['dæpl] — [dɑːk] [straɪps] [ɒn]
MODIFIED BY SELECTION — COLOURS OF THE HORSE — DAPPLING — DARK STRIPES ON
修改的 经过 选择 — 颜色 的 这 马 — 斑驳的 — 黑暗的 条纹 在
[ðə; ði] [spaɪn] ,
THE SPINE ,
这 脊柱 ,

马——品种差异——个体差异——生活条件的直接影响——能耐受极寒——经选育改良的品种——马的颜色——斑点——脊柱上的深色条纹

[legz] , ['ʃəuldəz] ,
LEGS , SHOULDERS ,
腿 , 肩膀 ,

腿、肩膀、

[ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] — [dʌn] - ['kʌləd] ['hɔːsɪz] [məʊst] ['friːkwəntli] [straɪpt] — [straɪps]
AND FOREHEAD — DUN - COLOURED HORSES MOST FREQUENTLY STRIPED — STRIPES
和 前额 — 逼债 - 有色 马匹 最多 频繁地 有条纹的 — 条纹
['prɒbəbli] [djuː][tuː; tə] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .
PROBABLY DUE TO REVERSION TO THE PRIMITIVE STATE OF THE HORSE .
大概 到期的 到 反转 到 这 原始 状态 的 这 马 .

额头——沙色马最常见的是条纹——条纹可能是由于退化到马的原始状态所致。

['æsɪz] . — [briːdz] [ɒv; əv] — ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] — [leg] - [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] - [straɪps] —
ASSES . — BREEDS OF — COLOUR OF — LEG - AND SHOULDER - STRIPES —
亚斯 . — 品种 的 — 颜色 的 — 腿 - 和 肩膀 - 条纹 —
['ʃəʊldə(r)] - [straɪps] ['sʌmtaɪmz] ['æbsənt] , ['sʌmtaɪmz] [fɔːkt] . . .
SHOULDER - STRIPES SOMETIMES ABSENT , SOMETIMES FORKED . . .
肩膀 - 条纹 有时 缺席的 , 有时 分叉 . . .

驴——品种——毛色——腿和肩部的条纹——肩部条纹有时缺失，有时分叉.....

[peɪdʒ] -
Page 49
页 -

第49页

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[pɪgz] — ['kæt(ə)l] — [ʃi:p] — [gəʊts] .
PIGS — CATTLE — SHEEP — GOATS .
猪 — 牛 — 羊 — 山羊 .

猪—牛—羊—山羊。

[pɪgz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [tu:] [dɪ'stɪŋkt] [taɪps] ,
PIGS BELONG TO TWO DISTINCT TYPES ,
猪 属于 到 二 清楚的 类型 ,

猪分为两种截然不同的类型，

[sʌs] ['skroʊfə] [ænd; ənd] ['ɪndɪkə] — - - [ʃwaɪn] — [dʒə'pæn] [pɪg] — [fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [krɒst]
SUS SCROFA AND INDICA — TORF - SCHWEIN — JAPAN PIG — FERTILITY OF CROSSED
SUS 野猪 和 印度大麻 — - - 猪 — 日本 猪 — 生育力 的 交叉
[pɪgz] — ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skʌl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] ['reɪsɪz] — [kən'vɜ:dʒəns]
PIGS — CHANGES IN THE SKULL OF THE HIGHLY CULTIVATED RACES — CONVERGENCE
猪 — 变化 在 这 颅骨 的 这 高度 栽培 种族 — 收敛
[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — [dʒe'steɪʃn] — ['sɒlɪd] - [hu:ft] [swaɪn] — ['kjʊəriəs] [ə'pendɪdʒɪz] [tu:; tə]
OF CHARACTER — GESTATION — SOLID - HOOFED SWINE — CURIOUS APPENDAGES TO
的 特点 — 妊娠 — 坚硬的 - 有蹄的 猪 — 好奇的 附属物 到
[ðə; ðɪ] [dʒɔ:z] — [dɪ'kri:s] [ɪn] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʌsks] — [jʌŋ] [pɪgz] [ˌlɒŋgɪ'tju:dɪnəli; ˌlɒndʒɪ'tju:dɪnəli]
THE JAWS — DECREASE IN SIZE OF THE TUSKS — YOUNG PIGS LONGITUDINALLY
这 大白鲨 — 减少 在 尺寸 的 这 象牙 — 年轻的 猪 纵向
[straɪpt] — ['ferəl] [pɪgz] — [krɒst] [bri:dz] .
STRIPED — FERAL PIGS — CROSSED BREEDS .
有条纹的 — 野生的 猪 — 交叉 品种 .

猪和印度猪—日本猪—杂交猪的繁殖力—高度驯化品种的头骨变化—性状趋同—妊娠—实蹄猪—颌部奇特的附属物—獠牙尺寸减小—幼猪有纵向条纹—野猪—杂交品种。

['kæt(ə)l] . — ['zi:bu:][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['spi:ʃi:z] — [ˌjʊərə'pi:ən] ['kæt(ə)l] ['prɒbəbli] [dɪ'sendɪd]
CATTLE . — ZEBU A DISTINCT SPECIES — EUROPEAN CATTLE PROBABLY DESCENDED
牛 . — 瘤牛 一个 清楚的 物种 — 欧洲的 牛 大概 下降
[frɒm; frəm] [θri:] [waɪld] [fɔ:mz] — [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['reɪsɪz] [naʊ] ['fɜ:taɪl] [tə'geðə(r)] — ['brɪtɪʃ] [pɑ:k]
FROM THREE WILD FORMS — ALL THE RACES NOW FERTILE TOGETHER — BRITISH PARK
从 三 荒野 表格 — 全部 这 种族 现在 沃 一起 — 英国的 公园
['kæt(ə)l] — [ɒn] [ðə; ðɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['spi:ʃi:z] — [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]
CATTLE — ON THE COLOUR OF THE ABORIGINAL SPECIES — CONSTITUTIONAL
牛 — 在 这 颜色 的 这 土著 物种 — 宪法
['dɪfərənsɪz] — [saʊθ] ['æfrɪkən] ['reɪsɪz] — [saʊθ] [ə'merɪkən] ['reɪsɪz] — [ni'ɑ:tə] ['kæt(ə)l] —
DIFFERENCES — SOUTH AFRICAN RACES — SOUTH AMERICAN RACES — NIATA CATTLE —
差异 — 南 非洲 种族 — 南 美国人 种族 — 尼亚塔 牛 —
['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] .
ORIGIN OF THE VARIOUS RACES OF CATTLE .
起源 的 这 各种各样的 种族 的 牛 .

牛。—瘤牛，一个独特的物种—欧洲牛可能起源于三种野生形态—所有品种现在都能共同繁殖—英国公园牛—关于土著物种的颜色—体质差异—南非品种—南美洲品种—尼亚塔牛—各种牛品种的起源。

{ [ˌaɪ 'vi:] }
{ iv }
{ 四 }

[ʃiːp] . — [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['reɪsɪz] [ɒv; əv] — [ˌvɛrɪˈeʃən] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪl] [seks] —
SHEEP . — REMARKABLE RACES OF — VARIATIONS ATTACHED TO THE MALE SEX —
羊 . — 卓越 种族 的 — 变体 随附的 到 这 男性 性别 —

[ædæpˈteɪʃnz] [tuː; tə] ['veərɪəs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] — [dʒeˈsteɪʃn] [ɒv; əv] — ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊl] —
ADAPTATIONS TO VARIOUS CONDITIONS — GESTATION OF — CHANGES IN THE WOOL —
适应 到 各种各样的 状况 — 妊娠 的 — 变化 在 这 羊毛 —

['semi] - ['mɒnstrəs] [briːdz] .
SEMI - MONSTROUS BREEDS .
半 - 滔天 品种 .

绵羊——非凡的品种——雄性变异——对各种条件的适应——妊娠——羊毛的变化——半怪异品种。

[gəʊts] . — [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌvɛrɪˈeʃən] [ɒv; əv] . . .
GOATS . — REMARKABLE VARIATIONS OF . . .
山羊 . — 卓越 变体 的 . . .

山羊——非凡的变种.....

[peɪdʒ] -
Page 65
页 -

第65页

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[dəˈmestɪk] ['ræbɪts] .
DOMESTIC RABBITS .
国内的 兔子 .

家兔。

[dəˈmestɪk] ['ræbɪts] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [waɪld] ['ræbɪt] — ['eɪnʃənt]
DOMESTIC RABBITS DESCENDED FROM THE COMMON WILD RABBIT — ANCIENT
国内的 兔子 下降 从 这 常见的 荒野 兔子 — 古老的

[dəˌmestɪˈkeɪʃn] — ['eɪnʃənt] [sɪˈlekʃ(ə)n] — [lɑːdʒ] [lɒp] - [ɪəd] ['ræbɪts] — ['veərɪəs] [briːdz]
DOMESTICATION — ANCIENT SELECTION — LARGE LOP - EARED RABBITS — VARIOUS BREEDS
驯化 — 古老的 选择 — 大的 枪管长度 - 耳朵 兔子 — 各种各样的 品种

— ['flʌktʃueɪtɪŋ] ['kærəktəz] — ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪməˈleɪən] [briːd] — ['kjʊərɪəs] [keɪs]
— FLUCTUATING CHARACTERS — ORIGIN OF THE HIMALAYAN BREED — CURIOUS CASE
— 波动 人物 — 起源 的 这 喜马拉雅山 品种 — 好奇的 案件

[ɒv; əv] [ɪnˈherɪtəns] — ['ferəl] ['ræbɪts] [ɪn] [dʒəˈmeɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔː(l).kləndz] ['aɪləndz] —
OF INHERITANCE — FERAL RABBITS IN JAMAICA AND THE FALKLAND ISLANDS —
的 遗产 — 野生的 兔子 在 牙买加 和 这 福克兰群岛 岛屿 —

['pɔːtu] ['sæntəʊ] ['ferəl] ['ræbɪts] — [ˌɒstɪəˈlɒdʒɪkəl] ['kærəktəz] — [skʌl] — [skʌl] [ɒv; əv] [hɑːf] -
PORTO SANTO FERAL RABBITS — OSTEOLOGICAL CHARACTERS — SKULL — SKULL OF HALF -
波尔图 圣托 野生的 兔子 — 骨骼学 人物 — 颅骨 — 颅骨 的 一半 -

[lɒp] ['ræbɪts] — [ˌverɪˈeɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] [əˈnæləgəs] [tuː; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['dɪfrənt]
LOP RABBITS — VARIATIONS IN THE SKULL ANALOGOUS TO DIFFERENCES IN DIFFERENT
枪管长度 兔子 — 变体 在 这 颅骨 类似的 到 差异 在 不同的

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [heəz] — — ['stɜːnəm] — ['skæpjələ] — [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [juːz] [ænd; ənd]
SPECIES OF HARES — VERTEBRÆ — STERNUM — SCAPULA — EFFECTS OF USE AND
物种 的 野兔 — 脊椎 — 胸骨 — 肩胛骨 — 效果 的 使用 和

[dɪsˈjuːs] [ɒn] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] ['bɒdi] — [kəˈpæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]
DISUSE ON THE PROPORTIONS OF THE LIMBS AND BODY — CAPACITY OF THE
废弃 在 这 比例 的 这 四肢 和 身体 — 容量 的 这

[skʌl] [ænd; ənd] [rɪˈdjuːst] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] — ['sʌməri] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɑːdəfəˈkeɪʃənz] [ɒv; əv]
SKULL AND REDUCED SIZE OF THE BRAIN — SUMMARY ON THE MODIFICATIONS OF
颅骨 和 减少 尺寸 的 这 脑 — 概括 在 这 修改 的

[dəˈmestɪkeɪtɪd] ['ræbɪts] . . .
DOMESTICATED RABBITS . . .
家养的 兔子 . . .

家兔起源于普通野兔——古代驯化——古代选择——大垂耳兔——各种品种——性状波动——喜马拉雅品种的起源——奇特的遗传案例——牙买加和福克兰群岛的野兔——波尔图桑托岛的野兔——骨骼特征——头骨——半垂耳兔的头骨——头骨变异类似于不同种类野兔的差异——脊椎——胸骨——肩胛骨——用进废退对四肢和身体比例的影响——头骨的容量和脑容量减少——家兔脑部变异概述.....

[peɪdʒ] -
Page 103
页 -

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[dəˈmestɪk] ['pɪdʒɪns] .
DOMESTIC PIGEONS .
国内的 鸽子 .

家鸽。

[ɪˌnjuːməˈreɪʃn] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [briːdz] — [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˌveərɪəˈbɪləti]
ENUMERATION AND DESCRIPTION OF THE SEVERAL BREEDS — INDIVIDUAL VARIABILITY
枚举 和 描述 的 这 一些 品种 — 个人 变异性

— [ˌverɪˈeɪʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['neɪtʃə(r)] — [ˌɒstɪəˈlɒdʒɪkəl] ['kærəktəz] :
— VARIATIONS OF A REMARKABLE NATURE — OSTEOLOGICAL CHARACTERS :
— 变体 的 一个 卓越 自然 — 骨骼学 人物 :

各品种的列举与描述—个体差异—显著变异—骨骼特征:

[skʌl] , ['ləʊə(r)] [dʒɔ:] , ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grəʊθ] :

SKULL	,	LOWER	JAW	,	NUMBER	OF	VERTEBRÆ	—	CORRELATION	OF	GROWTH	:
颅骨	,	降低	颚	,	数字	的	脊椎	—	相关性	的	生长	:

头骨、下颌骨、椎骨数量——与生长的相关性:

[tʌŋ] [wɪð] [bi:k] ; ['aɪlɪdz] [ænd; ənd] ['nɒstrəlz] [wɪð] ['wɒtld] [skɪn] — ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

TONGUE	WITH	BEAK	;	EYELIDS	AND	NOSTRILS	WITH	WATTLED	SKIN	—	NUMBER	OF
舌头	和	喙	;	眼睑	和	鼻孔	和	垂柳	皮肤	—	数字	的

[wɪŋ] - ['feðər] ,

WING	-	FEATHERS	,
翼	-	羽毛	,

舌头有喙；眼睑和鼻孔有肉垂——翼羽数量,

[ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [wɪŋ] — ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [daʊn] — [webd] [ænd; ənd] ['feðəd]

AND	LENGTH	OF	WING	—	COLOUR	AND	DOWN	—	WEBBED	AND	FEATHERED
和	长度	的	翼	—	颜色	和	向下	—	蹼状的	和	羽毛

[fi:t] — [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [dɪs'ju:s] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [fi:t] [ɪn] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [wɪð]

FEET	—	ON	THE	EFFECTS	OF	DISUSE	—	LENGTH	OF	FEET	IN	CORRELATION	WITH
脚	—	在	这	效果	的	废弃	—	长度	的	脚	在	相关性	和

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [bi:k] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['stɜ:nəm] ,

LENGTH	OF	BEAK	—	LENGTH	OF	STERNUM	,
长度	的	喙	—	长度	的	胸骨	,

翅膀长度—颜色和绒毛—蹼足和羽毛足—废用的影响—足长与喙长的相关性—胸骨长度,

['skæpjələ] , [ænd; ənd] ['fɜ:kjʊlə] — [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [wɪŋz] — ['sʌmərɪ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]

SCAPULA	,	AND	FURCULA	—	LENGTH	OF	WINGS	—	SUMMARY	ON	THE	POINTS	OF
肩胛骨	,	和	叉骨	—	长度	的	翅膀	—	概括	在	这	积分	的

['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [bri:dz] . . .

DIFFERENCE	IN	THE	SEVERAL	BREEDS	.	.	.
不同之处	在	这	一些	品种	.	.	.

肩胛骨和叉骨——翼长——各品种差异要点概述.....

[peɪdʒ] -

Page	131
页	-

第131页

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['pɪdʒɪns] — [kən'tɪnju:d] .

PIGEONS	—	continued	.
鸽子	—	持续	.

鸽子——续。

[ɒn] [ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['peərənt] - [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] — ['hæbɪts] [ɒv; əv]
ON THE ABORIGINAL PARENT - STOCK OF THE SEVERAL DOMESTIC RACES — HABITS OF
在 这 土著 父母 - 库存 的 这 一些 国内的 种族 — 习惯 的

[laɪf] — [waɪld] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] - ['pɪdʒɪn] — ['dʌvkɒt] - ['pɪdʒɪns] — [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
LIFE — WILD RACES OF THE ROCK - PIGEON — DOVECOT - PIGEONS — PROOFS OF THE
生活 — 荒野 种族 的 这 岩石 - 鸽子 — 鸽舍 - 鸽子 — 证明 的 这

[dɪ'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['reɪsɪz] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbə] ['lɪviə] — [fə'tɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz]
DESCENT OF THE SEVERAL RACES FROM COLUMBA LIVIA — FERTILITY OF THE RACES
下降 的 这 一些 种族 从 哥伦巴 莉维娅 — 生育力 的 这 种族

[wen] [krɒst] — [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪld] [rɒk] - ['pɪdʒɪn] —
WHEN CROSSED — REVERSION TO THE PLUMAGE OF THE WILD ROCK - PIGEON —
什么时候 交叉 — 反转 到 这 羽毛 的 这 荒野 岩石 - 鸽子 —

['sɜːkəmstənsɪz] ['feɪvərəb(ə)l]
CIRCUMSTANCES FAVOURABLE
情况 有利

论各家鸽品种的原始亲本——生活习性——野生岩鸽品种——鸽舍鸽——各品种源自利维亚鸽的证据——杂交品种的繁殖力——返祖现象——有利条件

[tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪsɪz] — [æn'tɪkwəti] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
TO THE FORMATION OF THE RACES — ANTIQUITY AND HISTORY OF THE
到 这 形成 的 这 种族 — 古代 和 历史 的 这

['prɪnsəp(ə)l] ['reɪsɪz] — ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ʌn'kɒnʃəs]
PRINCIPAL RACES — MANNER OF THEIR FORMATION — SELECTION — UNCONSCIOUS
主要的 种族 — 方式 的 他们的 形成 — 选择 — 无意识

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [keə(r)]['teɪkən] [baɪ] ['fænsɪəz] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)] [bɝdz] — ['slaɪtli] ['dɪfrənt]
SELECTION — CARE TAKEN BY FANCIERS IN SELECTING THEIR BIRDS — SLIGHTLY DIFFERENT
选择 — 关心 已采取 经过 爱好者 在 选择 他们的 鸟类 — 轻微地 不同的

[streɪnz] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [wel] - [mɑːkt] [briːdz] — [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]
STRAINS GRADUALLY CHANGE INTO WELL - MARKED BREEDS — EXTINCTION OF
菌株 逐步地 改变 进入 出色地 - 标记 品种 — 灭绝 的

[ˌɪntə'miːdiət] [fɔːmz] — ['sɜːt(ə)n] [briːdz] [rɪ'meɪn] ['pɜːmənənt] ,
INTERMEDIATE FORMS — CERTAIN BREEDS REMAIN PERMANENT ,
中间的 表格 — 肯定 品种 保持 永恒的 ,

鸽系的形成——主要鸽系的古老历史——鸽系的形成方式——选育——无意识的选择——鸽友在选择鸽子时所采取的谨慎措施——略有不同的品系逐渐演变为特征鲜明的品种——中间类型的灭绝——某些品种永久保留下来

[waɪlst] ['ʌðə(r)z] [tʃeɪndʒ] — ['sʌməri] . . .
WHILST OTHERS CHANGE — SUMMARY . . .
而 其他的 改变 — 概括 . . .

当其他人改变时——总结.....

[peɪdʒ] -
Page 180
页 -

第180页

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[faul] .
FOWLS .
家禽 .

家禽。

[briːf] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [briːdz] — ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
BRIEF DESCRIPTIONS OF THE CHIEF BREEDS — ARGUMENTS IN FAVOUR OF THEIR
简短的 描述 的 这 首席 品种 — 论点 在 偏爱 的 他们的

[dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] — ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [briːdz]
DESCENT FROM SEVERAL SPECIES — ARGUMENTS IN FAVOUR OF ALL THE BREEDS
下降 从 一些 物种 — 论点 在 偏爱 的 全部 这 品种

['hævɪŋ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] ['gæləs] — - [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənt] - [stɒk]
HAVING DESCENDED FROM GALLUS BANKIVA — - REVERSION TO THE PARENT - STOCK
拥有 下降 从 鸡 银行 — - 反转 到 这 父母 - 库存

[ɪn] ['kʌlə(r)] — [ə'næləgəs] [ˌverɪ'eʃən] — ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊl] —
IN COLOUR — ANALOGOUS VARIATIONS — ANCIENT HISTORY OF THE FOWL —
在 颜色 — 类似的 变体 — 古老的 历史 的 这 鸡 —

[ɪkˈstɜːn(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [briːdz] — [egz] — ['tʃɪkɪnz] — ['sekənd(ə)ri]
EXTERNAL DIFFERENCES BETWEEN THE SEVERAL BREEDS — EGGS — CHICKENS — SECONDARY
外部的 差异 之间 这 一些 品种 — 鸡蛋 — 鸡 — 次要

['sekʃuəl] ['kærəktəz] — [wɪŋ] - [ænd; ənd] [teɪl] - ['feðər] ,
SEXUAL CHARACTERS — WING - AND TAIL - FEATHERS ,
性 人物 — 翼 - 和 尾巴 - 羽毛 ,

主要品种的简要描述——支持它们起源于多个物种的论点——支持所有品种都起源于黑颈鸡（Gallus bankiva）的论点——颜色返祖现象——类似变异——家禽的古代历史——各品种之间的外部差异——蛋——鸡——第二性征——翼羽和尾羽

[vɔɪs] , [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ˌɒstɪə'lɒdʒɪkəl] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [skʌl] ,
VOICE , DISPOSITION , ETC . — OSTEOLOGICAL DIFFERENCES IN THE SKULL ,
嗓音 , 处置 , ETC . — 骨骼学 差异 在 这 颅骨 ,

,
VERTEBRÆ ,
脊椎 ,

声音、性情等——颅骨、脊椎的骨骼差异

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [juːz] [ænd; ənd] [dɪs'juːs] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [pɑːts] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n]
ETC . — EFFECTS OF USE AND DISUSE ON CERTAIN PARTS — CORRELATION
ETC . — 效果 的 使用 和 废弃 在 肯定 部分 — 相关性

[ɒv; əv] [grəʊθ] . . .
OF GROWTH . . .
的 生长 . . .

等等——使用和废弃对某些部位的影响——生长相关性.....

[peɪdʒ] -
Page 225
页 -

第225页

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[dʌks] — [guːs] — ['piːkɒk] — ['tɜːki] — ['gɪni] - [faʊl] — [kə'neəri] - [bɜːd] — [gəʊld] - [fɪʃ]
DUCKS — GOOSE — PEACOCK — TURKEY — GUINEA - FOWL — CANARY - BIRD — GOLD - FISH
鸭子 — 鹅 — 孔雀 — 火鸡 — 几内亚 - 鸡 — 金丝雀 - 鸟 — 金子 - 鱼

— [haɪv] - ['biːz] — [sɪlk] - [mɔːθs] .
— HIVE - BEES — SILK - MOTHS .
— 蜂巢 - 蜜蜂 — 丝绸 - 蛾子 .

鸭子—鹅—孔雀—火鸡—珍珠鸡—金丝雀—金鱼—蜂巢—蜜蜂—蚕蛾。

[dʌks] , ['sevrəl] [briːdz] [ɒv; əv] — ['prəʊgres] [ɒv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] — ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ,
DUCKS , SEVERAL BREEDS OF — PROGRESS OF DOMESTICATION — ORIGIN OF ,
鸭子 , 一些 品种 的 — 进步 的 驯化 — 起源 的 ,

鸭子，几个品种——驯化进程——起源

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [waɪld] - [dʌk] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [briːdz] —
FROM THE COMMON WILD - DUCK — DIFFERENCES IN THE DIFFERENT BREEDS —
从 这 常见的 荒野 - 鸭子 — 差异 在 这 不同的 品种 —
[ˌɒstɪə'lɒdʒɪkəl] ['dɪfərənsɪz] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv][juːz][ænd; ənd] [dɪs'juːs] [ɒn] [ðə; ði] [lɪm] - [bəʊnz] .
OSTEOLOGICAL DIFFERENCES — EFFECTS OF USE AND DISUSE ON THE LIMB - BONES .
骨骼学 差异 — 效果 的 使用 和 废弃 在 这 肢 - 骨头 .

从普通野鸭——不同品种之间的差异——骨骼差异——使用和废用对肢骨的影响。

[guːs] , ['eɪnʃəntli] [də'mestɪkeɪtɪd] — ['lɪt(ə)l] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [si'bæstəpəul] [briːd] .
GOOSE , ANCIENTLY DOMESTICATED — LITTLE VARIATION OF — SEBASTOPOL BREED .
鹅 , 古代 家养的 — 小的 变化 的 — 塞瓦斯托波尔 品种 .

古家养鹅——塞瓦斯托波尔品种的变种很少。

['piːkɒk] , ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [blæk] - ['ʃəʊldəd] [briːd] .
PEACOCK , ORIGIN OF BLACK - SHOULDERED BREED .
孔雀 , 起源 的 黑色的 - 肩部 品种 .

孔雀，黑肩品种的起源。

['tɜːki] , [briːdz] [ɒv; əv] — [krɒst] [wɪð] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ['spiːʃiːz] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
TURKEY , BREEDS OF — CROSSED WITH THE UNITED STATES SPECIES — EFFECTS OF
火鸡 , 品种 的 — 交叉 和 这 团结的 各州 物种 — 效果 的
['klaɪmət] [ɒn] .
CLIMATE ON .
气候 在 .

火鸡品种——与美国品种杂交——气候对其的影响。

['gɪni] - [faʊl] , [kə'neəri] - [bɜːd] , [gəʊld] - [fɪʃ] , [haɪv] - ['biːz] .
GUINEA - FOWL , CANARY - BIRD , GOLD - FISH , HIVE - BEES .
几内亚 - 鸡 , 金丝雀 - 鸟 , 金子 - 鱼 , 蜂巢 - 蜜蜂 .

珍珠鸡、金丝雀、金鱼、蜂巢。

[sɪlk] - [mɔːθs] , ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [briːdz] [ɒv; əv] — ['eɪnʃəntli] [də'mestɪkeɪtɪd] — [keə(r)][ɪn]
SILK - MOTHS , SPECIES AND BREEDS OF — ANCIENTLY DOMESTICATED — CARE IN
丝绸 - 蛾子 , 物种 和 品种 的 — 古代 家养的 — 关心 在
[ðeə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] — [ɪn][ðə; ði] [eg] ,
THEIR SELECTION — DIFFERENCES IN THE DIFFERENT RACES — IN THE EGG ,
他们的 选择 — 差异 在 这 不同的 种族 — 在 这 蛋 ,

蚕蛾，种类和品种——古代驯养——挑选时的注意事项——不同品种之间的差异——在卵中，

['kætəpɪlə(r)] , [ænd; ənd] [kə'kuːn] [steɪts] — [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['kærəktəz] — [ɪm'pɜːfɪkt]
CATERPILLAR , AND COCOON STATES — INHERITANCE OF CHARACTERS — IMPERFECT
毛虫 , 和 茧 各州 — 遗产 的 人物 — 不完善
[wɪŋz] — [lɒst] ['ɪnstɪŋkt] — ['kɒrəleɪtɪd] ['kærəktəz] . . .
WINGS — LOST INSTINCTS — CORRELATED CHARACTERS . . .
翅膀 — 丢失的 本能 — 相关 人物 . . .

毛虫和茧的状态——性格的遗传——不完美的翅膀——丧失的本能——相关的性格特征.....

[peɪdʒ] -
Page 276
页 -

第276页

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['kʌltɪveɪtɪd] [plɑːnts] : ['sɪəriəl] [ænd; ənd] ['kʌlɪnəri] [plɑːnts] .
CULTIVATED PLANTS : CEREAL AND CULINARY PLANTS .
栽培 植物 : 谷物 和 烹饪 植物 .

栽培植物：谷物和食用植物。

[prɪ'lɪmɪnəri] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɑ:nts] —

PRELIMINARY	REMARKS	ON	THE	NUMBER	AND	PARENTAGE	OF	CULTIVATED	PLANTS	—
初步的	评论	在	这	数字	和	亲子关系	的	栽培	植物	—

[fɜ:st] [steps] [ɪn] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] — [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɑ:nts] .

FIRST	STEPS	IN	CULTIVATION	—	GEOGRAPHICAL	DISTRIBUTION	OF	CULTIVATED	PLANTS	.
第一的	步骤	在	栽培	—	地理	分配	的	栽培	植物	.

关于栽培植物的数量和亲本比例的初步说明——栽培的第一步——栽培植物的地理分布。

[sɛɹɪ'eɪlɪə] . — [daut] [ɒn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] . — [wi:t] : [və'raɪətiz] [ɒv; əv] —

CEREALIA	.	—	DOUBTS	ON	THE	NUMBER	OF	SPECIES	.	—	WHEAT	:	VARIETIES	OF	—
谷物	.	—	疑虑	在	这	数字	的	物种	.	—	小麦	:	品种	的	—

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] — [tʃeɪndʒd] ['hæbɪts] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv]

INDIVIDUAL	VARIABILITY	—	CHANGED	HABITS	—	SELECTION	—	ANCIENT	HISTORY	OF
个人	变异性	—	已更改	习惯	—	选择	—	古老的	历史	的

[ðə; ði] [və'raɪətiz] . — [meɪz] :

THE	VARIETIES	.	—	MAIZE	:
这	品种	.	—	玉米	:

谷物——物种数量的疑问——小麦：品种——个体变异——习性变化——选择——品种的古代历史——玉米：

[greɪt] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] — [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klaɪmət] [ɒn] .

GREAT	VARIATION	OF	—	DIRECT	ACTION	OF	CLIMATE	ON	.
伟大的	变化	的	—	直接的	行动	的	气候	在	.

气候的直接作用导致巨大差异。

['kʌlɪnəri] [plɑ:nts] . — ['kæbɪdʒɪz] : [və'raɪətiz] [ɒv; əv] , [ɪn] ['fəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [stemz] , [bʌt; bət]

CULINARY	PLANTS	.	—	CABBAGES	:	VARIETIES	OF	,	IN	FOLIAGE	AND	STEMS	,	BUT
烹饪	植物	.	—	卷心菜	:	品种	的	,	在	叶子	和	茎	,	但

[nɒt] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑ:ts] — ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] — ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['bræsɪkə] . — ['pi:z] :

NOT	IN	OTHER	PARTS	—	PARENTAGE	OF	—	OTHER	SPECIES	OF	BRASSICA	.	—	PEAS	:
不是	在	其他	部分	—	亲子关系	的	—	其他	物种	的	芸苔属	.	—	豌豆	:

食用植物——卷心菜：叶和茎（而非其他部分）的品种——亲本——其他十字花科植物——豌豆：

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz] , ['tʃi:fli] [ɪn] [ðə; ði] [pɒdz] [ænd; ənd] [si:d] —

AMOUNT	OF	DIFFERENCE	IN	THE	SEVERAL	KINDS	,	CHIEFLY	IN	THE	PODS	AND	SEED	—
数量	的	不同之处	在	这	一些	种类	,	主要	在	这	豆荚	和	种子	—

[sʌm; səm] [və'raɪətiz] ['kɒnstənt] ,

SOME	VARIETIES	CONSTANT	,
一些	品种	持续的	,

不同品种之间的差异主要体现在豆荚和种子上——有些品种则保持不变。

[sʌm; səm] ['haɪli] ['veərɪəb(ə)l] —

SOME	HIGHLY	VARIABLE	—
一些	高度	多变的	—

—些高度可变——

[du:; də] [nɒt] [ɪntə'krɒs] . — [bi:nz] . — [pə'teɪtəʊz] : ['nju:mərəs] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] — ['difə]

DO	NOT	INTERCROSS	.	—	BEANS	.	—	POTATOES	:	NUMEROUS	VARIETIES	OF	—	DIFFERING
做	不是	交叉路口	.	—	豆子	.	—	土豆	:	很多的	品种	的	—	不同

['lɪt(ə)l] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['tjʊbər] — ['kærəktəz] [ɪn'herɪtɪd] . . .

LITTLE	,	EXCEPT	IN	THE	TUBERS	—	CHARACTERS	INHERITED	.	.	.
小的	,	除了	在	这	块茎	—	人物	遗传	.	.	.

请勿杂交。——豆类。——马铃薯：品种繁多，除块茎外，其他方面差异不大，性状遗传.....

[peɪdʒ] -

Page	305
页	-

{ ['sɪksθ] }

{	vi	}
{	六	}

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[plɑ:nts] [kən'tɪnju:d] — [fru:ts] — [ˌɔ:nə'ment(ə)l] [tri:z] — ['flaʊəz] .
PLANTS continued — FRUITS — ORNAMENTAL TREES — FLOWERS .
植物 持续 — 水果 — 装饰 树木 — 花朵 .

植物（续）—水果—观赏树木—花卉。

[fru:ts] . — [greɪps] — ['veəri] [ɪn] [ɒd] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] [pə'tɪkjələz] . — ['mʌlbəri] . —
FRUITS . — GRAPES — VARY IN ODD AND TRIFLING PARTICULARS . — MULBERRY . —
水果 . — 葡萄 — 各不相同 在 奇怪的 和 琐事 细节 . — 桑 . —
[ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [gru:p] — ['sɪŋgjələ(r)] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] . — [pi:tʃ] [ænd; ənd]
THE ORANGE GROUP — SINGULAR RESULTS FROM CROSSING . — PEACH AND
这 橙子 团体 — 单数 结果 从 过境 . — 桃 和
['nektəri:n] — [bʌd] - [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [ə'næləgəs] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mənd]
NECTARINE — BUD - VARIATION — ANALOGOUS VARIATION — RELATION TO THE ALMOND
油桃 — 芽 - 变化 — 类似的 变化 — 关系 到 这 杏仁
. — ['eɪprɪkɒt] . — [plʌmz] — [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] [stəʊnz] . — ['tʃeriz] — ['sɪŋgjələ(r)]
. — APRICOT . — PLUMS — VARIATION IN THEIR STONES . — CHERRIES — SINGULAR
. — 杏 . — 李子 — 变化 在 他们的 石头 . — 樱桃 — 单数
[və'raɪətiz] [ɒv; əv] . — ['æp(ə)l] . — [peə(r)] . — ['strɔ:bəri] — [ˌɪntər'blɛndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
VARIETIES OF . — APPLE . — PEAR . — STRAWBERRY — INTERBLENDING OF THE
品种 的 . — 苹果 . — 梨 . — 草莓 — 混合 的 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔ:mz] . — ['gʊzbəri] — ['stedi] [ɪn'kri:s] [ɪn] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fru:t] —
ORIGINAL FORMS . — GOOSEBERRY — STEADY INCREASE IN SIZE OF THE FRUIT —
原来的 表格 . — 醋栗 — 稳定的 增加 在 尺寸 的 这 水果 —
[və'raɪətiz] [ɒv; əv] . — ['wɔ:lnʌt] . — [nʌt] . — [kju:'kɜ:bɪ'teɪʃəs] [plɑ:nts] — ['wʌndəf(ə)l]
VARIETIES OF . — WALNUT . — NUT . — CUCURBITACEOUS PLANTS — WONDERFUL
品种 的 . — 核桃 . — 坚果 . — 葫芦科 植物 — 精彩的
[ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] .
VARIATION OF .
变化 的 .

水果——葡萄——在奇特和细微之处存在差异。——桑葚。——橙子类——杂交产生的单一结果。——桃和油桃——芽变异——同源变异——与杏仁的关系。——杏。——李子——果核变异。——樱桃——单一品种。——苹果。——梨。——草莓——原始形态的混合。——醋栗——果实大小持续增加——品种。——核桃。——坚果。——葫芦科植物——奇妙的变异。

[ˌɔ:nə'ment(ə)l] [tri:z] — [ðeə(r)] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [dɪ'gri:] [ænd; ənd][kaɪnd] — [æʃ] - [tri:] — [skɒtʃ]
ORNAMENTAL TREES — THEIR VARIATION IN DEGREE AND KIND — ASH - TREE — SCOTCH
装饰 树木 — 他们的 变化 在 程度 和 种类 — 灰 - 树 — 苏格兰威士忌
- [fɜ:(r)] — ['hɔ:θɔ:n] .
- FIR — HAWTHORN .
- 冷杉 — 山楂 .

观赏树木——其变化程度和种类——白蜡树——苏格兰冷杉——山楂。

['flaʊəz] — ['mʌltɪp(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] — [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]
FLOWERS — MULTIPLE ORIGIN OF MANY KINDS — VARIATION IN CONSTITUTIONAL
花朵 — 多种的 起源 的 许多 种类 — 变化 在 宪法
[pɪˌkju:li:'ærəti:z] — [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] . — ['rəʊzɪz] — ['sevrəl] ['spi:ʃi:z] ['kʌltɪveɪtɪd] . —
PECULIARITIES — KIND OF VARIATION . — ROSES — SEVERAL SPECIES CULTIVATED . —
特殊性 — 种类 的 变化 . — 玫瑰 — 一些 物种 栽培 . —
['pænzi] . — ['deɪliə; 'dɑ:liə] . — ['haɪəsɪnθ] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] . . .
PANSY . — DAHLIA . — HYACINTH , HISTORY AND VARIATION OF . . .
三色堇 . — 大丽花 . — 风信子 , 历史 和 变化 的 . . .

花卉——多种起源——构成特征的变异——变异类型——玫瑰——多种栽培品种——三色堇——大丽花——风信子，历史及变异……

[peɪdʒ] -
Page **332**
页 -

第332页

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ɒn] [bʌd] - [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [ə'nɒmələs] [məʊdz] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn]
ON **BUD** **-** **VARIATION** **,** **AND** **ON** **CERTAIN** **ANOMALOUS** **MODES** **OF** **REPRODUCTION**
在 芽 - 变化 , 和 在 肯定 异常的 模式 的 生殖
[ænd; ənd] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] .
AND **VARIATION** **.**
和 变化 .

关于芽变异，以及某些异常的繁殖和变异方式。

[bʌd] - [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] , [plʌm] , ['tʃeri] , [vaɪn] , ['gʊzbəri] , ['kʌrənt] ,
BUD **-** **VARIATIONS** **IN** **THE** **PEACH** **,** **PLUM** **,** **CHERRY** **,** **VINE** **,** **GOOSEBERRY** **,** **CURRANT** **,**
芽 - 变体 在 这 桃 , 李子 , 樱桃 , 藤 , 醋栗 , 黑醋栗 ,
[ænd; ənd] [bə'nɑːnə] ,
AND **BANANA** **,**
和 香蕉 ,

桃、李、樱桃、葡萄、醋栗、红醋栗和香蕉的芽变种

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['mɒdɪfaɪd] [fruːt] — [ɪn] ['flaʊəz] : [kə'miːljəz] , [ə'zeɪlɪəz] ,
AS **SHOWN** **BY** **THE** **MODIFIED** **FRUIT** **—** **IN** **FLOWERS** **:** **CAMELLIAS** **,** **AZALEAS** **,**
作为 所示 经过 这 修改的 水果 — 在 花朵 : 山茶花 , 杜鹃花 ,
[krɪ'sænθəməmz] , ['rəʊzɪz] ,
CHRYSANTHEMUMS **,** **ROSES** **,**
菊花 , 玫瑰 ,

如变异果实所示——在花卉中：山茶花、杜鹃花、菊花、玫瑰，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɒn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪn] [kɑː'neɪʃənz] — [bʌd] -
ETC **.** **—** **ON** **THE** **RUNNING** **OF** **THE** **COLOUR** **IN** **CARNATIONS** **—** **BUD** **-**
ETC . — 在 这 跑步 的 这 颜色 在 康乃馨 — 芽 -
[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [liːvz] — [ˌverɪ'eʃən] [baɪ] ['sʌkəz] , ['tjʊbər] ,
VARIATIONS **IN** **LEAVES** **—** **VARIATIONS** **BY** **SUCKERS** **,** **TUBERS** **,**
变体 在 树叶 — 变体 经过 傻瓜 , 块茎 ,

等等——康乃馨颜色的变化——芽的变异——叶片的变化——吸芽、块茎引起的变异，

[ænd; ənd] [bʌlbz] — [ɒn] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['tjʊlәp] — [bʌd] - [ˌverɪ'eʃən] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]
AND **BULBS** **—** **ON** **THE** **BREAKING** **OF** **TULIPS** **—** **BUD** **-** **VARIATIONS** **GRADUATE**
和 灯泡 — 在 这 打破 的 郁金香 — 芽 - 变体 毕业
['ɪntuː] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — ['saɪtɪsəs] ['ædəˌmaɪ] ,
INTO **CHANGES** **CONSEQUENT** **ON** **CHANGED** **CONDITIONS** **OF** **LIFE** **—** **CYTISUS** **ADAMI** **,**
进入 变化 后果 在 已更改 状况 的 生活 — 金雀花 亚当 ,

球茎——郁金香破土而出——芽的变异逐渐演变为因生活条件改变而产生的变化——金雀花

[ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [tuː] ['dɪfrənt] ['embrɪəʊz]
ITS ORIGIN AND TRANSFORMATION — ON THE UNION OF TWO DIFFERENT EMBRYOS
它是 起源 和 转型 — 在 这 联盟 的 二 不同的 胚胎

[ɪn] [wʌn] [siːd] — [ðə; ði] [traɪ'feɪʃəl] ['ɒrɪndʒ] — [ɒn] [rɪ'vɜːʃ(ə)n] [baɪ] [bʌdz] [ɪn] ['haɪbrɪd] [ænd; ənd]
IN ONE SEED — THE TRIFACIAL ORANGE — ON REVERSION BY BUDS IN HYBRIDS AND
在 一 种子 — 这 三面体 橙子 — 在 反转 经过 花蕾 在 杂交种 和

['mʌŋgrəl] — [ɒn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɒdɪfaɪd] [bʌdz] [baɪ][ðə; ði] ['grɑːftɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn]
MONGRELS — ON THE PRODUCTION OF MODIFIED BUDS BY THE GRAFTING OF ONE
杂种狗 — 在 这 生产 的 修改的 花蕾 经过 这 嫁接 的 一

[və'raɪəti] [ɔː(r)] ['spiːʃiːz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] — [ɒn] [ðə; ði] [də'rekt] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
VARIETY OR SPECIES ON ANOTHER — ON THE DIRECT OR IMMEDIATE ACTION OF
种类 或者 物种 在 其他 — 在 这 直接的 或者 即时 行动 的

['fɒrən] ['pɒlən]
FOREIGN POLLEN
外国的 花粉

其起源与演变——两个不同胚在一粒种子中的结合——三面橙——杂交种和杂种中芽的返祖现象——通过嫁接一个品种或物种到另一个品种或物种上产生变态芽——外来花粉的直接或即时作用

[ɒn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [plɑːnt] — [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɪn] ['fiːmeɪl] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɜːst]
ON THE MOTHER - PLANT — ON THE EFFECTS IN FEMALE ANIMALS OF A FIRST
在 这 母亲 - 植物 — 在 这 效果 在 女性 动物 的 一个 第一的

[ˌɪmpreg'neɪʃn]
IMPREGNATION
浸渍

母株——初次受孕对雌性动物的影响

[ɒn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['ɒfsprɪŋ] — [kən'kluːʒn] [ænd; ənd] ['sʌməri] . . .
ON THE SUBSEQUENT OFFSPRING — CONCLUSION AND SUMMARY . . .
在 这 随后的 后代 — 结论 和 概括 . . .

关于后续后代——结论与总结.....

[peɪdʒ] -
Page 373
页 -

第373页

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treɪʃən] . [wʌn] .
LIST OF ILLUSTRATIONS . 1 .
列表 的 插图 . 1 .

插图清单。1.

[dʌn] ['devənʃə] ['pəʊni] , [wɪð] ['ʃəʊldə(r)] , ['spaɪn(ə)l] , [ænd; ənd][leg] [straɪps] . . .
Dun Devonshire Pony , with shoulder , spinal , and leg stripes . . .
逼债 德文郡 小马 , 和 肩膀 , 脊 , 和 腿 条纹 . . .

德文郡矮种马，肩部、背部和腿部有条纹.....

[peɪdʒ] - .
PAGE 562 .
页 - .

第562页。

[hed] [ɒv; əv][dʒə'pæn][ɔː(r)] [mɑːskt] [pɪg] . . . - .
Head of Japan or Masked Pig . . . 693 .
头 的 日本 或者 戴面具 猪 . . . - .

日本首领或蒙面猪.....693。

[hed] [ɒv; əv][waɪld][bɔː(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv] " ['gəʊldən] [deɪz] , " [ə; eɪ][pɪg][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔːrkʃər] [lɑːdʒ]
Head **of** **Wild** **Boar** **,** **and** **of** **"** **Golden** **Days** **,** **"** **a** **pig** **of** **the** **Yorkshire** **large**
头 的 荒野 公猪 , 和 的 " 金的 天 , " 一个 猪 的 这 约克郡 大的
[briːd] . . . - .
breed **.** **.** **.** **724** **.**
品种 . . . - .

野猪头，以及"黄金时代"，一头约克郡大型猪.....724。

[əʊld] ['aɪrɪʃ] [pɪg] , [wɪð] [dʒɔː] - [ə'pendɪdʒɪz] . . . -
Old **Irish** **Pig** **,** **with** **jaw** **-** **appendages** **.** **.** **.** **75**
老的 爱尔兰 猪 , 和 颚 - 附属物 . . . -

古老的爱尔兰猪，带有颌部附属物.....75

[faɪv] . [hɑːf] - [lɒp] ['ræbɪt] . . . - .
5 **.** **Half** **-** **lop** **Rabbit** **.** **.** **.** **1086** **.**
5 . 一半 - 垂落 兔子 . . . - .

5. 半垂耳兔.....1086。

[skʌl] [ɒv; əv][waɪld] ['ræbɪt] . . . - .
Skull **of** **Wild** **Rabbit** **.** **.** **.** **1177** **.**
颅骨 的 荒野 兔子 . . . - .

野兔头骨.....1177。

[skʌl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [lɒp] - [ɪəd] ['ræbɪt] . . . - .
Skull **of** **large** **Lop** **-** **eared** **Rabbit** **.** **.** **.** **1178** **.**
颅骨 的 大的 垂耳兔 - 耳朵 兔子 . . . - .

大型垂耳兔头骨.....1178。

[pɑːt] [ɒv; əv][ˌzaɪgəʊ'mætɪk] [ɑːtʃ] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪlə(r)] - [bəʊn] ,
Part **of** **Zygomatic** **Arch** **,** **showing** **the** **projecting** **end** **of** **the** **malar** **-** **bone** **,**
部分 的 颧骨 拱 , 显示 这 投影 结尾 的 这 颧骨 - 骨 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdətri] [mɪ'eɪtəs] ,
and **the** **auditory** **meatus** **,**
和 这 听觉 尿道口 ,

颧弓的一部分，显示了颧骨的突出端和外耳道。

[ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .
of **Rabbits** **.** **.** **.** **1189** **.**
的 兔子 . . . - .

兔子.....1189。

[pɒ'stɪərɪə(r)][end][ɒv; əv] [skʌl] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜː(r)] - [pə'raɪɪt(ə)l][bəʊn] , [ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .
Posterior **end** **of** **Skull** **,** **showing** **the** **inter** **-** **parietal** **bone** **,** **of** **Rabbits** **.** **.** **.** **11810** **.**
后部 结尾 的 颅骨 , 显示 这 间 - 顶叶 骨 , 的 兔子 . . . - .

兔子的颅骨后部，显示顶间骨.....11810。

[ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen][ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .
Occipital **Foramen** **of** **Rabbits** **.** **.** **.** **11811** **.**
枕骨 孔 的 兔子 . . . - .

兔枕孔...11811。

[skʌl] [ɒv; əv][hɑːf] - [lɒp] ['ræbɪt] . . . - .
Skull **of** **Half** **-** **lop** **Rabbit** **.** **.** **.** **11912** **.**
颅骨 的 一半 - 垂落 兔子 . . . - .

半垂耳兔头骨.....11912。

['ætləs] [ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .
Atlas **Vertebræ** **of** **Rabbits** **.** **.** **.** **12113** **.**
阿特拉斯 脊椎 的 兔子 . . . - .

兔子的脊椎图谱.....12113。

[θɜːd] ['sɜːvɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .

Third	Cervical	Vertebræ	of	Rabbits	. . .	12114	.
第三	颈椎	脊椎	的	兔子	. . .	-	.

兔子的第三颈椎...12114。

['dɔːs(ə)l] , [frɒm; frəm][sɪksθ][tuː; tə] [tenθ] [ɪn'kluːsɪv] , [ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .

Dorsal	Vertebræ	,	from	sixth	to	tenth	inclusive	,	of	Rabbits	. . .	12215	.
背侧	脊椎	,	从	第六	到	第十	包容性	,	的	兔子	. . .	-	.

兔子的背椎，从第六节到第十节（含第六节和第十节）.....12215。

['tɜːmɪn(ə)l][bəʊn][ɒv; əv] ['stɜːnəm] [ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .

Terminal	Bone	of	Sternum	of	Rabbits	. . .	12316	.
终端	骨	的	胸骨	的	兔子	. . .	-	.

兔胸骨末端骨.....12316。

[ə'krəʊmɪən][ɒv; əv]['skæpjələ][ɒv; əv] ['ræbɪts] . . . - .

Acromion	of	Scapula	of	Rabbits	. . .	12317	.
肩峰	的	肩胛骨	的	兔子	. . .	-	.

兔肩胛骨肩峰.....12317。

[ðə; ði] [rɒk] - ['pɪdʒɪn] , [ɔː(r)] [kə'lʌmbiə] ['lɪviə] . . . - .

The	Rock	-	Pigeon	,	or	Columbia	Livia	. . .	13518	.
这	岩石	-	鸽子	,	或者	哥伦比亚	莉维娅	. . .	-	.

岩鸽，或哥伦比亚鸽.....13518。

['ɪŋglɪʃ] ['paʊtə(r)] . . . - .

English	Pouter	. . .	13719	.
英语	嘟嘴	. . .	-	.

英式波特...13719。

['ɪŋglɪʃ] ['kæriə(r)] . . . - .

English	Carrier	. . .	14020	.
英语	载体	. . .	-	.

英语承运商...14020。

['ɪŋglɪʃ] [bɑːb] . . . - .

English	Barb	. . .	14521	.
英语	芭芭拉	. . .	-	.

英国野蛮人...14521。

['ɪŋglɪʃ] ['fænteɪl] . . . - .

English	Fantail	. . .	14722	.
英语	扇尾	. . .	-	.

英国扇尾鹞.....14722。

['æfrɪkən] [aʊl] . . . - .

African	Owl	. . .	14923	.
非洲	猫头鹰	. . .	-	.

非洲猫头鹰.....14923。

[ʃɔːt] - [feɪst] ['ɪŋglɪʃ] ['tʌmblə(r)] . . . - .

Short	-	faced	English	Tumbler	. . .	15224	.
短的	-	面对	英语	不倒翁	. . .	-	.

短脸英国斗牛犬.....15224。

[skʌlz] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [vjuː] ['lætərəli] . . . - .

Skulls	of	Pigeons	,	viewed	laterally	. . .	16325	.
头骨	的	鸽子	,	已查看	横向	. . .	-	.

鸽子头骨，侧视图.....16325。

['ləʊə(r)][dʒɔːz][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . . . - .

Lower	Jaws	of	Pigeons	,	seen	from	above	. . .	16426	.
降低	下颚	的	鸽子	,	已见	从	多于	. . .	-	.

从上方看到的鸽子下颚.....16426。

[skʌl] [ɒv; əv] [rʌnt] , [siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . . . - .

Skull	of	Runt	,	seen	from	above	.	.	.	16527	.
颅骨	的	矮子	,	已见	从	多于	.	.	.	-	.

从上方看到的 Runt 头骨.....16527。

['lætərəl] [vjuː] [ɒv; əv][dʒɔːz][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .

Lateral	view	of	Jaws	of	Pigeons	.	.	.	16528	.
侧	看法	的	下颚	的	鸽子	.	.	.	-	.

鸽子下颚的侧视图.....16528。

[ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .

Scapulæ	of	Pigeons	.	.	.	16729	.
肩胛骨	的	鸽子	.	.	.	-	.

鸽子的肩胛骨.....16729。

[ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] . . . - .

Furculæ	of	Pigeons	.	.	.	16730	.
叉状体	的	鸽子	.	.	.	-	.

鸽子的叉状突.....16730。

['spæniʃ] [faʊl] . . . - .

Spanish	Fowl	.	.	.	22631	.
西班牙语	鸡	.	.	.	-	.

西班牙家禽.....22631。

[hæmbɜˑg] [faʊl] . . . - .

Hamburgh	Fowl	.	.	.	22832	.
汉堡	鸡	.	.	.	-	.

汉堡家禽.....22832。

['pɒlɪʃ] [faʊl] . . . - .

Polish	Fowl	.	.	.	22933	.
抛光	鸡	.	.	.	-	.

波兰家禽.....22933。

[ɒk'sɪpɪtl] [fɒ'reɪmen][ɒv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [faul] . . . - .

Occipital	Foramen	of	the	Skulls	of	Fowls	.	.	.	26134	.
枕骨	孔	的	这	头骨	的	家禽	.	.	.	-	.

家禽头骨的枕骨孔.....26134。

[skʌlz] [ɒv; əv] [faul] , [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] . . . - .

Skulls	of	Fowls	,	viewed	from	above	,	a	little	obliquely	.	.	.	26235	.
头骨	的	家禽	,	已查看	从	多于	,	一个	小的	斜向	.	.	.	-	.

从上方略微倾斜的角度观察家禽的头骨.....26235。

[ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [skʌlz] [ɒv; əv] [faul] , [vjuː] ['lætərəli] . . . - .

Longitudinal	sections	of	Skulls	of	Fowls	,	viewed	laterally	.	.	.	26336	.
纵向	部分	的	头骨	的	家禽	,	已查看	横向	.	.	.	-	.

禽类头骨纵切面，侧视.....26336。

[skʌl] [ɒv; əv] [hɔːnd] [faʊl] , [vjuː] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bliːkli] . . . - .

Skull	of	Horned	Fowl	,	viewed	from	above	,	a	little	obliquely	.	.	.	26537	.
颅骨	的	有角的	鸡	,	已查看	从	多于	,	一个	小的	斜向	.	.	.	-	.

角鸡头骨，从上方略微倾斜地观察.....26537。

[sɪksθ]['sɜːvɪk(ə)l] [ɒv; əv] [faul] , [vjuː] ['lætərəli] . . . - .

Sixth	Cervical	Vertebræ	of	Fowls	,	viewed	laterally	.	.	.	26738	.
第六	颈椎	脊椎	的	家禽	,	已查看	横向	.	.	.	-	.

家禽第六颈椎，侧视图...26738。

[ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɜːkjʊlə][ɒv; əv] [faul] , [vjuː] ['lætərəli] . . . - .

Extremity	of	the	Furcula	of	Fowls	,	viewed	laterally	.	.	.	26839	.
末端	的	这	叉骨	的	家禽	,	已查看	横向	.	.	.	-	.

家禽叉骨末端，侧视图.....26839。

[skʌlz] [ɒv; əv] [dʌks] , [vju:] ['lætərəli] , [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . .
Skulls **of** **Ducks** **,** **viewed** **laterally** **,** **reduced** **to** **two** **-** **thirds** **of** **the** **natural** **size** **.** **.**
头骨 的 鸭子 , 已查看 横向 , 减少 到 二 - 三分之一 的 这 自然的 尺寸 . .
. - .
. **28240** **.**
. - .

鸭子的头骨，从侧面观察，缩小到自然大小的三分之二.....28240。

['sɜ:vɪk(ə)l] [ɒv; əv] [dʌks] , [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] . . . - .
Cervical **Vertebræ** **of** **Ducks** **,** **of** **natural** **size** **.** **.** **.** **28341** **.**
颈椎 脊椎 的 鸭子 , 的 自然的 尺寸 . . . - .

鸭子的颈椎，自然大小.....28341。

[pɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pi:] . . . - .
Pods **of** **the** **Common** **Pea** **.** **.** **.** **32842** **.**
豆荚 的 这 常见的 豌豆 . . . - .

普通豌豆的豆荚.....32842。

[pi:tʃ] [ænd; ənd] ['ɑ:mənd] [stəʊnz] , [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [vju:] ['edʒweɪz] . . . - .
Peach **and** **Almond** **Stones** **,** **of** **natural** **size** **,** **viewed** **edgeways** **.** **.** **.** **33743** **.**
桃 和 杏仁 石头 , 的 自然的 尺寸 , 已查看 边缘 . . . - .

桃核和杏仁核，天然大小，侧视.....33743。

[plʌm] [stəʊnz] , [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][saɪz] , [vju:] ['lætərəli] . . . -
Plum **Stones** **,** **of** **natural** **size** **,** **viewed** **laterally** **.** **.** **.** **345**
李子 石头 , 的 自然的 尺寸 , 已查看 横向 . . . -

天然大小的李子核，侧视图.....345

[ðə; ði] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] .
THE **VARIATION** **OF** **ANIMALS** **AND** **PLANTS** **UNDER** **DOMESTICATION** **.**
这 变化 的 动物 和 植物 在下面 驯化 .

驯化过程中动植物的变异。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ɪn] [tu:] ['vɒlju:mz] . - [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
IN **TWO** **VOLUMES** **.** **-** **Vol** **.** **II** **.**
在 二 卷 . - 沃尔 . 二 .

共两卷。——第二卷

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .
WITH **ILLUSTRATIONS** **.**
和 插图 .

附插图。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ] .
CONTENTS **OF** **VOLUME** **II** **.**
内容 的 体积 二 .

第二卷内容。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ɪn'herɪtəns] .
INHERITANCE .
遗产 .

遗产。

['wʌndəf(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] — [p'ɛdɪgɹˌi:z] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz]
WONDERFUL NATURE OF INHERITANCE — PEDIGREES OF OUR DOMESTICATED ANIMALS
精彩的 自然 的 遗产 — 血统书 的 我们的 家养的 动物

— [ɪn'herɪtəns] [nɒt] [dju:] [tu:; tə] [tʃɑ:ns] — ['traɪflɪŋ] ['kærəktəz] [ɪn'herɪtɪd] — [dɪ'zi:zɪz]
— INHERITANCE NOT DUE TO CHANCE — TRIFLING CHARACTERS INHERITED — DISEASES
— 遗产 不是 到期的 到 机会 — 琐事 人物 遗传 — 疾病

[ɪn'herɪtɪd] — [pɪˌkju:li:'ærətɪz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn'herɪtɪd] — [dɪ'zi:zɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:s] —
INHERITED — PECULIARITIES IN THE EYE INHERITED — DISEASES IN THE HORSE —
遗传 — 特殊性 在 这 眼睛 遗传 — 疾病 在 这 马 —

[lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] — [ˌeɪsɪ'metrɪk(ə)l] [di:v'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] —
LONGEVITY AND VIGOUR — ASYMMETRICAL DEVIATIONS OF STRUCTURE —
长寿 和 活力 — 不对称 偏差 的 结构 —

[ˌpɒlɪ'dæktɪlɪzəm] [ænd; ənd] ['regrəʊθ] [ɒv; əv][ˌsu:pə'nju:mərəri; ˌsju:pə'nju:mərəri]['dɪdʒɪts]['ɑ:ftə(r)]
POLYDACTYLISM AND REGROWTH OF SUPERNUMERARY DIGITS AFTER
多指症 和 再生 的 额外 数字 后

[ˌæmpju'teɪʃn] — [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['sɪmələli] [ə'fektɪd] [frɒm; frəm] [nɒn] -
AMPUTATION — CASES OF SEVERAL CHILDREN SIMILARLY AFFECTED FROM NON -
截肢 — 案例 的 一些 孩子们 相似地 做作的 从 非 -

[ə'fektɪd] ['peərənts] — [wi:k] [ænd; ənd] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ɪn'herɪtəns] :
AFFECTED PARENTS — WEAK AND FLUCTUATING INHERITANCE :
做作的 父母 — 虚弱的 和 波动 遗产 :

遗传的奇妙本质——家畜的谱系——遗传并非偶然——遗传的细微特征——遗传的疾病——遗传的眼部特征——马的疾病——长寿和活力——结构的不对称偏差——多指症和截肢后多余手指的再生——父母未受影响但子女却有类似症状的案例——弱而波动的遗传：

[ɪn] ['wi:pɪŋ] [tri:z] , [ɪn] [d'wəfnəs] , ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [fru:t] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
IN WEEPING TREES , IN DWARFNESS , COLOUR OF FRUIT AND FLOWERS ,
在 哭泣 树木 , 在 侏儒症 , 颜色 的 水果 和 花朵 ,

垂枝树，矮小，果实和花朵的颜色，

['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] — [nɒn] - [ɪn'herɪtəns] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] [keɪsɪz] — [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv]
COLOUR OF HORSES — NON - INHERITANCE IN CERTAIN CASES — INHERITANCE OF
颜色 的 马匹 — 非 - 遗产 在 肯定 案例 — 遗产 的

['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ˌəʊvə'bɔ:n] [baɪ] ['hɒstaɪl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
STRUCTURE AND HABITS OVERBORNE BY HOSTILE CONDITIONS OF LIFE ,
结构 和 习惯 压倒 经过 敌对的 状况 的 生活 ,

马匹的毛色——某些情况下并非遗传——结构和习性的遗传受到恶劣生活条件的影响，

[baɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd]
BY INCESSANTLY RECURRING VARIABILITY , AND
经过 不已 再次发生的 变异性 , 和

通过不断重复的变异性，以及

[baɪ] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] — [kən'klu:ʒn] . . .
BY REVERSION — CONCLUSION . . .
经过 反转 — 结论 . . .

通过反转——结论.....

[peɪdʒ][wʌn]
Page 1
页 1

第 1 页

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn'herɪtəns] [kən'tɪnju:d] — [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ɔ:(r)]['ætəˌvɪzəm] .
INHERITANCE continued — REVERSION OR ATAVISM .
遗产 持续 — 反转 或者 返祖现象 .

遗传（续）——返祖或返祖现象。

['dɪfrənt] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] — [ɪn][pjʊə(r)][ɔ:(r)] [ʌn'krɒst] [bri:dz] , [æz; əz][ɪn] ['pɪdʒɪns]
DIFFERENT FORMS OF REVERSION — IN PURE OR UNCROSSED BREEDS , AS IN PIGEONS
不同的 表格 的 反转 — 在 纯的 或者 未交叉 品种 , 作为 在 鸽子
, [faul] , ['hɔ:nlɪs] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃi:p] ,
, FOWLS , HORNLESS CATTLE AND SHEEP ,
, 家禽 , 无角 牛 和 羊 ,

不同形式的返祖现象——在纯种或未杂交品种中，例如鸽子、家禽、无角牛羊等。

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [plɑ:nts] — [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ɪn] ['ferəl] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] — [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [ɪn]
IN CULTIVATED PLANTS — REVERSION IN FERAL ANIMALS AND PLANTS — REVERSION IN
在 栽培 植物 — 反转 在 野生的 动物 和 植物 — 反转 在
[krɒst] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] ['spi:ʃi:z] — [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] [θru:] [bʌd] - [ˌprɒpə'geɪʃn] ,
CROSSED VARIETIES AND SPECIES — REVERSION THROUGH BUD - PROPAGATION ,
交叉 品种 和 物种 — 反转 通过 芽 - 传播 ,

栽培植物的返祖现象——野生动植物的返祖现象——杂交品种和物种的返祖现象——通过芽繁殖的返祖现象

[ænd; ənd][baɪ]['segmənts; seg'ments][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)] [ɔ:(r)] [fru:t] — [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑ:ts]
AND BY SEGMENTS IN THE SAME FLOWER OR FRUIT — IN DIFFERENT PARTS
和 经过 片段 在 这 相同的 花 或者 水果 — 在 不同的 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ænɪm(ə)l] — [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [kɔ:z]
OF THE BODY IN THE SAME ANIMAL — THE ACT OF CROSSING A DIRECT CAUSE
的 这 身体 在 这 相同的 动物 — 这 行为 的 过境 一个 直接的 原因
[ɒv; əv] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] ,
OF REVERSION ,
的 反转 ,

同一朵花或果实中的节段——同一动物身体的不同部位——交叉行为是逆转的直接原因，

['veərɪəs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ,
VARIOUS CASES OF ,
各种各样的 案例 的 ,

各种案例，

[wɪð] ['ɪnstɪŋkt] — ['ʌðə(r)] ['prɒksɪmət] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] — ['leɪt(ə)nt] ['kærəktəz] —
WITH INSTINCTS — OTHER PROXIMATE CAUSES OF REVERSION — LATENT CHARACTERS —
和 本能 — 其他 邻近的 原因 的 反转 — 潜 人物 —
['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] — [ʌn'i:kwəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [ɒv; əv]
SECONDARY SEXUAL CHARACTERS — UNEQUAL DEVELOPMENT OF THE TWO SIDES OF
次要 性 人物 — 不等 发展 的 这 二 侧面 的
[ðə; ði] ['bɒdi] — [ə'pɪərəns] [wɪð] [əd'vɑ:nsɪŋ] [eɪdʒ][ɒv; əv] ['kærəktəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
THE BODY — APPEARANCE WITH ADVANCING AGE OF CHARACTERS DERIVED FROM A
这 身体 — 外貌 和 前进 年龄 的 人物 衍生的 从 一个
[krɒs] — [ðə; ði][dʒɜ:m] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['leɪt(ə)nt] ['kærəktəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] —
CROSS — THE GERM WITH ALL ITS LATENT CHARACTERS A WONDERFUL OBJECT —
叉 — 这 细菌 和 全部 它是 潜 人物 一个 精彩的 目的 —
[mɔn'strɔsəti] — [pə'lɔ:rɪk] ['flaʊəz] [dju:] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [tu:; tə] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] . . .
MONSTROSITIES — PELORIC FLOWERS DUE IN SOME CASES TO REVERSION . . .
怪物 — 佩洛里克 花朵 到期的 在 一些 案例 到 反转 . . .

伴随本能——其他导致性逆转的直接原因——潜在性状——第二性征——身体两侧发育不均——随着年龄增长出现杂交性状——带有所有潜在性状的胚芽是一个奇妙的物体——畸形——某些情况下由于性逆转而导致的畸形花.....

[peɪdʒ] -
Page 28
页 -

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn'herɪtəns] [kən'tɪnjuːd] — ['fɪkstnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — [prɪ'pəʊtənsi] — ['sekʃuəl]
INHERITANCE continued — FIXEDNESS OF CHARACTER — PREPOTENCY — SEXUAL
遗产 持续 — 固定性 的 特点 — 优势 — 性
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] — [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
LIMITATION — CORRESPONDENCE OF AGE .
局限性 — 一致 的 年龄 .

遗传（续）—性格固定—性能力—性限制—年龄对应性。

['fɪkstnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ə'pærəntli] [nɒt] [djuː][tuː; tə] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtəns] —
FIXEDNESS OF CHARACTER APPARENTLY NOT DUE TO ANTIQUITY OF INHERITANCE —
固定性 的 特点 显然 不是 到期的 到 古代 的 遗产 —
[prɪ'pəʊtənsi] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,
PREPOTENCY OF TRANSMISSION IN INDIVIDUALS OF THE SAME FAMILY ,
优势 的 传播 在 个人 的 这 相同的 家庭 ,

性格的固定性显然并非源于遗传的古老性——而是源于同一家族成员之间的遗传优势。

[ɪn] [krɒst] [briːdz] [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ; ['ɒf(ə)n] [strɒŋgə(r)] [ɪn] [wʌn] [seks][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
IN CROSSED BREEDS AND SPECIES ; OFTEN STRONGER IN ONE SEX THAN THE OTHER ;
在 交叉 品种 和 物种 ; 经常 更强 在 一 性别 比 这 其他 ;

杂交品种和物种中；通常一性比另一性更强壮；

['sʌmtaɪmz] [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktə(r)] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ænd; ənd]['vɪzəb(ə)l][ɪn] [wʌn]
SOMETIMES DUE TO THE SAME CHARACTER BEING PRESENT AND VISIBLE IN ONE
有时 到期的 到 这 相同的 特点 存在 展示 和 可见的 在 一
[briːd] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ɪn'herɪtəns] [æz; əz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][seks] — ['njuːli] -
BREED AND LATENT IN THE OTHER — INHERITANCE AS LIMITED BY SEX — NEWLY -
品种 和 潜 在 这 其他 — 遗产 作为 有限的 经过 性别 — 新 -
[ə'kwaɪəd] ['kærəktəz] [ɪn] ['aʊə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ['ɒf(ə)n] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [wʌn] [seks]
ACQUIRED CHARACTERS IN OUR DOMESTICATED ANIMALS OFTEN TRANSMITTED BY ONE SEX
获得 人物 在 我们的 家养的 动物 经常 传输 经过 一 性别
[ə'ləʊn] ,
ALONE ,
独自的 ,

有时由于同一性状在一个品种中表现明显，而在另一个品种中则表现隐性——遗传受性别限制——我们家养动物新获得的性状通常只由一个性别遗传，

['sʌmtaɪmz] [lɒst] [baɪ] [wʌn] [seks] [ə'ləʊn] — [ɪn'herɪtəns] [æt; ət] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [pɪərɪədz] [ɒv; əv]
SOMETIMES LOST BY ONE SEX ALONE — INHERITANCE AT CORRESPONDING PERIODS OF
有时 丢失的 经过 一 性别 独自的 — 遗产 在 相应的 时期 的
[laɪf] — [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ˌembriː'ɒlədʒi] ;
LIFE — THE IMPORTANCE OF THE PRINCIPLE WITH RESPECT TO EMBRYOLOGY ;
生活 — 这 重要性 的 这 原则 和 尊重 到 胚胎学 ;

有时仅由某一性别失去——在生命相应时期遗传——该原则对胚胎学的重要性；

[æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] ; [æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
AS EXHIBITED IN DOMESTICATED ANIMALS ; AS EXHIBITED IN THE APPEARANCE
作为 展出 在 家养的 动物 ; 作为 展出 在 这 外貌
[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪn'herɪtɪd] [dɪ'ziːzɪz] ;
AND DISAPPEARANCE OF INHERITED DISEASES ;
和 消失 的 遗传 疾病 ;

在家畜身上所表现出的；在遗传疾病的出现和消失中所表现出的；

['sʌmtaɪmz] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['peərənt] — ['sʌməri]
SOMETIMES SUPERVENING EARLIER IN THE CHILD THAN IN THE PARENT — SUMMARY
有时 超越 早些时候 在 这 孩子 比 在 这 父母 — 概括
[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptəz] . . .
OF THE THREE PRECEDING CHAPTERS . . .
的 这 三 前 章节 . . .

有时这种现象在孩子身上出现得比在父母身上更早——前三章总结.....

[peɪdʒ] -
Page 62
页 -

第62页

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ iv }
{ 四 }

{iv}

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ɒn] ['krɒsɪŋ] .
ON CROSSING .
在 过境 .

过马路。

[friː] [ɪntɜːrk'rɒsɪŋ] [ə'blitəreit] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['ælaɪd] [briːdz] — [wen] [ðə; ði]
FREE INTERCROSSING OBLITERATES THE DIFFERENCES BETWEEN ALLIED BREEDS — WHEN THE
自由的 交叉路口 彻底摧毁 这 差异 之间 盟军 品种 — 什么时候 这
['nʌmbəz] [ɒv; əv] [tuː] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [briːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] ,
NUMBERS OF TWO COMMINGLING BREEDS ARE UNEQUAL ,
数字 的 二 混杂 品种 是 不等 ,

自由杂交会消除近缘品种之间的差异——当两个杂交品种的数量不相等时,

[wʌn] [əb'zɔːbs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [prɪ'pəʊtənsi]
ONE ABSORBS THE OTHER — THE RATE OF ABSORPTION DETERMINED BY PREPOTENCY
一 吸收 这 其他 — 这 速度 的 吸收 决定 经过 优势
[ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] , [baɪ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
OF TRANSMISSION , BY THE CONDITIONS OF LIFE ,
的 传播 , 经过 这 状况 的 生活 ,

一种物质吸收另一种物质——吸收率取决于传播能力和生活条件。

[ænd; ənd] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɔːl] [ɔː'gænɪk] ['biːɪŋs] [ə'keɪʒnəli] [ɪntə'krɒs] ;
AND BY NATURAL SELECTION — ALL ORGANIC BEINGS OCCASIONALLY INTERCROSS ;
和 经过 自然的 选择 — 全部 有机的 生物 偶尔 交叉路口 ;
[ə'pærənt] [ɪk'sepʃnz] — [ɒn] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fjuːʒ(ə)n] ;
APPARENT EXCEPTIONS — ON CERTAIN CHARACTERS INCAPABLE OF FUSION ;
明显 例外情况 — 在 肯定 人物 无法 的 融合 ;

通过自然选择——所有有机体偶尔都会杂交；明显的例外——某些性状无法融合；

['tʃiːfli] [ɔː(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
CHIEFLY OR EXCLUSIVELY THOSE WHICH HAVE SUDDENLY APPEARED IN THE INDIVIDUAL
主要 或者 只 那些 哪个 有 突然 出现 在 这 个人
— [ɒn] [ðə; ði] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] ['reɪsɪz] ,
— ON THE MODIFICATION OF OLD RACES ,
— 在 这 修改 的 老的 种族 ,

主要或完全是那些突然出现在个体中的——关于旧种族的改良,

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ˈreɪsɪz] ,
AND **THE** **FORMATION** **OF** **NEW** **RACES** **,**
和 这 形成 的 新的 种族 ,

以及新种族的形成，

[baɪ] [ˈkrɒsɪŋ] — [sʌm; səm] [krɒst] [ˈreɪsɪz] [hæv; həv] [bred] [truː] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɜːst]
BY **CROSSING** **—** **SOME** **CROSSED** **RACES** **HAVE** **BRED** **TRUE** **FROM** **THEIR** **FIRST**
经过 过境 — 一些 交叉 种族 有 繁殖 真的 从 他们的 第一的
[prəˈdʌkʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkt] [ˈspiːʃiːz] [ɪn] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
PRODUCTION **—** **ON** **THE** **CROSSING** **OF** **DISTINCT** **SPECIES** **IN** **RELATION** **TO** **THE**
生产 — 在 这 过境 的 清楚的 物种 在 关系 到 这
[fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dəˈmestɪk] [ˈreɪsɪz] . . .
FORMATION **OF** **DOMESTIC** **RACES** **.** **.** **.**
形成 的 国内的 种族 . . .

通过杂交——一些杂交品种从最初的后代开始就保持了稳定的性状——关于不同物种杂交与家畜品种形成的关系.....

[peɪdʒ] -
Page **85**
页 -

第85页

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [friː] [ˈkrɒsɪŋ] [ɒv; əv] [vəˈraɪətiz] — [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv]
CAUSES **WHICH** **INTERFERE** **WITH** **THE** **FREE** **CROSSING** **OF** **VARIETIES** **—** **INFLUENCE** **OF**
原因 哪个 干扰 和 这 自由的 过境 的 品种 — 影响 的
[dəˌmestɪˈkeɪʃn] [ɒn] [fəˈtɪləti] .
DOMESTICATION **ON** **FERTILITY** **.**
驯化 在 生育力 .

影响品种自由杂交的原因——驯化对生育力的影响。

[ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈtɪləti] [ɒv; əv] [vəˈraɪətiz] [wen] [krɒst] — [ˈveəriəs]
DIFFICULTIES **IN** **JUDGING** **OF** **THE** **FERTILITY** **OF** **VARIETIES** **WHEN** **CROSSED** **—** **VARIOUS**
困难 在 评判 的 这 生育力 的 品种 什么时候 交叉 — 各种各样的
[ˈkɔːzɪz] [wɪtʃ] [kiːp] [vəˈraɪətiz] [dɪˈstɪŋkt] ,
CAUSES **WHICH** **KEEP** **VARIETIES** **DISTINCT** **,**
原因 哪个 保持 品种 清楚的 ,

杂交品种育性判断的困难——导致品种间差异的各种原因，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [ˈbriːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsekʃuəl] [ˈprefrəns] — [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [wiːt]
AS **THE** **PERIOD** **OF** **BREEDING** **AND** **SEXUAL** **PREFERENCE** **—** **VARIETIES** **OF** **WHEAT**
作为 这 时期 的 选育 和 性 偏爱 — 品种 的 小麦
[sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsteraɪl] [wen] [krɒst] — [vəˈraɪətiz] [ɒv; əv] [meɪz] ,
SAID **TO** **BE** **STERILE** **WHEN** **CROSSED** **—** **VARIETIES** **OF** **MAIZE** **,**
说 到 是 无菌 什么时候 交叉 — 品种 的 玉米 ,

作为育种期和性偏好——杂交后被认为不育的小麦品种——玉米品种，

[vərˈbæskəm] , [ˈhɒlihɒk] , [gɔːdz] , [ˈmelənz] , [ænd; ənd] [təˈbækəʊ] ,
VERBASCUM **,** **HOLLYHOCK** **,** **GOURDS** **,** **MELONS** **,** **AND** **TOBACCO** **,**
毛蕊花 , 蜀葵 , 葫芦 , 甜瓜 , 和 烟草 ,

毛蕊花、蜀葵、葫芦、甜瓜和烟草

['rendəd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] ['mju:tʃuəli] ['steraɪl] — [də,mestɪ'keɪʃn] [ɪ'lɪmɪ,neɪts] [ðə; ði]
RENDERED IN SOME DEGREE MUTUALLY STERILE — DOMESTICATION ELIMINATES THE
渲染 在 一些 程度 相互 无菌 — 驯化 消除 这

['tendənsi] [tu:; tə] [stə'rɪlətɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [tu:; tə] ['spi:ʃi:z] [wen] [krɒst] — [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kri:st]
TENDENCY TO STERILITY NATURAL TO SPECIES WHEN CROSSED — ON THE INCREASED
趋势 到 无菌 自然的 到 物种 什么时候 交叉 — 在 这 增加

[fə'tɪlətɪ] [ɒv; əv] [ʌn'krɒst] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] [frɒm; frəm] [də,mestɪ'keɪʃn] [ænd; ənd]
FERTILITY OF UNCROSSED ANIMALS AND PLANTS FROM DOMESTICATION AND
生育力 的 未交叉 动物 和 植物 从 驯化 和

[,kʌltɪ'veɪʃ(ə)n] . . .
CULTIVATION . . .
栽培 . . .

驯化在一定程度上导致物种间相互不育——驯化消除了物种杂交时天然存在的不育倾向——论驯化和栽培提高了未杂交动植物的繁殖力.....

[peɪdʒ] -
Page 100
页 -

第100页

['tʃæptə(r)] [,ɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [kləʊz]
ON THE GOOD EFFECTS OF CROSSING , AND ON THE EVIL EFFECTS OF CLOSE
在 这 好的 效果 的 过境 , 和 在 这 邪恶的 效果 的 关闭

[,ɪntə'bri:dɪŋ] .
INTERBREEDING .
杂交 .

论杂交的益处和近亲繁殖的弊端。

[,defɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kləʊz] [,ɪntə'bri:dɪŋ] — [,ɔ:gmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɔ:bɪd] ['tendənsiz] —
DEFINITION OF CLOSE INTERBREEDING — AUGMENTATION OF MORBID TENDENCIES —
定义 的 关闭 杂交 — 增强 的 病态的 倾向 —

['dʒen(ə)rəl] ['evɪdəns] [ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] ,
GENERAL EVIDENCE ON THE GOOD EFFECTS DERIVED FROM CROSSING ,
一般的 证据 在 这 好的 效果 衍生的 从 过境 ,

近亲繁殖的定义——疾病倾向的增强——杂交带来的良好效果的一般证据

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [kləʊz] [,ɪntə'bri:dɪŋ] — ['kæt(ə)l] , ['kləʊsli]
AND ON THE EVIL EFFECTS FROM CLOSE INTERBREEDING — CATTLE , CLOSELY
和 在 这 邪恶的 效果 从 关闭 杂交 — 牛 , 密切

[,ɪntə'bred] ;
INTERBRED ;
杂交 ;

论近亲繁殖的恶果——牛，近亲繁殖;

[hɑ:f] - [waɪld] ['kæt(ə)l] [lɒŋ] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [p'ɑ:ks] — [ʃi:p] — ['fæləʊ] - [dɪə(r)] — [dɒgz]
HALF - WILD CATTLE LONG KEPT IN THE SAME PARKS — SHEEP — FALLOW - DEER — DOGS
一半 - 荒野 牛 长的 保留 在 这 相同的 公园 — 羊 — 休耕 - 鹿 — 狗

— ['ræbɪts] — [pɪgz] — [mæn] , ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'hɒrəns] [ɒv; əv] [ɪn'sestʃuəs] ['mærɪdʒz]
— RABBITS — PIGS — MAN , ORIGIN OF HIS ABHORRENCE OF INCESTUOUS MARRIAGES
— 兔子 — 猪 — 男人 , 起源 的 他的 厌恶 的 乱伦 婚姻

— [faul] — ['pɪdʒɪns] — [haɪv] - ['bi:z] — [plɑ:nts] ,
— FOWLS — PIGEONS — HIVE - BEES — PLANTS ,
— 家禽 — 鸽子 — 蜂巢 - 蜜蜂 — 植物 ,

长期饲养在同一公园的半野生牛——绵羊——鹞鹿——狗——兔子——猪——人，他憎恶乱伦婚姻的根源——家禽——鸽子——蜂巢——蜜蜂——植物，

['dʒen(ə)rəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] — ['melənz] ,
GENERAL CONSIDERATIONS ON THE BENEFITS DERIVED FROM CROSSING — MELONS ,
一般的 考虑因素 在 这 好处 衍生的 从 过境 — 甜瓜 ,
[fruːt] - [triːz] , ['piːz] , ['kæbɪdʒɪz] , [wiːt] ,
FRUIT - TREES , PEAS , CABBAGES , WHEAT ,
水果 - 树木 , 豌豆 , 卷心菜 , 小麦 ,

关于杂交带来的益处的一般性考虑——甜瓜、果树、豌豆、卷心菜、小麦

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] - [triːz] — [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'kriːst] [saɪz] [ɒv; əv] ['haɪbrɪd] [plɑːnts] ,
AND FOREST - TREES — ON THE INCREASED SIZE OF HYBRID PLANTS ,
和 森林 - 树木 — 在 这 增加 尺寸 的 杂交种 植物 ,

以及森林树木——关于杂交植物体积增大的问题，

[nɒt] [ɪk'skluːsɪvli] [djuː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [stə'rɪlətɪ] — [ɒn] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnts] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)]
NOT EXCLUSIVELY DUE TO THEIR STERILITY — ON CERTAIN PLANTS WHICH EITHER
不是 只 到期的 到 他们的 无菌 — 在 肯定 植物 哪个 任何一个
['nɔːməli] [ɔː(r)] [æb'nɔːməli] [ɑː(r); ə(r)] [self] - ['ɪmpətənt] ,
NORMALLY OR ABNORMALLY ARE SELF - IMPOTENT ,
通常情况下 或者 异常地 是 自己 - 阳痿 ,

并非完全由于其不育性——某些植物本身或正常或异常地不育，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['fɜːtaɪl] , [bəuθ] [ɒn] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [saɪd] ,
BUT ARE FERTILE , BOTH ON THE MALE AND FEMALE SIDE ,
但 是 沃 , 两个都 在 这 男性 和 女性 边 ,

但男性和女性双方都具有生育能力。

[wen] [krɒst] [wɪð] [dɪ'stɪŋkt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz]
WHEN CROSSED WITH DISTINCT INDIVIDUALS EITHER OF THE SAME OR ANOTHER SPECIES
什么时候 交叉 和 清楚的 个人 任何一个 的 这 相同的 或者 其他 物种
— [kən'kluːʒn] . . .
— CONCLUSION . . .
— 结论 . . .

当与同种或异种的不同个体杂交时——结论.....

[peɪdʒ] -
Page 114
页 -

第114页

{ [viː] }
{ v }
{ v }

{v}

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ɒn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] :
ON THE ADVANTAGES AND DISADVANTAGES OF CHANGED CONDITIONS OF LIFE :
在 这 优势 和 缺点 的 已更改 状况 的 生活 :
[stə'rɪlətɪ] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['kɔːzɪz] .
STERILITY FROM VARIOUS CAUSES .
无菌 从 各种各样的 原因 .

论生活条件改变的利弊：各种原因导致的不孕不育。

[ɒn] [ðə; ði] [gʊd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] —
ON THE GOOD DERIVED FROM SLIGHT CHANGES IN THE CONDITIONS OF LIFE —
在 这 好的 衍生的 从 轻微 变化 在 这 状况 的 生活 —
[stə'rɪlətɪ] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
STERILITY FROM CHANGED CONDITIONS ,
无菌 从 已更改 状况 ,

论生活条件轻微变化带来的益处——条件变化带来的不育，

[ɪn] ['ænɪmlz] , [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪn] [mə'nædʒəri:z] — ['mæm(ə)lz] , [bɜ:dz] ,
IN ANIMALS , IN THEIR NATIVE COUNTRY AND IN MENAGERIES — MAMMALS , BIRDS ,
在 动物 , 在 他们的 本国的 国家 和 在 动物园 — 哺乳动物 , 鸟类 ,

动物，在其原产国和动物园中——哺乳动物、鸟类，

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] — [lɒs] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] ['sekʃuəl] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] —
AND INSECTS — LOSS OF SECONDARY SEXUAL CHARACTERS AND OF INSTINCTS —
和 昆虫 — 损失 的 次要 性 人物 和 的 本能 —
['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [stə'rɪlətɪ] — [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd]
CAUSES OF STERILITY — STERILITY OF DOMESTICATED ANIMALS FROM CHANGED
原因 的 无菌 — 无菌 的 家养的 动物 从 已更改
[kən'dɪʃ(ə)nz] — ['sekʃuəl] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ænɪmlz] — [stə'rɪlətɪ] [ɒv; əv]
CONDITIONS — SEXUAL INCOMPATIBILITY OF INDIVIDUAL ANIMALS — STERILITY OF
状况 — 性 不兼容性 的 个人 动物 — 无菌 的
[plɑ:nts] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ˌkɒntə'besəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænθə(r)]
PLANTS FROM CHANGED CONDITIONS OF LIFE — CONTABESCENCE OF THE ANTHERS
植物 从 已更改 状况 的 生活 — 接触 的 这 花药
— [mɔn'strɔsəti] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [stə'rɪlətɪ] — ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] — ['si:dləs] [fru:t]
— MONSTROSITIES AS A CAUSE OF STERILITY — DOUBLE FLOWERS — SEEDLESS FRUIT
— 怪物 作为 一个 原因 的 无菌 — 双倍的 花朵 — 无籽 水果
— [stə'rɪlətɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rgənz] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]
— STERILITY FROM THE EXCESSIVE DEVELOPMENT OF THE ORGANS OF VEGETATION
— 无菌 从 这 过多的 发展 的 这 器官 的 植被
— [frɒm; frəm] [lɒŋ] - [kən'tɪnju:d] [ˌprɒpə'geɪʃn] [baɪ] [bʌdz] — [ɪn'sɪpiənt] [stə'rɪlətɪ] [ðə; ði]
— FROM LONG - CONTINUED PROPAGATION BY BUDS — INCIPIENT STERILITY THE
— 从 长的 - 持续 传播 经过 花蕾 — 初期 无菌 这
['praɪmərɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['si:dləs] [fru:t] . . .
PRIMARY CAUSE OF DOUBLE FLOWERS AND SEEDLESS FRUIT . . .
基本的 原因 的 双倍的 花朵 和 无籽 水果 . . .

昆虫——第二性征和本能的丧失——不育的原因——家畜因环境变化导致的不育——个体动物的性不相容性——植物因生活条件变化导致的不育——花药的共生——畸形是导致不育的原因——重瓣花——无籽果实——营养器官过度发育导致的不育——长期芽繁殖导致的不育——早期不育是重瓣花和无籽果实的主要原因.....

[peɪdʒ] -
Page 145
页 -

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['sʌmərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] [lɑ:st] ['tʃæptəz] , [wɪð] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] ['haɪbrɪdɪzəm] .
SUMMARY OF THE FOUR LAST CHAPTERS , WITH REMARKS ON HYBRIDISM .
概括 的 这 四 最后的 章节 , 和 评论 在 杂交 .

最后四章的概要，以及对杂交现象的评论。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ɒn] [fə'tɪləti] —
ON THE EFFECTS OF CROSSING — THE INFLUENCE OF DOMESTICATION ON FERTILITY —
在 这 效果 的 过境 — 这 影响 的 驯化 在 生育力 —

[kləʊz] [ˌɪntə'briːdɪŋ] — [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
CLOSE INTERBREEDING — GOOD AND EVIL RESULTS FROM CHANGED CONDITIONS
关闭 杂交 — 好的 和 邪恶的 结果 从 已更改 状况

[ɒv; əv] [laɪf] — [və'raɪətiz] [wen] [krɒst] [nɒt] [ɪn'veəriəbli] ['fɜːtaɪl] — [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]
OF LIFE — VARIETIES WHEN CROSSED NOT INVARIABLY FERTILE — ON THE DIFFERENCE IN
的 生活 — 品种 什么时候 交叉 不是 总是 沃 — 在 这 不同之处 在

[fə'tɪləti] [bɪ'twiːn] [krɒst] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] — [kən'klʊʒənz] [wɪð] [rɪ'spekt]
FERTILITY BETWEEN CROSSED SPECIES AND VARIETIES — CONCLUSIONS WITH RESPECT
生育力 之间 交叉 物种 和 品种 — 结论 和 尊重

[tuː; tə]['haɪbrɪdɪzəm] — [laɪt] [θrəʊn] [ɒn] ['haɪbrɪdɪzəm][baɪ][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['prɒdʒəni] [ɒv; əv]
TO HYBRIDISM — LIGHT THROWN ON HYBRIDISM BY THE ILLEGITIMATE PROGENY OF
到 杂交 — 光 抛掷 在 杂交 经过 这 私生子 后代 的

[daɪ'mɔːfɪk] [ænd; ənd] [traɪ'mɔːfɪk] [plɑːnts] — [stə'rɪləti] [ɒv; əv] [krɒst] ['spiːʃiːz] [djuː] [tuː; tə]
DIMORPHIC AND TRIMORPHIC PLANTS — STERILITY OF CROSSED SPECIES DUE TO
二态性 和 三态 植物 — 无菌 的 交叉 物种 到期的 到

['dɪfərənsɪz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprə'dʌktɪv] ['sɪstəm] — [nɒt] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [θruː]
DIFFERENCES CONFINED TO THE REPRODUCTIVE SYSTEM — NOT ACCUMULATED THROUGH
差异 受限 到 这 生殖 系统 — 不是 积累 通过

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — ['riːz(ə)nz] [waɪ] [də'mestɪk] [və'raɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['mjuːtʃuəli] ['steraɪl]
NATURAL SELECTION — REASONS WHY DOMESTIC VARIETIES ARE NOT MUTUALLY STERILE
自然的 选择 — 原因 为什么 国内的 品种 是 不是 相互 无菌

— [tuː] [mʌtʃ] [stres] [hæz; həz] [biːn] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [fə'tɪləti] [bɪ'twiːn]
— TOO MUCH STRESS HAS BEEN LAID ON THE DIFFERENCE IN FERTILITY BETWEEN
— 也 很多 压力 有 到过 铺设 在 这 不同之处 在 生育力 之间

[krɒst] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [krɒst] [və'raɪətiz] — [kən'kluːʒn] . . .
CROSSED SPECIES AND CROSSED VARIETIES — CONCLUSION . . .
交叉 物种 和 交叉 品种 — 结论 . . .

杂交的影响——驯化对生育力的影响——近亲繁殖——生活条件改变带来的好与坏——杂交品种并非总是具有生育力——杂交物种和品种间生育力的差异——关于杂交的结论——二型和三型植物非婚生后代对杂交的启示——杂交物种由于生殖系统差异导致的不育——并非通过自然选择积累——家养品种并非相互不育的原因——太人们非常重视杂交物种和杂交品种之间育性差异——结论.....

[peɪdʒ] -
Page 173
页 -

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] .
SELECTION BY MAN .
选择 经过 男人 .

人工选择。

[sɪ'lekʃ(ə)n]
SELECTION
选择

选择

[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɑːt] — [mə'θɒdɪkl] , [ʌn'kɒnʃəs] ,
A DIFFICULT ART — METHODICAL , UNCONSCIOUS ,
一个 难的 艺术 — 有条不紊 , 无意识 ,

一门艰深的艺术——有条不紊，无意识的

[ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [mə'θɒdɪkl] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [keə(r)] ['teɪkən] [ɪn]

AND	NATURAL	SELECTION	—	RESULTS	OF	METHODICAL	SELECTION	—	CARE	TAKEN	IN
和	自然的	选择	—	结果	的	有条不紊	选择	—	关心	已采取	在

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪð] [plɑ:nts] — [sɪ'lekʃ(ə)n] ['kærɪd] [ɒn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] ,

SELECTION	—	SELECTION	WITH	PLANTS	—	SELECTION	CARRIED	ON	BY	THE	ANCIENTS	,
选择	—	选择	和	植物	—	选择	携带	在	经过	这	古代人	,

自然选择——方法选择的结果——选择过程中的谨慎——植物的选择——古代人进行的选择

[ænd; ənd][baɪ]['semi] - ['sɪvɪlaɪzd] ['pi:p(ə)l] — [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['kærəktəz] ['ɒf(ə)n] [ə'tendɪd] [tu:; tə]

AND	BY	SEMI	-	CIVILISED	PEOPLE	—	UNIMPORTANT	CHARACTERS	OFTEN	ATTENDED	TO
和	经过	半	-	文明	人们	—	不重要	人物	经常	参加	到

— [ʌn'kɒnʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [æz; əz] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['sləʊli] [tʃeɪndʒ] ,

—	UNCONSCIOUS	SELECTION	—	AS	CIRCUMSTANCES	SLOWLY	CHANGE	,
—	无意识	选择	—	作为	情况	缓慢地	改变	,

而半文明的人们——往往关注那些无关紧要的人物——无意识的选择——随着环境的缓慢变化，

[səʊ][hæv; həv]['aʊə(r)] [də'mestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [tʃeɪndʒd] [θru:] [ðə; ðɪ] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]

SO	HAVE	OUR	DOMESTICATED	ANIMALS	CHANGED	THROUGH	THE	ACTION	OF
所以	有	我们的	家养的	动物	已更改	通过	这	行动	的

[ʌn'kɒnʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] —

UNCONSCIOUS	SELECTION	—
无意识	选择	—

所以，我们驯养的动物是否也通过无意识的选择作用而发生了改变呢?

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['bri:dəz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [sʌb] - [və'raɪəti] — [plɑ:nts] [æz; əz]

INFLUENCE	OF	DIFFERENT	BREEDERS	ON	THE	SAME	SUB	-	VARIETY	—	PLANTS	AS
影响	的	不同的	育种者	在	这	相同的	子	-	种类	—	植物	作为

[ə'fektɪd] [baɪ] [ʌn'kɒnʃəs] [sɪ'lekʃ(ə)n] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]

AFFECTED	BY	UNCONSCIOUS	SELECTION	—	EFFECTS	OF	SELECTION	AS	SHOWN	BY	THE
做作的	经过	无意识	选择	—	效果	的	选择	作为	所示	经过	这

[greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pɑ:ts] [məʊst] ['vælju:d] [baɪ][mæn] . . .

GREAT	AMOUNT	OF	DIFFERENCE	IN	THE	PARTS	MOST	VALUED	BY	MAN	.	.	.
伟大的	数量	的	不同之处	在	这	部分	最多	有价值的	经过	男人	.	.	.

不同育种者对同一亚种的影响——植物受无意识选择的影响——选择的影响体现在人类最看重部位的巨大差异上.....

[peɪdʒ] -

Page	192
页	-

第192页

{ ['sɪksθ] }

{	vi	}
{	六	}

{vi}

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] .

SELECTION	—	continued	.
选择	—	持续	.

遴选——续。

['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [də'mestɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] — ['kærəktəz] [wɪtʃ]
NATURAL SELECTION AS AFFECTING DOMESTIC PRODUCTIONS — CHARACTERS WHICH
自然的 选择 作为 影响 国内的 作品 — 人物 哪个
[ə'pɪə(r)] [ɒv; əv] ['traɪflɪŋ] ['vælju:] ['ɒf(ə)n] [ɒv; əv] ['ri:əl] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] — ['sɜ:kəmstənsɪz]
APPEAR OF TRIFLING VALUE OFTEN OF REAL IMPORTANCE — CIRCUMSTANCES
出现 的 琐事 价值 经常 的 真实的 重要性 — 情况
['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] — [fə'sɪlətɪ] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [krɔ:sɪz] ,
FAVOURABLE TO SELECTION BY MAN — FACILITY IN PREVENTING CROSSES ,
有利 到 选择 经过 男人 — 设施 在 预防 十字架 ,

自然选择对家畜生产的影响——看似微不足道的性状往往具有真正的意义——有利于人类选择的环境——防止杂交的便利性

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌpɜ:sə'vɪərəns]
AND THE NATURE OF THE CONDITIONS — CLOSE ATTENTION AND PERSEVERANCE
和 这 自然 的 这 状况 — 关闭 注意力 和 毅力
[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] — [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
INDISPENSABLE — THE PRODUCTION OF A LARGE NUMBER OF INDIVIDUALS
必不可少 — 这 生产 的 一个 大的 数字 的 个人
[ɪ'speʃəli] ['feɪvərəb(ə)l] — [wen] [nəʊ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ə'plaɪd] ,
ESPECIALLY FAVOURABLE — WHEN NO SELECTION IS APPLIED ,
尤其 有利 — 什么时候 不 选择 是 应用 ,

以及条件的性质——密切关注和坚持不懈必不可少——大量个体的产生尤其有利——当不进行筛选时，

[dɪ'stɪŋkt] ['reɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [fɔ:md] — ['haɪli] - [bred] ['ænɪmlz] ['laɪəb(ə)l][tu:; tə]
DISTINCT RACES ARE NOT FORMED — HIGHLY - BRED ANIMALS LIABLE TO
清楚的 种族 是 不是 形成 — 高度 - 繁殖 动物 容易 到
[dɪˌdʒenə'reɪʃn] — ['tendənsi] [ɪn] [mæn][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['kærəktə(r)]
DEGENERATION — TENDENCY IN MAN TO CARRY THE SELECTION OF EACH CHARACTER
退化 — 趋势 在 男人 到 携带 这 选择 的 每个 特点
[tu:; tə][æn; ən] [ɪk'stri:m] [pɔɪnt] ,
TO AN EXTREME POINT ,
到 一个 极端 观点 ,

不同的种族并未形成——高度繁育的动物容易退化——人类倾向于将每个特征的选择推向极端。

['li:dɪŋ] [tu:; tə] [daɪ'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
LEADING TO DIVERGENCE OF CHARACTER ,
领导 到 发散 的 特点 ,

导致性格分歧，

['reəli] [tu:; tə] [kən'vɜ:dʒəns] — ['kærəktəz] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə] ['veəri] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
RARELY TO CONVERGENCE — CHARACTERS CONTINUING TO VARY IN THE SAME
很少 到 收敛 — 人物 继续 到 各不相同 在 这 相同的
[də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] ['veərid] — [daɪ'vɜ:dʒəns] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,
DIRECTION IN WHICH THEY HAVE ALREADY VARIED — DIVERGENCE OF CHARACTER ,
方向 在 哪个 他们 有 已经 多种多样 — 发散 的 特点 ,

很少趋于一致——性格继续朝着它们已经变化的方向变化——性格分歧，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'mi:diət] [və'raɪətiz] ,
WITH THE EXTINCTION OF INTERMEDIATE VARIETIES ,
和 这 灭绝 的 中间的 品种 ,

随着中间品种的灭绝，

[liːdz] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] — ['lɪmɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv]

LEADS	TO	DISTINCTNESS	IN	OUR	DOMESTIC	RACES	—	LIMIT	TO	THE	POWER	OF
线索	到	明显	在	我们的	国内的	种族	—	限制	到	这	力量	的

[sɪ'lekʃ(ə)n] — [læps] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [də'mestɪk] ['reɪsɪz] [hæv; həv]

SELECTION	—	LAPSE	OF	TIME	IMPORTANT	—	MANNER	IN	WHICH	DOMESTIC	RACES	HAVE
选择	—	失效	的	时间	重要的	—	方式	在	哪个	国内的	种族	有

[ə'rɪdʒɪneɪtɪd] — ['sʌmərɪ] . . .

ORIGINATED	—	SUMMARY	.	.	.
起源于	—	概括	.	.	.

导致家畜品种差异——选择能力的局限性——时间流逝的重要性——家畜品种的起源方式——总结.....

[peɪdʒ] -

Page	224
页	-

第224页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] .

CAUSES	OF	VARIABILITY	.
原因	的	变异性	.

造成变异的原因。

[ˌveərɪə'bɪlətɪ] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəlɪ] [ə'kʌmpənɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] — ['kɔːzɪz] [ə'saɪnd] [baɪ]

VARIABILITY	DOES	NOT	NECESSARILY	ACCOMPANY	REPRODUCTION	—	CAUSES	ASSIGNED	BY
变异性	做	不是	一定	陪伴	生殖	—	原因	分配	经过

['veərɪəs] ['ɔːθəz] — [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] — [ˌveərɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['evrɪ] [kaɪnd] [djuː] [tuː; tə]

VARIOUS	AUTHORS	—	INDIVIDUAL	DIFFERENCES	—	VARIABILITY	OF	EVERY	KIND	DUE	TO
各种各样的	作者	—	个人	差异	—	变异性	的	每一个	种类	到期的	到

[tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] — [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] — ['klaɪmət] ,

CHANGED	CONDITIONS	OF	LIFE	—	ON	THE	NATURE	OF	SUCH	CHANGES	—	CLIMATE	,
已更改	状况	的	生活	—	在	这	自然	的	这样的	变化	—	气候	,

变异性并非繁殖的必然结果——不同作者给出的原因——个体差异——由于生活条件变化而产生的各种变异性——关于此类变化的本质——气候，

[fuːd] ,

FOOD	,
食物	,

食物，

[ɪk'ses] [ɒv; əv] ['nju:trɪmənt] — [slaɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] — [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['grɑ:ftɪŋ] [ɒn]
EXCESS OF NUTRIMENT — SLIGHT CHANGES SUFFICIENT — EFFECTS OF GRAFTING ON
过量的 的 营养 — 轻微 变化 充足的 — 效果 的 嫁接 在

[ðə; ði] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['si:dlɪŋ] - [tri:z] — [də'mestɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃueɪtɪd]
THE VARIABILITY OF SEEDLING - TREES — DOMESTIC PRODUCTIONS BECOME HABITUATED
这 变异性 的 幼苗 - 树木 — 国内的 作品 变得 习惯性的

[tu:; tə] [tʃeɪndʒd] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɒn] [ðə; ði] [ə'kju:mjələtɪv] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒd]
TO CHANGED CONDITIONS — ON THE ACCUMULATIVE ACTION OF CHANGED
到 已更改 状况 — 在 这 累计 行动 的 已更改

[kən'dɪʃ(ə)nz] — [kləʊz] [ˌɪntə'bri:dɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)]
CONDITIONS — CLOSE INTERBREEDING AND THE IMAGINATION OF THE MOTHER
状况 — 关闭 杂交 和 这 想像力 的 这 母亲

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə] [kɔ:z] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] — ['krɒsɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði]
SUPPOSED TO CAUSE VARIABILITY — CROSSING AS A CAUSE OF THE
据称 到 原因 变异性 — 过境 作为 一个 原因 的 这

[ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [nju:] ['kærəktəz] — [ˌveərɪə'bɪlətɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒ'mɪŋglɪŋ] [ɒv; əv]
APPEARANCE OF NEW CHARACTERS — VARIABILITY FROM THE COMMINGLING OF
外貌 的 新的 人物 — 变异性 从 这 混杂 的

['kærəktəz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'vɜ:ʃ(ə)n] — [ɒn] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['pɪərɪəd] [ɒv; əv]
CHARACTERS AND FROM REVERSION — ON THE MANNER AND PERIOD OF
人物 和 从 反转 — 在 这 方式 和 时期 的

['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)] [də'rektlɪ] ,
ACTION OF THE CAUSES WHICH EITHER DIRECTLY ,
行动 的 这 原因 哪个 任何一个 直接地 ,

营养过剩——轻微变化足以产生影响——嫁接对实生苗变异性的影响——家养产品适应变化的环境——环境变化的累积作用——近亲繁殖和母本的想象被认为是造成变异的原因——杂交是新性状出现的原因——性状混合和返祖导致的变异——直接、间接、

[ɔ:(r)][ˌɪndə'rektlɪ; ˌɪndaɪ'rektlɪ] [θru:] [ðə; ði] [ˌri:prə'dʌktɪv] ['sɪstəm] , [ɪn'dju:s] [ˌveərɪə'bɪlətɪ] . . .
OR INDIRECTLY THROUGH THE REPRODUCTIVE SYSTEM , INDUCE VARIABILITY . . .
或者 间接 通过 这 生殖 系统 , 诱导 变异性 . . .

或者通过生殖系统间接地诱导变异.....

[peɪdʒ] -
Page 250
页 -

第250页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[də'rekt] [ænd; ənd] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] .
DIRECT AND DEFINITE ACTION OF THE EXTERNAL CONDITIONS OF LIFE .
直接的 和 定 行动 的 这 外部的 状况 的 生活 .

生活外部条件的直接和明确作用。

[slaɪt] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [ɪn] [plɑ:nts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒd]
SLIGHT MODIFICATIONS IN PLANTS FROM THE DEFINITE ACTION OF CHANGED
轻微 修改 在 植物 从 这 定 行动 的 已更改

[kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [saɪz] ,
CONDITIONS , IN SIZE ,
状况 , 在 尺寸 ,

植物在环境条件改变的明确作用下，其大小会发生轻微变化。

['kʌlə(r)] , ['kemɪk(ə)l] ['prɒpətiz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [t'ɪʃu:z] — ['ləʊk(ə)l]
COLOUR , CHEMICAL PROPERTIES , AND IN THE STATE OF THE TISSUES — LOCAL
颜色 , 化学 特性 , 和 在 这 状态 的 这 组织 — 当地的
[dɪ'zi:zɪz] — [kən'spɪkjuəs] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒd] ['klaɪmət] [ɔ:(r)] [fu:d] ,
DISEASES — CONSPICUOUS MODIFICATIONS FROM CHANGED CLIMATE OR FOOD ,
疾病 — 显眼的 修改 从 已更改 气候 或者 食物 ,

颜色、化学性质以及组织状态——局部疾病——气候变化或食物变化引起的明显改变，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — ['plu:mɪdʒ] [ɒv; əv] [bɜ:dz] [ə'fektɪd] [baɪ] [pɪ'kju:liə(r)] ['nju:trɪmənt] ,
ETC . — PLUMAGE OF BIRDS AFFECTED BY PECULIAR NUTRIMENT ,
ETC . — 羽毛 的 鸟类 做作的 经过 奇特 营养 ,

等等——受特殊营养影响的鸟类的羽毛，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˌnɒkju'leɪʃn] [ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)n] — [lænd] - [ʃelz] — [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv]
AND BY THE INOCULATION OF POISON — LAND - SHELLS — MODIFICATIONS OF
和 经过 这 接种 的 毒 — 土地 - 贝壳 — 修改 的
[ɔ:'gænɪk] ['bi:ɪŋs] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [θru:] [ðə; ði] ['defɪnət] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv]
ORGANIC BEINGS IN A STATE OF NATURE THROUGH THE DEFINITE ACTION OF
有机的 生物 在 一个 状态 的 自然 通过 这 定 行动 的
[ɪk'stɜ:n(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ˌjʊərə'pi:ən] [tri:z] — [gɔ:lz]
EXTERNAL CONDITIONS — COMPARISON OF AMERICAN AND EUROPEAN TREES — GALLS
外部的 状况 — 比较 的 美国人 和 欧洲的 树木 — 虫瘿
— [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌpærə'sɪtɪk] ['fʌŋgi:] — [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ɪn] [ðə; ði]
— EFFECTS OF PARASITIC FUNGI — CONSIDERATIONS OPPOSED TO THE BELIEF IN THE
— 效果 的 寄生 真菌 — 考虑因素 反对 到 这 信仰 在 这
['pəʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒd] [ɪk'stɜ:n(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — ['pærəlel] ['sɪəri:z] [ɒv; əv]
POTENT INFLUENCE OF CHANGED EXTERNAL CONDITIONS — PARALLEL SERIES OF
强效 影响 的 已更改 外部的 状况 — 平行线 系列 的
[və'raɪətiz] — [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]
VARIETIES — AMOUNT OF VARIATION DOES NOT CORRESPOND WITH THE DEGREE OF
品种 — 数量 的 变化 做 不是 对应 和 这 程度 的
[tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [bʌd] - [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [mɔn'strɔsəti] [prə'dju:st] [baɪ]
CHANGE IN THE CONDITIONS — BUD - VARIATION — MONSTROSITIES PRODUCED BY
改变 在 这 状况 — 芽 - 变化 — 怪物 生产 经过
[ʌn'nætʃrəl] ['tri:tmənt] — ['sʌməri] . . .
UNNATURAL TREATMENT — SUMMARY . . .
不自然 治疗 — 概括 . . .

通过接种毒素——陆地贝壳——自然状态下有机体在外部条件明确作用下的改变——美洲树木与欧洲树木的比较——虫瘿——寄生真菌的影响——反对外部条件变化具有强大影响的观点——平行变种系列——变异程度与条件变化程度不符——芽变异——非自然处理产生的畸形——总结.....

[peɪdʒ] -
Page 271
页 -

第271页

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] — [ju:z] [ænd; ənd] [dɪs'ju:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
LAWS OF VARIATION — USE AND DISUSE , ETC .
法律 的 变化 — 使用 和 废弃 , ETC .

变异规律——用进废退等。

['naɪsəs] - ,
NISUS FORMATIVUS ,
尼苏斯 - ,

NISUS FORMATIVUS,

[ɔ:(r)][ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪŋ] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] — [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
OR THE CO - ORDINATING POWER OF THE ORGANISATION — ON THE EFFECTS OF
或者 这 一氧化碳 - 排序 力量 的 这 组织 — 在 这 效果 的
[ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ju:z][ænd; ənd] [dɪs'ju:s] [ɒv; əv] ['ɔ:rgənz] — [tʃeɪndʒd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [laɪf] —
THE INCREASED USE AND DISUSE OF ORGANS — CHANGED HABITS OF LIFE —
这 增加 使用 和 废弃 的 器官 — 已更改 习惯 的 生活 —
[əˌklaɪmətaɪ'zeɪʃən] [wɪð] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [plɑ:nts] — ['veəriəs] ['meθədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs]
ACCLIMATISATION WITH ANIMALS AND PLANTS — VARIOUS METHODS BY WHICH THIS
适应 和 动物 和 植物 — 各种各样的 方法 经过 哪个 这
[kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] — [ə'rests] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] — [ˌru:dɪ'mentri] ['ɔ:rgənz] . . .
CAN BE EFFECTED — ARRESTS OF DEVELOPMENT — RUDIMENTARY ORGANS . . .
能 是 受影响 — 逮捕 的 发展 — 基本的 器官 . . .

或组织的协调能力——对器官使用和废用增加的影响——生活习惯的改变——对动植物的适应——实现这一目标的各种方法——发育停滞——退化器官.....

[peɪdʒ] -
Page 293
页 -

第293页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnju:d] — ['kɒrəleɪtɪd] [ˌveəriə'bɪləti] .
LAWS OF VARIATION , continued — CORRELATED VARIABILITY .
法律 的 变化 , 持续 — 相关 变异性 .

变异规律（续）——相关变异。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɜ:m] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kə'nektɪd] [wɪð] [dɪ'veləpmənt] —
EXPLANATION OF TERM — CORRELATION AS CONNECTED WITH DEVELOPMENT —
解释 的 学期 — 相关性 作为 连接 和 发展 —

[ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'kri:st] [ɔ:(r)] [dɪ'kri:st] [saɪz] [ɒv; əv] [pɑ:ts] —
MODIFICATIONS CORRELATED WITH THE INCREASED OR DECREASED SIZE OF PARTS —
修改 相关 和 这 增加 或者 减少 尺寸 的 部分 —

['kɒrəleɪtɪd] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hə'mɒləgəs] [pɑ:ts] — ['feðəd] [fi:t] [ɪn] [bɜ:dz] [ə'sju:mɪŋ]
CORRELATED VARIATION OF HOMOLOGOUS PARTS — FEATHERED FEET IN BIRDS ASSUMING
相关 变化 的 同源 部分 — 羽毛 脚 在 鸟类 假设

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]
THE STRUCTURE OF THE WINGS — CORRELATION BETWEEN THE HEAD AND THE
这 结构 的 这 翅膀 — 相关性 之间 这 头 和 这

[iks'tremitis] — [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] ['dɜ:məl] [ə'pendɪdʒɪz] — [bɪ'twi:n] [ðə; ði]
EXTREMITIES — BETWEEN THE SKIN AND DERMAL APPENDAGES — BETWEEN THE
四肢 — 之间 这 皮肤 和 真皮 附属物 — 之间 这

['ɔ:rgənz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] — ['kɒrəleɪtɪd] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔ:rgənz]
ORGANS OF SIGHT AND HEARING — CORRELATED MODIFICATIONS IN THE ORGANS
器官 的 视线 和 听力 — 相关 修改 在 这 器官

[ɒv; əv] [plɑ:nts] — ['kɒrəleɪtɪd] [mɔn'strɔsəti] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd]
OF PLANTS — CORRELATED MONSTROSITIES — CORRELATION BETWEEN THE SKULL AND
的 植物 — 相关 怪物 — 相关性 之间 这 颅骨 和

[ɪəz] — [skʌl] [ænd; ənd] [krest] [ɒv; əv] ['feðər] — [skʌl] [ænd; ənd] [hɔ:nz] — [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n]
EARS — SKULL AND CREST OF FEATHERS — SKULL AND HORNS — CORRELATION
耳朵 — 颅骨 和 波峰 的 羽毛 — 颅骨 和 角 — 相关性

[ɒv; əv] [grəʊθ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'kju:mjəleɪtɪd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] —
OF GROWTH COMPLICATED BY THE ACCUMULATED EFFECTS OF NATURAL SELECTION —
的 生长 复杂的 经过 这 积累 效果 的 自然的 选择 —

['kʌlə(r)] [æz; əz] ['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl] [pɪˌkju:li:'ærətiːz] . . .
COLOUR AS CORRELATED WITH CONSTITUTIONAL PECULIARITIES . . .
颜色 作为 相关 和 宪法 特殊性 . . .

术语解释——与发育相关的关联——与器官尺寸增大或减小相关的变异——同源器官的相关变异——鸟类带羽毛的脚呈现出翅膀的结构——头部与四肢之间的关联——皮肤与真皮附属物之间的关联——视觉器官与听觉器官之间的关联——植物器官的相关变异——相关的畸形——头骨与耳朵之间的关联——头骨与冠羽之间的关联——头骨与角之间的关联——生长的关联性因累积效应而变得复杂自然选择——颜色与体质特征的相关性.....

[peɪdʒ] -
Page 319
页 -

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[lɔ:z] [ɒv; əv] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] , [kən'tɪnju:d] — ['sʌməri] .
LAWS OF VARIATION , continued — SUMMARY .
法律 的 变化 , 持续 — 概括 .

变异规律（续）——概要。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [ænd; ənd] [kəʊ'hiːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hə'mɒləgəs] [pɑːts] — [ɒn] [ðə; ði] [ˌveəriə'bɪləti]

ON	THE	AFFINITY	AND	COHESION	OF	HOMOLOGOUS	PARTS	—	ON	THE	VARIABILITY
在	这	亲和力	和	凝聚	的	同源	部分	—	在	这	变异性

[ɒv; əv] ['mʌltɪp(ə)l] [ænd; ənd] [hə'mɒləgəs] [pɑːts] — [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [grəʊθ] —

OF	MULTIPLE	AND	HOMOLOGOUS	PARTS	—	COMPENSATION	OF	GROWTH	—
的	多种的	和	同源	部分	—	赔偿	的	生长	—

[mə'kænɪkl] ['preʃə(r)] — ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['æksɪs]

MECHANICAL	PRESSURE	—	RELATIVE	POSITION	OF	FLOWERS	WITH	RESPECT	TO	THE	AXIS
机械的	压力	—	相对的	位置	的	花朵	和	尊重	到	这	轴

[ɒv; əv][ðə; ði] [plɑːnt] ,

OF	THE	PLANT	,
的	这	植物	,

论同源部分的亲和力和内聚力——论多个同源部分的变异性——生长补偿——机械压力——花相对于植物轴线的相对位置，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [siːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpsjuːl] ,

AND	OF	SEEDS	IN	THE	CAPSULE	,
和	的	种子	在	这	胶囊	,

以及蒴果中的种子，

[æz; əz] [ɪn'djuːsɪŋ] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] — [ə'næləgəs] [ɔː(r)] ['pærəlel] [və'raɪətɪz] — ['sʌmərɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

AS	INDUCING	VARIATION	—	ANALOGOUS	OR	PARALLEL	VARIETIES	—	SUMMARY	OF	THE
作为	诱导	变化	—	类似的	或者	平行线	品种	—	概括	的	这

[θriː] [lɑːst] ['tʃæptəz] . . .

THREE	LAST	CHAPTERS	. . .
三	最后的	章节	. . .

作为诱发变异的因素——类似或平行的变种——最后三章的总结.....

[peɪdʒ] -

Page	339
页	-

第339页

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXVII	.
章	xxvii	.

第二十七章

[prə'vɪʒən(ə)l] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv] [pæn'dʒenɪsɪs] .

PROVISIONAL	HYPOTHESIS	OF	PANGENESIS	.
临时	假设	的	泛起源	.

泛起源的暂定假说。

[prɪ'lɪmɪnərɪ] [rɪ'mɑːrks] — [fɜːst] [pɑːt] : — [ðə; ði] [fækts] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ]

PRELIMINARY	REMARKS	—	FIRST	PART	:	—	THE	FACTS	TO	BE	CONNECTED	UNDER	A
初步的	评论	—	第一的	部分	:	—	这	事实	到	是	连接	在下面	一个

['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , ['neɪmlɪ] ,

SINGLE	POINT	OF	VIEW	,	NAMELY	,
单身的	观点	的	看法	,	即	,

初步说明——第一部分：——需要从单一视角联系起来的事实，即：

[ðə; ði] ['veərɪəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] — [ðə; ði] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl]

THE	VARIOUS	KINDS	OF	REPRODUCTION	—	THE	DIRECT	ACTION	OF	THE	MALE
这	各种各样的	种类	的	生殖	—	这	直接的	行动	的	这	男性

['elɪmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] — [dɪ'veləpmənt] — [ðə; ði] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]

ELEMENT	ON	THE	FEMALE	—	DEVELOPMENT	—	THE	FUNCTIONAL	INDEPENDENCE	OF	THE
元素	在	这	女性	—	发展	—	这	功能性	独立	的	这

['elɪmənts] [ɔː(r)]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] — [ˌveərɪə'bɪləti] — [ɪn'herɪtəns] — [rɪ'vɜːʃ(ə)n] .

ELEMENTS	OR	UNITS	OF	THE	BODY	—	VARIABILITY	—	INHERITANCE	—	REVERSION	.
元素	或者	单位	的	这	身体	—	变异性	—	遗产	—	反转	.

各种类型的生殖——雄性元素对雌性的直接作用——发育——身体元素或单元的功能独立性——变异性——遗传——逆转。

['sekənd] [pɑ:t] :
SECOND PART :
第二 部分 :

第二部分:

— ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] — [haʊ] [fɑ:(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'sʌmpʃən] [ɑ:(r); ə(r)]
— STATEMENT OF THE HYPOTHESIS — HOW FAR THE NECESSARY ASSUMPTIONS ARE
— 陈述 的 这 假设 — 如何 远的 这 必要的 假设 是
[ɪm'prɒbəbl] — [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [baɪ] [eɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['klɑ:sɪz]
IMPROBABLE — EXPLANATION BY AID OF THE HYPOTHESIS OF THE SEVERAL CLASSES
不太可能 — 解释 经过 援助 的 这 假设 的 这 一些 课程
[ɒv; əv] [fækts] ['spesɪfaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] — [kən'klu:ʒn] . . .
OF FACTS SPECIFIED IN THE FIRST PART — CONCLUSION . . .
的 事实 指定的 在 这 第一的 部分 — 结论 . . .

—假设陈述—必要假设的不合理程度—借助假设解释第一部分中列出的各类事实—结论.....

[peɪdʒ] -
Page 357
页 -

第357页

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

[dəˌmestɪ'keɪʃn] — ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ˌveərɪə'bɪləti] — [sɪ'lekʃ(ə)n] — [daɪ'vɜ:dʒəns]
DOMESTICATION — NATURE AND CAUSES OF VARIABILITY — SELECTION — DIVERGENCE
驯化 — 自然 和 原因 的 变异性 — 选择 — 发散
[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] — [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] — ['sɜ:kəmstənsɪz]
AND DISTINCTNESS OF CHARACTER — EXTINCTION OF RACES — CIRCUMSTANCES
和 明显 的 特点 — 灭绝 的 种族 — 情况
['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] [sɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ][mæn] — [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['reɪsɪz] — [ðə; ði]
FAVOURABLE TO SELECTION BY MAN — ANTIQUITY OF CERTAIN RACES — THE
有利 到 选择 经过 男人 — 古代 的 肯定 种族 — 这
['kwestʃən] ['weðə(r)] [i:tʃ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] ['speʃəli] [ˌpri:ɔ:'deɪnd] . .
QUESTION WHETHER EACH PARTICULAR VARIATION HAS BEEN SPECIALLY PREORDAINED . .
问题 无论 每个 特别的 变化 有 到过 特别 预定的 . .
.
:
.

驯化——变异的性质和原因——选择——性状的分化和独特性——种族灭绝——有利于人类选择的环境——某些种族的古老性——每一种特定变异是否都是预先注定的问题.....

[peɪdʒ] -
Page 405
页 -

第405页

['ɪndeks] . . .
Index . . .
指数 . . .

指数 ...

[peɪdʒ] -
Page **433**
页 -

第433页

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
THE **LIFE** **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN**
这 生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的生平与书信

['vɒlju:m] [ai]
Volume **I**
体积 我

第一卷

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frɑ:nsɪs] ['dɑ:wɪn]
Edited **By** **His** **Son** **Francis** **Darwin**
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɒlju:m] [ai]
VOLUME **I**
体积 我

第一卷

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn] .
LIFE **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN** **.**
生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的生平与书信。

['vɒlju:m] [ai] .
VOLUME **I** **.**
体积 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ai] . — [ðə; ði] ['dɑ:wɪn] ['fæməli] .
CHAPTER **1** **.** **I** **.** **—** **THE** **DARWIN** **FAMILY** **.**
章 1 . 我 . — 这 达尔文 家庭 .

第一章 第一节——达尔文家族。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **1** **.** **II** **.**
章 1 . 二 .

第一章第二节

— [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] .
— **AUTOBIOGRAPHY** .
— 自传 .

— 自传。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [θriː] .
CHAPTER **1** . **III** .
章 1 . 三、 .

第一章 第三节

— [remɪˈnɪsnsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['fɑːˌðərz] ['evrideɪ] [laɪf] .
— **REMINISCENCES** **OF** **MY** **FATHER'S** **EVERYDAY** **LIFE** .
— 回忆录 的 我的 父亲的 每天 生活 .

— 我父亲日常生活的回忆。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **1** . **IV** .
章 1 . 第四 .

第一章第四节

— ['keɪmbrɪdʒ] [laɪf] .
— **CAMBRIDGE** **LIFE** .
— 剑桥 生活 .

— 剑桥生活。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [viː] . —
CHAPTER **1** . **V** . **—**
章 1 . V . —

第一章第五节——

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['biːgl] . -
THE **APPOINTMENT** **TO** **THE** **'** **BEAGLE** **.** **'**
这 预约 到 这 - 比格犬 . -

任命"比格犬"

['tʃæptə(r)] [wʌn] . ['sɪksθ] .
CHAPTER **1** . **VI** .
章 1 . 六年级 .

第一章第六节

— [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .
— **THE** **VOYAGE** .
— 这 航程 .

— 航程。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [sevn] .
CHAPTER **1** . **VII** .
章 1 . 七 .

第一章第七节

— ['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] .
— **LONDON** **AND** **CAMBRIDGE** .
— 伦敦 和 剑桥 .

— 伦敦和剑桥。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [eɪtθ] .
CHAPTER **1** . **VIII** .
章 1 . 八 .

第一章第八节

— [rɪˈlɪdʒən] .
— **RELIGION** .
— 宗教 .

宗教。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ɪks] .
CHAPTER 1 . IX .
章 1 . 第九章 .

第一章第九节

— [laɪf] [æt; ət] [daʊn] .
— LIFE AT DOWN .
— 生活 在 向下 .

— 唐恩的生活。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [eks] . — [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] . -
CHAPTER 1 . X . — THE GROWTH OF THE ' ORIGIN OF SPECIES . '
章 1 . X . — 这 生长 的 这 - 起源 的 物种 . -

第一章第十节——《物种起源》的成长。

['tʃæptə(r)][ai] . " [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌɪntər'miːdiətnəs] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
Chapter I . " On the kind of intermediateness necessary , and the number
章 我 . " 在 这 种类 的 中间性 必要的 , 和 这 数字

第一章 "论必要的中间性类型及其数量"

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ] .
Chapter II .
章 二 .

第二章

" [ðə; ði]['grædʒuəl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk]
" The gradual appearance and disappearance of organic
" 这 逐渐地 外貌 和 消失 的 有机的

有机物的逐渐出现和消失

['tʃæptə(r)][θriː] .
Chapter III .
章 三、 .

第三章

" [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] .
" Geographical Distribution .
" 地理 分配 .

地理分布。

" [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə] ['tʃæptəz] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" Corresponds to Chapters XI .
" 对应 到 章节 十一 .

对应于第十一章。

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

" [ɐf'ɪnɪtiz] [ænd; ənd][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔː'gænɪk] ['biːɪŋs] .
" Affinities and Classification of Organic beings .
" 亲和力 和 分类 的 有机的 生物 .

"有机体的亲缘关系和分类。"

" ['tʃæptə(r)][viː] . " ['juːnəti][ɒv; əv] [taɪp] , " [mɔː'fɒlədʒi] , [ˌembri'ɒlədʒi] .
" Chapter V . " Unity of Type , " Morphology , Embryology .
" 章 V . " 统一 的 类型 , " 形态学 , 胚胎学 .

第五章 "类型的统一" 形态学、胚胎学。

['tʃæptə(r)]['sɪksθ] .
Chapter VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌruːdɪˈmentri] [ˈɔːrgənz] .
Rudimentary Organs .
基本的 器官 .

原始器官。

['tʃæptə(r)][sevn] .
Chapter VII .
章 七 .

第七章

[ˌriːkəpɪtʃuˈleɪʃn] [ænd; ənd] [kənˈkluːʒn] .
Recapitulation and Conclusion .
概括 和 结论 .

总结与结论。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER 1 . XI .
章 1 . 十一 .

第一章 1.XI.

— [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] . -
— THE GROWTH OF THE ' ORIGIN OF SPECIES . '
— 这 生长 的 这 - 起源 的 物种 . -

— 《物种起源》的成长。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER 1 . XII .
章 1 . 十二 .

第一章第十二节

— [ðə; ði] [ʌnˈfɪnɪʃt] [bʊk] .
— THE UNFINISHED BOOK .
— 这 未完成 书 .

— 未完成的书。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER 1 . XIII .
章 1 . 十三 .

第一章 第十三节

— [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] . -
— THE WRITING OF THE ' ORIGIN OF SPECIES . '
— 这 写作 的 这 - 起源 的 物种 . -

—《物种起源》的写作。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌɛksˌaɪˈviː] . — [baɪ] [prəˈfesə(r)] ['hʌksli] .
CHAPTER 1 . XIV . — BY PROFESSOR HUXLEY .
章 1 . 十四 . — 经过 教授 赫胥黎 .

第十四章——赫胥黎教授著。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
THE LIFE AND LETTERS OF
这 生活 和 信件 的

《生平与书信集》

[tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
CHARLES DARWIN
查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ]
Volume II
体积 二

第二卷

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frɑːnsɪs] ['dɑːwɪn]
Edited **By** **His** **Son** **Francis** **Darwin**
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['trænskrɪpt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fæk'sɪməli] [ɒv; əv][ə; eɪ][peɪdʒ][frɒm; frəm][ə; eɪ] [nəʊt] - [bʊk] [ɒv; əv] - .
TRANSCRIPT **OF** **A** **FACSIMILE** **OF** **A** **PAGE** **FROM** **A** **NOTE** **-** **BOOK** **OF** **1837** **.**
文字稿 的 一个 传真 的 一个 页 从 一个 笔记 - 书 的 - .

1837 年笔记本一页的影印件誊本。

[laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] .
LIFE **AND** **LETTERS** **OF** **CHARLES** **DARWIN** **.**
生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的生平与书信。

['vɒljuːm] [ˌaɪ 'aɪ] .
VOLUME **II** **.**
体积 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [aɪ] . — [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] . -
CHAPTER **2** **.** **I** **.** **—** **THE** **PUBLICATION** **OF** **THE** **'** **ORIGIN** **OF** **SPECIES** **.** **'**
章 2 . 我 . — 这 发布 的 这 - 起源 的 物种 . -

第二章第一节——《物种起源》的出版。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] - ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] - ([kən'tɪnjuːd]) .
CHAPTER **2** **.** **II** **.** **—** **THE** **'** **ORIGIN** **OF** **SPECIES** **'** **(** **continued** **)** **.**
章 2 . 二 . — 这 - 起源 的 物种 - (持续) .

第二章第二节——"物种起源"(续)。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [θriː] . — [spred] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
CHAPTER **2** **.** **III** **.** **—** **SPREAD** **OF** **EVOLUTION** **.**
章 2 . 三、 . — 传播 的 进化 .

第二章第三节——进化的传播。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **2** **.** **IV** **.**
章 2 . 第四 .

第二章第四节

— [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
— **THE** **SPREAD** **OF** **EVOLUTION** **.**
— 这 传播 的 进化 .

— 进化论的传播。

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː] . [viː] . — [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
CHAPTER **2** **.** **V** **.** **—** **THE** **PUBLICATION** **OF** **THE** **'** **VARIATION** **OF** **ANIMALS** **AND**
章 2 . V . — 这 发布 的 这 - 变化 的 动物 和
[plɑːnts] ['ʌndə(r)] [dəˌmestɪ'keɪʃn] . -
PLANTS **UNDER** **DOMESTICATION** **.** **'**
植物 在下面 驯化 . -

第二章第五节——《驯化动植物变异》的出版。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . ['sɪksθ] .
CHAPTER **2** . **VI** .
章 2 . 六年级 .

第二章第六节

— [wɜːk] [ɒn] - [mæn] . -
— **WORK** **ON** **'** **MAN** **.** **'**
— 工作 在 - 男人 . -

— 致力于"人"的创作。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [sevn] . — [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪˈsent] [ɒv; əv][mæn] . -
CHAPTER **2** . **VII** . **—** **PUBLICATION** **OF** **THE** **'** **DESCENT** **OF** **MAN** **.** **'**
章 2 . 七 . — 发布 的 这 - 下降 的 男人 . -

第二章第七节——《人类的由来》的出版。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [eɪtθ] .
CHAPTER **2** . **VIII** .
章 2 . 八 .

第二章第八节

— [ˌmɪsəˈleɪniə]
— **MISCELLANEA**
— 杂项

— 杂项

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [ɪks] .
CHAPTER **2** . **IX** .
章 2 . 第九章 .

第二章第九节

— [ˌmɪsəˈleɪniə] ([kənˈtɪnjuːd])
— **MISCELLANEA** **(** **continued** **)**
— 杂项 (持续)

——杂项（续）

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [eks] . — [ˌfɜːtəlaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
CHAPTER **2** . **X** . **—** **FERTILISATION** **OF** **FLOWERS** **.**
章 2 . X . — 施肥 的 花朵 .

第二章第十节——花的受精。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **2** . **XI** .
章 2 . 十一 .

第二章第十一节

— [ðə; ði] - [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [krɒs] - [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜːtəlaɪˈzeɪʃn]
— **THE** **'** **EFFECTS** **OF** **CROSS** **-** **AND** **SELF** **-** **FERTILISATION**
— 这 - 效果 的 叉 - 和 自己 - 施肥

— 异花授粉和自花授粉的影响

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER **2** . **XII** .
章 2 . 十二 .

第二章第十二节

— - ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn] [plɑːnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] . -
— **'** **DIFFERENT** **FORMS** **OF** **FLOWERS** **ON** **PLANTS** **OF** **THE** **SAME** **SPECIES** **.** **'**
— - 不同的 表格 的 花朵 在 植物 的 这 相同的 物种 . -

— "同一物种植物上不同形态的花朵。"

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER **2** . **XIII** .
章 2 . 十三 .

第二章第十三节

— ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plɑ:nts] .
— CLIMBING AND INSECTIVOROUS PLANTS .
— 攀登 和 食虫的 植物 .

— 攀援植物和食虫植物。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] . — [ðə; ði] - ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] [ɪn] [plɑ:nts] . -
CHAPTER 2 . XIV . — THE ' POWER OF MOVEMENT IN PLANTS . '
章 2 . 十四 . — 这 - 力量 的 移动 在 植物 . -

第 2.14 章——“植物的运动力量”。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . ['ɛks'vi:] .
CHAPTER 2 . XV .
章 2 . 十五 .

第二章第十五节

— [ˌmɪsə'leɪniəs] [bə'tænɪk(ə)l] ['lɛtəz] .
— MISCELLANEOUS BOTANICAL LETTERS .
— 各种各样的 植物 信件 .

— 杂项植物学信件。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER 2 . XVI .
章 2 . 十六 .

第二章第十六节

— [kən'klu:ʒn] .
— CONCLUSION .
— 结论 .

结论。

[ə'pendɪks] [ai] .
APPENDIX I .
附录 我 .

附录一。

[ə'pendɪks] [ˌaɪ 'aɪ] .
APPENDIX II .
附录 二 .

附录二。

[nəʊts] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ri:ə] [əˌmerɪ'kɑ:nə] .
Notes upon the Rhea Americana .
笔记 之上 这 瑞亚 美国风情 .

关于美洲鸵鸟的笔记。

[zu'ɒlədʒi][sə'saɪəti][p'rɒk] . , [pɑ:t][vi:] . - .
Zoology Society Proc . , Part v . 1837 .
动物学 社会 过程 . , 部分 v . - .

动物学会会刊，第五部分，1837 年。

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glæsiəz] [ɒv; əv]
Notes on the Effects produced by the Ancient Glaciers of
笔记 在 这 效果 生产 经过 这 古老的 冰川 的

关于古代冰川产生的影响的笔记

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði][ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔ:rkədz] .
Notes on the Fertilization of Orchids .
笔记 在 这 受精 的 兰花 .

关于兰花授粉的笔记。

['æn(ə)lz][ænd; ənd][ˌmægə'zi:n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
Annals and Magazine of Natural
志 和 杂志 的 自然的

自然年鉴和杂志

[əˈpendɪks] [θriː] .
APPENDIX III .
附录 三、 .

附录三。

[əˈpendɪks] [ˌaɪ ˈviː] .
APPENDIX IV .
附录 第四 .

附录四。

[mɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的更多信件

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[mɔː(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] .
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN .
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 .

查尔斯·达尔文的更多信件。

['vɒljuːm] [ai] .
VOLUME I .
体积 我 .

第一卷。

['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːrwɪnz] [laɪf] .
OUTLINE OF CHARLES DARWIN'S LIFE .
大纲 的 查尔斯 达尔文的 生活 .

查尔斯·达尔文生平概要。

[tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
CHARLES DARWIN
查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ai] . — [æn; ən] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['frægmənt] , [ænd; ənd] ['ɜːli] ['lɛtəz] .
CHAPTER 1 . I . — AN AUTOBIOGRAPHICAL FRAGMENT , AND EARLY LETTERS .
章 1 . 我 . — 一个 自传体 分段 , 和 早期的 信件 .

第一章——自传片段和早期信件。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ ˈaɪ] . — [ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . II . — EVOLUTION , 1844 - 1858 .
章 1 . 二 . — 进化 , - - - .

第一章第二节——进化，1844-1858 年。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [θri:] . — [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . III . — EVOLUTION , 1859 - 1863 .
章 1 . 三、 . — 进化 , - - - .

第一章 第三节——进化，1859-1863 年。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [ˌaɪ 'vi:] . — [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . IV . — EVOLUTION , 1864 - 1869 .
章 1 . 第四 . — 进化 , - - - .

第一章第四节——进化，1864-1869年。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . [vi:] . — [ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] , - - - .
CHAPTER 1 . V . — EVOLUTION , 1870 - 1882 .
章 1 . V . — 进化 , - - - .

第一章第五节——进化，1870-1882年。

['tʃæptə(r)] [wʌn] . ['sɪksθ] . — [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] , - - - .
CHAPTER 1 . VI . — GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION , 1843 - 1867 .
章 1 . 六年级 . — 地理 分配 , - - - .

第 1.VI 章——地理分布，1843-1867 年。

[mɔ:(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn] , ['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN , VOLUME II
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文 , 体积 二

达尔文书信集第二卷

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[mɔ:(r)] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
MORE LETTERS OF CHARLES DARWIN
更多的 信件 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文的更多信件

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'aɪ]
VOLUME II
体积 二

第二卷

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [sevn] . — [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] .
CHAPTER 2 . VII . — GEOGRAPHICAL DISTRIBUTION .
章 2 . 七 . — 地理 分配 .

第二章第七节——地理分布。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [eɪtθ] . — [mæn] .
CHAPTER 2 . VIII . — MAN .
章 2 . 八 . — 男人 .

第二章第八节——人。

['tʃæptə(r)] [ˌtu:'tu:] . [ɪks] .
CHAPTER 2 . IX .
章 2 . 第九章 .

第二章第九节

[dʒi'ɒlədʒi] , - - - .
GEOLOGY , 1840 - 1882 .
地质学 , - - - .

地质学，1840-1882 年。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [eks] . — ['bɒtəni] , - - - .
CHAPTER 2 . X . — BOTANY , 1843 - 1871 .
章 2 . X . — 植物学 , - - - .

第二章第十节——植物学，1843-1871年。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . — ['bɒtəni] , - - - .
CHAPTER 2 . XI . — BOTANY , 1863 - 1881 .
章 2 . 十一 . — 植物学 , - - - .

第二章 XI.—植物学，1863-1881 年。

['tʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER 2 . XII .
章 2 . 十二 .

第二章第十二节

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
THE AUTOBIOGRAPHY OF CHARLES DARWIN
这 自传 的 查尔斯 达尔文

查尔斯·达尔文自传

[frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
From The Life and Letters of Charles Darwin
从 这 生活 和 信件 的 查尔斯 达尔文

摘自查尔斯·达尔文的生平与书信

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['frɑːnsɪs] ['dɑːwɪn]
Edited by his Son Francis Darwin
编辑 经过 他的 儿子 弗朗西斯 达尔文

由其子弗朗西斯·达尔文编辑

['keɪmbrɪdʒ] - - - .
CAMBRIDGE 1828 - 1831 .
剑桥 - - - .

剑桥 1828-1831。

" ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['biːgl] - [frɒm; frəm] [dɪˈsembə(r)] - , - , [tuː; tə][ɒkˈtəʊbə(r)][ˌtuːˈtuː] , -
" VOYAGE OF THE ' BEAGLE ' FROM DECEMBER 27 , 1831 , TO OCTOBER 2 , 1836
" 航程 的 这 - 比格犬 - 从 十二月 - , - , 到 十月 2 , -
.
:
.

“比格尔号”1831年12月27日至1836年10月2日的航行记录。

" [frɒm; frəm][maɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['ɪŋgləns] ([ɒkˈtəʊbə(r)][ˌtuːˈtuː] , -) [tuː; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] (
" FROM MY RETURN TO ENGLAND (OCTOBER 2 , 1836) TO MY MARRIAGE (
" 从 我的 返回 到 英格兰 (十月 2 , -) 到 我的 婚姻 (
['dʒænjuəri] - ,
JANUARY 29 ,
一月 - ,

“从我返回英国（1836年10月2日）到我结婚（1999年1月29日）

[frɒm; frəm][maɪ] ['mærɪdʒ] , ['dʒænjuəri] - , - , [ænd; ənd] ['rezɪdəns] [ɪn] ['ʌpə(r)] ['gaʊə(r)] [striːt]
FROM MY MARRIAGE , JANUARY 29 , 1839 , AND RESIDENCE IN UPPER GOWER STREET
从 我的 婚姻 , 一月 - , - , 和 住宅 在 上 高尔 街道
,
,
,

自1839年1月29日结婚起，我居住在上高尔街。

['rezɪdəns]
RESIDENCE
住宅

住宅

[æt; ət] [daʊn] [frɒm; frəm] [sep'tembə(r)] - , - , [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , - .
AT **DOWN** **FROM** **SEPTEMBER** **14** **,** **1842** **,** **TO** **THE** **PRESENT** **TIME** **,** **1876** **.**
在 向下 从 九月 - , - , 到 这 展示 时间 , - .

自 1842 年 9 月 14 日至今（1876 年）。

[maɪ] ['sevrəl] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
MY **SEVERAL** **PUBLICATIONS** **.**
我的 一些 出版物 .

我的几篇出版物。

['rɪt(ə)n] [meɪ] 1ST , - .
WRITTEN **MAY** **1ST** **,** **1881** **.**
书面 可能 1ST , - .

写于1881年5月1日。

[tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn] : [hɪz; ɪz] [laɪf] [təʊld] [ɪn] [æn; ən] [ˌɔ:təˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['tʃæptə(r)] ,
CHARLES **DARWIN** **:** **HIS** **LIFE** **TOLD** **IN** **AN** **AUTOBIOGRAPHICAL** **CHAPTER** **,**
查尔斯 达尔文 : 他的 生活 讲述 在 一个 自传体 章 ,

查尔斯·达尔文：以自传章节讲述他的一生

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] ['lɛtəz]
AND **IN** **A** **SELECTED** **SERIES** **OF** **HIS** **PUBLISHED** **LETTERS**
和 在 一个 已选 系列 的 他的 已发布 信件

以及在他已出版的一系列信件中

['edɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['frɑ:nsɪs] ['dɑ:wɪn] , [ef] . [ɑ:(r)] . [es] .
Edited **By** **His** **Son** **,** **Francis** **Darwin** **,** **F** **.** **R** **.** **S** **.**
编辑 经过 他的 儿子 , 弗朗西斯 达尔文 , F . 拉 . S .

由其子弗朗西斯·达尔文（FRS）编辑

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . — [ðə; ði] ['dɑ:wɪn] [wʌn]
I **.** **—** **The** **Darwins** **1**
我 . — 这 达尔文 1

一、达尔文一家

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

— [ˌɔ:təbaɪ'ɒgrəfi] [faɪv]
— **Autobiography** **5**
— 自传 5

—自传 5

[θri:] .
III **.**
三、 .

三、

—	[rɪˈlɪdʒən]	-
—	**Religion**	**55**
—	宗教	-

—宗教 55

[ˌaɪ ˈviː] .

IV	**.**
第四	.

四、

—	[remɪˈnɪsnsɪz]	-
—	**Reminiscences**	**66**
—	回忆录	-

—回忆录 66

[viː] . — [ˈkeɪmbrɪdʒ] [laɪf] — [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbiːgl] : - - - -

V	**.**	**—**	**Cambridge**	**Life**	**—**	**The**	**Appointment**	**to**	**the**	**Beagle**	**:**	**1828**	**-**	**1831**	**104**
V	.	—	剑桥	生活	—	这	预约	到	这	比格犬	:	-	-	-	-

V. —剑桥生活—贝格尔号的任命：1828-1831 104

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划查尔斯·达尔文著(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/4页

['sɪksθ] . — [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] : - - - -
VI . **—** **The** **Voyage** **:** **1831** **-** **1836** **124**
六年级 . 一 这 航程 : - - - -

六. ——航程：1831-1836 124

[sevn] .
VII .
七 .

七、

— ['lʌndən] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] : - - - -
— **London** **and** **Cambridge** **:** **1836** **-** **1842** **140**
— 伦敦 和 剑桥 : - - - -

—伦敦和剑桥：1836-1842年 140

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

— [laɪf] [æt; ət] [daʊn] : - - - -
— **Life** **at** **Down** **:** **1842** **-** **1854** **150**
— 生活 在 向下 : - - - -

—唐恩庄园的生活：1842-1854年 150

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

— [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] : - - - -
— **The** **Foundations** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **:** **1831** **-** **1844** **165**
— 这 基础 的 这 起源 的 物种 : - - - -

—物种起源的基础：1831-1844 165

[eks] . — [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] : - - - -
X . **—** **The** **Growth** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **:** **1843** **-** **1858** **173**
X . — 这 生长 的 这 起源 的 物种 : - - - -

X. —物种起源的发展：1843-1858 173

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

— [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [dʒuːn] - , [tuː; tə][nəʊ'vembə(r)] - -
— **The** **Writing** **of** **the** **Origin** **of** **Species** **,** **June** **1858** **,** **to** **November** **1859** **185**
— 这 写作 的 这 起源 的 物种 , 六月 - , 到 十一月 - -

——《物种起源》的写作，1858年6月至1859年11月 185

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

— [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] , [ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə][dɪ'sembə(r)] - -

—	**The**	**Publication**	**of**	**the**	**Origin**	**of**	**Species**	**,**	**October**	**to**	**December**	**1859**	**206**
—	这	发布	的	这	起源	的	物种	,	十月	到	十二月	-	-

—《物种起源》出版，1859年10月至12月 206

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	**.**
十三	.

十三、

— [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] — [rɪ'vjuːz] [ænd; ənd][k'rɪtɪsɪzəmz] — [æd'hiʒənz] [ænd; ənd] [ə'tæks] :

—	**The**	**Origin**	**of**	**Species**	**—**	**Reviews**	**and**	**Criticisms**	**—**	**Adhesions**	**and**	**Attacks**	**:**
—	这	起源	的	物种	—	评论	和	批评	—	粘连	和	攻击	:

- -

1860	**223**
-	-

—物种起源—评论与批评—拥护与攻击：1860 223

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	**.**
十四	.

十四、

— [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] : - - - -

—	**The**	**Spread**	**of**	**Evolution**	**:**	**1861**	**-**	**1871**	**245**
—	这	传播	的	进化	:	-	-	-	-

—进化论的传播：1861-1871年 245

['ɛks'viː] .

XV	**.**
十五	.

十五、

— [ˌmɪsə'leɪniə] — [rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːk] — [ðə; ði] [ˌvɪvɪ'sekʃn] ['kwestʃən] — ['ɒnəz] -

—	**Miscellanea**	**—**	**Revival**	**of**	**Geological**	**Work**	**—**	**The**	**Vivisection**	**Question**	**—**	**Honours**	**281**
—	杂项	—	复兴	的	地质	工作	—	这	活体解剖	问题	—	荣誉	-

—杂项—地质学工作的复兴—活体解剖问题—荣誉课程 281

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	**.**
十六	.

十六、

— [ðə; ði] [ˌfɜːtəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] -

—	**The**	**Fertilisation**	**of**	**Flowers**	**297**
—	这	施肥	的	花朵	-

—花朵的受精 297

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	**.**
十七	.

十七、

— ['klaɪmɪŋ] [plɑːnts] — ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][plɑːnts] — [ˌɪnsek'tɪvərəs] [plɑːnts] — [kjuː] ['ɪndeks]

—	**Climbing**	**Plants**	**—**	**Power**	**of**	**Movement**	**in**	**Plants**	**—**	**Insectivorous**	**Plants**	**—**	**Kew**	**Index**
—	攀登	植物	—	力量	的	移动	在	植物	—	食虫的	植物	—	邱园	指数

[ɒv; əv][plɑːnt] [nems] -

of	**Plant**	**Names**	**313**
的	植物	姓名	-

—攀援植物—植物的运动能力—食虫植物—邱园植物名称索引 313

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

— [kənˈkluːʒn] -
— Conclusion 325
— 结论 -

—结论325

[əˈpendɪsiːz] .
APPENDICES .
附录 .

附录。

[əˈpendɪks]
APPENDIX
附录

附录

[aɪ] . — [ðə; ði][ˈfjuːnərəl][ɪn][ˈwestmɪnstə(r)] [ˈæbi] -
I . — The Funeral in Westminster Abbey 329
我 . — 这 葬礼 在 威斯敏斯特 修道院 -

一、——威斯敏斯特教堂的葬礼 329

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

— [ˈpɔːrtrəts] -
— Portraits 331
— 肖像 -

—肖像 331

[ˈɪndeks] -
Index 333
指数 -

索引 333

[ˈkɒrəl] [riːfs]
CORAL REEFS
珊瑚 珊瑚礁

珊瑚礁

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈdɑːwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋz] [ˌʌnəˈveɪləb(ə)l]
Plates and drawings unavailable
盘子 和 图画 不可用

图版和图纸缺失

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl] [nəʊt] .
EDITORIAL NOTE .
社论 笔记 .

编者按。

['kɒrəl] [ri:fs] .
CORAL REEFS .
珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

['di:teɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
DETAILED TABLE OF CONTENTS
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['kɒrəl] [ri:fs] .
THE STRUCTURE AND DISTRIBUTION OF CORAL REEFS .
这 结构 和 分配 的 珊瑚 珊瑚礁 .

珊瑚礁的结构和分布。

['krɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
CRITICAL INTRODUCTION .
批判的 介绍 .

关键性导论。

['kɒrəl] - [ri:fs] .
CORAL - REEFS .
珊瑚 - 珊瑚礁 .

珊瑚礁。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['tʃæptə(r)] [ai] . — ['ætɔl] [ɔ:(r)] [lə'gu:n] - ['aɪləndz] .
CHAPTER I . — ATOLLS OR LAGOON - ISLANDS .
章 我 . — 环礁 或者 泻湖 - 岛屿 .

第一章——环礁或潟湖岛屿。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['bæriə(r)] [ri:fs] .
CHAPTER II . — BARRIER REEFS .
章 二 . — 障碍 珊瑚礁 .

第二章——堡礁。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — ['frɪndʒɪŋ] [ɔ:(r)] [ʃɔ:(r)] - [ri:fs] .
CHAPTER III . — FRINGING OR SHORE - REEFS .
章 三、 . — 边缘 或者 支撑 - 珊瑚礁 .

第三章——边缘礁或岸礁。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [ɒn]
CHAPTER IV . — ON
章 第四 . — 在

第四章——论

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kɒrəl] - [ri:fs] .
THE DISTRIBUTION AND GROWTH OF CORAL - REEFS .
这 分配 和 生长 的 珊瑚 - 珊瑚礁 .

珊瑚礁的分布和生长。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv]
CHAPTER V . — THEORY OF THE FORMATION OF THE DIFFERENT CLASSES OF
章 V . — 理论 的 这 形成 的 这 不同的 课程 的

第五章——不同阶层形成理论

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — [ɒn] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] ['kɒrəl] - [ri:fs] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]
CHAPTER VI . — ON THE DISTRIBUTION OF CORAL - REEFS WITH REFERENCE TO THE
章 六年级 . — 在 这 分配 的 珊瑚 - 珊瑚礁 和 参考 到 这

第六章——论珊瑚礁的分布及相关问题

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[vɒl'kænɪk] ['aɪlənds]
VOLCANIC ISLANDS
火山 岛屿

火山岛

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪ'tɔ:riəl] [nəʊt] .
EDITORIAL NOTE .
社论 笔记 .

编者按。

[vɒl'kænɪk] ['aɪlənds] .
VOLCANIC ISLANDS .
火山 岛屿 .

火山岛。

['di:teɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
DETAILED TABLE OF CONTENTS
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] [vɒl'kænɪk] ['aɪlənds] .
GEOLOGICAL OBSERVATIONS ON VOLCANIC ISLANDS .
地质 观察 在 火山 岛屿 .

火山岛地质观测。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — [ˌes 'ti:] .
CHAPTER I . — ST .
章 我 . — 英石 .

第一章——圣

['dʒa:gəu] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪp] [di:] [və:d] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] .
JAGO , IN THE CAPE DE VERDE ARCHIPELAGO .
贾戈 , 在 这 岬 德语 verde 群岛 .

JAGO，位于佛得角群岛。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — [fər'nændoʊ]
CHAPTER II . — FERNANDO
章 二 . — 费尔南多

第二章——费尔南多

[nɔ:'rɔ:njə] ; [tə'seərər] ; [tə'hi:ti] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
NORONHA ; TERCEIRA ; TAHITI , ETC .
诺罗尼亚 ; 特塞拉 ; 塔希提岛 , ETC .

诺罗尼亚；特塞拉；大溪地等

['tʃæptə(r)] [θri:] . — [ə'senʃn] .
CHAPTER III . — ASCENSION .
章 三、 . — 升天 .

第三章——升天。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [ˌes 'ti:] .
CHAPTER IV . — ST .
章 第四 . — 英石 .

第四章——圣

['heləna; hə'li:nə] .
HELENA .
海伦娜 .

海伦娜。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — [galapægəus] [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] .
CHAPTER V . — GALAPAGOS ARCHIPELAGO .
章 V . — 加拉帕戈斯群岛 群岛 .

第五章——加拉帕戈斯群岛。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['trækaɪt; 'treɪkaɪt][ænd; ənd] ['bæsɔ:lt] . — [ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [ɒv; əv] [vɒl'kænɪk] [aɪlz] .
CHAPTER VI . — TRACHYTE AND BASALT . — DISTRIBUTION OF VOLCANIC ISLES .
章 六年级 . — 粗面岩 和 玄武岩 . — 分配 的 火山 岛屿 .

第六章——粗面岩和玄武岩——火山岛的分布。

['tʃæptə(r)] [sevn] . — [ɒ'streɪliə] ; [nju:] ['zi:lənd] ; [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] .
CHAPTER VII . — AUSTRALIA ; NEW ZEALAND ; CAPE OF GOOD HOPE .
章 七 . — 澳大利亚 ; 新的 新西兰 ; 岬 的 好的 希望 .

第七章——澳大利亚；新西兰；好望角。

['ɪndeks][tu:; tə] [vɒl'kænɪk] ['aɪləndz] .
INDEX TO VOLCANIC ISLANDS .
指数 到 火山 岛屿 .

火山岛索引。

[ə; eɪ] ['mɒnəgrɑ:f] [ɒn] [ðə; ði] [sʌb] - [klɑ:s] ['sɪrɪˌped] ([vɒl] . [wʌn][ɒv; əv][ˌtu:'tu:])
A MONOGRAPH ON THE SUB - CLASS CIRRIPEDIA (Vol . 1 of 2)
一个 专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 (沃尔 . 1 的 2)

藤壶亚纲专著（共2卷，第1卷）

[ðə; ði] [ˌlɛpə'deɪdi:] ; [ɔ:(r)] , [pɪ'dʌŋkjəˌleɪtɪd]
The Lepadidae ; or , Pedunculated Cirripedes
这 Lepadidae ; 或者 , 有柄的 藤壶

藤壶科；或称，有柄藤壶

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[lɪst] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z]
List of Species
列表 的 物种

物种列表

['li:ˌpæs] - .
Lepas 671 .
勒帕斯 - .

Lepas 671。

['liːˌpæs][ænætɪfɛrə] - .
Lepas anatifera 732 .
勒帕斯 鸭嘴兽 - .

Lepas anatifera 732.

['liːˌpæs] - - .
Lepas Hillii 773 .
勒帕斯 - - .

Lepas Hillii 773。

['liːˌpæs] - - .
Lepas anserifera 814 .
勒帕斯 - - .

Lepas anserifera 814.

['liːˌpæs][ˌpɛktɪ'neɪtə] - .
Lepas pectinata 865 .
勒帕斯 栉状 - .

Lepas pectinata 865.

['liːˌpæs] [ɔː'streɪlɪs] - .
Lepas australis 896 .
勒帕斯 澳大利亚 - .

澳洲野猫 896。

['liːˌpæs][ˌfæsɪkjʊ'lærɪs] -
Lepas fascicularis 92
勒帕斯 束状 -

食蟹兔 92

- - .
Pæcilasma 991 .
- - .

Pæcilasma 991。

- - - .
Pæcilasma Kæmpferi 1022 .
- - - .

Pæcilasma Kæmpferi 1022.

- ['ɔːrɒnʃɪə] - .
Pæcilasma aurantia 1053 .
- 橙色 - .

Pæcilasma aurantia 1053.

- [k'ræsʌ] - .
Pæcilasma crassa 1074 .
- 克拉萨 - .

Pæcilasma crassa 1074.

- [fɪsə] - .
Pæcilasma fissa 1095 .
- 菲萨 - .

Pæcilasma fissa 1095.

- - -
Pæcilasma eburnea 112
- - -

Pæcilasma eburnea 112

- - .
Dichelaspis 1151 .
- - .

Dichelaspis 1151。

- - - .
Dichelaspis Warwickii 1202 .
- - - .

Dichelaspis Warwickii 1202。

- - - .
Dichelaspis Grayii 1233 .
- - - .

Dichelaspis Grayii 1233。

- [pəˈluːsɪdə] - .
Dichelaspis pellucida 1254 .
- 透明带 - .

Dichelaspis pellucida 1254。

- - - .
Dichelaspis Lowei 1285 .
- - - .

Dichelaspis Lowi 1285。

- -
Dichelaspis orthogonia 130
- 正交 -

Dichelaspis orthogonia 130

- - .
Oxynaspis 1331 .
- - .

Oxynaspis 1331。

- [tʃɛlɑːtə] -
Oxynaspis celata 134
- 塞拉塔 -

Oxynaspis celata 134

- - .
Conchoderma 1361 .
- - .

软骨藻 1361。

- [ɔːˈraɪtə] - .
Conchoderma aurita 1412 .
- 奥丽塔 - .

耳状软骨藻 1412。

- [vɜːrˈgeɪtə] -
Conchoderma virgata 146
- 维尔加塔 -

维氏链霉菌 146

[siː] . [vɜːrˈgeɪtə] , [vɑː(r)] .
C . virgata , var .
C . 维尔加塔 , 变量 .

C. virgata，变种

- -
chelonophilus 151
- -

龟嗜菌属 151

[siː] . [vɜːrˈgeɪtə] , [vɑː(r)] .
C . virgata , var .
C . 维尔加塔 , 变量 .

C. virgata，变种

- - .
Olfersii 1523 .
- - .

Olfersii 1523。

- - -
Conchoderma Hunteri 153
- - -

亨特氏康氏菌 153

- - .
Alepas 1561 .
- - .

阿勒颇 1561。

- [mɪˈnuːtə] - .
Alepas minuta 1602 .
- 分钟 - .

Alepas minuta 1602。

- [ˌpærəˈsaɪtə] - .
Alepas parasita 1633 .
- 帕拉西塔 - .

Alepas parasita 1633.

- ['kɔːrˈnuːtə] - .
Alepas cornuta 1654 .
- 角状物 - .

Alepas cornuta 1654.

- - -
Alepas tubulosa 169
- - -

管状阿莱帕斯 169

- - .
Anelasma 1691 .
- - .

阿内拉斯玛 1691。

- - -
Anelasma squalicola 170
- - -

Anelasma squalicola 170

['ɪbˌlɑː] - .
Ibla 1801 .
伊布拉 - .

伊布拉 1801。

['ɪbˌlɑː] - - .
Ibla Cumingii 1832 .
伊布拉 - - .

伊布拉·库明吉 1832。

['ɪbˌlɑː] - -
Ibla quadrivalvis 203
伊布拉 - -

Ibla quadrivalvis 203

['skælpələm] -
Scalpellum 215
手术刀 -

手术室 215

[sʌb] - - - - .
Sub - Carinâ Nullâ 2221 .
子 - - - - .

Sub-Carinâ Nullâ 2221。

['skælpələm] ['vʌlˌgɛər] - .
Scalpellum vulgare 2222 .
手术刀 粗俗 - .

Scalpellum vulgare 2222.

['skælpələm] - - .
Scalpellum ornatum 2443 .
手术刀 - - .

Scalpellum ornatum 2443.

['skælpələm] - -
Scalpellum rutilum 253
手术刀 - -

Scalpellum rutilum 253

[sʌb] - - [prɪ'zɛnti:] - .
Sub - Carinâ Presente 2594 .
子 - - 礼物 - .

Sub-Carinâ Presente 2594。

['skælpələm] - - .
Scalpellum rostratum 2595 .
手术刀 - - .

Scalpellum rostratum 2595。

['skælpələm] - - .
Scalpellum Peronii 2646 .
手术刀 - - .

Scalpellum Peronii 2646。

['skælpələm] [v:loʊsəm] -
Scalpellum villosum 274
手术刀 绒毛 -

绒毛状小皮瓣 274

[pɑ:ləsaɪps] - .
Pollicipes 2931 .
拇趾 - .

Pollicipes 2931。

[pɑ:ləsaɪps][ˌkɔ:nju'kəʊpiə] - .
Pollicipes cornucopia 2982 .
拇趾 丰饶角 - .

Pollicipes cornucopia 2982.

[pɑ:ləsaɪps] ['ɛlɪgənz] - .
Pollicipes elegans 3043 .
拇趾 秀丽隐杆线虫 - .

Pollicipes elegans 3043。

[pɑ:ləsaɪps] - - .
Pollicipes polymerus 3074 .
拇趾 - - .

Pollicipes polymerus 3074。

[pɑ:ləsaɪps] [mi'telə] - .
Pollicipes mitella 3165 .
拇趾 米特拉 - .

Pollicipes mitella 3165。

[pɑːləsaɪps] [spaɪˈnoʊsəs] - .
Pollicipes **spinosus** **3246** **.**
拇趾 棘刺 - .

棘足鸡 3246。

[pɑːləsaɪps] - -
Pollicipes **sertus** **327**
拇趾 - -

Pollicipes sertus 327

- - .
Lithotrya **3311** **.**
- - .

Lithotrya 3311。

- [dɔːˈsælɪs] - .
Lithotrya **dorsalis** **3512** **.**
- 背侧 - .

Lithotrya dorsalis 3512。

- - - .
Lithotrya **cauta** **3563** **.**
- - - .

Lithotrya cauta 3563。

- - - .
Lithotrya **nicobarica** **3594** **.**
- - - .

Lithotrya nicobarica 3594。

- - - .
Lithotrya **rhodiopus** **3635** **.**
- - - .

石莼属红藻 3635。

- [trʌŋˈkeɪtə] - .
Lithotrya **truncata** **3666** **.**
- 截形 - .

Lithotrya truncata 3666。

- - -
Lithotrya **Valentiana** **371**
- - -

Lithotrya Valentiana 371

[ə; eɪ] [ˈmɒnəgrɑːf] [ɒn] [ðə; ði] [sʌb] - [klɑːs] [ˈsɪrɪˌped] ([vɒl] .
A **MONOGRAPH** **ON** **THE** **SUB** **-** **CLASS** **CIRRIPEDIA** **(** **VOL** **.**
一个 专著 在 这 子 - 班级 蔓足类 (卷 .

关于盲螯亚纲的专著（第1卷）

[ˌtuːˈtuː] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː])
2 **OF** **2** **)**
2 的 2)

2/2）

[ðə; ði] - , ([ɔː(r)] [ˈsesaɪl]) ; [ðə; ði] - , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
THE **BALANIDÆ** **,** **(** **OR** **SESSILE** **CIRRIPEDES** **)** **;** **THE** **VERRUCIDÆ** **,** **ETC** **.** **,**
这 - , (或者 无柄的 藤壶) ; 这 - , ETC . ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
ETC **.**
ETC .

BALANIDÆ（或无柄蔓足虫）；疣状疣，等等。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][viː]
Dedication **v**
奉献 v

奉献

['prefəs] [sevn]
Preface **vii**
前言 七

序言 vii

['mɒnəgrɑːf] [ɒn][ðə; ði] ['sɪrɪˌped] [wʌn]
Monograph **on** **the** **Cirripedia** **1**
专著 在 这 蔓足类 1

蔓藤专著 1

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [wʌn]
Introduction **1**
介绍 1

引言 1

[ɒn] [ðə; ði] [nems] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [θriː]
On **the** **Names** **given** **to** **the** **different** **parts** **of** **Cirripedes** **3**
在 这 姓名 给定 到 这 不同的 部分 的 藤壶 3

关于藤壶各部分的命名 3

[klɑːs] [krʌs'teʃɪə] , [sʌb] - [klɑːs] ['sɪrɪˌped] [naɪn]
Class **Crustacea** **,** **Sub** **-** **Class** **Cirripedia** **9**
班级 甲壳类动物 , 子 - 班级 蔓足类 9

甲壳纲，蔓足亚纲 9

[ɒn] [ðə; ði]['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
On **the** **Sexual** **Relation** **of** **Cirripedes** **23**
在 这 性 关系 的 藤壶 -

论藤壶的性关系 23

['ɔːdə(r)][ai] . - [θɔː'ræsikə] -
Order **I** **.** **-** **Thoracica** **30**
命令 我 . - 胸椎 -

第一秩序 - 胸腺 30

['fæməli] - -
Family **Balanidæ** **33**
家庭 - -

藤壶科 33

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] -
Table **of** **Contents** **33**
桌子 的 内容 -

目录 33

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [ʃel] -
Structure **of** **Shell** **34**
结构 的 壳 -

壳34的结构

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kəm'pɑ:tmənts] -
Structure **of** **the** **Individual** **Compartments** **43**
结构 的 这 个人 隔间 -

各个隔室的结构 43

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪdiaɪ] -
Structure **of** **the** **Radii** **45**
结构 的 这 半径 -

半径 45 的结构

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Structure **of** **the** **Alæ** **47**
结构 的 这 阿拉 -

Alæ 47 的结构

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:θ] -
Structure **of** **the** **Sheath** **48**
结构 的 这 鞘 -

鞘的结构 48

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs] -
Structure **of** **the** **Basis** **49**
结构 的 这 基础 -

基础结构 49

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'pɜ:kjələ(r)] [vælvz] (['skju:tə(r)][ænd; ənd] ['tɜ:gə]) -
Structure **of** **the** **Opercular** **Valves** **(** **Scuta** **and** **Terga** **)** **51**
结构 的 这 盖状的 阀门 (盾片 和 terga) -

鳃盖瓣（盾片和背板）的结构 51

[grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ʃel] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌmaɪkrə'skɒpɪkəl] ['strʌktʃə(r)] -
Growth **of** **the** **Whole** **Shell** **,** **and** **Its** **Microscopical** **Structure** **54**
生长 的 这 所有的 壳 , 和 它是 显微镜 结构 -

整个贝壳的生长及其微观结构 54

['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [sæk] -
Muscles **of** **Sack** **61**
肌肉 的 解雇 -

61号囊的肌肉

- -
Branchiæ **63**
- -

Branchiæ 63

['θɔ:ræks][ænd; ənd] ['bɒdi] -
Thorax **and** **Body** **65**
胸部 和 身体 -

胸部和身体 65

['mʌskjələ(r)] ['sɪstəm] -
Muscular **System** **68**
肌肉发达的 系统 -

肌肉系统 68

['mu:vmənts] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪraɪ] -
Movements **and** **Muscles** **of** **the** **Cirri** **71**
移动 和 肌肉 的 这 西里 -

触须的运动和肌肉 71

[maʊθ] -
Mouth **74**
嘴 -

74号口

['sɪraɪ] -
Cirri **81**
西里 -

Cirri 81

['kɔːd(ə)l] [ə'pendɪdʒɪz] -
Caudal **Appendages** **85**
尾部 附属物 -

尾部附属物 85

[ˌælɪ'mentərɪ] [kə'næl] -
Alimentary **Canal** **85**
消化 运河 -

消化道 85

[ˌsɜːkjə'leɪtəri] ['sɪstəm] -
Circulatory **System** **87**
循环系统 系统 -

循环系统 87

['nɜːvəs] ['sɪstəm] -
Nervous **System** **88**
紧张的 系统 -

神经系统 88

[aɪz] [ænd; ənd] ['vɪʒn] -
Eyes **and** **Vision** **93**
眼睛 和 想象 -

眼睛和视力 93

[ə'kuːstɪk] ['ɔːrgənz] -
Acoustic **Organs** **95**
声学 器官 -

声学管风琴 95

[ɒl'fæktəri] [sæks] -
Olfactory **Sacks** **97**
嗅觉 萨克斯 -

嗅囊 97

[meɪl] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
Male **Organs** **of** **Generation** **97**
男性 器官 的 一代 -

第97代男性器官

['fiːmeɪl] ['ɔːrgənz] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] -
Female **Organs** **of** **Generation** **100**
女性 器官 的 一代 -

百年女性器官

[ˌmetə'mɔːfəsiːz] [ænd; ənd] [həʊ'mɒlədʒɪz] -
Metamorphoses **and** **Homologies** **102**
变态 和 同源性 -

变态与同源性 102

['lɑːvə] , [fɜːst] [steɪdʒ] -
Larva **,** **First** **Stage** **103**
幼虫 , 第一的 阶段 -

幼虫，第一期 103

['lɑːvə] , ['sekənd] [steɪdʒ] -
Larva , Second Stage 109
幼虫 , 第二 阶段 -

幼虫，第二期 109

['lɑːvə] [ɪn][ðə; ði][lɑːst][ɔː(r)]['pjuːpəl][steɪdʒ] -
Larva in the Last or Pupal Stage 110
幼虫 在 这 最后的 或者 蛹 阶段 -

末期或蛹期幼虫 110

[ækt][ɒv; əv] [ˌmetə'mɔːfəsɪs] -
Act of Metamorphosis 126
行为 的 变态 -

变形记 126

[ɒn][ðə; ði][həʊ'mɒlədʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ænd; ənd] ['ʃeli] [vælvz] -
On the Homologies of the Carapace and Shelly Valves 131
在 这 同源性 的 这 甲壳 和 雪莉 阀门 -

甲壳和壳瓣的同源性 131

[sɪ'mentɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] -
Cementing Apparatus 133
水泥 设备 -

水泥装置 133

[ɐf'ɪnɪtiz] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] -
Affinities , Classification , Variation 152
亲和力 , 分类 , 变化 -

亲缘关系、分类、变异 152

[reɪt] [ɒv; əv] [grəʊθ] , [ɪgˌzjuːvɪ'eɪʃən] , [p'aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'peərɪŋ] ['ɪndʒəriz] -
Rate of Growth , Exuviation , Powers of Repairing Injuries 156
速度 的 生长 , 蜕皮 , 权力 的 维修 受伤 -

生长速度、蜕皮、损伤修复能力 156

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [reɪndʒ] [ænd; ənd]['hæbɪts] -
Geographical Range and Habits 159
地理 范围 和 习惯 -

地理分布范围和习性 159

[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl]['hɪstri; 'hɪstəri] -
Geological History 172
地质 历史 -

地质史 172

[sʌb] - ['fæməli] - - .
Sub - Family Balaninæ 1751 .
子 - 家庭 - - .

亚科 Balaninæ 1751。

['dʒiːnəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 177
属 藤壶 -

藤壶属 177

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] -
Sections of the Genus 193
部分 的 这 属 -

属的节 193

['sekʃ(ə)n][ə; eɪ] - .
Section A 1941 .
部分 一个 - .

A 部分 1941 年。

['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Balanus tintinnabulum 194
藤壶 铃声 -

铃铛藤壶 194

[vɑː(r)] . [kə'mjuːnɪs] , [vəzɪkjəloʊsəs] , ['vælɪdəs] , ['zebrə] , - , [spaɪ'noʊsəs] , - ,
Var . communis , vesiculosus , validus , zebra , crispatus , spinosus , coccopoma ,
变量 . 共产主义 , 囊泡 , 有效 , 斑马 , - , 棘刺 , - ,
[kənsɪnəs] , [ˌɪntə'miːdiəs] , [ɑːkeɪtɜ˞] , -
concinnus , intermedius , occator , d'Orbignii
康西努斯 , 中间人 , 奥卡托 , -

变种。Communis、vesiculosus、validus、zebra、crispatus、spinosus、coccopoma、concinnus、intermedius、occator、d'Orbignii

[və'raɪətiz] - .
Varieties 2012 .
品种 - .

品种 2012。

['bælənəs] - - .
Balanus tulipiformis 2043 .
藤壶 - - .

Balanus tulipiformis 2043.

['bælənəs] ['sɪtəkəs] - .
Balanus psittacus 2064 .
藤壶 鹦鹉 - .

鹦鹉藤壶 2064。

['bælənəs] [kə'pɛnsɪs] - .
Balanus Capensis 2095 .
藤壶 开普 - .

Balanus Capensis 2095。

['bælənəs] [naɪ'grɛsənz] - .
Balanus Nigrescens 2106 .
藤壶 黑化 - .

Balanus Nigrescens 2106。

['bælənəs] - - .
Balanus decorus 2127 .
藤壶 - - .

美丽藤壶 2127。

['bælənəs] - - .
Balanus vinaceus 2138 .
藤壶 - - .

藤壶 vinaceus 2138。

['bælənəs]['eɪdʒæks] -
Balanus Ajax 214
藤壶 阿贾克斯 -

藤壶阿贾克斯 214

['sekʃ(ə)n][biː] - .
Section B 2169 .
部分 B - .

B 节 2169。

['bælənəs] - - .
Balanus stultus 21610 .
藤壶 - - .

Balanus stultus 21610。

['bælənəs] - - .
Balanus calceolus 21811 .
藤壶 - - .

Balanus calceolus 21811。

['bælənəs] [geli:təs] - .
Balanus galeatus 22012 .
藤壶 加拉图斯 - .

Balanus galeatus 22012。

['bælənəs] - - .
Balanus cymbiformis 22113 .
藤壶 - - .

藤壶 22113。

['bælənəs][nə'vikjulə] -
Balanus navicula 221
藤壶 舟形体 -

舟形藤壶 221

['sekʃ(ə)n][si:] - .
Section C 22314 .
部分 C - .

C 部分 22314。

['bælənəs] - - .
Balanus trigonus 22315 .
藤壶 - - .

三角藤壶 22315。

['bælənəs] - - .
Balanus spongicola 22516 .
藤壶 - - .

海绵藤壶 22516。

['bælənəs] - -
Balanus lævis 227
藤壶 - -

藤壶 227

[vɑ:(r)] .
Var .
变量 .

变量。

['nɪtɪdəs] , Coquimbensis17 .
nitidus , Coquimbensis17 .
亮色 , Coquimbensis17 .

nitidus，Coquimbensis17。

['bælənəs] -
Balanus perforatus 231
藤壶 穿孔 -

穿孔藤壶 231

[vɑ:(r)] . - , - , - , mirabilis18 .
Var . angustus , Cranchii , fistulosus , mirabilis18 .
变量 . - , - , - , mirabilis18 .

变种。 angustus、Cranchii、fistulosus、mirabilis18。

['bælənəs] - - .
Balanus concavus 23519 .
藤壶 - - .

凹藤壶 23519。

['bælənəs] [ˌæmfɪ'traɪti] -
Balanus amphitrite 240
藤壶 安菲特里忒 -

藤壶 240

[vɑː(r)] . [kə'mjuːnɪs] , [vɛ'nʌstəs] , ['pælɪdəs] , ['naɪviəs] , [moʊ'dɛstəs] , - , [əb'skjʊrəs] ,
Var . communis , venustus , pallidus , niveus , modestus , Stutsburi , obscurus ,
变量 . 共产主义 , 金星 , 苍白球 , 雪白 , 莫德斯图斯 , - , 暗淡者 ,
[ˌvɛəri'eɪgɑːtəs] , -
variegatus , cirratus
杂色 , -

变种。康米斯、维纳斯图斯、苍白球、尼维乌斯、莫斯特斯、斯图茨布里、暗色、瓦里加图斯、西拉图斯

[və'raɪətiz] - .
Varieties 24520 .
品种 - .

品种 24520。

['bælənəs] - - .
Balanus pocilus 24521 .
藤壶 - - .

鹿角藤壶 24521。

['bælənəs] - - .
Balanus eburneus 24822 .
藤壶 - - .

熊果藤 24822。

['bælənəs] - -
Balanus improvisus 250
藤壶 - -

藤壶 250

[vɑː(r)] . assimilis23 .
Var . assimilis23 .
变量 . assimilis23 .

变种 assimilis23。

['bælənəs][nˈjuːbɪləs] - .
Balanus nubilus 25324 .
藤壶 努比勒斯 - .

毛虫（Balanus nubilus）25324。

['bælənəs] - -
Balanus corrugatus 254
藤壶 - -

皱皮藤壶 254

['sekʃ(ə)n][diː] - .
Section D 25625 .
部分 D - .

D 节 25625。

['bælənəs][pɔː'keɪtəs] - .
Balanus porcatus 25626 .
藤壶 豪猪 - .

猪藤壶 25626。

['bælənəs] - - .
Balanus patellaris 25927 .
藤壶 - - .

Balanus patellaris 25927。

['bælənəs] - - .
Balanus crenatus 26128 .
藤壶 - - .

棘刺藤壶 26128。

['bælənəs]['glændjʊlə] -
Balanus glandula 265
藤壶 腺体 -

龟头腺体 265

['sekʃ(ə)n][iː] - .
Section E 26729 .
部分 E - .

E 26729 节。

['bælənəs] - -
Balanus balanoides 267
藤壶 - -

藤壶（Balanus balanoides）267

[və'raɪətiz] - .
Varieties 27030 .
品种 - .

品种 27030。

['bælənəs] - - .
Balanus cariosus 27331 .
藤壶 - - .

秃毛藤壶 27331。

['bælənəs] - -
Balanus declivis 275
藤壶 - -

斜脊藤壶 275

['sekʃ(ə)n][ef] - .
Section F 27732 .
部分 F - .

第 F 27732 节。

['bælənəs] - - .
Balanus Hameri 27733 .
藤壶 - - .

巴兰努斯·哈默里 27733。

['bælənəs] [ˌæmə'rɪlɪs] - .
Balanus amaryllis 27934 .
藤壶 朱顶红 - .

Balanus amaryllis 27934。

['bælənəs] ['æliəm] - .
Balanus allium 28135 .
藤壶 葱属植物 - .

葱状藤壶 28135。

['bælənəs]['siːpə] - .
Balanus cepa 28336 .
藤壶 洋葱 - .

洋葱藤壶 28336。

['bælənəs] - - .
Balanus quadrivittatus 28437 .
藤壶 - - .

四节藤壶 28437。

['bælənəs] - - .
Balanus terebratus 28538 .
藤壶 - - .

脑状藤壶 28538。

['bælənəs] - - .
Balanus vestitus 28639 .
藤壶 - - .

藤壶 28639。

['bælənəs][ˌɪmpə'reɪtə(r)] - .
Balanus Imperator 28840 .
藤壶 皇帝 - .

帝王藤壶 28840。

['bælənəs] - -
Balanus flosculus 290
藤壶 - -

藤壶 290

[vɑː(r)] .
Var .
变量 .

变量。

sordidus41 .
sordidus41 .
sordidus41 .

sordidus41。

['bælənəs] - -
Balanus bisulcatus 293
藤壶 - -

双沟藤壶 293

[vɑː(r)] .
Var .
变量 .

变量。

plicatus42 .
plicatus42 .
plicatus42 .

plicatus42。

['bælənəs] - - .
Balanus dolosus 29543 .
藤壶 - - .

Balanus dolosus 29543。

['bælənəs] - -
Balanus unguiformis 296
藤壶 - -

爪状藤壶 296

[vɑː(r)] .
Var .
变量 .

变量。

erisma44 .
erisma44 .
erisma44 .

erisma44。

['bælənəs]['vɛəriənz] - .
Balanus **varians** **29845** **.**
藤壶 变体 - .

变异藤壶 29845。

['bælənəs][ɪn'kluːsəs] - .
Balanus **inclusus** **2992** **.**
藤壶 内含子 - .

藤壶 2992。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - - .
Sub **-** **Genus** **Acasta** **3021** **.**
子 - 属 - - .

亚属 Acasta 3021。

- - - .
Acasta **spongites** **3082** **.**
- - - .

Acasta 海绵 3082。

- [sʌl'keɪ.tə] - .
Acasta **sulcata** **3103** **.**
- 苏卡达 - .

Acasta sulcata 3103。

- ['saiəθəs] - .
Acasta **cyathus** **3124** **.**
- 杯状叶蝉 - .

Acasta cyathus 3124。

- ['ʌndjuleitə] - .
Acasta **undulata** **3135** **.**
- 波状 - .

Acasta undulata 3135。

- [glænz] - .
Acasta **glans** **3146** **.**
- 龟头 - .

Acasta glans 3146。

- - - .
Acasta **lævigata** **3157** **.**
- - - .

Acasta lævigata 3157.

- - - .
Acasta **fenestrata** **3168** **.**
- - - .

Acasta fenestrata 3168.

- - - .
Acasta **purpurata** **3189** **.**
- - - .

紫花阿卡斯塔 3189。

- - - .
Acasta **sporillus** **3193** **.**
- - - .

Acasta sporillus 3193。

['dʒiːnəs] - - .
Genus **Tetraclita** **3211** **.**
属 - - .

Tetraclita属 3211。

- [pɔroʊsə] -
Tetraclita porosa 329
- 多孔 -

Tetraclita porosa 329

[vɑː(r)] . [kə'mjuːnɪs] , [naɪ'grɛsənz] , ['vɪrɪdɪs] , [ruː'bɛsənz] , ['ɛlɪgənz] , [kə'mjuːnɪs] ([jʌŋ]) ,
Var . communis , nigrescens , viridis , rubescens , elegans , communis (young) ,
变量 . 共产主义 , 黑化 , viridis , 红花 , 秀丽隐杆线虫 , 共产主义 (年轻的) ,
patellaris2 .
patellaris2 .
patellaris2 .

变种。 Communis、nigrescens、viridis、rubescens、elegans、communis（年轻）、patellaris2。

- [sɛ'rɑːtə] - .
Tetraclita serrata 3343 .
- 锯齿 - .

Tetraclita serrata 3343。

- ['roʊziə] - .
Tetraclita rosea 3354 .
- 玫瑰 - .

Tetraclita rosea 3354。

- [ˌpɜːrpjʊ'ræsənz] - .
Tetraclita purpurascens 3375 .
- 紫癜 - .

Tetraclita purpurascens 3375。

- [kɒ'steɪtə] - .
Tetraclita costata 3396 .
- 科斯塔塔 - .

Tetraclita costata 3396。

- - - .
Tetraclita vitiata 3407 .
- - - .

Tetraclita vitiata 3407。

- - - .
Tetraclita corulescens 3428 .
- - - .

Tetraclita corulescens 3428。

- ['reidi,eitə] - .
Tetraclita radiata 3434 .
- 辐射松 - .

Tetraclita radiata 3434。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Elminius 3451 .
属 - - .

Elminius属 3451。

- - - .
Elminius Kingii 3482 .
- - - .

Elminius Kingii 3482。

- [moʊ'dɛstəs] - .
Elminius modestus 3503 .
- 莫德斯图斯 - .

Elminius modestus 3503。

- - - .
Elminius plicatus 3514 .
- - - .

Elminius plicatus 3514.

- ['sɪmpleks] - .
Elminius simplex 3535 .
- 单形 - .

Elminius simplex 3535。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Pyrgoma 3551 .
属 - - .

属名 Pyrgoma 3551。

- - - .
Pyrgoma anglicum 3602 .
- - - .

英国火绒草 3602。

- - - .
Pyrgoma Stokesii 3613 .
- - - .

Pyrgoma Stokesii 3613。

- - - .
Pyrgoma cancellatum 3624 .
- - - .

Pyrgoma cancellatum 3624。

- - - .
Pyrgoma conjugatum 3645 .
- - - .

Pyrgoma conjugatum 3645.

- [grænd] - .
Pyrgoma grande 3656 .
- 格兰德 - .

Pyrgoma grande 3656。

- - - .
Pyrgoma milleporæ 3677 .
- - - .

Pyrgoma milleporæ 3677.

- [dɛntətəm] - .
Pyrgoma dentatum 3698 .
- 齿状 - .

Pyrgoma dentatum 3698。

- - - .
Pyrgoma crenatum 3709 .
- - - .

Pyrgoma crenatum 3709。

- - -
Pyrgoma monticulariæ 372
- - -

Pyrgoma monticulariæ 372

['spiːʃiːz] - - .
Species dubiæ 3746 .
物种 - - .

物种 dubiæ 3746。

[sʌb] - ['dʒiːnəs] - - .
Sub - Genus Creusia 3751 .
子 - 属 - - .

亚属 Creusia 3751。

- [ˌspaɪnjʊ'loʊsə] -
Creusia spinulosa 376
- 棘刺 -

Creusia spinulosa 376

[və'raɪətiz] [wɪð] [ðə; ði]['skjuːtə(r)][ænd; ənd] ['tɜːgə] ['kælsɪfaɪd] [tə'geðə(r)] - .
Varieties with the Scuta and Terga calcified together 3807 .
品种 和 这 盾片 和 terga 钙化 一起 - .

盾片和背板一起钙化的品种 3807。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Chelonobia 3821 .
属 - - .

Chelonobia属 3821。

- [ˌtɛstuːdɪ'nɛriə] - .
Chelonobia testudinaria 3922 .
- 龟甲 - .

Chelonobia testudinaria 3922。

- [kə'retə] - .
Chelonobia caretta 3943 .
- 蠵龟 - .

Chelonobia caretta 3943。

- ['pætʃʊlə] -
Chelonobia patula 396
- 帕图拉 -

Chelonobia patula 396

['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌb] - ['fæməli] [ɒv; əv] - - .
Second Section of the Sub - Family of Balaninæ 3978 .
第二 部分 的 这 子 - 家庭 的 - - .

Balaninæ 亚科第二部分 3978。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Coronula 3971 .
属 - - .

冠状属 3971。

- - - .
Coronula balænaris 4152 .
- - - .

Coronula balænaris 4152.

- [ˌdaɪə'diːmə] - .
Coronula diadema 4173 .
- 头饰 - .

冠状冠状体 4173。

- - - .
Coronula reginæ 4194 .
- - - .

冠状女王 4194。

- ['bɑːb(ə)rə] -
Coronula barbara 421
- 芭芭拉 -

冠状叶 421

['spiːʃiːz] - - .
Species Dubiæ 4239 .
物种 - - .

物种 Dubiæ 4239。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Platylepas 4241 .
属 - - .

扁头 ...

- - - .
Platylepas bissexlobata 4282 .
- - - .

Platylepas bissexlobata 4282。

- - -
Platylepas decorata 429
- - -

Platylepas decorata 429

['spiːʃiːz] - - .
Species Dubiæ 43010 .
物种 - - .

物种 Dubiæ 43010。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Tubicinella 4301 .
属 - - .

管状菌属 4301。

- [ˌtreɪkiː'eɪlɪs] - .
Tubicinella trachealis 43111 .
- 气管肌 - .

气管管杆菌 43111。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Xenobalanus 4381 .
属 - - .

Xenobalanus属 4381。

- - -
Xenobalanus globicipitis 440
- - -

异棘球绦虫 440

[sʌb] - ['fæməli] - - .
Sub - Family Chthamalinæ 44612 .
子 - 家庭 - - .

亚科 Chthamalinæ 44612。

['dʒiːnəs] - - .
Genus Chthamalus 4471 .
属 - - .

Chthamalus属 4471。

- [stɛ'leɪtəs] -
Chthamalus stellatus 455
- 星形 -

星状拟蚊 455

[vɑː(r)] . [kə'mjuːnɪs] , ['frædʒəlɪs] , depressus2 .
Var . communis , fragilis , depressus2 .
变量 . 共产主义 , 脆性 , depressus2 .

变种。共产主义，脆弱，抑郁2。

- - - .
Chthamalus antennatus 4603 .
- - - .

Chthamalus antennatus 4603。

- - - .
Chthamalus cirratus 4614 .
- - - .

Chthamalus cirratus 4614。

- - - .
Chthamalus fissus 4625 .
- - - .

Chthamalus fissus 4625。

- [dɛn'teɪtəs] - .
Chthamalus dentatus 4636 .
- 齿 - .

Chthamalus dentatus 4636。

- - - .
Chthamalus Hembeli 4657 .
- - - .

Chthamalus Hembeli 4657。

- - - .
Chthamalus intertextus 4678 .
- - - .

Chthamalus intertextus 4678。

- - - .
Chthamalus scabrosus 46813 .
- - - .

Chthamalus scabrosus 46813。

[noʊ'vɛmbər] . ['dʒiːnəs] - - .
Nov . Genus Chamæsipho 4701 .
十一月 . 属 - - .

11月，Chamæsipho属4701。

- ['kəlʌmnə] - .
Chamæsipho columna 4702 .
- 柱状 - .

Chamæsipho columna 4702.

- - - .
Chamæsipho scutelliformis 47214 .
- - - .

Chamæsipho scutelliformis 47214。

[noʊ'vɛmbər] . ['dʒiːnəs] - - .
Nov . Genus Pachylasma 4751 .
十一月 . 属 - - .

11月，Pachylasma属4751。

- [ˌdʒaɪgæn'tiːəm] - .
Pachylasma giganteum 4772 .
- 巨人 - .

巨型厚皮马 4772。

- - - .
Pachylasma aurantiacum 48015 .
- - - .

橙色厚皮菌 48015。

['dʒiːnəs] - - .
Genus **Octomeris** **4821** **.**
属 - - .

八齿鼠属 4821。

- - - .
Octomeris **angulosa** **4832** **.**
- - - .

Octomeris angulosa 4832。

- ['brʌniə] - .
Octomeris **brunnea** **48416** **.**
- 布伦尼亚 - .

Octomeris brunnea 48416。

['dʒiːnəs] - - .
Genus **Catophragmus** **4851** **.**
属 - - .

猫鼻属 4851。

- - - .
Catophragmus **polymerus** **4872** **.**
- - - .

Catophragmus polymerus 4872。

- - -
Catophragmus **imbricatus** **490**
- - -

叠瓦状猫科动物 490

[rɪˈmɑːrks] [ɒn] - [lɪst] [ɒv; əv][ˈfɒs(ə)l] - [ænd; ənd] - -
Remarks **on** **Bronn's** **List** **of** **Fossil** **Balaninæ** **and** **Chthamalinæ** **492**
评论 在 - 列表 的 化石 - 和 - -

关于布朗的化石巴拉尼娜和克塔玛林娜清单的评论 492

['fæməli] - -
Family **Verrucidæ** **495**
家庭 - -

疣状家族 495

['dʒiːnəs] [vəˈruːkə] -
Genus **Verruca** **496**
属 疣 -

疣属 496

[pˈaʊəz] [ɒv; əv][ˌekskəˈveɪʃ(ə)n] - .
Powers **of** **Excavation** **5121** **.**
权力 的 挖掘 - .

挖掘的力量 5121。

[vəˈruːkə] - - .
Verruca **Strömia** **5182** **.**
疣 - - .

Verruca Strömia 5182.

[vəˈruːkə] - - .
Verruca **lævigata** **5203** **.**
疣 - - .

Verruca lævigata 5203.

[vəˈruːkə] - - .
Verruca **Spengleri** **5214** **.**
疣 - - .

疣状疣 5214。

[və'ruːkə] ['nɛksə] - .
Verruca nexa 5225 .
疣 nexa - .

疣 nexa 5225。

[və'ruːkə] ['prɪskə] -
Verruca prisca 525
疣 普里斯卡 -

疣状疣 525

['fæməli] - -
Family Lepadidæ 526
家庭 - -

Lepadidæ 家族 526

['dʒiːnəs] ['ælsɪˌpiː] -
Genus Alcippe 529
属 阿尔西佩 -

Alcippe属 529

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe lampas 530
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 530

['fiːmeɪl] -
Female 530
女性 -

女性 530

[meɪl] -
Male 555
男性 -

男性 555

['ɔːdə(r)][ˌaɪ 'aɪ] . - [ˌæb.dɒ.mɪ'neɪ.li.ə] -
Order II . - Abdominalia 563
命令 二 . - 腹部 -

第二卷——腹部篇 563

- [mɪ'nuːtəs] -
Cryptophialus minutus 566
- 细节 -

隐瓶虫属微小种 566

['fiːmeɪl] -
Female 566
女性 -

女性 566

[meɪl] -
Male 584
男性 -

男性 584

['ɔːdə(r)][θriː] . - ['æpədə] -
Order III . - Apoda 587
命令 三、 . - 阿波达 -

第三秩序 - Apoda 587

- - -
Proteolepas bivincta 589
- - -

双斑拟鳞甲藻 589

[sɪˈnɒpsɪs] [et][ˈɪndeks] - -
Synopsis et Index Systematicus 606
概要 等 指数 - -

Synopsis et Index Systematicus 606

[sɪˈnɒpsɪs] [et][ˈɪndeks] - - , [et] - , [et] - -
Synopsis et Index Systematicus Specierum , et recentium , et fossilum 611
概要 等 指数 - - , 等 - , 等 - -

概要和索引 Systematicus Specierum、etrecentium、etfossilum 611

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [pleɪts] -
Description of plates 641
描述 的 盘子 -

图版 641 的描述

[pleɪt] [wʌn] .
Plate 1 .
盘子 1 .

图1。

['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Balanus tintinnabulum 641
藤壶 铃声 -

铃铛藤壶 641

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
Plate 2 .
盘子 2 .

图2。

['dʒiːnəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 641
属 藤壶 -

藤壶属 641

[pleɪt] [θriː] .
Plate 3 .
盘子 3 .

图3。

['dʒiːnəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 642
属 藤壶 -

藤壶属 642

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate 4 .
盘子 4 .

图4。

['dʒiːnəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 642
属 藤壶 -

藤壶属 642

[pleɪt] [faɪv] .
Plate 5 .
盘子 5 .

图5。

['dʒiːnəs]['bælənəs] -
Genus Balanus 642
属 藤壶 -

藤壶属 642

[pleɪt] [sɪks] .
Plate **6** **.**
盘子 6 .

图6。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus **Balanus** **643**
属 藤壶 -

藤壶属 643

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate **7** **.**
盘子 7 .

图7。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus **Balanus** **643**
属 藤壶 -

藤壶属 643

[pleɪt] [eit] .
Plate **8** **.**
盘子 8 .

图8。

['dʒi:nəs]['bælənəs] -
Genus **Balanus** **644**
属 藤壶 -

藤壶属 644

[pleɪt] [naɪn] .
Plate **9** **.**
盘子 9 .

图9。

[sʌb] - ['dʒi:nəs] - -
Sub **-** **Genus** **Acasta** **644**
子 - 属 - -

亚属 Acasta 644

[pleɪt] - .
Plate **10** **.**
盘子 - .

图10。

['dʒi:nəs] - -
Genus **Tetraclita** **645**
属 - -

四棱柱属 645

[pleɪt] - .
Plate **11** **.**
盘子 - .

图11。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Tetraclita** **and** **Elminius** **645**
属 - 和 - -

Tetraclita 和 Elminius 属 645

[pleɪt] - .
Plate **12** **.**
盘子 - .

图12。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Elminius** **and** **Pyrgoma** **646**
属 - 和 - -

Genera Elminius 和 Pyrgoma 646

[pleɪt] - .
Plate **13** **.**
盘子 - .

图13。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Pyrgoma** **and** **Creusia** **646**
属 - 和 - -

Pyrgoma 和 Creusia 属 646

[pleɪt] - .
Plate **14** **.**
盘子 - .

图14。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Creusia** **and** **Chelonobia** **647**
属 - 和 - -

Creusia 和 Chelonobia 属 647

[pleɪt] - .
Plate **15** **.**
盘子 - .

图15。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera **Chelonobia** **and** **Coronula** **648**
属 - 和 - -

Chelonobia 和 Coronula 属 648

[pleɪt] - .
Plate **16** **.**
盘子 - .

图16。

['dʒi:nəs] - -
Genus **Coronula** **649**
属 - -

冠状属 649

[pleɪt] - .
Plate **17** **.**
盘子 - .

图17。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera **Platylepas** **,** **Tubicinella** **,** **and** **Xenobalanus** **651**
属 - , - , 和 - -

Platylepas、Tubicinella 和 Xenobalanus 651

[pleɪt] - .
Plate **18** **.**
盘子 - .

图版 18。

['dʒi:nəs] - -
Genus **Chthamalus** **652**
属 - -

Chthamalus属 652

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图版 19。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera Chthamalus , Chamæsipho , and Pachylasma 652
属 - , - , 和 - -

属名 Chthamalus、Chamæsipho 和 Pachylasma 652

[pleɪt] - .
Plate 20 .
盘子 - .

图版 20。

['dʒenərə] - , - , [ænd; ənd] - -
Genera Pachylasma , Octomeris , and Catophragmus 653
属 - , - , 和 - -

厚尾蟹属、八节蟹属和猫蟹属 653

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

['dʒiːnəs] [və'ruːkə] -
Genus Verruca 654
属 疣 -

疣属 654

[pleɪt] - .
Plate 22 .
盘子 - .

图22。

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe lampas 655
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 655

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图23。

['dʒenərə] ['ælsɪˌpiː] [ænd; ənd] - -
Genera Alcippe and Cryptophialus 658
属 阿尔西佩 和 - -

Alcippe 和 Cryptophialus 属 658

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

['dʒenərə] - [ænd; ənd] - -
Genera Cryptophialus and Proteolepas 660
属 - 和 - -

Cryptophialus 和 Proteolepas 属 660

[pleɪt] - .
Plate 25 .
盘子 - .

图版 25。

['dʒenərə] - [ænd; ənd]['bælənəs] -
Genera **Proteolepas** **and** **Balanus** **662**
属 - 和 藤壶 -

属名：Proteolepas 和 Balanus 662

[pleɪt] - .
Plate **26** **.**
盘子 - .

图版 26。

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd]['θɔ:ræks] -
Structure **of** **the** **Mouth** **and** **Thorax** **664**
结构 的 这 嘴 和 胸部 -

口和胸部的结构 664

[pleɪt] - .
Plate **27** **.**
盘子 - .

图27。

['nɜ:vəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['sensɪz] -
Nervous **System** **and** **Senses** **666**
紧张的 系统 和 感官 -

神经系统和感觉 666

[pleɪt] - .
Plate **28** **.**
盘子 - .

图版 28。

[sɪ'mentɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] -
Cementing **Apparatus** **667**
水泥 设备 -

水泥装置 667

[pleɪt] - .
Plate **29** **.**
盘子 - .

图29。

['sɪraɪ][ænd; ənd] , [fɜ:st][steɪdʒɪz] -
Cirri **and** **Larvæ** **,** **first** **stages** **669**
西里 和 幼虫 , 第一的 阶段 -

纤毛虫和幼虫，第一阶段 669

[pleɪt] - .
Plate **30** **.**
盘子 - .

图版 30。

[ɒv; əv]['li:ˌpæs] : ['sekənd][ænd; ənd][lɑ:st][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] -
Larvæ **of** **Lepas** **:** **second** **and** **last** **stages** **of** **development** **671**
幼虫 的 勒帕斯 : 第二 和 最后的 阶段 的 发展 -

丽蝇幼虫：发育的第二和最后阶段 671

[e'rɑ:tə] -
Errata **674**
勘误表 -

勘误表 674

['ɪndeks] -
Index **675**
指数 -

指数 675

[pleɪts] -
Plates **685**
盘子 -

图版 685

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['wʊdkʌt] [ɒn][peɪdʒ][θri:] *
Woodcuts **on** **page** **3** ***
木刻 在 页 3 *

第3页的木刻版画*

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

[ʃel] [θri:] *
Shell **3** ***
壳 3 *

壳牌 3*

['fɪgə(r)] [ˌtu:'tu:] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

[kəm'pɑ:tmənts] [θri:] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgə(r)] [θri:] .
Figure **3** **.**
数字 3 .

图 3。

[kəm'pɑ:tmənts] [θri:] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgə(r)] [fɔ:r] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

[kəm'pɑ:tmənts] [θri:] *
Compartments **3** ***
隔间 3 *

隔间 3*

['fɪgə(r)] [faɪv] .
Figure **5** **.**
数字 5 .

图 5。

['skju:təm] ([ɪn'tɜ:n(ə)l] [vju:] [ɒv; əv]) [θri:] *
Scutum **(** **internal** **view** **of** **)** **3** ***
盾牌 (内部的 看法 的) 3 *

盾板（内部视图）3*

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure **6** **.**
数字 6 .

图 6。

['tɜːgəm] ([ɪk'stɜːn(ə)l] [vjuː]) [θriː] *
Tergum **(** **external** **view** **)** **3** ***
背板 (外部的 看法) 3 *

外视图 3*

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure **7** **.**
数字 7 .

图 7。

['tɜːgəm] ([ɪn'tɜːn(ə)l] [vjuː]) [θriː] *
Tergum **(** **internal** **view** **)** **3** ***
背板 (内部的 看法) 3 *

背板（内部视图）3*

['wʊdkʌt] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['peɪdʒɪz]
Woodcuts **on** **other** **pages**
木刻 在 其他 页面

其他页面上的木刻

['fɪgə(r)] [wʌn] .
Figure **1** **.**
数字 1 .

图1。

['rɒstrəm] [wɪð] [tuː] ['reɪdiaɪ] , ['sɜːvɪŋ] [ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] ['rɑstroʊ] - ['lætərəl] [kəm'pɑːtmənts]
Rostrum **with** **two** **radii** **,** **serving** **in** **Chthamalinæ** **for** **rostro** **-** **lateral** **compartments**
主席台 和 二 半径 , 服务 在 - 为了 罗斯特罗 - 侧 隔间
-
36
-

喙部有两个半径，在Chthamalinæ中用于喙侧隔室36

['fɪgə(r)] [ˌtuː'tuː] .
Figure **2** **.**
数字 2 .

图2。

['ɔːlweɪz] ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lætərəl] [ænd; ənd] [kə'riːnoʊ] - ['lætərəl] [kəm'pɑːtmənts] -
Always **serving** **for** **lateral** **and** **carino** **-** **lateral** **compartments** **36**
总是 服务 为了 侧 和 卡里诺 - 侧 隔间 -

始终服务于侧方和脊侧方隔室 36

['fɪgə(r)] [θriː] .
Figure **3** **.**
数字 3 .

图 3。

[kə'riːnə; kə'raɪnə] , ['sɜːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - , ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['rɒstrəm] -
Carina **,** **serving** **in** **the** **Chthamalinæ** **,** **also** **,** **as** **a** **rostrum** **36**
卡琳娜 , 服务 在 这 - , 还 , 作为 一个 主席台 -

卡琳娜，在克塔玛林纳（Chthamalinæ）中也担任讲坛36号

['fɪgə(r)] [fɔːr] .
Figure **4** **.**
数字 4 .

图 4。

- -
Octomeris 39
- -

Octomeris 39

['fɪgə(r)] [faɪv] .
Figure 5 .
数字 5 .

图 5。

- -
Chthamalus 39
- -

Chthamalus 39

['fɪgə(r)] [sɪks] .
Figure 6 .
数字 6 .

图 6。

- -
Chamæsipho 39
- -

Chamæsipho 39

['fɪgə(r)] ['sɛvən] .
Figure 7 .
数字 7 .

图 7。

['bælənəs] -
Balanus 39
藤壶 -

藤壶 39

['fɪgə(r)] [eit] .
Figure 8 .
数字 8 .

图 8。

- -
Tetraclita 39
- -

Tetraclita 39

['fɪgə(r)] [naɪn] .
Figure 9 .
数字 9 .

图 9。

['beɪsl] [edʒ] [ɒv; əv] [wɔːl] [ɒv; əv] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] ['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Basal edge of wall of compartment in Balanus tintinnabulum 43
基础 边缘 的 墙 的 隔间 在 藤壶 铃声 -

藤壶（Balanus tintinnabulum）43号隔室壁的基缘

['fɪgə(r)] - .
Figure 10 .
数字 - .

图 10。

[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] ['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Edge of the radius of Balanus tintinnabulum 46
边缘 的 这 半径 的 藤壶 铃声 -

铃铛藤壶（Balanus tintinnabulum）半径边缘 46

['fɪgə(r)] - .
Figure **11** **.**
数字 - .

图 11。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [edʒ] [ɒv; əv]['beɪsɪs][ɒv; əv]['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Portion **of** **edge** **of** **basis** **of** **Balanus** **tintinnabulum** **50**
部分 的 边缘 的 基础 的 藤壶 铃声 -

铃铛藤壶（Balanus tintinnabulum）基部边缘的一部分 50

[pleɪts]
Plates
盘子

盘子

[pleɪt] [wʌn] .
Plate **1** **.**
盘子 1 .

图1。

['bælənəs] [ˌtɪntɪ'næbjʊləm] -
Balanus **tintinnabulum** **685**
藤壶 铃声 -

铃铛藤壶 685

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] .
Plate **2** **.**
盘子 2 .

图2。

['bælənəs] -
Balanus **686**
藤壶 -

藤壶 686

[pleɪt] [θriː] .
Plate **3** **.**
盘子 3 .

图3。

['bælənəs] -
Balanus **687**
藤壶 -

藤壶 687

[pleɪt] [fɔːr] .
Plate **4** **.**
盘子 4 .

图4。

['bælənəs] -
Balanus **688**
藤壶 -

藤壶 688

[pleɪt] [faɪv] .
Plate **5** **.**
盘子 5 .

图5。

['bælənəs] -
Balanus **689**
藤壶 -

藤壶 689

[pleɪt] [sɪks] .
Plate 6 .
盘子 6 .

图6。

['bælənəs] -
Balanus 690
藤壶 -

藤壶 690

[pleɪt] ['sɛvən] .
Plate 7 .
盘子 7 .

图7。

['bælənəs] -
Balanus 691
藤壶 -

藤壶 691

[pleɪt] [eit] .
Plate 8 .
盘子 8 .

图8。

['bælənəs] -
Balanus 692
藤壶 -

藤壶 692

[pleɪt] [naɪn] .
Plate 9 .
盘子 9 .

图9。

- -
Acasta 693
- -

阿卡斯塔 693

[pleɪt] - .
Plate 10 .
盘子 - .

图10。

- -
Tetraclita 694
- -

Tetraclita 694

[pleɪt] - .
Plate 11 .
盘子 - .

图11。

- :
Tetraclita :
- :

四面体：

- -
Elminius 695
- -

埃尔米尼乌斯 695

[plɛɪt] - .
Plate 12 .
盘子 - .

图12。

- : - -
Elminius : Pyrgoma 696
- : - -

埃尔米尼乌斯：皮尔戈马 696

[plɛɪt] - .
Plate 13 .
盘子 - .

图13。

- : - -
Pyrgoma : Creusia 697
- : - -

Pyrgoma：Creusia 697

[plɛɪt] - .
Plate 14 .
盘子 - .

图14。

- : - -
Creusia : Chelonobia 698
- : - -

克雷乌西亚：切洛诺比亚 698

[plɛɪt] - .
Plate 15 .
盘子 - .

图15。

- : - -
Chelonobia : Coronula 699
- : - -

Chelonobia：冠状699

[plɛɪt] - .
Plate 16 .
盘子 - .

图16。

- -
Coronula 700
- -

冠状体 700

[plɛɪt] - .
Plate 17 .
盘子 - .

图17。

- :
Platylepas :
- :

Platylepas：

- : - -
Tubicinella : Xenobalanus 701
- : - -

管状菌属：异形菌属 701

[pleɪt] - .
Plate 18 .
盘子 - .

图版 18。

- -
Chthamalus 702
- -

Chthamalus 702

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[pleɪt] - .
Plate 19 .
盘子 - .

图版 19。

- : - : - -
Chthamalus : Chamæsipho : Pachylasma 703
- : - : - -

Chthamalus: Chamæsipho: Pachylasma 703

[pleɪt] - .
Plate 20 .
盘子 - .

图版 20。

- : - : - -
Pachylasma : Octomeris : Catophragmus 704
- : - : - -

Pachylasma: Octomeris: Catophragmus 704

[pleɪt] - .
Plate 21 .
盘子 - .

图版 21。

[və'ruːkə] -
Verruca 705
疣 -

疣 705

[pleɪt] - .
Plate 22 .
盘子 - .

图22。

['ælsɪˌpiː] ['læmpəs] -
Alcippe lampas 706
阿尔西佩 灯 -

Alcippe lampas 706

[pleɪt] - .
Plate 23 .
盘子 - .

图23。

['ælsɪˌpiː] :
Alcippe :
阿尔西佩 :

阿尔西佩:

- -
Cryptophialus 707
- -

隐瓶 707

[pleɪt] - .
Plate 24 .
盘子 - .

图24。

- : - -
Cryptophialus : Proteolepas 708
- : - -

Cryptophialus: Proteolepas 708

[pleɪt] - .
Plate 25 .
盘子 - .

图版 25。

- : ['bælənəs] -
Proteolepas : Balanus 709
- : 藤壶 -

Proteolepas：藤壶 709

[pleɪt] - .
Plate 26 .
盘子 - .

图版 26。

[maʊθ] : ['θɔ:ræks] -
Mouth : Thorax 710
嘴 : 胸部 -

口：胸部 710

[pleɪt] - .
Plate 27 .
盘子 - .

图27。

['nɜ:vəs] ['sɪstəm] -
Nervous System 711
紧张的 系统 -

神经系统 711

[pleɪt] - .
Plate 28 .
盘子 - .

图版 28。

[sɪ'mentɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] -
Cementing Apparatus 712
水泥 设备 -

水泥装置 712

[pleɪt] - .
Plate 29 .
盘子 - .

图29。

['sɪraɪ] :
Cirri :
西里 :

希里：

, [fɜ:st][steɪdʒɪz] -
Larvæ , first stages 713
幼虫 , 第一的 阶段 -

幼虫，第一阶段 713

[pleɪt] - .
Plate 30 .
盘子 - .

图版 30。

, [lɑːst][steɪdʒɪz] -
Larvæ , last stages 714
幼虫 , 最后的 阶段 -

幼虫，最后阶段 714

[ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
GEOLOGICAL OBSERVATIONS ON SOUTH AMERICA
地质 观察 在 南 美国

南美洲地质观测

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈdɑːwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl] [nəʊt] .
EDITORIAL NOTE .
社论 笔记 .

编者按。

[ˈdiːteɪld] [ˈteɪb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkɒntents] .
DETAILED TABLE OF CONTENTS .
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ˌdʒiːəˈlɒdʒɪkl] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [saʊθ] [əˈmerɪkə]
GEOLOGICAL OBSERVATIONS ON SOUTH AMERICA
地质 观察 在 南 美国

南美洲地质观测

[ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
CRITICAL INTRODUCTION .
批判的 介绍 .

关键性导论。

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] . [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈiːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
CHAPTER I . ON THE ELEVATION OF THE EASTERN COAST OF SOUTH AMERICA .
章 我 . 在 这 海拔 的 这 东 海岸 的 南 美国 .

第一章 论南美洲东海岸的海拔。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwestən] [kəʊst] [ɒv; əv] [saʊθ] [əˈmerɪkə] .
ON THE ELEVATION OF THE WESTERN COAST OF SOUTH AMERICA .
在 这 海拔 的 这 西 海岸 的 南 美国 .

位于南美洲西海岸的高地上。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɒv; əv] ['tʃɪli] : — [sæ'lɪfərəs] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːzɪts] .

ON	THE	PLAINS	AND	VALLEYS	OF	CHILE	:	—	SALIFEROUS	SUPERFICIAL	DEPOSITS	.
在	这	平原	和	山谷	的	智利	:	—	咸的	浅	存款	.

智利平原和山谷：—含盐表层沉积物。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæmpəs] .

ON	THE	FORMATIONS	OF	THE	PAMPAS	.
在	这	阵型	的	这	潘帕斯草原	.

论潘帕斯草原的形成。

['tʃæptə(r)]

CHAPTER
章

章

[viː] . [ɒn] [ðə; ði] ['əʊldə] ['tɜːʃəri] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ˌpætə'goʊniə][ænd; ənd] ['tʃɪli] .

V	.	ON	THE	OLDER	TERTIARY	FORMATIONS	OF	PATAGONIA	AND	CHILE	.
V	.	在	这	老	第三	阵型	的	巴塔哥尼亚	和	智利	.

V. 论巴塔哥尼亚和智利的较老第三纪地层。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[pluː'tɒnɪk] [ænd; ənd] [ˌmetə'mɔːfɪk] [rɒks] : — ['kliːvɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌfəʊlɪ'eɪʃən] .

PLUTONIC	AND	METAMORPHIC	ROCKS	:	—	CLEAVAGE	AND	FOLIATION	.
冥王哈迪斯	和	变质作用	岩石	:	—	乳沟	和	叶层	.

深成岩和变质岩：—劈理和叶理。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['sentrəl] ['tʃɪli] : — ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːdɪ'ljeərə] .

CENTRAL	CHILE	:	—	STRUCTURE	OF	THE	CORDILLERA	.
中央	智利	:	—	结构	的	这	科迪勒拉山脉	.

智利中部：——科迪勒拉山脉的结构。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['nɔːðən] ['tʃɪli] .

NORTHERN	CHILE	.
北方	智利	.

智利北部。

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn] [plɑːnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz]

THE	DIFFERENT	FORMS	OF	FLOWERS	ON	PLANTS	OF	THE	SAME	SPECIES
这	不同的	表格	的	花朵	在	植物	的	这	相同的	物种

同一物种植物上不同形态的花朵

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['diːteɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS**
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn] [plɑːnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] .
THE **DIFFERENT** **FORMS** **OF** **FLOWERS** **ON** **PLANTS** **OF** **THE** **SAME** **SPECIES** **.**
这 不同的 表格 的 花朵 在 植物 的 这 相同的 物种 .

同一物种植物上不同形态的花朵。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['hetərəstaɪld] [daɪ'mɔːfɪk] [plɑːnts] : [pri'mjuləsi,iː] .
CHAPTER **I** **.** **HETEROSTYLED** **DIMORPHIC** **PLANTS** **:** **PRIMULACEAE** **.**
章 我 . 异型 二态性 植物 : 报春花科 .

第一章 异柱二型植物：报春花科。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . ['haɪbrɪd] ['prɪmjələ] .
CHAPTER **II** **.** **HYBRID** **PRIMULAS** **.**
章 二 . 杂交种 报春花 .

第二章 杂交报春花。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['hetərəstaɪld] [daɪ'mɔːfɪk] [plɑːnts] — [kən'tɪnjuːd] .
HETEROSTYLED **DIMORPHIC** **PLANTS** **—** **continued** **.**
异型 二态性 植物 — 持续 .

异型花柱二态植物——续。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['hetərəstaɪld] [traɪ'mɔːfɪk] [plɑːnts] .
HETEROSTYLED **TRIMORPHIC** **PLANTS** **.**
异型 三态 植物 .

异型花柱三态植物。

['tʃæptə(r)] [viː] . [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] ['hetərəstaɪld] [plɑːnts] .
CHAPTER **V** **.** **ILLEGITIMATE** **OFFSPRING** **OF** **HETEROSTYLED** **PLANTS** **.**
章 V . 私生子 后代 的 异型 植物 .

第五章 异型花柱植物的非婚生后代。

[kən'klʊʒənz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:kwəl] - [staɪld] [və'raɪəti] [ɒv; əv][pi:] . [sɪ'nɛnsɪs] .
CONCLUSIONS WITH RESPECT TO THE EQUAL - STYLED VARIETY OF P . Sinensis .
结论 和 尊重 到 这 平等的 - 风格 种类 的 P . 中华 .

关于中华番荔枝同型变种的结论。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] ['hetərəstaɪld] [plɑ:nts] .
CONCLUDING REMARKS ON HETEROSTYLED PLANTS .
总结 评论 在 异型 植物 .

关于异型花柱植物的结论性意见。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[pə'lɪgəməs] , [daɪ'i:ʃəs] , [ænd; ənd]['dʒaɪnoʊ] - [daɪ'i:ʃəs] [plɑ:nts] .
POLYGAMOUS , DIOECIOUS , AND GYNO - DIOECIOUS PLANTS .
一夫多妻制 , 雌雄异株 , 和 男乳症 - 雌雄异株 植物 .

多配植物、雌雄异株植物和雌雄异株植物。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[klɪaɪs'təʊgæmɪk] ['flaʊəz] .
CLEISTOGAMIC FLOWERS .
闭花受精的 花朵 .

闭花受精花。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [krɒs] & [self] - [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
THE EFFECTS OF CROSS & SELF - FERTILISATION IN THE VEGETABLE KINGDOM .
这 效果 的 叉 & 自己 - 施肥 在 这 蔬菜 王国 .

杂交和自交对蔬菜王国的影响。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
DETAILED TABLE OF CONTENTS
详细的 桌子 的 内容

详细目录

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [krɒs] [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
THE EFFECTS OF CROSS AND SELF - FERTILISATION IN THE VEGETABLE KINGDOM .
这 效果 的 叉 和 自己 - 施肥 在 这 蔬菜 王国 .

杂交和自交对蔬菜王国的影响。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑ:rks] .
CHAPTER I . INTRODUCTORY REMARKS .
章 我 . 引言 评论 .

第一章 引言

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kən,vɔlvju'leisii:] .
CONVOLVULACEAE .
旋花科 .

旋花科。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌskrəufju'læriəsi,i:] , [ges'neriəsii:] , ['leibieit] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SCROPHULARIACEAE , GESNERIACEAE , LABIATAE , ETC .
玄参科 , 苦苣苔科 , 唇形科 , ETC .

玄参科、苦苣苔科、唇形科等

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[krʊ'sɪfəˌri] , [pə,pævə'ræsi,i:] , [ri:'si:dəsi,i:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CRUCIFERAE , PAPAVERACEAE , RESEDACEAE , ETC .
十字花科 , 罂粟科 , 木犀科 , ETC .

十字花科、罂粟科、山茱萸科等。

['tʃæptə(r)] [vi:] . [dʒi'reiniəsii:] , [lɪgju:mɪ'nəʊzi:] , [ˌɔnə'greisi,i:] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
CHAPTER V . GERANIACEAE , LEGUMINOSAE , ONAGRACEAE , ETC .
章 Ⅴ . 牻牛儿科 , 豆科 , 柳叶菜科 , ETC .

第五章 牻牛儿科、豆科、柳叶菜科等

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ˌsɔlə'neisi,i:] , [pri'mjuləsi,i:] , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
SOLANACEAE , PRIMULACEAE , POLYGONEAE , ETC .
茄科 , 报春花科 , - , ETC .

茄科、报春花科、蓼科等

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪts] [ænd; ənd] [weɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒst] [ænd; ənd] [self] -
A SUMMARY OF THE HEIGHTS AND WEIGHTS OF THE CROSSED AND SELF -
一个 概括 的 这 高度 和 重量 的 这 交叉 和 自己 -
['fə:tilaiz] [plɑ:nts] .
FERTILISED PLANTS .
施肥 植物 .

杂交和自花授粉植物的高度和重量汇总。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [krɒst] [ænd; ənd] [self] - ['fə:tilaiz] [plɑ:nts] [ɪn] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]
DIFFERENCE BETWEEN CROSSED AND SELF - FERTILISED PLANTS IN CONSTITUTIONAL
不同之处 之间 交叉 和 自己 - 施肥 植物 在 宪法
['vɪgə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] .
VIGOUR AND IN OTHER RESPECTS .
活力 和 在 其他 尊重 .

杂交植物与自交植物在体质活力和其他方面的区别。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [krɒs] - [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [self] - [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [ɒn] [ðə; ði]
THE EFFECTS OF CROSS - FERTILISATION AND SELF - FERTILISATION ON THE
这 效果 的 叉 - 施肥 和 自己 - 施肥 在 这
[prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [si:dz] .
PRODUCTION OF SEEDS .
生产 的 种子 .

异花授粉和自花授粉对种子生产的影响。

['tʃæptə(r)] [eks] . [mi:nz] [ɒv; əv] [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] .
CHAPTER X . MEANS OF FERTILISATION .
章 X . 方法 的 施肥 .

第十章 受精方式

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɜ:təlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
THE HABITS OF INSECTS IN RELATION TO THE FERTILISATION OF FLOWERS .
这 习惯 的 昆虫 在 关系 到 这 施肥 的 花朵 .

昆虫习性与花朵授粉的关系。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] .
GENERAL RESULTS .
一般的 结果 .

总体结果。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz]
THE EXPRESSION OF THE EMOTIONS IN MAN AND ANIMALS
这 表达 的 这 情绪 在 男人 和 动物

人类和动物的情感表达

[wɪð] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪˌlʌs'treʃən]
With Photographic And Other Illustrations
和 摄影 和 其他 插图

配有照片和其他插图

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['dɑ:wɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld] ['kɒntents] .
DETAILED CONTENTS .
详细的 内容 .

详细内容。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn] [mæn][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
ON THE EXPRESSION OF THE EMOTIONS IN MAN AND ANIMALS .
在 这 表达 的 这 情绪 在 男人 和 动物 .

论人类和动物的情感表达。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

['tʃæptə(r)] [ai] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
CHAPTER I . — GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION .
章 我 . — 一般的 原则 的 表达 .

第一章——表达的一般原则。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [kən'tɪnju:d] .
CHAPTER II . — GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION — continued .
章 二 . — 一般的 原则 的 表达 — 持续 .

第二章——表达的一般原则——续。

['tʃæptə(r)] [θri:] . — ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [kən'klu:dɪd] .
CHAPTER III . — GENERAL PRINCIPLES OF EXPRESSION — concluded .
章 三、 . — 一般的 原则 的 表达 — 结束 .

第三章——表达的一般原则——完。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] . — [mi:nz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] ['ænɪmlz] .
CHAPTER IV . — MEANS OF EXPRESSION IN ANIMALS .
章 第四 . — 方法 的 表达 在 动物 .

第四章——动物的表达方式。

['tʃæptə(r)] [vi:] . — ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
CHAPTER V . — SPECIAL EXPRESSIONS OF ANIMALS .
章 V . — 特别的 表达式 的 动物 .

第五章——动物的特殊表情。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . — ['speʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][mæn] : ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] .
CHAPTER VI . — SPECIAL EXPRESSIONS OF MAN : SUFFERING AND WEEPING .
章 六年级 . — 特别的 表达式 的 男人 : 痛苦 和 哭泣 .

第六章——人类的特殊表达：痛苦和哭泣。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

— [ləʊ] ['spɪrɪt] , [æŋ'zaɪəti] , [gri:f] , [dɪ'dʒekʃn] , [dɪ'speə(r)] .
— LOW SPIRITS , ANXIETY , GRIEF , DEJECTION , DESPAIR .
— 低的 烈酒 , 焦虑 , 悲伤 , 沮丧 , 绝望 .

——情绪低落、焦虑、悲伤、沮丧、绝望。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

— [dʒɔɪ] , [haɪ] ['spɪrɪt] , [lʌv] , ['tendə(r)] ['fiːlɪŋz] , [dɪ'vəʊʃn] .
— JOY , HIGH SPIRITS , LOVE , TENDER FEELINGS , DEVOTION .
— 喜悦 , 高的 烈酒 , 爱 , 投标 情怀 , 虔诚 .

— 喜悦、高昂的精神、爱、温柔的情感、奉献。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

— [rɪ'flekʃ(ə)n] — [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] - [ɪl] - ['tempə(r)] — ['sʌlkɪnəs] — [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
— REFLECTION — MEDITATION - ILL - TEMPER — SULKINESS — DETERMINATION .
— 反射 — 冥想 - 患病的 - 脾气 — 闷闷不乐 — 决心 .

— 反思—冥想—坏脾气—闷闷不乐—决心。

['tʃæptə(r)] [eks] . — ['heɪtrɪd] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
CHAPTER X . — HATRED AND ANGER .
章 X . — 仇恨 和 愤怒 .

第十章——仇恨与愤怒。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . —
CHAPTER XI . —
章 十一 . —

第十一章

[dɪs'deɪn] — [kən'tempt] — [dɪs'gʌst] - [gɪlt] — [praɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
DISDAIN — CONTEMPT — DISGUST - GUILT — PRIDE , ETC .
蔑视 — 鄙视 — 厌恶 - 有罪 — 自豪 , ETC .

轻蔑—蔑视—厌恶—内疚—骄傲，等等。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

— [sə'praɪz] — [ə'stɒnɪʃmənt] — [fɪə(r)] — ['hɒrə(r)] .
— SURPRISE — ASTONISHMENT — FEAR — HORROR .
— 惊喜 — 惊讶 — 害怕 — 恐怖 .

——惊讶——震惊——恐惧——惊恐。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

— [self] - [ə'tenʃ(ə)n] — [ʃeɪm] — ['ʃaɪnəs] — ['mɒdəsti] : ['blʌʃɪŋ] .
— SELF - ATTENTION — SHAME — SHYNESS — MODESTY : BLUSHING .
— 自己 - 注意力 — 耻辱 — 害羞 — 谦逊 : 脸红 .

— 自我关注—羞耻—害羞—谦虚：脸红。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː] . — [kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ænd; ənd] ['sʌmərɪ] .
CHAPTER XIV . — CONCLUDING REMARKS AND SUMMARY .
章 十四 . — 总结 评论 和 概括 .

第十四章——结论和总结。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] .

Muscles	**of**	**the**	**Human**	**Face**	**.**
肌肉	的	这	人类	脸	.

人脸肌肉。

[fɪg] [wʌn] - [ˌtu:'tu:]

Fig	**1**	**-**	**2**
如图	1	-	2

图 1-2

['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] .

Muscles	**of**	**the**	**Human**	**Face**	**.**
肌肉	的	这	人类	脸	.

人脸肌肉。

[fɪg] [θri:]

Fig	**3**
如图	3

图 3

[smɔ:l] [dɒg] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][kæt][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Small	**Dog**	**Watching**	**a**	**Cat**	**on**	**A**	**Table**	**.**
小的	狗	观看	一个	猫	在	一个	桌子	.

小狗注视着桌子上的猫。

['fɪgə(r)] [fɔ:r]

Figure	**4**
数字	4

图 4

[dɒg] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**Hostile**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	敌对的	框架	的	头脑	.

一只处于敌对状态的狗。

[fɪg] . [faɪv]

Fig	**.**	**5**
如图	.	5

图5

[dɒg] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**humble**	**and**	**Affectionate**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	谦逊的	和	亲热	框架	的	头脑	.

一只性格温顺友善的狗。

[fɪg] . [sɪks]

Fig	**.**	**6**
如图	.	6

图 6

[dɒg] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

Dog	**in**	**a**	**Hostile**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
狗	在	一个	敌对的	框架	的	头脑	.

一只处于敌对状态的狗。

[fɪg] . ['sɛvən]

Fig	**.**	**7**
如图	.	7

图7

[dɒg] [kɜ˞ɛsɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

Dog	**Carressing**	**his**	**Master**	**.**
狗	爱抚	他的	掌握	.

狗狗抚摸着它的主人。

[fɪg] . [eit]

Fig	**.**	**8**
如图	.	8

图 8

[kæt] , ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [faɪt] .

Cat	**,**	**Savage**	**,**	**and**	**Prepared**	**to**	**Fight**	**.**
猫	,	野蛮的	,	和	准备	到	斗争	.

猫，野蛮，随时准备战斗。

[fɪg] . [naɪn]

Fig	**.**	**9**
如图	.	9

图9

[kæt][ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

Cat	**in**	**an**	**Affectionate**	**Frame**	**of**	**Mind**	**.**
猫	在	一个	亲热	框架	的	头脑	.

一只心情愉悦的猫。

[fɪg] . -

Fig	**.**	**10**
如图	.	-

图10

[saʊnd] [prə'dju:sɪŋ] [kwɪlz] [frɒm; frəm] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔ:kjupaɪn] .

Sound	**Producing**	**Quills**	**from**	**Tail**	**of**	**a**	**Porcupine**	**.**
声音	生产	羽毛笔	从	尾巴	的	一个	豪猪	.

豪猪尾巴上的发声刺。

[fɪg] . -

Fig	**.**	**11**
如图	.	-

图11

[hen] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [dɒg] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] .

Hen	**Driving**	**Away**	**a**	**Dog**	**from**	**Her**	**Chickens**	**.**
母鸡	驾驶	离开	一个	狗	从	她	鸡	.

母鸡赶走靠近鸡群的狗。

[fɪg] . -

Fig	**.**	**12**
如图	.	-

图12

[swɒn] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] .

Swan	**Driving**	**Away**	**an**	**Intruder**	**.**
天鹅	驾驶	离开	一个	入侵者	.

天鹅驱赶入侵者。

[fɪg] -

Fig	**13**
如图	-

图13

[hed] [ɒv; əv] ['snɑ:rlɪŋ] [dɒg] .

Head	**of**	**Snarling**	**Dog**	**.**
头	的	咆哮	狗	.

咆哮犬的头部。

[fɪg] -

Fig	**14**
如图	-

图14

[kæt] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ə; eɪ][dɒg] .

Cat	Terrified	at	a	Dog	.
猫	恐惧	在	一个	狗	.

猫咪被狗吓坏了。

[fɪg] . -

Fig	.	15
如图	.	-

图15

- [niː'ʒeə(r)] , [pliːzd] [baɪ] ['biːɪŋ] [kə'res] .

Cynopithecus	Niger	,	Pleased	by	Being	Caressed	.
-	尼日尔	,	高兴	经过	存在	被爱抚	.

黑猩猩，喜欢被抚摸。

[fɪg] . -

Fig	.	17
如图	.	-

图17

[ˌtʃɪmpæn'ziː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['sʌlki] .

Chimpanzee	Disappointed	and	Sulky	.
黑猩猩	失望的	和	闷闷不乐	.

黑猩猩失望又闷闷不乐。

[fɪg] . -

Fig	.	18
如图	.	-

图18

['skriːmɪŋ] ['ɪnfənts] .

Screaming	Infants	.
尖叫	婴儿	.

婴儿的哭声。

[pleɪt] [aɪ] .

Plate	I	.
盘子	我	.

图版一。

[ə'blɪkwɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪbraʊz] .

Obliquity	of	the	Eyebrows	.
倾斜	的	这	眉毛	.

眉毛倾斜度。

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]

Plate	II
盘子	二

图版二

['mɒdərət] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

Moderate	Laughter	and	Smiling	.
缓和	笑声	和	微笑	.

适度的笑声和微笑。

[pleɪt] [θriː]

Plate	III
盘子	三、

图版三

[ɪl] - ['tempə(r)] .

Ill	-	temper	.
患病的	-	脾气	.

坏脾气。

[pleɪt] [ˌaɪ 'viː]
Plate IV
盘子 第四

图版四

['æŋgə(r)][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
Anger and Indignation .
愤怒 和 愤慨 .

愤怒和愤慨。

[pleɪt] ['sɪksθ]
Plate VI
盘子 六年级

图版六

[skɔːn] [ænd; ənd] [dɪs'deɪn] .
Scorn and Disdain .
轻蔑 和 蔑视 .

蔑视和鄙夷。

[pleɪt] [viː]
Plate V
盘子 V

第五版

['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
Gestures of the Body .
手势 的 这 身体 .

身体姿态。

[pleɪt] [sevn]
Plate VII
盘子 七

图版七

['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'seɪn] ['wʊmən] .
Photograph of an Insane Woman .
照片 的 一个 疯狂的 女士 .

一张精神失常女子的照片。

[fɪg] . -
Fig . 19
如图 . -

图19

['terə(r)] .
Terror .
恐怖 .

恐怖。

[fɪg] . -
Fig . 20
如图 . -

图20

['hɒrə(r)][ænd; ənd] ['ægəni] .
Horror and Agony .
恐怖 和 痛苦 .

恐怖与痛苦。

[fɪg] . -
Fig . 21
如图 . -

图21

[ðə; ði] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)l] [məʊld]
THE FORMATION OF VEGETABLE MOULD
这 形成 的 蔬菜 模具

植物霉菌的形成

[θruː] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wərmz] [wɪð] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈhæbɪts]
THROUGH THE ACTION OF WORMS WITH OBSERVATIONS ON THEIR HABITS
通过 这 行动 的 蠕虫 和 观察 在 他们的 习惯

通过观察蠕虫的习性及其行为

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
WITH ILLUSTRATIONS
和 插图

附插图

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈdɑːwɪn]
By Charles Darwin
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[peɪdʒ][wʌn] – [sɪks]
Page 1 – 6
页 1 – 6

第1-6页

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˈhæbɪts] [ɒv; əv] [wərmz] .
HABITS OF WORMS .
习惯 的 蠕虫 .

蠕虫的习性。

[ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪts] [ɪnˈhæbɪtɪd] — [kæn; kən][lɪv; laɪv] [lɒŋ] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] — [nɒkˈtɜːn(ə)l] —
Nature of the sites inhabited — Can live long under water — Nocturnal —
自然 的 这 网站 有人居住的 — 能 居住 长的 在下面 水 — 夜 —
[ˈwɒndə(r)][əˈbaʊt][æt; ət] [naɪt] — [ˈɒf(ə)n][laɪ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] ,
Wander about at night — Often lie close to the mouths of their burrows ,
漫步 关于 在 夜晚 — 经常 说谎 关闭 到 这 嘴 的 他们的 洞穴 ,

栖息地的性质——能在水下长期生活——夜行性——夜间四处游荡——经常躺在洞穴口附近，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [dɪˈstrɔɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] [baɪ][bɜ˞dz] — [ˈstrʌktʃə(r)] — [duː; də][nɒt]
and are thus destroyed in large numbers by birds — Structure — Do not
和 是 因此 损毁 在 大的 数字 经过 鸟类 — 结构 — 做 不是
[pəˈzes] [aɪz] ,
possess eyes ,
具有 眼睛 ,

因此大量被鸟类捕杀——结构——没有眼睛，

[bʌt; bət][kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [lait] [ænd; ənd] ['dɑ:knəs] — [rɪ'tri:t] ['ræpɪdli] [wen] ['braɪtli]

but	can	distinguish	between	light	and	darkness	—	Retreat	rapidly	when	brightly
但	能	区分	之间	光	和	黑暗	—	撤退	快速	什么时候	明亮地

[ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ,

illuminated	,
照明	,

但能分辨明暗——在强光下迅速撤退，

[nɒt][baɪ][ə; eɪ]['ri:fleks]['ækʃ(ə)n] — ['pɑʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] — ['sensətɪv] [tu:; tə] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] —

not	by	a	reflex	action	—	Power	of	attention	—	Sensitive	to	heat	and	cold	—
不是	经过	一个	反射	行动	—	力量	的	注意力	—	敏感的	到	热	和	寒冷的	—

[kəm'pli:tli] [def] — ['sensətɪv] [tu:; tə][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tu:; tə] [tʌtʃ] — ['fi:b(ə)l] ['pɑʊə(r)][ɒv; əv]

Completely	deaf	—	Sensitive	to	vibrations	and	to	touch	—	Feeble	power	of
完全地	聋	—	敏感的	到	振动	和	到	触碰	—	微弱	力量	的

[smel] — [teɪst] — ['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] — ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [fu:d] — [ɒm'nɪvərəs] —

smell	—	Taste	—	Mental	qualities	—	Nature	of	food	—	Omnivorous	—
闻	—	品尝	—	精神的	品质	—	自然	的	食物	—	杂食性	—

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] — [li:vz] [bɪ'fɔ:(r)] ['bi:ɪŋ] [swˈɒləʊd] ,

Digestion	—	Leaves	before	being	swallowed	,
消化	—	树叶	前	存在	吞咽	,

并非反射动作——注意力——对冷热敏感——完全耳聋——对振动和触觉敏感——嗅觉微弱——味觉——精神特质——食物性质——杂食性——消化——吞咽前先将叶子排出

['mɔɪsnd] [wɪð] [ə; eɪ]['flu:ɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpæŋkri'ætɪk] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] — ['ekstrə] -

moistened	with	a	fluid	of	the	nature	of	the	pancreatic	secretion	—	Extra	-
湿润	和	一个	体液	的	这	自然	的	这	胰	分泌	—	额外的	-

['stʌməkəl] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] — [kæl'sɪfərəs] [glændz] ,

stomachal	digestion	—	Calciferous	glands	,
胃	消化	—	含钙的	腺体	,

被胰液性质的液体润湿——胃外消化——钙质腺，

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] — [kæl'keərɪəs] [kən'kri:ʃən] [fɔ:md] [ɪn][ðə; ði][æn'tɪəriə(r)][peə(r)][ɒv; əv][glændz] —

structure	of	—	Calcareous	concretions	formed	in	the	anterior	pair	of	glands	—
结构	的	—	钙质	结核	形成	在	这	前部	一对	的	腺体	—

[ðə; ði] [kæl'keərɪəs] ['mætə(r)][praɪ'merəli][æn; ən] [ɪk'skri:ʃn] ,

The	calcareous	matter	primarily	an	excretion	,
这	钙质	事情	主要	一个	排泄	,

结构——前部腺体中形成的钙质结石——钙质物质主要为排泄物，

[bʌt; bət] ['sekəndrəli] [sɜ:rvz] [tu:; tə] ['nju:trəlaɪz] [ðə; ði] ['æsɪd]['dʒenəˌreɪtɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv]

but	secondarily	serves	to	neutralise	the	acids	generated	during	the	digestive
但	其次	服务	到	中和	这	酸	生成的	期间	这	消化

['prəʊses] . ['sɛvən] – -

process	.	7	–	15
过程	.	7	–	-

但其次，它还能中和消化过程中产生的酸。7-15

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

['hæbɪts] [ɒv; əv] [wərmz] — [kən'tɪnju:d] .

HABITS	OF	WORMS	—	continued	.
习惯	的	蠕虫	—	持续	.

蠕虫的习性——续。

['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wərmz] [siːz] ['ɒbdʒɪkts] — [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒv; əv]['sʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv]

Manner	in	which	worms	seize	objects	—	Their	power	of	suction	—	The	instinct	of
方式	在	哪个	蠕虫	抢占	对象	—	他们的	力量	的	吸	—	这	本能	的

['plʌgɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] — [stəʊnz] [paɪld]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bˈʌɹəʊz] — [ðə; ði]

plugging	up	the	mouths	of	their	burrows	—	Stones	piled	over	the	burrows	—	The
插头	向上	这	嘴	的	他们的	洞穴	—	石头	堆积	超过	这	洞穴	—	这

[əd'væntɪdʒ] [ðʌs] [geɪnd] — [ɪn'telɪdʒəns] [ʃəʊn] [baɪ] [wərmz] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['plʌgɪŋ] [ʌp]

advantages	thus	gained	—	Intelligence	shown	by	worms	in	their	manner	of	plugging	up
优势	因此	获得	—	智力	所示	经过	蠕虫	在	他们的	方式	的	插头	向上

[ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] — ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] [ðʌs] [juːst] — ['traɪˌæŋgl]

their	burrows	—	Various	kinds	of	leaves	and	other	objects	thus	used	—	Triangles
他们的	洞穴	—	各种各样的	种类	的	树叶	和	其他	对象	因此	用过的	—	三角形

[ɒv; əv]['peɪpə(r)] — ['sʌməri] [ɒv; əv]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [wərmz] [ɪg'zɪbɪt] [sʌm; səm]

of	paper	—	Summary	of	reasons	for	believing	that	worms	exhibit	some
的	纸	—	概括	的	原因	为了	相信	那	蠕虫	展览	一些

[ɪn'telɪdʒəns] — [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ekskəveɪt][ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] ,

intelligence	—	Means	by	which	they	excavate	their	burrows	,
智力	—	方法	经过	哪个	他们	挖掘	他们的	洞穴	,

蚯蚓抓取物体的方式——它们的吸力——堵塞洞口的本能——堆放在洞穴上的石头——由此获得的优势——蚯蚓堵塞洞穴的方式所展现的智慧——它们使用的各种树叶和其他物体——三角形纸片——认为蚯蚓具有某种智慧的理由总结——它们挖掘洞穴的方式

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ɜːθ] ['ɔːlsəʊ] [swˈɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)]

by	pushing	away	the	earth	and	swallowing	it	—	Earth	also	swallowed	for
经过	推动	离开	这	地球	和	吞咽	它	—	地球	还	吞咽	为了

[ðə; ði] [nju'trɪʃəs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪnz] — [depθ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wərmz] ['bʌɹəʊ] ,

the	nutritious	matter	which	it	contains	—	Depth	to	which	worms	burrow	,
这	营养丰富的	事情	哪个	它	包含	—	深度	到	哪个	蠕虫	洞穴	,

通过推开泥土并将其吞食——吞食泥土也是为了获取其中所含的营养物质——蚯蚓掘穴的深度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bˈʌɹəʊz] — [bˈʌɹəʊz] [laɪnd] [wɪð] ['kɑːstɪŋs] ,

and	the	construction	of	their	burrows	—	Burrows	lined	with	castings	,
和	这	建造	的	他们的	洞穴	—	洞穴	衬里	和	铸件	,

以及它们建造的洞穴——洞穴内衬有粪便，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [wɪð] [liːvz] — [ðə; ði] [ləʊɪst] [pɑːt] [peɪvd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [stəʊnz] [ɔː(r)]

and	in	the	upper	part	with	leaves	—	The	lowest	part	paved	with	little	stones	or
和	在	这	上	部分	和	树叶	—	这	最低	部分	铺砌路面	和	小的	石头	或者

[siːdz] — ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] [ɑː(r); ə(r)][ɪ'dʒektɪd] — [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv][əʊld] [bˈʌɹəʊz]

seeds	—	Manner	in	which	the	castings	are	ejected	—	The	collapse	of	old	burrows
种子	—	方式	在	哪个	这	铸件	是	被弹出	—	这	坍塌	的	老的	洞穴

— [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [wərmz] — ['taʊə(r)] - [laɪk] ['kɑːstɪŋs] [ɪn][ˌben'gɔːl] — [dʒaɪ'gæntɪk] ['kɑːstɪŋs] [ɒn][ðə; ði]

—	Distribution	of	worms	—	Tower	-	like	castings	in	Bengal	—	Gigantic	castings	on	the
—	分配	的	蠕虫	—	塔	-	喜欢	铸件	在	孟加拉	—	巨大	铸件	在	这

['nɪlˌgɪriː] ['maʊntənz] — ['kɑːstɪŋs] [ɪ'dʒektɪd][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] . - – -

Nilgiri	Mountains	—	Castings	ejected	in	all	countries	.	52	–	120
尼尔吉里	山脉	—	铸件	被弹出	在	全部	国家	.	-	–	-

上部覆盖着树叶——下部铺满小石子或种子——粪便排出方式——旧洞穴的坍塌——蚯蚓的分布——孟加拉的塔状粪便——尼尔吉里山脉的巨型粪便——所有国家都有粪便排出。52–120

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [faɪn] [ɜːθ] [brɔːt] [ʌp][baɪ] [wərmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

THE	AMOUNT	OF	FINE	EARTH	BROUGHT	UP	BY	WORMS	TO	THE	SURFACE	.
这	数量	的	美好的	地球	带来	向上	经过	蠕虫	到	这	表面	.

蚯蚓带到地表的细土量。

[reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] ['veəriəs] ['ɒbdʒɪkts] [struːd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [grɑːs] - ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)]

Rate	at	which	various	objects	strewed	on	the	surface	of	grass	-	fields	are
速度	在	哪个	各种各样的	对象	散落的	在	这	表面	的	草	-	字段	是

['kʌvəd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] [ɒv; əv] [wərmz] — [ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪvd] [pɑːθ] — [ðə; ði] [sləʊ]

covered	up	by	the	castings	of	worms	—	The	burial	of	a	paved	path	—	The	slow
涵盖	向上	经过	这	铸件	的	蠕虫	—	这	葬礼	的	一个	铺砌路面	小路	—	这	慢的

[səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɒv; əv] [greɪt] [stəʊnz] [left][ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] — [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wərmz]

subsidence	of	great	stones	left	on	the	surface	—	The	number	of	worms
地面沉降	的	伟大的	石头	左边	在	这	表面	—	这	数字	的	蠕虫

[wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] — [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ɪ'dʒektɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ]

which	live	within	a	given	space	—	The	weight	of	earth	ejected	from	a
哪个	居住	之内	一个	给定	空间	—	这	重量	的	地球	被弹出	从	一个

['bʌrəʊ] ,

burrow	,
洞穴	,

草地上散落的各种物体被蚯蚓粪便掩埋的速度——铺砌小路的掩埋——留在地表的大石头的缓慢下沉——特定空间内生活的蚯蚓数量——从洞穴中喷出的泥土的重量

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [b'ʌləʊz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] — [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	from	all	the	burrows	within	a	given	space	—	The	thickness	of	the
和	从	全部	这	洞穴	之内	一个	给定	空间	—	这	厚度	的	这

['leɪə(r)][ɒv; əv] [məʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] [ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] [wʊd] [fɔːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]

layer	of	mould	which	the	castings	on	a	given	space	would	form	within	a	given
层	的	模具	哪个	这	铸件	在	一个	给定	空间	会	形式	之内	一个	给定

[taɪm] [ɪf] ['juːnɪfɔːmli] [spred] [aʊt] — [ðə; ði] [sləʊ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [məʊld] [kæn; kən] [ɪn'kriːs] [tuː; tə]

time	if	uniformly	spread	out	—	The	slow	rate	at	which	mould	can	increase	to
时间	如果	均匀地	传播	出去	—	这	慢的	速度	在	哪个	模具	能	增加	到

[ə; eɪ] [greɪt] ['θɪknəs] — [kən'kluːʒn] . - – -

a	great	thickness	—	Conclusion	.	121	–	163
一个	伟大的	厚度	—	结论	.	-	–	-

以及给定空间内所有洞穴——如果铸件均匀分布在给定空间内，在给定时间内形成的模具层厚度——模具缓慢增厚至很大厚度的速度——结论。121–163

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [wərmz] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] .

THE	PART	WHICH	WORMS	HAVE	PLAYED	IN	THE	BURIAL	OF	ANCIENT	BUILDINGS	.
这	部分	哪个	蠕虫	有	玩	在	这	葬礼	的	古老的	建筑物	.

蠕虫在古代建筑掩埋过程中所扮演的角色。

[ðə; ði] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ɒn][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɪtɪz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	accumulation	of	rubbish	on	the	sites	of	great	cities	independent	of	the
这	积累	的	垃圾	在	这	网站	的	伟大的	城市	独立的	的	这

['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [wərmz] — [ðə; ði]['beriəl][ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['vɪlə] [æt; ət]['æbɪnˌdʒər] — [ðə; ði] [flɔːz]

action	of	worms	—	The	burial	of	a	Roman	villa	at	Abinger	—	The	floors
行动	的	蠕虫	—	这	葬礼	的	一个	罗马	别墅	在	阿宾格	—	这	楼层

[ænd; ənd] [wɔːlz] ['penətreɪtɪd] [baɪ] [wərmz] — [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['peɪvmənt] —

and	walls	penetrated	by	worms	—	Subsidence	of	a	modern	pavement	—
和	墙壁	渗透	经过	蠕虫	—	地面沉降	的	一个	现代的	路面	—

[ðə; ði] ['berid] ['peɪvmənt] [æt; ət] ['bjuːli] ['æbi] — ['rəʊmən] ['vɪləz] [æt; ət] ['tʃɛdwɜːrθ] [ænd; ənd]

The	buried	pavement	at	Beaulieu	Abbey	—	Roman	villas	at	Chedworth	and
这	埋葬	路面	在	博利厄	修道院	—	罗马	别墅	在	切德沃思	和

['breɪdɪŋ] — [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] [taʊn] [æt; ət] ['sɪltʃɪstə(r)] — [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Brading	—	The	remains	of	the	Roman	town	at	Silchester	—	The	nature	of	the
编织	—	这	遗迹	的	这	罗马	镇	在	西尔切斯特	—	这	自然	的	这

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] — [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɛsəˌleɪtɪd]

débris	by	which	the	remains	are	covered	—	The	penetration	of	the	tesselated
碎片	经过	哪个	这	遗迹	是	涵盖	—	这	渗透	的	这	镶嵌式

[flɔːz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [baɪ] [wərmz] — [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] — ['θɪknəs] [ɒv; əv]

floors	and	walls	by	worms	—	Subsidence	of	the	floors	—	Thickness	of
楼层	和	墙壁	经过	蠕虫	—	地面沉降	的	这	楼层	—	厚度	的

[ðə; ði] [məʊld] — [ðə; ði][əʊld]['rəʊmən]['sɪti][ɒv; əv] ['rɒksɪtər] — ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊld] —

the	mould	—	The	old	Roman	city	of	Wroxeter	—	Thickness	of	the	mould	—
这	模具	—	这	老的	罗马	城市	的	沃克塞特	—	厚度	的	这	模具	—

[depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] — [kən'kluːʒn] . - – -

Depth	of	the	foundations	of	some	of	the	Buildings	—	Conclusion	.	164	–	208
深度	的	这	基础	的	一些	的	这	建筑物	—	结论	.	-	–	-

大城市遗址上垃圾的堆积（与虫蛀无关）——阿宾格罗马别墅的掩埋——被虫蛀的地板和墙壁——现代路面的沉降——博利厄修道院被掩埋的路面——切德沃思和布雷丁的罗马别墅——西尔切斯特罗马城镇的遗迹——覆盖遗迹的碎屑的性质——虫蛀对镶嵌地板和墙壁的侵蚀——地板的沉降——模具的厚度——古罗马城市沃罗克塞特——模具的厚度——部分建筑地基的深度——结论。164-208

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wərmz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd] .

THE	ACTION	OF	WORMS	IN	THE	DENUDATION	OF	THE	LAND	.
这	行动	的	蠕虫	在	这	剥蚀	的	这	土地	.

蠕虫在土地剥蚀中的作用。

['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌdiːnjuː'deɪʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][lænd][hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] — [sʌb] -

Evidence	of	the	amount	of	denudation	which	the	land	has	undergone	—	Sub	-
证据	的	这	数量	的	剥蚀	哪个	这	土地	有	经历	—	子	-

['eərɪəl][ˌdiːnjuː'deɪʃən] — [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ɒv; əv] [dʌst] — ['vedʒtəb(ə)l] [məʊld] ,

aerial	denudation	—	The	deposition	of	dust	—	Vegetable	mould	,
天线	剥蚀	—	这	沉积	的	灰尘	—	蔬菜	模具	,

土地剥蚀程度的证据——陆上剥蚀——尘土沉积——植物腐殖质，

[ɪts] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] ['tekstʃə(r)] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wərmz] — [ðə; ði]
its dark colour and fine texture largely due to the action of worms — The
它是 黑暗的 颜色 和 美好的 质地 很大程度上到期的 到 这 行动 的 蠕虫 — 这
[dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] [baɪ] [ðə; ði] ['hjuːməs] - ['æsɪd] — ['sɪmələ(r)] ['æsɪd] [ə'pærəntli] ['dʒenəˌreɪtɪd]
disintegration of rocks by the humus - acids — Similar acids apparently generated
解体 的 岩石 经过 这 腐殖质 - 酸 — 相似的 酸 显然 生成的
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [wərmz] — [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['æsɪd] [fə'sɪlɪteɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
within the bodies of worms — The action of these acids facilitated by the
之内 这 身体 的 蠕虫 — 这 行动 的 这些 酸 促进 经过 这
[kən'tɪnjuːd] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ɜːθ] — [ə; eɪ] [θɪk] [bed] [ɒv; əv] [məʊld] [tʃeks]
continued movement of the particles of earth — A thick bed of mould checks
持续 移动 的 这 颗粒 的 地球 — 一个 厚的 床 的 模具 检查
[ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [sɔɪl] [ænd; ənd] [rɒks] .
the disintegration of the underlying soil and rocks .
这 解体 的 这 潜在的 土壤 和 岩石 .

其深色和细腻的质地主要归功于蚯蚓的作用——腐殖酸分解岩石——类似的酸显然在蚯蚓体内产生——这些酸的作用因土壤颗粒的持续运动而得到促进——厚厚的腐殖层阻止了下层土壤和岩石的分解。

['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɔːn] [ɔː(r)] ['tritjureitid] [ɪn] [ðə; ði] ['gɪzərd] [ɒv; əv] [wərmz] — [swˈɒləʊd] [stəʊnz]
Particles of stone worn or triturated in the gizzards of worms — Swallowed stones
颗粒 的 石头 磨损 或者 研磨 在 这 砂囊 的 蠕虫 — 吞咽 石头
[sɜːv] [æz; əz] [mɪl] - [stəʊnz] — [ðə; ði] ['levigeitid] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] — ['frægmənts] [ɒv; əv]
serve as mill - stones — The levigated state of the castings — Fragments of
服务 作为 磨 - 石头 — 这 已征税 状态 的 这 铸件 — 片段 的
[brɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːstɪŋs] ['əʊvə(r)] ['eɪnʃənt] ['bɪldɪŋz] [wel] ['raʊndɪd] .
brick in the castings over ancient buildings well rounded .
砖 在 这 铸件 超过 古老的 建筑物 出色地 圆润 .

蠕虫砂囊中磨损或研磨的石粒——吞下的石头用作磨石——铸件的精制状态——古代建筑铸件中圆润的砖块碎片。

[ðə; ði] [trɪ'tʊəreɪtɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [wərmz] [nɒt] [kwaɪt] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
The triturating power of worms not quite insignificant under a geological point of
这 研磨 力量 的 蠕虫 不是 相当 微不足道 在下面 一个 地质 观点 的
[vjuː] . - – -
view . 209 – 236
看法 . - – -

从地质学的角度来看，蠕虫的研磨能力不容小觑。209–236

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] — [kən'tɪnjuːd] .
THE DENUDATION OF THE LAND — continued .
这 剥蚀 的 这 土地 — 持续 .

土地的剥削——续。

[ˌdiːnjuː'deɪʃən] ['eɪdɪd] [baɪ] ['riːs(ə)ntli] [ɪ'dʒektɪd] ['kɑːstɪŋs] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [ɪn'klaɪnd] [grɑːs] - ['kʌvəd]
Denudation aided by recently ejected castings flowing down inclined grass - covered
剥蚀 协助 经过 最近 被弹出 铸件 流动 向下 倾斜 草 - 涵盖
['sɜːrfɪs] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ] ['ænjuəli] [fləʊz] ['daʊnwədz] — [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]
surfaces — The amount of earth which annually flows downwards — The effect of
表面 — 这 数量 的 地球 哪个 每年 流量 向下 — 这 影响 的
['trɒpɪk(ə)l] [reɪn] [ɒn] [wɜːm] ['kɑːstɪŋs] — [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɒʃt] [kəm'pliːtli] [ə'weɪ]
tropical rain on worm castings — The finest particles of earth washed completely away
热带 雨 在 蠕虫 铸件 — 这 最好的 颗粒 的 地球 洗过 完全地 离开
[frɒm; frəm] ['kɑːstɪŋs] — [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [draɪd] ['kɑːstɪŋs] ['ɪntuː] ['pelɪt] ,
from castings — The disintegration of dried castings into pellets ,
从 铸件 — 这 解体 的 干燥 铸件 进入 颗粒 ,

最近排出的蚯蚓粪顺着倾斜的草地表面流下，加剧了土壤剥蚀——每年向下流动的土量——热带降雨对蚯蚓粪的影响——从蚯蚓粪中完全冲走的细小土粒——干燥蚯蚓粪分解成颗粒

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ɪn'klaɪnd] ['sɜːrfɪs] — [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ledʒ] [ɒn] [hɪl] -

and	their	rolling	down	inclined	surfaces	—	The	formation	of	little	ledges	on	hill	-
和	他们的	滚动	向下	倾斜	表面	—	这	形成	的	小的	壁架	在	爬坡道	-

[saɪdz] ,

sides	,
侧面	,

它们顺着倾斜的表面滚落——在山坡上形成小岩架，

[ɪn] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [dɪs'ɪntɪgreɪtɪd] ['kɑːstɪŋs] — ['kɑːstɪŋs] [bləʊn] [tuː; tə]

in	part	due	to	the	accumulation	of	disintegrated	castings	—	Castings	blown	to
在	部分	到期的	到	这	积累	的	解体	铸件	—	铸件	吹	到

['liːwəd] ['əʊvə(r)]['lev(ə)l][lænd] — [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ðʌs] [bləʊn]

leeward	over	level	land	—	An	attempt	to	estimate	the	amount	thus	blown
背风面	超过	等级	土地	—	一个	试图	到	估计	这	数量	因此	吹

— [ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [in'kæmpmənt] [ænd; ənd]['tjuːmjʊlaɪ] — [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]

—	The	degradation	of	ancient	encampments	and	tumuli	—	The	preservation
—	这	降解	的	古老的	营地	和	土墩	—	这	保存

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['fɜːrəʊz] [ɒn][lænd] ['eɪnʃəntli] [plau] — [ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

of	the	crowns	and	furrows	on	land	anciently	ploughed	—	The	formation	and
的	这	皇冠	和	沟壑	在	土地	古代	耕作	—	这	形成	和

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [məʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃɔːk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] . - – -

amount	of	mould	over	the	Chalk	formation	.	237	–	279
数量	的	模具	超过	这	粉笔	形成	.	-	–	-

部分原因是由于碎裂铸件的堆积——铸件被风吹到背风面的平地上——试图估算被吹散的铸件数量——古代营地和土墩的损毁——古代耕地上犁沟和犁冠的保存——白垩层上覆盖的铸模的形成和数量。237–279

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[kən'kluːʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

['sʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [wərmz] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Summary	of	the	part	which	worms	have	played	in	the	history	of	the	world
概括	的	这	部分	哪个	蠕虫	有	玩	在	这	历史	的	这	世界

— [ðeə(r)][eɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɒks] — [ɪn][ðə; ði][ˌdiːnjuː'deɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] — [ɪn]

—	Their	aid	in	the	disintegration	of	rocks	—	In	the	denudation	of	the	land	—	In
—	他们的	援助	在	这	解体	的	岩石	—	在	这	剥蚀	的	这	土地	—	在

[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] — [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)]

the	preservation	of	ancient	remains	—	In	the	preparation	of	the	soil	for
这	保存	的	古老的	遗迹	—	在	这	准备	的	这	土壤	为了

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts] — ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [wərmz] — [kən'kluːʒn] . - – -

the	growth	of	plants	—	Mental	powers	of	worms	—	Conclusion	.	280	–	288
这	生长	的	植物	—	精神的	权力	的	蠕虫	—	结论	.	-	–	-

蚯蚓在世界历史上的作用概述——它们帮助分解岩石——它们帮助剥蚀土地——它们帮助保存古代遗迹——它们帮助改良土壤以利于植物生长——蚯蚓的智力——结论。280-288

[ˌɪnsek'tɪvərəs] [plɑːnts]

INSECTIVOROUS	PLANTS
食虫的	植物

食虫植物

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]

By	Charles	Darwin
经过	查尔斯	达尔文

作者：查尔斯·达尔文

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['di:teɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
DETAILED TABLE OF CONTENTS .
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ˌɪnsek'tɪvərəs] [plɑ:nts] .
INSECTIVOROUS PLANTS .
食虫的 植物 .

食虫植物。

['tʃæptə(r)] [aɪ] . ['drɒsərə] [ˌroʊˌtʌndɪ'foʊliə] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒmən] [sʌn] - [dju:] .
CHAPTER I . DROSERA ROTUNDIFOLIA , OR THE COMMON SUN - DEW .
章 我 . 茅膏菜 圆叶 , 或者 这 常见的 太阳 - 露 .

第一章 圆叶茅膏菜，或称普通太阳草。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tentək(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒntækt] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] ['bɒdɪz] .
THE MOVEMENTS OF THE TENTACLES FROM THE CONTACT OF SOLID BODIES .
这 移动 的 这 触手 从 这 接触 的 坚硬的 身体 .

触手因接触固体而产生的运动。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊtəplæzəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tentək(ə)lz] .
AGGREGATION OF THE PROTOPLASM WITHIN THE CELLS OF THE TENTACLES .
聚合 的 这 原生质 之内 这 细胞 的 这 触手 .

触手细胞内原生质的聚集。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [hi:t] [ɒn] [ðə; ði] [li:vz] .
THE EFFECTS OF HEAT ON THE LEAVES .
这 效果 的 热 在 这 树叶 .

热对叶片的影响。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[vi:] . [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [nɒn] - [naɪ'trɒdʒənəs] [ænd; ənd] [naɪ'trɒdʒənəs] [ɔ:'gænɪk] [fl'u:ɪdz] [ɒn]
V . THE EFFECTS OF NON - NITROGENOUS AND NITROGENOUS ORGANIC FLUIDS ON
V . 这 效果 的 非 - 含氮的 和 含氮的 有机的 液体 在
[ðə; ði] [li:vz] .
THE LEAVES .
这 树叶 .

V. 非含氮和含氮有机液对叶片的影响。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [daɪ'dʒestɪv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'kri:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɒsərə] .
THE **DIGESTIVE** **POWER** **OF** **THE** **SECRETION** **OF** **DROSERA** **.**
这 消化 力量 的 这 分泌 的 茅膏菜 .

茅膏菜分泌物的消化能力。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][sɔ:lts; sɒlts][ɒv; əv] [ə'məʊniə] .
THE **EFFECTS** **OF** **SALTS** **OF** **AMMONIA** **.**
这 效果 的 盐 的 氨 .

氨盐的影响。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [sɔ:lts; sɒlts][ænd; ənd] ['æsɪd] [ɒn] [ðə; ði] [li:vz] .
THE **EFFECTS** **OF** **VARIOUS** **OTHER** **SALTS** **AND** **ACIDS** **ON** **THE** **LEAVES** **.**
这 效果 的 各种各样的 其他 盐 和 酸 在 这 树叶 .

其他各种盐和酸对叶片的影响。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['ælkəlɔɪd] ['pɔɪznz] , ['ʌðə(r)] ['sʌbstənss] [ænd; ənd] ['veɪpəz] .
THE **EFFECTS** **OF** **CERTAIN** **ALKALOID** **POISONS** **,** **OTHER** **SUBSTANCES** **AND** **VAPOURS** **.**
这 效果 的 肯定 生物碱 毒药 , 其他 物质 和 蒸汽 .

某些生物碱毒物、其他物质和蒸汽的影响。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ɒn] [ðə; ði] ['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [li:vz] ,
CHAPTER **X** **.** **ON** **THE** **SENSITIVENESS** **OF** **THE** **LEAVES** **,**
章 X . 在 这 敏感性 的 这 树叶 ,

第十章 论叶片的敏感性

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)] ['ɪmpʌls] .
AND **ON** **THE** **LINES** **OF** **TRANSMISSION** **OF** **THE** **MOTOR** **IMPULSE** **.**
和 在 这 线条 的 传播 的 这 发动机 冲动 .

以及电机脉冲的传输线路。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ˌri:kəpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [ɒn] ['drɒsərə] [ˌroʊˌtʌndɪ'foʊliə] .
RECAPITULATION **OF** **THE** **CHIEF** **OBSERVATIONS** **ON** **DROSERA** **ROTUNDIFOLIA** **.**
概括 的 这 首席 观察 在 茅膏菜 圆叶 .

对圆叶茅膏菜主要观察结果的总结。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ɒn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['drɒsərə] .
ON **THE** **STRUCTURE** **AND** **MOVEMENTS** **OF** **SOME** **OTHER** **SPECIES** **OF** **DROSERA** **.**
在 这 结构 和 移动 的 一些 其他 物种 的 茅膏菜 .

关于其他一些茅膏菜属植物的结构和运动。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

[ˌdaɪə'ni:ə] [məsɪpjələ] .
DIONAEA **MUSCIPULA** **.**
狄俄尼索斯 蝇属 .

捕蝇草。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ˌældroʊ'vændə] [vɛsɪkju:loʊsə] .
ALDROVANDA **VESICULOSA** **.**
阿尔德罗万达 泡状 .

紫菀属植物。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ˌdrɑ:sə'fɪləm] —
DROSOPHYLLUM **—**
桃叶 —

绣线菊—

[ˌrɔ'rɪdjʊlə] — ['bɪblɪs] — ['glændʒələ(r)] [heəz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [plɑ:nts] — [kən'klu:dɪŋ] [rɪ'mɑ:rks]
RORIDULA **—** **BYBLIS** **—** **GLANDULAR** **HAIRS** **OF** **OTHER** **PLANTS** **—** **CONCLUDING** **REMARKS**
罗里杜拉 — 比布利斯 — 腺体 头发 的 其他 植物 — 总结 评论
[ɒn] [ðə; ði] [ˌdrɔsə'reisi:ə] .
ON **THE** **DROSERACEAE** **.**
在 这 茅膏菜科 .

RORIDULA—BYBLIS—其他植物的腺毛—关于茅膏菜科的结论性评论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'vi:'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[pɪŋ'gaɪkjʊlə] .
PINGUICULA **.**
捕虫鞘 .

平古柯。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[jj,trikjj'læriə,-'leə-,ju:-] .
UTRICULARIA **.**
狸藻 .

狸藻。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVIII** **.**
章 十八 .

第十八章

[jj,trikjj'læriə,-'leə-,juː-] ([kən'tɪnjuːd]) .
UTRICULARIA **(** **continued** **)** **.**
狸藻 (持续) .

狸藻属（续）。

[kən'kluːʒn] .
CONCLUSION **.**
结论 .

结论。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

[ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn] [plɑːnts]
THE **POWER** **OF** **MOVEMENT** **IN** **PLANTS**
这 力量 的 移动 在 植物

植物运动的力量

[baɪ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn]
By **Charles** **Darwin**
经过 查尔斯 达尔文

作者：查尔斯·达尔文

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['frɑːnsɪs] ['dɑːwɪn]
Assisted **By** **Francis** **Darwin**
协助 经过 弗朗西斯 达尔文

弗朗西斯·达尔文协助

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['diːteɪld] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
DETAILED **TABLE** **OF** **CONTENTS** **.**
详细的 桌子 的 内容 .

详细目录。

[ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [plɑːnts] .
THE **MOVEMENTS** **OF** **PLANTS** **.**
这 移动 的 植物 .

植物的运动。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION **.**
介绍 .

介绍。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'njuːteɪt] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['siːdlɪŋ] [plɑːnts] .
CHAPTER **I** **.** **THE** **CIRCUMNUTATING** **MOVEMENTS** **OF** **SEEDLING** **PLANTS** **.**
章 我 . 这 环绕 移动 的 幼苗 植物 .

第一章 幼苗的环绕运动。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['dʒen(ə)rəl] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['si:dlɪŋ] [plɑ:nts] .

GENERAL	CONSIDERATIONS	ON	THE	MOVEMENTS	AND	GROWTH	OF	SEEDLING	PLANTS	.
一般的	考虑因素	在	这	移动	和	生长	的	幼苗	植物	.

关于幼苗运动和生长的一般考虑。

['tʃæptə(r)] [θri:] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['sensətɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði]['rædɪk(ə)l][tu:; tə] ['kɒntækt] [ænd; ənd][tu:; tə] ['ʌðə(r)]

SENSITIVENESS	OF	THE	APEX	OF	THE	RADICLE	TO	CONTACT	AND	TO	OTHER
敏感性	的	这	顶点	的	这	胚根	到	接触	和	到	其他

['ɪrɪt(ə)nts] .

IRRITANTS	.
刺激物	.

牙根尖端对接触和其他刺激物敏感。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [ˌsɜ:kəm'nju:teɪt] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv][mə'tʃʊə(r)] [plɑ:nts] .

THE	CIRCUMNUTATING	MOVEMENTS	OF	THE	SEVERAL	PARTS	OF	MATURE	PLANTS	.
这	环绕	移动	的	这	一些	部分	的	成熟	植物	.

成熟植物各部分的旋转运动。

['tʃæptə(r)] [vi:] . ['mɒdɪfaɪd] [ˌsɜ:kəmnju:'teɪʃən] :

CHAPTER	V	.	MODIFIED	CIRCUMNUTATION	:
章	V	.	修改的	环绕	:

第五章 修正环行航线:

['klaɪmɪŋ] [plɑ:nts] ; [ˌepɪ'næstɪk] [ænd; ənd] ['haɪpəˌnæstɪk] ['mu:vmənts] .

CLIMBING	PLANTS	;	EPINASTIC	AND	HYPONASTIC	MOVEMENTS	.
攀登	植物	;	上位	和	下丘脑	移动	.

攀援植物；上伸运动和下伸运动。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . - [ˌsɜ:kəmnju:'teɪʃən] :

CHAPTER	VI	.	MMODIFIED	CIRCUMNUTATION	:
章	六年级	.	-	环绕	:

第六章修改后的循环:

[sli:p] [ɔ:(r)] [ˌnɪktɪ'trɒpɪk] ['mu:vmənts] , [ðeə(r)] [ju:z] : [sli:p] [ɒv; əv] ['kɒtɪli:dənz] .

SLEEP	OR	NYCTITROPIC	MOVEMENTS	,	THEIR	USE	:	SLEEP	OF	COTYLEDONS	.
睡觉	或者	夜行性	移动	,	他们的	使用	:	睡觉	的	子叶	.

睡眠或夜行性运动，其用途：子叶睡眠。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['mɒdɪfaɪd] [ˌsɜ:kəmnju:'teɪʃən] :

MODIFIED	CIRCUMNUTATION	:
修改的	环绕	:

改良环行:

[ˌnɪktɪ'trɒpɪk] [ɔ:(r)] [sli:p] ['mu:vmənts] [ɒv; əv] [li:vz] .

NYCTITROPIC	OR	SLEEP	MOVEMENTS	OF	LEAVES	.
夜行性	或者	睡觉	移动	的	树叶	.

叶片的夜行性或睡眠运动。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['mɒdɪfaɪd] [ˌsɜːkəmnjuːˈteɪʃən] :
MODIFIED CIRCUMNUTATION :
修改的 环绕 :

改良环行:

['muːvmənts] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [laɪt] .
MOVEMENTS EXCITED BY LIGHT .
移动 兴奋的 经过 光 .

光激发的运动。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['sensətɪvnəs] [ɒv; əv] [plɑːnts] [tuː; tə] [laɪt] : [ɪts] [trænz'mɪtɪd] [ɪ'fekts] .
SENSITIVENESS OF PLANTS TO LIGHT : ITS TRANSMITTED EFFECTS .
敏感性 的 植物 到 光 : 它是 传输 效果 .

植物对光的敏感性：其传递效应。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['mɒdɪfaɪd] [ˌsɜːkəmnjuːˈteɪʃən] :
CHAPTER X . MODIFIED CIRCUMNUTATION :
章 X . 修改的 环绕 :

第十章 修正环行航线:

['muːvmənts] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] .
MOVEMENTS EXCITED BY GRAVITATION .
移动 兴奋的 经过 引力 .

受引力激发的运动。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['ləʊkəlaɪzd] ['sensətɪvnəs] [tuː; tə] [ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [trænz'mɪtɪd] [ɪ'fekts] .
LOCALISED SENSITIVENESS TO GRAVITATION , AND ITS TRANSMITTED EFFECTS .
本地化 敏感性 到 引力 , 和 它是 传输 效果 .

对引力的局部敏感性及其传递效应。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kən'kluːdɪŋ] [rɪ'mɑːrks] .
CONCLUDING REMARKS .
总结 评论 .

总结发言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神